

žom, ~an P Šim s. 1. место, обильно поросшее ягодами, грибами, место, обильное чем-л.; kiviñe ž. püudou (Šim) каменистый участок поля; 2. второй компонент сложных слов; имеет собирательное значение; mustikžom (P) черничник; señžom (P) грибное место; ср. kišt, paik; сощ. deñg-, hoik-, hoñg-, kaum-, kivi-, lom-, redu-.

žortk, ~an J Páž s. 1. тонкая жердь; 2. ~ad pl. силковый самолет для птиц; sada lind ~ile (J) поймать птицу в самолет.

žoubā||ta, ~dab Krl v. мом. клюнуть; kuk se kanale pähä ~dab, se toizēle ~dab петух то одну курицу в голову клюнет, то другую клюнет.

žukni||da, ~b Št Kask v. descr. пикнуть; a n n a pölgastji, seižub künduseñnu, ei rohti ni ž. (Kask) Анна испугалась, стоит на пороге - и пикнуть не смеет; ср. hiñgahada.

t

taba, ~n P-Št s. характер, нрав; hüvä t. (P) хороший характер; hänuц hond t. (P) у него плохой характер; suñ t. (P) сильный характер; pidada t. (J) выдержать характер.

tabadu||da, ~b Sod v. см. tabatakse; mä sinun koirha en tabadu, häda iče я к твоей собаке не притронуся, гони сам.

tabak, ~on P-Št s. табак; сощ. kodī-.

tabaka||z, ~han P J Š a. 1. упрямый, норовистый; t. hebo (P) норовистая лошадь; t. ristit (J) упрямый человек: ср. hubatabeñe, zatinkakaz; 2. волевой, имеющий твердую, сильную волю; t. ristit, taban pidab (J) сильный человек, характер выдерживает.

tabak|kukkor Krl s. кисет; ср. karšug.

tabak|vezi J s. настой табака; kapustmadoid äi, tariž ~veduц brižgutada много капустных червей, нужно побрызгать табачным настоем.

tabazu||da, ~b J v. рассердиться, разозлиться; pitktabeñe mež, ~b ka hätken ii latte он злопамятный человек, рассердится, так долго не отойдет; ср. tabattuda.

taba||ta, ~dab P-Št v. 1. поймать; настигнуть; hebo pagen, emboind t. (J) лошадь убежала, я не смог поймать; t. kärbbeñe (Š) поймать муху; ä n i š t mōto ajetine i dol ~ž (Š) ехали они по Онежскому озеру, и их настиг ветер; 2. брать, схватывать (рукой); otad pölvast min viid kadehe t. i vidod (Krh) возьмешь в руку льна, сколько сможешь захватить рукой, и треплешь; t. hibusiš (Kj) схватить за волосы; ср. fatta 1; 3. схватывать (о приступе болезни, боли); mindēi lom ~ž (J) меня ломает; mitte-se

kibu ~ž (J) какая-то хворь пристала; ◇ goṛa ~ž горе постигло; ~ž mindaiṅ sur goṛa (P) постигло меня большое горе.

taba||takse, ~dase P, taba||tas J, taba||tāze Sod, taba||taze Š v. refl. 1. взяться, ухватиться за что-л.; larś ~žihe íerkehe (J) ребенок уцепился за подол; t. ukseṅ ranḡha (J) взяться за ручку двери; kondī íehmha ~žihe (Sod) медведь напал на корову; 2. перен. связываться; et hüvähä dö, očkaha ~nukse (P) не с хорошей девушкой ты связался; ср. tabaduda.

tabatoliṅ, ~man P, tabatoi J, tabatō Kṛṇ a. car. 1. бесхарактерный, слабовольный; t. ristit (P) слабовольный человек; 2. несдержанный, с плохими замашками; t. hān om, kaika toradab (J) он с плохими замашками, все время дерется.

tabattu||da, ~b J v. см. tabazuda.

tabḡ, ~an P, tagi J a. 1. жирный (о молоке); t. maid (P) жирное молоко; ~as maidos kandateṣt kazvab soṛmen saṅkte (J) на жирном молоке сметана садится толщиной с палец; 2. рассыпчатый (о картофеле); kartohkad oma ~ad, mureṭas (J) картофель рассыпчатый, крошится; ср. mureḡ.

taboi||tūuda, ~teleḡ P, tabōtōda Ars, tabiṭelnda Š v. ловить; uk zavodī neičukāžen t. (Ars) фольк. старик стал ловить девочку; t. kārbbhäizjíd (P) ловить мух.

tackellta, ~ndeb Pec Kṛh v. freq. бросать; sügüzou kučkuižed tarbiž t. maḡalale (Pec) осенью [большие] крючки нужно бросать на мелком месте; ср. íukta, tačuṭa.

tačotalda, ~b Vg v. мять, разминать (напр., глину и т.п.); tegobad kurikod i saven ~bad pačikš делают колотушку и мнут глину для печи; ср. mähmdā 1.

tač||ta, ~ib P, tacta J L Šim, tacta Sod Š v. 1. бросить, кинуть; t. kivi ḡogehe (P) бросить камень в реку; t. žarud külbe-ṭiš (P) поддать жару в бане; ср. čuta 1, pästta 5; 2. бросить (оставить); t. kanz (P) оставить семью; t. püud kezandoks (P) оставить поле под паром; ср. ḡätta 2, hülgātā, okaida; 3. переставать что-л. делать; tariz t. lüpsand, enambad ii lüpsa íehm (P) нужно перестать доить, больше корова не доится; ◇ zabuṭihe ~i кто-л. потерял сознание; hänt zabuṭihe ~i (P) он потерял сознание || t. arbad P бросать жребий || t. sabr P метать стог || ki-bedaḡ ~lob huíidme P губы обметало || t. larś J выкинуть (о выкидыше) || kaḡuṭ t. J рукой подать, близко || t. vouged voud L отдать вольную волю (из свадебного обряда) || hiḡoho ~i Šim в пот бросило.

tač||takse, ~iše P, tač||tas J, tač||tāze Vg Sod, tactaze Š v. refl. броситься, кинуться; t. ḡálghe (P) броситься следом; t. vedhe (P) броситься в воду; koir ~íhez minum pälē (Vg) собака бросилась на меня; ср. lodas, raždāze.

tač||uṭta, ~leb P v. freq. бросать; ала ~íe čigarkoid lavale не бросай окурки на пол; ср. tacketa.

taga P-Št postp. 1. за чем-л., позади чего-л. (напр., находится, нести и т.п.); *kaik ištta stolán t. (P)* все сидят за столом; *mägen t. oli süvä järv (J)* за холмом было глубокое озеро; *kantta havad süügan t. (P)* нести мешок за спиной; 2. за что-л. (напр., идти, направляться, прятаться и т.п.); *išttake stolán t. (P)* сесть за стол; *mända pertin t. (Š)* идти за дом; *päiveine piitihе pilven t. (Š)* солнышко спряталось за тучей; 3. за (в сочетании со словами *mehelę, mehüu* при обозначении лица); *lähtta mehelę hänen t. (P)* выйти замуж за него; *hän om mehüu minun veilen t. (P)* она замужем за моим братом.

tagailine, ~žen, ~čen P, tagāline Sod a. задний; находящийся позади; *~žed gaugad (P)* задние ноги; *loš ku furskaidab da ~čile kabelele hipnib (Sod)* лось как фюркнет, да как на задние ноги вскочит; *ežiūц hambhau puren necen purendan, ~žūц hambhau tačin tehe tropatomha, soho samlotomha (P)* передним зубом я перегрызу эту грыжу, задним зубом брошу на дорогу без тропинок, в болото без мха (из заговора).

taga|jur Vil J Pāž s. см. *tagarai*; *kerata tukuine ~jurele (J)* собрать волосы в пучок на затылке.

tagam|a, ~an P Vл J Krb Š, tagam Ars s. 1. задняя часть чего-л.; *telegan t. (P)* задняя часть телеги; *tullastamas kahton kа,utas: üks venehes lštup ~ou, toine ežił seižup (Vл)* лучить ездят вдвоем: один сидит в лодке сзади, второй стоит впереди; *päčín t. (J)* задняя часть печки; ср. *pera 1*; 2. зад (человека, животных); *kasuhtin, koñdi libulop, ~an lendi (Kj)* смотрю я, медведь встает, зад поднимает; *lāpotada t. (Krb)* нашлепать по заднице; ср. *perze, tagarahnik.*

tagamak|az, ~han Vg a. с широким задом; *t. hebo* лошадь с широким крупом.

tagan P, tagana J Vil adv. позади; *ak astub ezüu, a mužik astub t. (P)* жена идет впереди, а муж позади; *sidoda paik t. hāndad (Vil)* завязать платок концами сзади.

tagano|d P Mt s. pl. таган; *kiitta ~il kamad (P)* сварить рыбу на тагане.

tagan|rindoin P, tagana|rindoin Vg adv. задом наперед (надеть что-л.); *panid paidan t. (P)* ты надел рубашку задом наперед; ср. *tagaspolin.*

taga|pera J Šim s. см. *pera 1.*

tagapai P, tagapā Sod, tahapei Š postp. из-за (о направлении движения); сзади; *hän kasauž sauman t. (P)* он выглянул из-за угла; *hän tuli dogen t. (Š)* он пришел из-за реки.

taga|rahnik Krl s. см. *tagama 2.*

tagara|i, ~jun P, tagarei Š s. затылок; *pidada šark ~juц (P)* носить шапку на затылке; ср. *tagajur.*

tagas, ~on Vл s, тагас (большой частый невод для зимней ловли); pūta kala ~ou ловить рыбу тагасом.

taga|saub P, taga|soub Vл Pк s, засов (дверная задвижка изнутри); saupta verai ~saubale (P) запри наружную дверь на засов.

tagas|kāt Krh adv, наотмашь; lūkeita t. бросить наотмашь; ср. murtkāt, tagaspāti 1.

tagas|perskiñ P J Pк adv, задом наперед (сидеть, идти); спиной к кому-л., чему-л.; hän istuihez minuhuinpäi t. (P) он сел спиной ко мне; astta t. (Pк) идти задом наперед; ср. tagaspāti 2, tagasselgin, tagazgälge.

tagas|polin Šim adv, см. taganrindoin.

tagaspāti Sod Vg Kрл adv, 1. см. tagaskät; t. iška (Sod) ударить наотмашь; hän mäb i tačib drobīžed t. (Kрл) он идет и бросает дробинки наотмашь; 2. см. tagasperskiñ.

tagas|selgin J Pāž adv, см. tagasperskiñ.

tagas|tułii Vл s, см. möttułii.

tagaze P Kрл Š, tagaz J Pec Sod adv, назад, обратно; tuđa t. (P) прийти обратно; kasauda t. (P) оглянись; pörtakse t. (P) вернуться обратно; lehman ajan mecha, a lehm t. kändase (Kрл) я гоню корову в лес, а она обратно поворачивает.

tagaz|gälge P adv, см. tagasperskiñ.

tagei||ne, ~žen Vл a, дальний; ~žed püudod дальние поля; ~žed ho oma они дальние (т.е. пришли издалека).

tagemba P Pк Sod adv, дальше, подальше; siłmad umbištuba, enamb t. embō astta (Sod) глаза смыкаются, не могу дальше идти; ajab hän t., tułiba lehmäd vastha (Pк) едет он дальше, - попались коровы навстречу; ср. edemba 1.

tagembai||ne, ~žen P, tagembei||ne Š a, самый задний, дальний; находящийся подальше; ~žel püudol kazvei pašem rugiž (Š) на дальнем поле выросла лучше рожь.

tage||ta P v, 1. (3 pers. ~ndab) отодвигать назад, пятить; t. hebo попятить лошадь; 2. (3 pers. ~neb) отдаляться, отходить назад; ~ne hänospäi tagemba отойди от него дальше.

tagetazhe LVHA v, refl, см. tageta 2.

tagl, ~an J Pāž Šim s, мозоль; kähę teği ~an (Pāž) на руке образовалась мозоль; licotiñ ~an jougha (J) я натер мозоль на ноге; ср. boložim, bolozñ.

tago||da, ~b P-Št v, 1. ковать, заковывать; t. raud (P) ковать железо; t. vadnhad pajas (J) выковать в кузнице сошники; bučun ~tihe roudal (Š) бочку оковали железом; 2. отбивать (косу); t. litouk pałlaižuc (P) отбить косу молотком; koskheine kucub hiñnad tehmana, litoukad ~b (J) примета кузничек зовет сено косить, косы отбивает; ср. kolotta 4, löda 3, pałlata 2.

tagotoi||tta, ~tab P L, tagozötta Kрл v, caus, L tagoda; t. katač (P) отдать выковать кочедык.

tagr, ~en Kpa s. спинка, хребтовая часть (рыбы); t kađā samē parahim tahōne söđä спинка у рыбы - самая лучшая съедобная часть.

taguici P J, tagūci Sod, tagiči Š postp. 1. за; вместо; ta-tan t. tułi poig (P) вместо отца пришел сын; kepak minus t. ga-dab? (Sod) кто вместо меня сделает?; ср. sijas; 2. из-за, по причине; minin putui sinun t. (P) мне попало из-за тебя; ср. ta-gut 1, täht 1; 3. позади чего-л., задами, задворками; proitta pertin t. (P) пройти задворками.

-taguine P J, -tagūne Sod a. находящийся сзади, позади чего-л. (как компонент сложных слов); lävāntaguine (P) находящийся за клевом; järventaguine deřon (Sod) деревня, находящаяся за озером; com. kehnan-, korvan-, lävān-, stolan-, tanhan-.

tagus, ~en Vl, taguz Ars s. место позади чего-л.; püodon t. (Vl) заполье; tanhan t. (Vl) задворки; com. kandan-, pertin-.

tagut Šim N Sod postp. 1. см. taguici 2; sinun t., izon t. mindā kodiš lajiba (Sod) из-за тебя, из-за родимого, меня дома бранили; 2. для; nece pert meiden t. ahtaz (Sod) этот дом для нас тесен; ср. näht; \diamond minun t. мне все равно; minun t. kut mełheiž, mänet ka mäne (N) мне все равно, как хочешь, пойдешь, - так иди.

tahk, ~on P-Št s. точило; tahkata kirvez ~ou (P) наточить топор на точиле.

tahk|ata, ~tab P-Št y. 1. точить на точиле; t. kirvez (P) наточить топор; t. viič (Šim) точить нож; ~tamine kivut (Vg) брусок; 2. перен. см. ličotada; ~šin jaugan upakō, porotab (Sod) я натер ногу сапогом, болит; 3. перен. натирать, растирать (мазью и т.п.); ~tan vōdmen nečū lekarstvō (Vg) я натру поясницу этим лекарством; ničced ~tabad modon marumencō (Vg) девушки натирают лицо румянкой.

tahkāti|ž, ~šen Vg s. потертость (на ноге, руке и т.д.); t. jāgas на ноге потертость; ср. ličotež.

tahk|jāg Sod s. основание точильного станка.

tahk|kivud LVNA s. точильный камушек.

tahkoi|ne, ~žen P s. см. kezraine 2.

taho, ~n P J Pk Pec Pāž Sod Čg s. 1. место; местность; стона, край; panda pert hüvāle ~le (Pāž) построить дом на хорошем месте; torēž t. (Sod) сырое место; anttihe mindain mihelē bahatalē ~le (P) выдали меня замуж в богатый дом (букв. место); milān viž vot moržā läžub, ~spā i krātāite (Čg) жена у меня пять лет болеет, с места не двигается; mičsou ~pāi sina oled? (J) из каких ты мест?; ср. sijā 1; 2. хорошее место (обильное чем-л.); tāmbāi ~le putuin, ajan babukoid iūuzin (P) сегодня я на хорошее место попал, нашел много грибов; hän satab meit tahho (Sod) он

отведет нас на хорошее место; ср. tarh; com. алаң-, kešk-, лоп-, vajuteš-.

tahō||né, ~žen Vg s. dem. ʘ taho; heŋges ~žen kibištav душа (букв. местечко в душе) болит.

taht см. tahtoida 2.

tahtas|kei J Vg s. ирон. мямля; t., ed voi lüčkom pagišta, rehmitad keiou (J) мямля ты, не можешь по-людски говорить, мямлишь (букв. смягчаешь языком).

taht||az, ~han P-Št s. тесто; peksta t. (J) месить тесто; t. do libuškanz (Š) тесто уже начало подниматься; com. бол-, imei-, korboi-, libui-, liib-.

tathaka||z, ~han P a. испачканный тестом; ~had käded руки испачканы тестом.

tahtoi||da, ~b P J Šim, tahtō||da Sod, tahtii||da Š v. 1. хотеть, желать; ~n söda (P) я есть хочу; mida sina ~d? (J) чего ты хочешь?; ср. himoita 1, račita; 2. как, где, куда, какой... угодно и т.д. (в сочетании с наречиями kut, kus, kuna, местоимением mitte и т.д. употребляется усеченная форма taht); rada kut t. (J) делай как тебе угодно; lüuda kus t. (J) найди где угодно; ср. mahtta 2.

taig||in, ~nan P-Št s. 1. квашня (посудина для закваски теста); ~nas om tahtaz (P) в квашне тесто; 2. квашня, забродившее тесто; sotktā t. (J) замесить квашню; liibtahtaz (P) хлебное тесто; mustā mesā t. hapnob (muražmät) (Ars) згд. в черном лесу квашня киснет (муравейник); com. liib-, geroi-, vas-.

taigin|vezi Sod J s. закваска (от старого теста в квашне).

taignei||ne, ~žen Š s. dem. небольшая надушка.

taim||en, ~nen P-Št s. росток, рассада; nagrižtaimen (P) росток репы; püaz om gö ~nüu (P) лен уже пророс; valada ~ned (Št) полить рассаду.

tain, ~an P-Št s. веретено, полное пряжи.

taivalii||ne, ~žen Kl s. бог, царь небесный; pästkaħa t., ala voi netida tenta упаси бог, не смей этого делать; ср. ġau 1.

taiv||az, ~han P-Št s. небо; süüged t. (P) ясное небо; t. om piimekaz (P) небо облачное; minun iknaspei nägub t. (Š) из моего окна видно небо.

taivaz|ma P N a. голубой, синеватый, небесного цвета; minaiñ platko t. (P) у меня платье голубое; häñem prait ~malę pohodib (N) его рубашка небесного цвета; ср. sinivouvaz.

taivaz|rüun Vл J s. горизонт; t. jo selgištui (J) на горизонте [небо] уже разъяснилось; t. musten, piivestui (J) горизонт потемнел, затянулся тучами.

tak||āda, ~a,ib Vg v. намереваться; обещать; ~a, in mānda, da en mānend я обещал пойти, да не пошел; ср. latta 2.

takarm|puđ L s. станок для вытачивания веретен.

takā||ta Vg v.; ~dab снег прилипает (к лыжам, полозьям); li-
men sadaškanž, ~daškanž, ajada İvō пошел снег, начал прилипать,
ехать нельзя.

taker||ta, ~dab P Sod, takar||ta, takur||ta J, toker||ta Kl v. 1.
вытачивать из дерева; t. vārtnād (P) выточить веретена; ~tut
stolajougad (J) точеные ножки стола; 2. перен. твердить, повто-
рять одно и то же; ~dad sina ühten vaihen vidhe kerdha (J) по-
вторяешь ты одно и то же слово пять раз; t. tühjad (J) болтать
пустое; ср. äkurta.

takhī||ne, ~žen Vg s. см. takkiž; t. tartup sobha репей при-
стает к одежде.

tak||kiž, ~hen J Vg s. бот. репей (Agrimonia).

takkiž|pä J s. 1. см. takkiž; 2. ирон. лохмач; ср. tužorä.

taljan̄k, ~an J s. гармонь; väta ~aha играть на гармонии; ср.
vänd 2.

talu||da, ~b Kask Kl v. см. talutada.

taluta||da, ~b Vil Kl Kask v. вести (за руку, за веревку и
т.п.); ала kanda last, taluta kädēs (Vil) не носи ребенка, отве-
ди за руку; t. lehm härgiš (Vil) сводить корову к быку.

talv|ar̄g Sod s. см. pühakesk.

talv|ram J Š s. зимняя рама.

talv|soba Vil s. зимняя одежда.

tamanad P Kj, tamanod J s. pl. 1. печенки (внутренности жи-
вотного); kukoin t. houttas i södas, kons kukoinsüumat oma (Kj)
внутренности петуха парят и едят при куриной слепоте; 2. J печень
(животного и человека); ср. I maks.

tan||az, ~han P, tannaz J Pk Š s. хлев, двор (для скота);
küksta živatad ~halē (P) загнать скот во двор; lehm ~hou, sarved
irdou (päč lämptāb) (J) згд. корова в хлеву, рога на дворе (печь
топится); соч. tain-.

tanaz|kodinik Kj s. миф. дух, живущий в хлеву; ср. iāmag,
tannazižandēine.

tanaznik, ~an P s. скотник (человек, ухаживающий за скотом).

tanaz|pordhad Krb s. pl. въезд на сеновал; ср. serdhad, zezd.

tanaz|sijä P s. место, на котором построен двор; miiden t.
ii navedi rusttad lehmad, ižandaine löskedēb rusttan lehman сueb.
наше место для двора не любит коров красной масти, дух, живущий в
хлеву, избивает красных коров.

tanaz|verēj Kj s. дверь хлева; ~verējiš hebo välihe bokalo
i kolī фольк. в дверях хлева лошадь повалилась на бок и подохла.

tand||ar, ~ren Pāž s. см. tandreh.

tandar||ta, ~dab J Pāž v. истоптать; hebod ~žiba püudon, ni-
mida ii kazva (Pāž) лошади истоптали поле, ничего не растет.

tandre||h, ~hen J s. истоптанное место; ~heks tēgi kaiken
kagran kondi медведь истоптал весь овес; ср. tandar.

tandrus, ~en En s. см. tandreh.

tanhan|taguine P, tanhan|tagine Š s. задворок (место за хле-
вом); ~taguizu om istutet morkovk (P) на задворке посажена мор-
ковь; ср. lävāntagūne.

tanhan|tagus Vl s. см. tanhantaguine.

tanheiči Sod adv. двором, через хлев (пройти, идти и т.д);
t. seihe perthe через хлев он забрался в дом.

tannaz|ižandaine J s. мид. см. tanazkođinik.

tannaz|riig Vil s. отверстие в полу сеновала, через которое
бросают сено в хлев.

tantoi P, tanoin J, tanti Š adv. давеча, недавно; t. hān mi-
jau olī (P) давеча он был у нас; t. mina nāgin hāndast (Š) даве-
ча я видел его; ср. tombai.

tantoi|ne, ~žen P. tanoinē J Šim a. давешний; kaš om t., i_i,
veres (P) давешняя каша, несвежая; ср. tombaine.

tapand, ~an P s. молотьба; ~ad līnēb kušeks pāivāks мо-
лотьбы хватит на три дня; mi enam rahvast, se rahemba kulub t.
чем больше народу [молотит], тем сильнее слышна молотьба.

tapand|mašin J s. молотилка.

tap|in, ~men P, tapim Krl, tappin Št s. мялка (для льна, ко-
нопля); ~men tehtas kuššen (P) мялку делают еловую.

tapin|kei P J s. било мялки; ср. keiikkei.

tap|ta, ~ab P-Št v. 1. молотить; t. rugiž (P) молотить рожь;
t. čāpil (P) молотить цепом; pūuhan kauklođ ~etas (P) коробочки
льна молотят; 2. перен. бить, колотить; hāndikhan kalū ~ethe i
dorikothe (Krl) волка палкой били и доби́ли; ср. koudita, vizuda 2;
◇ higoho ~ab P в пот бросает || unī ~rab сон одолевает; haikos-
tiitab, unī ~rab Š зевается, сон одолевает.

tap|tazhe, ~ase Vg v. refl. убиться; etā raffiks ajatō, ~atō
не по-людски носитесь, убьетесь.

taraban|da, ~ib P v. descr. см. tarabošta.

taraboš|ta, ~ib P J v. descr. тащить, волочить по земле; mu-
žik ~i kondgān regehe (P) мужик заташил медведя в сани; ср. eh-
tātada 5.

tarahtoi|tta, ~tab P J v. descr. трахнуть (ударить); hārg ~t
puskta lēhman (P) бык трахнул корову рогами; ср. nābahtōtta, vāč-
keita.

taraidu|z, ~sen P s. грохот; kulēđ telegan ~sen? слышишь
грохот телеги?; ср. gūdu.

tarai|ta, ~dab P, taraita J v. descr. см. toraita 2; kivi pa-
hoiñ ~dab (P) жернов сильно гремит.

tarbhei|ne, ~žed Vg a. нужный, полезный; целебный; ~žed hei-
nad лечебные травы.

tarbo||ida, ~ib P J, tarbōda Кра v. ботать, ловить рыбу ботальной сетью; ~imaha kā, utihe üidme (P) ботать ездили по ночам; ср. kaletada.

tarbo||idakse, ~išei P, tarboidas J v. refl. бродить (по грязи, луже); larsed ~, išeī redukahas vedes (P) дети бродят в грязной воде.

tarboi||n, ~men P J s. ботало; buŋgita ~muu vedhe, miše kala čurhu māniž (J) ударяй боталом по воде, чтобы рыба шла в мотню; ajada veneh ~mou (J) передвигаться на лодке с помощью шеста; ср. kaŋerag, savoim.

tarh, ~an Šim Vg Sod s. небольшой участок, обычно обильный ягодами, грибами, травой и т.п.; hänō viž líbo kuš kegod ühtō ~ā (Sod) у него пять или шесть стогов [сена] на одном участке; murmōđ t. putū (Vg) попалось местечко, где много морошки; ср. taho 2,

tari||ž P, tarbiž Pec Šim Ars v. impers. нужно, необходимо, следует (в значении сказуемого); se aig tuli gö, ~škab láhtta (P) пора уже, нужно уходить; mida t. téhta? (P) что надо делать?; endę t. oŋi kōđihizjī harjīl harjata pūuhan (Pec) прежде надо было лен чесать домашними чесалками; kevādou t. kalatada madalou (Pec) весной ловить рыбу нужно на мелком месте; kut t. nāgištada hänt? (P) как бы (букв. надо) увидеть его?; ср. II pidada.

tari||ta, ~čeb P-Št v. предлагать; ~čin da iŋota (Sod) я предлагал, да не берет; mado ~čiškanž mužikalę kuđad aitan (P) фольк. змея стала предлагать мужику амбар золота.

tari||takse, ~česę P, taritas J, taritaze Š v. refl. проситься, отпрашиваться; напрашиваться; t. ōks (P) проситься на ночлег; lars ~čihez guŋaimaha (P) ребенок отпросился погулять; t. adi-voihe (P) напроситься в гости; dō, očk ~česob tatau: "anda miniin prosttaksō pŋihāme" (P) девушка спрашивает отца: "Дай мне проситься с парнем".

tark, ~an P J Pec Št a. 1. умный; смысленный; способный; t. ristit, kaik sijad kādos láhttas (P) смысленный человек, все из рук выходит (= на все руки мастер); hānuц ~ad larsod oma, hüviŋ opendasoi (P) у него способные дети, хорошо учатся; ken ajan teddab, se om t. (Št) кто много знает, тот умный; ср. kādekaz; meŋū, tuцkukaz; 2. аккуратный; ~ou emāgou pertiš puhtaz (J) у аккуратной хозяйки в доме чисто.

tarkas P adv. умело; аккуратно; осторожно; t. panda paik аккуратно пришить заплату; t. sulčib, vāhān lavalę vet valab она аккуратно стирает, мало воды на пол льет; vestmaha ottas kudamb t. vōstāb [доски] тесать берут [тех], кто умело тешет.

tarkašti P J Sod Vg, tarkaštīn Кра adv. см. tarkas; t. radab, seŋktašti (Vg) он аккуратно работает, чисто; t. kanda, ika vougad (J) носи аккуратно, а то разольешь.

tarkištuda, ~b P v. поумнеть; konz sina ~d? когда ты поумнеешь?; ср. melištuda.

tarki|tāze, ~česē Sod Vg v. refl. быть аккуратным, осторожным; niled astta, tarbiž t. (Sod) скользко идти, нужно быть осторожным.

tarkullz, ~sēn P s. умение, мастерство, смекалка; ij mahta nimida rata, iile ~st не умеет он ничего делать, нет у него смекалки; ср. kazičego, maht.

tart|ta, ~ub P-Št v. 1. приставать, прилипать, прицепляться; lumi ~ub suksihe (P) снег прилипает к лыжам; lará voŋgub, ku eidha ~unu (Krh) ребенок ревет, будто в изгороди застрял; mina oŋgen tačin, oŋg-sē kandho ~ij (Vl) я бросил удочку, крючок-то зацепился за пень; lumi ~ur suksihe (Vg) снег пристаёт к лыжам; 2. см. gürduda; ištutiñ koivuizēn da ii ~nu (P) посадил я березку, да не прижилась; 3. приставать, передаваться (о болезни); kibu ~ui (P) болезнь пристала; mā küimetün, uzuhtin ~ü (Vg) я простудился, насморк пристал; kūdugan tēged, ka artutiđ račhe tačid, silō i rubid i tartu (Krl) поверье каменку делаешь, да бросишь ртуту в печку — тогда и болячки не пристанут; 4. братья, приниматься за что-л.; t. gadole (P) приниматься за работу; niŋgōmīhe gadōhe en ~u (Krl) за такую работу я не возьмусь; sid veilī ~ui torguimaha (P) потом брат начал торговать; putui prihā kuna-sē žirho, sinna ~ui eīamaha (P) попал парень куда-то на хутор, там он начал жить; 5. перен. обзаводиться (чем-л.); mei sobīhe ~uškanđimai (N) мы начали обзаводиться одеждой; 6. перен. приставать, надоедать; ala ~u minuhiñ (J) не приставай ко мне; 7. перен. разжигаться, разгораться; lāmnoi ~ui samvarha (J) огонь разгорелся в самоваре.

tartu|tada, ~tab P-Št v. caus. 1. прикрепить, прицепить; t. cvetuine rindhale (P) прикрепить цветок к груди; 2. заразить; mina lāžuin i siniž ~tin (P) я болел и тебя заразил.

tartut|uudakse, ~eļesē P, tartutuudas J v. refl. приставать, придирааться; mida sina minuhiñ ~eļetoī? (P) что ты ко мне придираешься?; ср. kārđakse 2.

tazangišt, ~on Šim Sod s. равнина.

tazo, ~n P-Št a. ровный; гладкий; t. sija, iile māhid (P) ровное место, нет холмов; t. pūud (P) ровное поле; t. laud (P) гладкая доска; valataškanden mina ičein ~n da rožaižēn kibedij kundluziij (Pec) фольк. оболью свое да гладкое личико горячими слезами; ср. siled.

tazoi|tada, ~tab P KJ Pec, tazōtada Ars v. разравнивать, приглаживать; t. pūud aģehūu (P) разравнять поле бороной; kailliz sā sōtai-tatoihudem, sugid i ~tid minun šukkuizid hibusužid (Pec) фольк. дорогой ты мой, кормилец-батюшка, расчесывал и приглаживал ты мои шелковые волосы; t. pā (KJ) погладить по голове.

tazoitu||da, ~b Pес v. разглаживаться; nūgudē ii ~goi minon šuukuižēd hibusudēd фольк. теперь не разглядятся мои шелковые волосы.

tažaak, ~on Šim Pāž s. увалень; ср. hago 3, kalbatin, kambič 2, kāndimpu, savituk.

tat, ~an P Šim Sod s. отец; ađivoičimoi ~as (P) я гостил у отца; ~ain t. (P) отец моего отца; jālgmāne poig ~an horomoihe jāb, ~amu (Sod) младший (букв. последний) сын остается в отцовском доме, с отцом; ср. bat; com. ristitata.

tatindam, ~an J s. отчим; ср. ižindam.

taud, ~in P s. см. com. pask-, pā-.

tauf|perť Vл s. зимняя изба.

taug, ~an P N, toug J Pāž Š s. 1. шерстобойка (смычок для взбивания шерсти); vilan sabičen ~au (P) шерсть я взбиваю шерстобойкой; 2. лук (для стрельбы); kušme, ūhsau veļlou om kušme, ūhsad ~ad (P) фольк. у тридевяти братьев по тридевяти луков; ср. sabiloudgine.

tau||guh, ~khun P, tou||goh J L, tau||goh Ars s. толока, помочь; homen tegemai ~khun (P) завтра мы устроим толоку; leta perť ~khou (J) сделать сруб дома толокой.

tauknasi||ne, ~žen P Vл, touknasine Š a. толоконный; ~žēd pirgad (P) пироги с толокном.

tauk||un, ~nan P Vg, toukun Krh Šim Š s. толокно; ~nan tehtas kagraspai (P) толокно делают из овса; ср. toukundouh.

taut, ~an P, tout J Pk Šim, taut Št s. долото; riiguižēd tehtas ~ou (J) отверстия делают долотом.

tauta||ta, ~b P, toutata J v. долбить долотом; t. riigud pardhe (P) выдолбить отверстия в бревне; ср. koka 1.

tauv, ~en P, taiv J Sod Š 1. s. зима; ~ūu (P) зимой; niņgošt ~ed em mušta igas (J) такой зимы я за всю жизнь не припомню; 2. tauv- a. зимний (как первый компонент сложных слов); ~raiv (P) зимний день; com. sūdei-, sūgūs-.

tauve||i||ne, ~žen P, touve||i||ne Šim a. зимний; t. soba (Šim) зимняя одежда; iūhudad oma ~žēd pāivad (P) коротки зимние дни.

tauv|te P s. зимник (зимняя дорога).

tauv|vil P, taiv|vil Pāž s. зимнее руно (овечья шерсть весенней стрижки); t. osikahemb mi kezavil (Pāž) зимнее руно более жесткое, чем летнее.

tavi, ~n P Šim Št s. чирок-свистунок; ~d tuudas kevadou, sidgö keza tervas linneb (P) примета [когда] весной прилетят чирки, то скоро и лето наступит; ср. davič.

tavita||da, ~b P v. посвистывать (о чирке); tavi ~b чирок посвистывает.

te, ~n P-Št s. дорога; путь; pimed om, iūnāgu ~d (P) темно, не видно дороги; mā ~sprā šustund olon (Čk) я с дороги устал;

surō ~upä tuí (Čg) он пришел с дальней дороги; radan železnijā tē (Vg) я работаю на железной дороге; iāntta ~lpei (Š) посторо- ниться; ◇ sen ~he восвояси; mā sen ~he! Kí убирайся восвояси!; com. keza-, rist-, tauv-, übār-, übārdus-.

téd|ai, ~gan I Št, tédā Sod s. 1. знаток, знающий; voip, ~jaks jo panda (Sod) [его] можно уже знатоком считать; 2. P зна- харь.

tédan P Š вероятно, знать (1 л. ед. ч. от глагола teta упо- требляется как вводное слово); mužik дума, lb: t. gō saudatašt iī- iā heŋgiš (P) фольк. мужик думает: знать, солдатика нет уже в жи- вых; pān kibistab, t. haikerz (Š) голова болит, наверное угорел.

tédišta||da, ~b P J Š v. узнавать; tariž t., omik kodiš (P) нужно узнать, дома ли он; t. verest (J) узнать новости (букв. свежего); ср. tundištada 1.

tédmata P adv. непредвиденно; t. tuuđihe adivod непредви- денно пришли гости.

tédmato||in, ~man P a, car. непредвиденный; t. rad непредви- денная работа.

tédō||ta, ~dab Čg v. см. tédustada.

tédr, ~en P-Št s. тетерев; ~ed kevadou kimitas (P) тетерева весной токуют.

téduskō||tta, ~tab Krl v. см. tédustada.

tédusta||da, ~b Krl Ars v. разузнавать, разведывать; ~bad konđjan ka kaiken tāven i vardōtas (Krl) как разузнают о медведе, так всю зиму и следят за ним; ср. tédōta.

tégā||ta, ~dab Ars v. мощ. t. tehta 1.; mamš ~z kürzaspā tu- turuškāžen фольк. старуха [быстренько] свернула из блина тубоч- ку.

tégelta, tēhlob Š v. freq. t. tehta; svadbaks tégeltine nížj- níkad к свадьбе пекли булки.

tégeta||da, ~b P v. кастрировать; t. varz кастрировать же- ребца; ср. souvatada.

tégetoi||tta, ~tab P L Vil, tégezō||tta Krl, tegetiitta Š v. caus. t. tehta 1, 2; t. sarkad (P) отдать шить сапоги; t. kezi (Vil) отдать овчину в выделку.

tégiij, tēhñan J L n. agent. t. tehta 1; tēhñad kaveľiba tēhmas jouhtabiđ kiviđ (L) мастера приходили делать жернова; kerandēsēn tēhñad (J) бондари.

tégmī||ne, ~žēn Sod s. см. tego; heinan t. сенокос.

tégo, ~n P-Št s. выделка; изготовление; antta nahk ~ho (Šim) отдать кожу в выделку; tédmata ka i bemblod ed ota ~ho (Šim) не умеючи, так не возьмешься и дугу сделать; com. hiñan-, kázi-.

tégoti||ž, ~sēn Ars s. суев. болезнь от колдовства, наговора; com. vezi-.

tēhta, tēgeb P-Št v. 1. делать, изготовлять; заготовлять (сено); t. kirvezvarz (P) сделать топориче; t. buče vandhed (P) изготовить обручи к бочке; toñ lāhteškandeb konz hiñnān tēgeškandeb (Pec) береста начнет сходить тогда, когда начнешь заготовлять сено; miñ t? (Š) что делать?; ср. panda 6; sāta 1; 2. разделять, выделять (рыбу, тесто и т.п.); t. кала (P) разделить рыбу; nahknik nahkad tēgeb (P) кожевник выделяет кожи; tahtaz gō libui, tariž t. (P) тесто уже поднялось, нужно разделить; 3. родить (о человеке и животных); hālļe tariž pigā t. lars (Vg) она должна скоро родить; kesken larsen tēgi (J) она родила преждевременно; kaž tēgi roigad (P) кошка родила котят; miloi lēhm tēgi kaks vazast (J) в прошлом году корова принесла двух телят; minun tēhtes mama koī (Sod) родив меня, мама умерла; tataze ude nai i toižen akanke toižen titren tēgibad (Pec) отец снова женился, и от второй жены у них родилась вторая дочь; ср. sūndutada, toda 2; 4. устраивать, организовывать; muštan kut endo skorun tēgūūdihe (P) помню, как прежде сходку устраивали; t. tauguh (P) устроить толоку; tēgiba hō svađban (P) устроили они свадьбу; 5. зажигать, разжигать; t. lāmoi (P) зажечь свет; t. pažag (P) разжечь костер; t. nođj (Krn) сделать нодью; 6. impers. начинаться, подниматься (о ветре, метели и т.п.); tēgi tuhmun (Št) поднялась метель; sān tēgi (P) поднялась непогода; hālļan tēgi (J) подморозило; aldod tēgi (Š) поднялись волны; vihman tēgi (J) пошел дождь; 7. impers. появляться, образовываться (о прыщах, болячках и т.п.); kuhmun tēgi (J) шишка вскочила; kelen tēgi ki bedaks (P) язык заболел; rubid tēgi (P) болячки вскочили; \diamond t. toga Pec устроить драку || t. hiim J породниться || tēgeb meī хочется; I tēge meī naida (Vg) не хочется жениться; tēgeb meī kođihe mānda (Št) хочется пойти домой || t. keļūu P делать что-л. на словах; см. keī (tēhta keļūu) || t. kuçrda Št закурить, свернуть сигарку || t. oluhan P завести миленка || t. karttad кричать "горько" (на свадьбе); svarbas rahvaz joba, tēgeba karttad (Sod) на свадьбе люди пьют, кричат "горько".

tēhtakse, tēgesē P, tēhtas J L Via, tēhtāze Vg Krn Sod, tēhtaze Š v. refl. 1. делаться, становиться; milēn tēghe jūged (Sod) мне стало тяжело (о состоянии); sobad muglas haudusois časud kuçme i tēgesois pahoin puhthad (P) белье пропарится часа три в щелоче и становится очень чистым; lām tēgihe (Sod) тепло стало; hāndikhid voinan aigan tēgihe ka rolō ku lambhid (Krn) волков во время войны появилось [столько], что по двору как овцы бегали; 2. начинаться, наступать; tēgihezoi lāmāižed pāivāižed (P) наступили теплые денечки; koumanded sutkad tēgihezoi (P) наступили третьи сутки; ehtkoine tēgihe (J) настал вечер; sūgus tēgihe (Sod) наступила осень; lām tēgihe (Sod) тепло стало; ср. tuçda 2; 3. перен. превращаться; sādat tēghe hāndikahaks, а uk tēghe kond-

jaks (Sod) фольк, солдат превратился в волка, а старик в медведя; ср. kätaksę 3; 4. перен. притворяться, прикидываться; rebō tēghe koljaks (Vg) фольк, лиса притворилась мертвой; noreks tēgese (Sod) она молодится; ср. hiittaksę 2; 5. перен. кончаться (со словом kaik); kaik tēgihē leib (Vg) весь хлеб кончился; živatad kaik tēgihē (Vg) весь скот пропал; 6. придется (в форме 3 л. ед. ч.); mina rodnus l a d v h a, а emboi teta, kuna kouda tēgese (L) я родилась в Ладве, а не знаю, где придется умереть; tēgese vuц рāč tenta (L) придется еще печку сделать; ср. tuuda 3; \diamond aig tēgese пора; tat da mam sanutas: "aig tēgese naida" (P) отец и мать говорят: "Пора жениться".

tējal|ne, ~žen Sod a., s. см. tijalahiine; joksiба kaks josed - mejalne i t. бежали две реки - наша и ваша.

te|keskust Sod s. см. perēlesk.

tella, ~an J s. каток для перекаtywания бревен; ~idme par-ded turutadas vedhe по катку бревна скатывают в воду.

tēleg, ~an P-št s. телега; ajada ~au (P) ехать на телеге; com. here-.

tēleg|regi P J Šim s. воз (груженная телега); pañin touden ~regen havadoid (Šim) я наложил полный воз мешков.

tēll, ~un Kl Kask s. 1. сиденье на корме лодки; kānda t.-se, mārg om, se pol om kuivemb (Kl) переверни сиденье-то, мокрое оно, та сторона суше; 2. см. кокар; kruцsi iñā ~ul (Kl) раскроши [вареное] мясо в долбленке; 3. доска, на которой чистят рыбу.

tēlusta|da, ~b P-št v. мешать, быть помехой; ala tēlusta miñin ratęs (P) не мешай мне во время работы; pane sarkad, kus iñ ~gi (Š) поставь сапоги [там], где они не мешают.

tēmbai|ta, ~dab P, tēmbęita J Vil Pec Š v. мощ. выдернуть, выхватить; подбросить; t. oñg vedęsprai (Pec) выдернуть удочку из воды; t. ũlāhaks (P) подбросить вверх.

tēmbuta|da, ~b P J v. выдергивать, выхватывать; подбрасывать; tēmbuñin kалаd touden kašlin (J) я наловил (букв. натаскал) рыбы полный кошель; hān vaišę ~b snarud hažghā (P) он только подбрасывает снопы в зарод.

tēnehtan P, tēnehtou Šim adv. сегодня вечером; t. mina mānen kalatamha (Šim) сегодня вечером я пойду ловить рыбу.

tēn|katkādal Sod s. пуночка (птица); vāged lindūne, t. iendlob, tēn katkādab примета белая птичка, пуночка, летает - начнет-ся распутица (букв. дорогу сломает).

tēpI|ne, ~žen Sod, tōpine Š s. мочалка; pestāzę kilbetiš ~žū (Sod) мыться в бане мочалкой; ср. hožg.

tēplik, ~on Kask s. булка; ср. mākušk.

tēplik|pada Kask s. горшок для пшеничного (белого) теста.

I tēra, ~n P-št s. 1. острое, лезвие; kirvhen t. (P) лезвие топора; vičen t. (P) лезвие ножа; 2. налив (о злаках); ~n

panəb liibha (J) хлеба пошли в налив; сод, kirves-, päi-, säri-,
II tera, ~n P L J Š s, полотнище (ткани); poikhez ~ha (L)
 поперек полотнища; pitkin ~ha (L) вдоль полотнища; polkuomad ~d
 (J) два с половиной полотнища (в ширину); levedutt om koume ~d
 (Š) ширины три полотнища.

-teraine P, -tereine J Št a, состоящий из столько-то полот-
 нищ (как второй компонент сложных слов); kolmtereine ema (J) ниж-
 няя часть сорочки [сшита] из трех полотнищ; neltereine sijahavad
 (P) постельник [шит] из четырех полотнищ.

teraka||z, ~han P J a, налившийся (о злаках); t. kagr (P)
 налившийся овес; t. tähk (J) налившийся колос.

terask, ~on J s, нож без черенка; сод, viič-.

tera||u, ~van P, terou J Pk, terav Š a, 1. острый (способный
 резать, колоть и т.п.); t. kirvez (P) острый топор; t. viič (Š)
 острый нож; ~vad hambhad (P) острые зубы; ср. brėtki; 2. см.
 nügu; t. siibaz (Š) заостренный кол; \diamond t. siimalę с острым зре-
 нием; nesę ristit om t. siimalę (Pk) у этого человека острое
 зрение.

terauzoit||ta, ~ab P y, заострить, наточить (лезвие); t. li-
 tuuk наточить косу; t. kалу заострить палку; ср. nügutada.

teravas P J Šim Št adv, скоро; быстро; t. linneb akale ka-
 hesakime vot (Šim) скоро старухе исполнится восемьдесят лет; t.
 sōda (Št) быстро есть; mā kā, u teramba (P) иди, сходи быстрее;
 ср. heredas, hotkas, lozgom, pigei, pūstas, toizherā, ākkid.

teravašti P adv, быстренько; to t. vet принеси быстренько
 воды.

teraveidešti Š adv, см. teravašti.

teravutte Šim: nesęn t. так быстро; nesęn t. tulid так бы-
 стро ты пришел.

terv, ~an P-Št s, смола; kurđā ~ad (P) гнать смолу; mā si-
 gā radoin ~ā (Sod) я там работал на перегонке смолы.

tervak||az, ~ahad P Vg Sod s, смолистый; t. honq (P) смоли-
 стая сосна; ~had kandod (Vg) смолистые пни; колоš hānou putui
 pordhazo ~ahazo (P) Фольк, калоша ее пристала к насмоленному
 крыльцу; ср. tervasiine.

tervas|hein Sod s, Бот, смолевка (Silene); ср. tervāžed.

tervasi||ine, ~žen P Vg Š a, см. tervakaz; ~žed hāgod (Vg)
 смолистые дрова.

tervas|kand Sod Šim s, смолистый пенъ.

tervas|kati Šim s, котел, в котором варят смолу.

tervas|kāzn J s, чага (грибной нарост на березе); ср. kāzn,
 рака 1.

tervas|puik J Pec s, смолистая лучина; t. virigandęb teram-
 ba (J) смолистая лучина разгорается быстрее.

tervasta||da, ~b P v. запачкать смолой; t. kãdã запачкать руки смолой.

terva||z, ~sen Sod s. смолье; \diamond ajõda ~võ лучить рыбу.

tervãžed Sod s. pl. см. tervãshain.

terv||ata, ~dab P-Št v. смолить; tariž t. лащ, vodab (P) надо просмолить бочку, течет; t. veneh (Š) смолить лодку.

terv||eh, ~hen P J Šim Š, tervez Vg a. здоровый; t. ristit (P) здоровый человек; kezan olin t. (J) все лето я был здоров.

terventa||da, ~b P J Šim Sod Š v. поцеловать; ср. čoksãta, čukoida, mučkãita, tũkoida.

terventa||dakse, ~se P v. refl. поцеловаться; ср. čukoidas.

tervent||oudakse, ~elãse P v. refl. freq. целоваться; ср. mučkãitũudase.

tervheks J Šim adv. см. tervhen.

tervhelãze P adv. здорово (ответ на приветствие); ср. tervhen.

tervhen P J Št adv. здравствуй(те), здорово; t. eiad (P)~ik eiad (J) здравствуй [приветствие]; t. t. (P) здравствуй, здравствуй [ответ на приветствие]; t. sãta (Št) поздороваться; tulĩ kodihe, t. sãd mãmãke i batãke (Št) пришел он домой, поздоровался с матерью и отцом; ср. čorom, zđorovo.

tervhul||dãd P J s. pl.: sanuda ~zid передать привет, поклон; sano ~zid (J) передай привет; ~zid ajan kãskiba sanuda (P) просили передать большой привет (букв. много приветов); ср. čolomitjad, pãkumarduz.

tervhul||z, ~den P J Krl Št s. здоровье; hãnou ~t ilã, ка raksus čiberẽhtib (P) у него плохое здоровье (букв. нет здоровья), потому часто болеет; \diamond ~dẽs! за здоровье!; molodjeide ~dẽs! (Št) за здоровье молодых!

tervne||da, ~b Krl v. выздоравливать; laps lãžui da nõgũd terven ребенок болел, да теперь выздоровел; ср. spraũdakse.

tervõma||z, ~sen Vg s. трещина на стволе хвойного дерева, откуда вытекает смола; hoŋan bokas t., ~sprã terv joksob на стволе сосны трещина, из трещины течет смола.

te|sar, ~an P J Pk Sod Š, tesar Šim s. перекресток дорог; распутье; sũndumas kundoutas ~saroiš (J) в святки гадают (букв. слушают) на перекрестках дорог; ср. ristte.

tesaroika||z, ~han P a. со множеством развилок (о дороге); t. te, ала segoi на дороге много развилок, не заблудись.

teta, tẽdab P-Št v. 1. знать; уметь; jo-se sina et tẽda, kus eian? (J) неужели ты не знаешь, где я живу?; tẽdan mãnda ilma hãpãta (Pr) и без него знаю, [как] идти; hõ nẽcen ristitun otĩne, а hãn ei tẽda pagištã (Št) взяли они этого человека, а он говорить не умеет; 2. понимать, разбираться; hãn tẽdab õmbri hebõž (Vg) он разбирается в лошадях; t. kirhã (J) знать грамоту, быть

грамотным; ср. *elgeta*; 3. признавать, верить (в бога, чертей и т.п.); *jumalahiine mež*, *jumalan tedab* (J) верующий человек, в бога верит; *hän rahin dumlalan tedar* (Kj) он очень верующий; *endo mesa, ukoid tetihe rahoin* (P) раньше в лесих очень верили.

tetlab, ~pan J Šim a, известный; *t. omblij, čomin ombleb* (J) он известный портной, хорошо шьет; ср. *tetpeine*.

tetes Šim J adv. 1. явно; зная; *maksoi ken piituu, ken t.* (Šim) кто платил украдкой, кто явно; 2. умело; *pačid panda tariž t.* (J) печи класть нужно умело.

tetras Šim adv. сознательно, заведомо зная; *piituu teği, t. miše mina la, in* украдкой он сделал, заведомо зная, что буду ругать.

tetpā Sod adv. известно; *minān nece om t.* мне это известно.

tetpeine, ~ašt J Šim, *tetpāne Ars a*, см. *tetab*; *t. mež derunas* (J) он известный человек в деревне.

telver, ~en P Šim Pāž Ars s. обочина дороги; *~veges kazvab pedai* (Pāž) на обочине дороги растет сосна; *te om redukaz, astu ~vertme* (P) дорога грязная, иди по обочине; ср. *dorogver*.

I tihed, ~an P-št a, густой, частый; *t. mes* (P) густой лес; *t. barbik* (P) частый кустарник; *ištte mi rūnembaizhe ~aha koivhuižehē, mi aļembaizēle oksaižēle* (Pec) Фольк. садись на самую крайнюю густую березоньку, на самую нижнюю веточку; ср. *paks, sa-ged* 1.

II tihed P J s. pl. мошкара; *t. sōdas sihessai, miše sūmad turzotab* (P) мошкара так накусает, что глаза распухают; ср. *pučteine*.

tiheta, ~neb P v. становиться чаще (о лесе); *migo vot barbik ~neb* с каждым годом кустарник становится чаще.

tihmak, ~on N s. изморось; *~os, konz henoinē vihmainē vih-mub, kala paremba kokib* в изморось, когда идет мелкий дождичек, рыба лучше клевет; ср. *suhēg*.

tijalahiine, ~žen Vil Šim a, s. вашенский (из ваших краев); *hän t., tijoupei mehēle ottut* (Šim) она вашенская, от вас замуж взята; ср. *tejaine*.

tijalaššikš P adv. по-вашему, по-вашенски; *en mahta pagište t.* я не умею говорить по-вашему.

tik, ~an P Pec Sod, *tikk Š s.* дятел; *t. pun kokib kokšuu* (P) дятел клювом долбит дерево; *kassub ku t.* (Š) смотрит как дятел (= устался); ср. *kārg*.

tik, ~an P s.: ~au vāta см. *čik*.

tikahtu|da, ~b Kask v. закатываться (о солнце); *peiveine do ~mas* солнце вот-вот закатится.

tiketa|da, ~b P, *tikutada* J Pec, *tikitada Š v. descr.* 1. тикать (о часах); *časud ~das* (J) часы тикают; ср. *tilitada*;

Р. долбить клювом (о дятле); tík pertin soumha ~b ńokau (Pec) дятел долбит клювом угол дома.

tíkita||kad P s. pl. барабанные (пастушьи) палочки; barabań-dá ~koił барабанить палочками.

tíká, ~un P Páź s. трут; koivuižžen káznán pidetas туглаа куз ńedaliđ, kuivatas i tegešę t. (Páź) березовый гриб грутовик выдерживают в щелоке шесть недель, высушивают, и получается трут.

tíng, ~un Kask s. клин; panda lavaha t. вбить в пол клин.

tínkei||ta, ~dab v. см. tüukaita.

tíak||ta, ~ub v. см. tüukta.

tíakuta||da, ~b Kl v. caus. накапать; t. lavaie vet накапать на пол воды.

tílii||ne, ~žžen Vil s. колокольчик; ср. keloine.

tíliita||da, ~b Vil v. descr. звонить, позванивать (колокольчиком, звонком); tíliita, mišę dorogan anttaiž (Vil) звони звонком [велосипеда], чтобы посторонились.

tíltita||da, ~b Vg v. descr. см. tiketada 1.

tín, ~an P-št s. олово; свинец; kataida ~aspái drobid (P) катать дробь из свинца; válada t. (P) лить свинец (при гадании); kohendan samvaran ~ou (J) я почию самовар оловом.

tínā||ne, ~žžen Sod a. см. tinašiine.

tinasii||ne, ~žžen P J a. оловянный; свинцовый; t. drob (J) свинцовая дробь.

tíneh, ~en P J, tíineh Š a. стельная, жеребая и т.д. (о животных); íehm om t., teravas kandab (P) корова стельная, скоро отелится; t. hebo (J) жеребая кобыла; t. lambaz (P) суягная овца.

tínehtu||da, ~b P v. обгуляться (о животных); íehm ~i корова обгулялась; lambaz ~i овца обгулялась; ср. ajuçtakšę 2, ottakšę 3.

tíñ||kta, ~gab Sod v. descr. тенькать (о птице); íinduine ~gab птичка тенькает.

típita||da, ~b P Kj v. descr. семенить, идти мелким шагом; ~b astta kući kana (P) семенит как курица; ср. korotada, sipsi-tada.

típp, ~un Šim s. капля; t. vet капля воды; ср. karpaí.

típpah||tada, ~tab Vil Páź v. mom. капнуть; vet ~t lavale (Páź) вода капнула на пол.

típpe||ta, ~dab Šim v. пятнать (в игре в пятнашки); mina ~žjń, sina sabuta я запятнал, ты догоняй.

típpu||da, ~b J Páź Šim v. капать; tulí keváz, katusišpái ~škanž (J) пришла весна, с крыш начало капать; kiñgit kiven muga, eskei vezi ~škanž (Šim) фольк. он так сжал камень, что вода закапала; ср. čirkištada, tüukta, vaigatada.

tippu||né, ~žen Pāž s, дем. капля, капелька; ūks t. tippaht одна капелька капнула.

tippu||da, ~b Pk у. caus. ∟ tippuda; t. kaplit siimha накапать капель в глаз; zavodi jo t., teravas vihmuskab уже начало накрапывать, скоро пойдет дождь.

tiri||né, ~žen Pec s, крачка (птица); t. penemp kajagad крачка меньше чайки.

tirp||ta, ~ab P Vл, терпта J Krh Št у. терпеть; натерпеться; reboin nägin, emboin t. - ambuin (Vл) увидел я лису, не мог стерпеть - выстрелил; t. gorad (P) натерпеться горя; ukk ei veinu t. i sanub saldatale... (Št) фольк. старик не смог стерпеть и говорит солдату...

tiäi||ne, ~žen L s, снегирь; ср. kabetkubüne, zoalinduiine, vilulind.

tobg, ~an P, tobj, tobn J a, большой; sinä tegitot jo t. (J) ты стал уже большой; ūks lars om peñ, a toine ~emb (P) один ребенок маленький, другой побольше; kasun ka metrad ~emb mugoine houkkulu (J) смотрю, так щука больше метра [длиной]; ср. sur.

tobgimalaz Šim adv. чаще всего, обычно; главным образом; poukatas pertin t. mugoman, kudamū akou mužjk kūnu арендуют (для посиделок) обычно такой дом, где у женщины муж умер; ср. tobnemba.

tobmad Pāž s. pl. большая часть чего-л.; t. püudon rahnoin, väheine jai бóльшую часть поля я сжал, немного осталось.

tobmäleze Vg adv. совсем, совершенно; t. táz puzu bolad совсем полная корзина ягод; ср. aní 2.

tob||min, ~man Vg Sod s, старший над кем-л.; старейшина; kaikiden pā t. (Vg) старший над всеми; panda ~mihe (~maks) (Sod) поставить старшим (председателем).

tobmō||ta, ~čeb Sod у. см. vanhamboita; iżandaks pandut ka ~čeb поставлен хозяином, так он хозяйничает; pertis ma larsit ~čep в избе я верховожу детьми.

tobmu||z, ~sen Ars s, старшинство, власть; heiden t. iganze oí всегда (букв. век) было их старшинство; ср. vanhambuž.

tobnemba L adv. см. tobgimalaz; sobad pidiba t. liibaņke aitas одежду держали чаще всего вместе с зерном в амбаре.

tobne||ta J L, tobjeta Šim у. 1. (3 pers. ~ndab) делать больше, увеличивать; t. tariž verēi, peñ om (J) нужно сделать дверь больше, мала; 2. (3 pers. ~ņeb) становиться больше, увеличиваться; sid larsēt ~škathe... (L) потом дети стали взрослеть...; ср. surēta.

toč||ta, ~čib Š у. наваждать (внушать "злой силой" соблазн, обман и т.п.); messine toččib! дьявольское наваждение!; impers. toččib sindēi! наваждает тебя!

toda, tob P-Št v. 1. принести; t. vet (P) принести воды; toin burakon boład (Š) я принес корзину ягод; toške puhtaz kázipaik (Š) принеси-ка чистое полотенце; 2. принести, родить (о животных); ka-ži̇ toi poigid (Š) кошка родила котят; ср. tehta 3.

todeks P J Šim Š adv. всерьез; sanoin loks, a hän ot t. (P) я пошутил, а он принял всерьез; ani t. lúi (J) он всерьез удалил; ср. natodei, todest.

todeši||ne, ~žen P J, tođhi||ne Šim a. настоящий; хорошо сделанный, качественный; ~žen kirvezvarden pani (J) настоящее топориче он вставил; sanuiba i|| mahta venehed tehta, a hän ~žen venehen tegi (Šim) сказали - он не умеет лодок делать, а он настоящую лодку сделал; ср. tožine.

tođest J adv. см. todeks; necen mina t. sanun это я всерьез говорю; mina kelastin, a hän oti t. я солгал, а он принял за правду.

tođ, ~en P Pk Páž, tođi Sod Š s. береста; ~espai tehtihe meršid, puzud, stupnad (P) из бересты делали кошели, корзины, ступни; ~en ottas kezau (P) бересту берут летом; toht ottas da viritadas kasken (Páž) берут бересту и поджигают подсеку; com. kuvadiš-, ligō-.

toheši||ne, ~žen P a. берестяной; t. merš берестяной кошель; ср. tohne.

tođ|kera P s. клубок бересты.

tođ|kärpišk P J s. рванный, сморщившийся кусок бересты; ср. tohräpišk, tohräb.

tođleptäne LVNA s. см. tođläip.

tođlō-so LVNA s. ровное болото.

tođ|läip P, tođ|leip Páž s. кусок бересты; ср. tođleptäne.

tođ||ne, ~žen Pk Vił Sod a. см. toheši||ne; t. puzu (Pk) берестяная корзина; t. leip (Vił) см. tođläip.

tođ|räb Sod s. см. tođkärpišk.

tođ|räpišk P s. см. tođkärpišk; koiviižes kandospai t. oli gānu (P) от березового пня оставался кусок бересты.

tođ|sarg P s. полоска бересты.

tođ|turtik Vār s. свернутая береста.

tohus|kandaine J s. огарок свечи.

tohusu||t, ~den Sod s. dem. ∟ tohuz; minun t. ülähän, ka si-lei minä vanhemb linen примета если моя свечка выше (при венчании), так я буду верховодить.

tohu||z, ~sen P J Sod Š s. свеча; viritada t. (P) зажечь свечу; ~sed edou valētihe lambazrazvaspai (P) раньше свечи лили из бараньего сала.

toimečittä, ~ib Páž Šim v. см. toimetada; edahan mi-se kubaidab, i|| sa t. živat i|| ristit (Páž) вдалеке что-то движется, не разобрать, животное или человек.

toimetaldä, ~b P J N v. понимать, разбираться; t. pagin (P) понимать разговор; emboi mä t. tošt keit (N) не могу я понять

чужой (букв. другой) язык; *segoín*, *en ~nd kuna láhtta* (J) заблудился я, не знаю, куда выйти; ср. *eígeta*.

toimita||da, ~b Pr *v.*: *t. kangaz* готовить пряжу для тканья.

toi||ne, ~žen P-Št 1. *num.* второй; *t. voz mánoškanz* (P) второй год пошел; 2. 1) *pron. indef.* друг друга, друг к другу и т.д. (в сочетании с различными падежами этого же слова); *mō t. toishe kaiken kávelom* (P) мы все время ходим друг к другу; *sanuda t. toižele* (Š) сказать друг другу; 2) *pron. indef.* другой, иной; один из двух (один-другой); *gostincoiks pandihe kuivatut geršiižen*, а *tošt kalad ii pandud* (P) *суев.* в приношение [лешему] клали сушеного ерша, другой рыбы не клали; *uk naiĩ ~žō* (Krl) старик женился на другой; *t. siga om orač*, *t. emaç* (J) одна из свиней - боров, другая - самка; 3. *a.* следующий; *~žuu ráiváu lák-sin*, *doidín gárvelosai* (P) пошел я на следующий день, дошел до озера; *~žuu voduu hán tuĩ kodihe* (P) на следующий год он приехал домой; \diamond *t. poĩ Št*, *t. čura Vár* бес, черт; *hānele t. poĩ sanub*: ала *holdu* (Št) *фольк.* бес ему говорит: не беспокойся; *ku ristit ~žen roļen gálgelē pučgeb*, ка *segoib mecha* (Šim) *поверье* когда человек наступит на след беса, то он заблудится в лесу.

toine,i||tte, ~ččen P, *toinevuitte Pāž a.* иначе, иной; не такой; *sinaiz om rusked paik*, а *minain om t.* (P) у тебя красный платок, а у меня не такой.

toižali Šim adv. другим путем; другой дорогой; *pageta t.* убежать другим путем.

toižet||ada, ~ab Sod *v.* заменить, сменить; *t. žeríd aidha* заменить жерди в изгороди; *~iba pretsedateļan kolhozas* сменили председателя колхоза.

toizhepā Vg adv. см. *teravas*; *astun t.* иду быстро; *mā tulēn t.* я скоро приду.

toiži,iččín, *toiži,iččiks P*, *toiževuičín N adv.* см. *toižín*.

toižín P Krb adv. по-другому, иначе; *mejau t. pagistas* (Krb) у нас иначе говорят; *ombliń paidan t.*, *en muga*, *kut mamain kask* (P) я сшила рубашку иначе, не так, как мать велела; ср. *erasūten*, *eriži 2*, *toižūten*, *tōžūci*.

toižō LVHA adv. снова.

toižūten Vg adv. см. *toižín*; *nūgūt t. sobisō* теперь иначе одеваются.

toivot||ada, ~ab J N Krl Sod *v.* 1. обещать, сулить; *~in ka te-gen* (J) обещал, так сделаю; *kaži pezešē*, *adivoid ~ab* (N) *примета* кошка моется - гостей сулит; *kaņa karkatab*, *munan ~ab* (Krl) курица кудахчет - яйцо сулит; *toivoi ~ab*, а *varoi varastab* (J) *псл.* Тойвой обещает, а Варой ждет (= обещанного три года ждут); ср. *suídā*; 2. обещать (давать обет); *vederīštīmīden tāvō ~eīiba kūlp-tāžē* (Krl) в крещенье зимой давали обет искупаться в проруби.

toivota||das, ~se J v. refl. см. toivotada 1; t. tunda обещать приехать; ср. suldäkse.

toij||äne, ~äžen Sod s. плата за доставку; ~ašt andäšpad vähäžen заплатили бы они немного за доставку.

tok||ata, ~tab P J v. 1. подпереть; tugou t. kego, ika laņk-tob (J) подпорой подпереть стог, а то упадет; ср. tügeta 1; 2. см. tokatakse; mürk jougas ~tab lumhe (J) крутой полоз упирается в снег.

tok||atakse, ~adase P, tokatas J v. refl. упираться; опираться; t. gäugoile (P) упереться ногами; t. künambrusele (J) облокотиться; ср. tügetakse.

tokui||da, ~b P J Pec v. 1. см. kimä 1; 2. перен. веселиться, гулять; prihad i niičsed ~das vatagou (J) парни и девушки веселятся вместе; siđ kargaitas da rajatadas, ~das (Pec) потом пляшут, поют, гуляют; 3. VVV хозяйничать на одном месте.

tolā||ta, ~dab Sod v. мом. L toda; t. vet быстро принести воды.

tom, ~en P Kj Vil Sod s. черемуха (дерево); ~Id mejā vāhā, ~ed kazvaba pahemba mustīle maile (Sod) черемухи у нас мало, черемуха больше растет на черноземной почве.

tomai||ne, ~žen P, tomeine J Š s. гостинец; paštta robiłkiid ~žeks (P) испечь калиток для гостинца; com gānišan-.

tomar, ~an P s. стрела лука (для стрельбы); ~an tentas kadagespai стрелу лука делают из можжевельника.

tomarom J Vil Pāž adv.: t. josta (Vil) бежать сломя голову.

tomai P, tombei J Š, tombā Sod adv. давеча, некоторое время тому назад; t. nesen gö kirgitiđ (P) это ты уже давеча записала; ср. tantoi.

tomai||ne, ~žen P, tombei||ne J Š a. тогдашний; давешний: muštadiđ ~žen paginan? (Š) ты помнишь давешний разговор?; ср. tantoine.

tomesi||ne, ~žen P Š a. черемуховый; ~žed bembod (P) черемуховые дуги; ср. tomne.

tomič, ~an Vil Sod, tomač Š s. см. tomičaine.

tomičai||ne, ~žen P, tomičaine J Šim s. dem. ягода черемухи; muoi oi ai tomičašt (P) в прошлом году было много черемухи.

tomist, ~on Pāž s. см. tomžom.

tomita||da, ~n Kj Sod v. томить (выдерживать в определенных условиях для получения нужных качеств); idun ~n havados, siđ päčile ievitan (Kj) проросшее зерно томлю в мешке, потом разложу на печке; t. olut (Sod) томить пиво.

tom||ne, ~žen L a. см. tomesi||ne.

tomota||da, ~b J Vg Št v. звать, приглашать (для совместного действия); t. kođe (Vg) позвать домой; t. mānda ūhtes mecha (J)

пригласить пойти вместе в лес; pidar t. sused bolha (Št) нужно позвать соседа за ягодами; ср. kusta 1.

tomotes, ~en J s. приглашение; iče hän i tule, ~en varas tab сам он не придет, ждет приглашения.

tomžom, ~an P J Vil s. черемушник, черемуховые заросли; vouktan änikod om ~as (Vil) белым-бело цвета в черемушнике; ср. tomist.

tomu, ~n P s. ПЫЛЬ; kaikjale ištuse t. везде садится ПЫЛЬ; ср. pölu, tuhu.

tomuka||z, ~han P a. ПЫЛЬНЫЙ; t. te, vihmad iile ПЫЛЬНАЯ ДОРОГА, ДОЖДЯ НЕТ; ср. pölukaz, tuhukaz.

tomusta||da, ~b P v. ПЫЛИТЬ; ала tomusta pertiš не пыли в доме; ср. hužotada, pölustada, tuhidoitta 1, tuhustada.

tomustu||da, ~b P v. refl. ПЫЛИТЬСЯ; tedme öli rahoin äj tomud, mina kaik ~in на дороге было много пыли, и я весь запылился; ср. pölustuda, tuhustuda.

tomu||t, ~den P s. dem. ПЫЛИНКА.

ton||ktaze, ~giše Kl v. refl. РЫТЬСЯ; si giše öiges СВИНЬЯ роется в соломе; ср. roidakse.

top, ~un Š s. МОЧАЛКА; lavan pestes t. тряпка для мытья пола; ср. hožg.

topar||pada P s. ирон. глупец.

tophik||az, ~han Pžž, tuphikaz Vg Sod a. 1. кочковатый; t. nit (Pžž) кочковатая пожня; ср. mähikaz; 2. с кистями, с бахромой; t. vö (Sod) пояс с кистями.

topmač, ~un Pžž s. 1. ем. петлюоине; 2. см. tušmar.

top||paz, ~han J, top||az Pžž, tup||az Sod Vg s. 1. кочка; üh tes ~has poimin rohhen bolad (J) на одной кочке я собрал туесок ягод; mähistö hein kazvab ~híl (Sod) в кочкарнике трава растет пучками; ~han lužin marjoid (J) я нашел ягодную кочку; ср. hiin penzas, mätaz; 2. гроздь; кисть; pihláč kazvab ~híl (J) рябина растет гроздьями; 3. перен. пучок (волос); hibusit t. keratut akou (Pžž) у женщины волосы собраны в пучок; ср. kokušk; 4. перен. кисть, помпон; ~had ombūtas vöhö (Vg) кисти пришивают к поясу.

topr, ~an P s. кушанье из толокна; ~an tehtas muga: viluhu vedhe pandas solad i tauknad кушанье из толокна готовят так: в холодной воде замешивают толокно с солью.

tops||ta, ~ib J Vil Krh Pžž Sod, topsta Mt Št v. 1. топтать, трамбовать; t. lunt, tehta tropaine (J) утрамбовать снег, сделать тропинку; kahtekesken pandas kegon, üks andlob, tjine sab rasijal ~ib (Krh) стог ставят вдвоем, один подает, а второй топчет стог; t. dougeil (Št) растаптывать ногами; kondjad ani ra hoi ~iba kagran (Sod) медведи очень сильно помяли овес; ka, ite, e ka ~in (Sod) берегись, а то раздавлю; ср. peksta 2; 2. см. kandustada.

tops||tāze, ~īse Sod v. refl. топтаться; ajoimā siē taņole, miš kondī ~īhe мы прехали на то место, где медведь топтался.

tor||a, ~an P-št s. 1. драка; mānda ~ha (Vg) лезть в драку; 2. ссора, ругань; en kehta kundōda tēiden ~ad (Vg) не хочу слушать вашей ругани; ср. rīd.

torač, ~un š s. см. torakukoi.

tora|kukoi P J Via, tora|kuk Sod, tora|kukji š s. ирон. драчун; ср. I čihak 2, toričmūg.

toranik, ~an J Sod s. см. torakukoi; участник драки.

tora||ta, ~dab P-št v. 1. драться; koir kažīdme ~tas (P) кошка с собакой дерутся; 2. Vg Sod ссориться, ругаться; maš go-lu ~dab: "sā minun tūtren hondōn opendad" (Vg) фольк. старуха все ругается: "Ты мою дочь плохо учишь"; ср. laidakse, rīdēta.

torb, ~an P J s. холщовый мешок, торба (для кормления лошадей и других целей); ~aspaī hebo sōttas, mišē gūvāine iī kadoiš (J) из торбы кормят лошадь, чтобы [ни одно] зернышко не потерялось; ~ha pandas kalam, konz oņgitadas (P) в торбу кладут рыбу, когда удят; ср. rajušnik.

torega||ta, ~ndēb P L š v. разодраться.

tor||eh, ~hēn P, tor||ez Kj Krh Sod š a. 1. сырой (недопеченный); ~hēd liībad pācispaī hiītin (P) я вынула из почки сырые хлеба; 2. сырой, влажный; sobad oma vūu ~hēd, laske kuidas (P) белье еще влажное, пусть подсохнет; čičikod kazvaba ~hembīle ta-hoīle (Sod) черная смородина растет в более сырых местах; heinān pāmei šompīhe, hoī kuiv, hoī t. (Krh) сено мы ставим на вешала хоть [оно] сухое, хоть сырое; t. sā (Kj) сырая погода; ср. mārg, nērs, vedēkaz 1.

torehtu||da, ~b P, torestu||da J š v. отсыреть; kagr oī mārgās sijās, ~i (P) овес был в сыром месте, отсырел; hiīn ~i (J) зено отсырело.

toreidoit||ta, ~ab Pāž, torāzō||tta Sod Vg v. caus. L torēita 2; t. ajāda (Pāž) ехать с грохотом; tīk ~ab kuifha hapha (Sod) дятел барабанит по сухой осине; ср. lauhтуда 1, nēpstuda, nārehтуда.

torēi||ta, ~dab J Pāž, torā||ta Vg v. descr. 1. см. torskta; jouhtab kivi ~dab, keskhe kivut putui (J) жернов скрипит, камешек попал внутрь; 2. грохотать; барабанить; ken-se ajab tēdme, tēleg ~dab (Pāž) кто-то едет по дороге, телега грохочет; torolind ~dab doubū (Vg) черный дятел барабанит клювом; ср. gūraita, taraita.

torgovan, ~an P Čg s. купец, торговец; eī endo bahat t. ... (P) жил когда-то богатый купец...

torgovi||i, ~jan Pec Sod a. покупной (не домашний); kudōn verkon ~jas laņgaspā (Sod) я связал сеть из покупных ниток.

torgui|da, ~b P Šim v. 1. торговать, продавать; loukas ~das ġöuhuu (Šim) в магазине торгуют мукой; vot hō ~tas vodon, ~tas toižēn... (P) вот они торгуют год, торгуют другой... ср. möda; 2. быть открытым, работать (о магазине); tāmbei louk-se ~b?(Šim) сегодня магазин-то работает?

torhehk, ~on P Krb Š a. moder. сыроватый; t. íi|b (P) сыроватый хлеб; ~on hiinan panin satho (Š) я поставил в копну сыроватое сено; ср. mārgatab, nērsakaz, torhēnrolhē.

torhek|laz, ~han J a. moder. см. torhehk; hiin vuц t., ii sa sabrha panda сено еще сыроватое, нельзя ставить в стог.

torhembank, ~on P Krb Š a. moder. более сыроватый; hebočut, kazdas ~oižile tahoi|le (Krb) повилика растет в более сырых местах.

torhēn|polhē P a. см. torhehk.

torič|hiin Krb s. бот. торица полевая (Spergula); t. kazvab kaġrha торица растет в овсе.

torič|mūg Vg s. см. torakukoi; mā tei|le ozutan ~mūgō|le я вам покажу, драчунам.

torki|ta, ~čeb Krl v. см. torkutada; kala ezmā ~čēškandob, eskā kokā|dab рыба сначала начнет дергать [наживку], а потом клюнет.

torkuta|da, ~b Krb v. дергать, клевать (о рыбе); kala ~b рыба клюет.

torni|das, ~sē J v. refl. стукнуться, ткнуться; kala ~hes verkho рыба ткнулась в сеть.

torokan, ~an P Vl s. 1. таракан; ср. brusak; 2. перен. Vl зажим для волос.

toro|lind Sod Vg s. см. kārġ; t. ku pitkha torā|dab, rištan kezad ī líne (Vg) примета если черный дятел долго барабанит, то лето не скоро наступит.

torop, ~an P s. 1. страх, испуг; ~aspāi čut ii sūdāimed haučēnugoi от страха чуть сердце не лопнуло; kažī toropihe, da kon|dalo modolo hūpāhtabgi ~as-se фольк. кошка испугалась, да с испугу-то медведю на морду прыгнула; ср. pōlġāstus; 2. пугало; tēnta zagardoho t. сделать пугало в огород; sātakse ~aks одеться как пугало; ср. pōlġōitez.

torop|tā, ~ib P v. пугать; t. kana zagardospāi вспугнуть курицу из огорода; ср. pōlġāstoitta.

torop|tākse, ~iše P v. refl. пугаться; muga ~imoi, eskai hūpāhtin я так испугался, что даже подпрыгнул; kažī sigāurpāi hu|ahtab ūrāidustme, hāndikaz ~ihe da ġōksti uidmaha фольк. кот как прыгнет оттуда с рычаньем, волк испугался да наутек; ср. pōlġāstuda.

torp, ~an J Krl s. форель; t. ojeižīš e|lab, kus vilu veži (J) форель живет в ручьях, где вода холодная.

torskah|tada, ~tab P J v. мом. скатиться, проехаться; т. вайт-
haks (P) скатиться вниз; libed oli, laṭksin da ~tin jadme (J) |
скользко было, я упал и проехался по льду; ср. hizahtada, turah-
tada.

torsk|ta, ~ab J v. descr. окрипеть, дребезжать, задевая за
что-л.; oksan pilimeṭ, pila ~ab сук пилим, пила дребезжит; ср.
torḡita 1.

tor|ta, ~dab J Pāž Krh Sod Š v. трубить (напр., в рожок);
paimen ~dab torfhe (Pāž) пастух трубит в рожок.

tortota|da, ~b J v. descr. кудахтать; kana ~b - munan tob
курица кудахчет - яйцо снесет; ср. kakatada.

tortotel|das, ~eṣe J v. refl. см. tortotada; kana ~eṣe ку-
рица кудахчет.

torv, ~en P J Pk Š, tord Sod s. пастуший рожок; paimnen ~en
teṭtas sarvespāi i tohespāi (P) пастуший рожок делают из рога и
бересты; paimen torho tordab (Sod) пастух трубит в рожок; ср.
lutt.

torvik, ~on P J Sod Š s. вьюшка, на которую наматывается
пряжа с воробов; kerdā lang ~ole (P) перемотать пряжу на вьюш-
ку; ср. touk, turik.

torvik|nena Vл s. ирон. большеносый; т. priṭa большеносый
парень.

torvutt, ~den Pāž, torvutt Š s. dem. см. torv.

toškerdan Krh adv. см. tošti; ezmeičen kerdan haṭgameṭ, hu-
bemban otameṭ, t. ḡo otad hüvemban, koumanden vōl hüvemban первый
раз прочешем [лен], получается (букв. берем) неважное волокно, во
второй раз - уже получше, в третий раз - еще лучше.

tošpājan Š adv. на следующий день; т. ukk mōst lāks houḡod|
šarṭaha на следующий день старик снова пошел рубить дрова.

tošti P adv. вторично, второй раз; hān om t. nainu он вто-
рой раз женат; tuxda t. прийти вторично; ср. toškerdan.

tozi, todeṭ N Sod 1. s. правда; а jose, bašip t., mi tejā
mugōne paimen om? (Sod) а неужели,- говорит,- правда, что у вас
такой пастух?; ср. praud; 2. adv. правда, в самом деле; "v a s-
k a, nā, ahtašek, kondi-se jo tagana". - "miš?". - "nā, a, nakus. -
~gi" (Sod) "Васька, посмотри-ка, медведь уже позади". - "Где?". -
"Смотри, тут". - "И правда"; \diamond todeṭ t. N истинная правда.

tozi|ṭne, ~žen Sod Vg a. серьезный; настоящий; т. mež, jōd-
jad I baši (Vg) серьезный человек, пуотого не говорит; ср. tode-
siine.

tožnare P-Št s. вторник; ~en (P) во вторник.

tožošti Pāž Šim adv. тоже; i pežimoi vouktašti, i rístimoi
t. (Pāž) фольк. и умылся я чистенько (букв. беленько), и пере-
крестился тоже.

tōžūci Čg adv. см. tožin.

totk|nena P s. см. reganena.

totkud P Pāž s. pl. см. rega; t. gókstas kaiken, pātaud om (P) оопли все время текут, насморк.

totkuika||z, ~han P a. сопливый; t. nena сопливый нос; ср. regasiina.

totoi, ~n Pec s. тетья, тетка; ср. tádi.

totota|da, ~b Pec v. descr. болтать, разговаривать, беседовать; mucuižen vou ~mai поболтаем еще немного; ср. paipatada.

tougōm LVHA s. см. noģijüvä.

touk, ~un Krh s. см. torvik.

toukādīs LVHA s. суб. болезнь от толчка какого-л. духа; ср. touñitiš.

touku|kalitk Krh s. калитка с толокном.

touku|kaš Krh, tākun|kaš Sod s. толоконная каша; kiit̄ta ~kašad (Krh) сварить толоконной каши.

toukun|d̄ouh Mt s. см. taukun.

touku|pirg Krh s. пирог с толокном.

touku|südei Krh s. кушанье, приготовленное из простокваши, сметаны и толокна.

touku||tō, ~toman Sod a. бестолковый; t. ristit бестолковый человек; ср. meletoi.

touñitiš, ~en LVHA s. см. toukādīs.

trahmal, ~an Š s. см. kartoškgauh.

tra||udā, ~vib P, tro||udā Šim v. портить; t. hiin (P) испортить сено; а oīi paksus miše svadban ~udās noidad (Šim) поверье а часто бывало, что колдуньи "портят" свадьбу; ср. sportta.

tra||udākse, ~više P, traudas Krh v. refl. портиться; iñhä ~vihes (P) мясо испортилось; sä ~vihes (P) погода испортилась; ср. sporttaze.

tropai|ñe, ~žen P, tropaine Š s. dem. тропинка; mina tro-paštme mänin gārvelē (P) я по тропинке пошел к озеру.

tropni|da, ~b P Š v. descr. хлопнуть, ударить с силой; hebc potkad tropni (P) лошадь с силой лягнула; t. gaugau (P) топнуть ногой; ср. hlorñida.

truban|sob J s. печная задвижка.

truhkahtada LVHA v. descr. см. buhkahtada.

truh|kta, ~kab Vg v. descr. шлепать, ходить медленно; ukōñe jo truhvāñe, kä, elob ~kab старичок уже дряхлый, ходит медленно.

truhvā|ñe, ~žen Vg Sod a. ветхий, дряхлый; vanhāñe jo soba, t. (Vg) старенькая уже одежда, ветхая; ukōñe jo t. (Vg) старичок уже дряхлый; ср. hudr.

trähk, ~un Sod s. удар кулаком, тумак; antta t. dat̄ tuma-ka; ср. II tuhm.

tučk, ~un Krh s. см. petkloine.

tučkai||ta, ~dab P, tučkēi||ta krn Š, tukkei||ta Kask v. descr. ткнуть, ударить; толкнуть; t. kulakou (P) ткнуть кулаком; ~žin íitoukan kivehe (Krh) я ударил косою о камень; ~da ukshę (Š) толкни дверь; t. sarvīa (Kask) боднуть; ср. čokaita.

tučk||im, ~men Sod s. см. petkloine; ~mou tučkta nabolađ топочь бруснику пестиком.

tučk||ta, ~ab Sod Vg v. см. surda 1; t. kartohkad tučkmō (Vg) долочь картофель пестиком.

tučkūžed Vg s. pl. толченый картофель; sōda ~žid voidmu पोеть толченого картофеля с маслом.

tučmar, ~in L s. чекмарь (для битья глиняной печи); ср. tor-mač 2.

tugedus, ~en Čg s. препятствие, преграда; deŋgōš í íine ~t, min pakičed, sęn i andan дело не будет упираться в деньги, - сколько попросишь, столько и дам.

tuge||ta, ~dab v. см. tūgeta.

tuge||tas, ~dase v. refl. см. tūgetakse.

tug||i, ~en s. см. tūgi.

tugi|pu Sod s. см. tūgi.

tuha, ~n P-št num. тысяча; t. mešt (P) тысяча человек; ost bajar mecad vidhe ~ze (P) фольк. купил барин на пять тысяч лесу.

tuhah||tada, ~tab L v. взметнуться; íāmoi ~t savuŋked огонь взметнулся с дымом.

tuhahto||tta, ~tab L, tuhahtō||tta, tāhahtō||tta Sod v. швырнуть, вытолкнуть; выпалить и т.п.; t. tuhk irdale (L) швырнуть золу на улицу; t. ampta (Sod) выпалить-выстрелить; hān bašib: ~ta oružjaspā kerđ" (Sod) он говорит: "Пальни-ка из ружья разок".

tuhanik, ~an P s. тысячерублевая ассигнация; ostta tavarac ~ale купить товара на тысячу рублей.

tuhašti(n) Sod Vg adv. тысячу раз; nesen vaihen t. kirjutíd (Vg) это слово ты уже тысячу раз записала.

tuhēidoi||tta, ~tab J, tuhēidō||tta Vg v. 1. см. tomustada; ala ~ta pertiš, māne irdha (Vg) не пыли в доме, иди на улицу; 2. impers. мести, вьюжить; ~tab lumt (J) метет снег; ср. ajada 11, tuhmeita.

tuhēi||ta, ~dab J v. валить, клубиться (о дыме, паре); savu ~dab trubaspeí дым валит из трубы; torhen hiinan pandas kegho, ka hiin ~dab сырое сено поставят в стог, так от сена пойдет пар; ср. sorta.

tuhk, ~an P-št s. 1. зола; пепел; труха; kiitta mugl ~aspai (P) варить щелок из золы; tabaktuhk (P) табачный пепел; mānda ~ale (J) превратиться в труху; parz ~ale māni (J) бревно превратилось в труху; 2. переч. ~ale: делать что-л. основательно, сильно (в сочетании с различными глаголами); bapšežed kokiba hant

~але (L) осы основательно его нажалили; jotta ~але (L) напоить допьяна; sötta t. (L) накормить до отвала.

tuhkasta||da, ~b Sod v. посыпать золой; kangaz kasttas, ~das i pandas hädmäzē полотно замачивают, посыпают золой и парят.

tuhk|havad P Vil s. 1. см. porosoha: 2, Vil ирон. прозвище толстого, неуклюжего человека; ср. tuhtaräk.

tuhk|puzu J s. ирон. пустомеля; ср. buhvost.

tuhkuta||da, ~b Mg v. потряхивать; pertedespä tävō kandicebad sijoid, ~bad, ~bad i panesī зимой принесут из сеней матрасы, потрясут, потрясут и улягутся.

tuhk|vezi Sod s. см. mugl; keitta ~vet сварить щелоку.

tuhlak, ~on LVNA a. тусклый; мрачный.

tuhlakos Sod Vg adv. неясно, неразборчиво; негромко; venoš-ti basid, t. (Vg) тихо ты говоришь, неразборчиво; t. koir nutab (Sod) собака негромко лает.

I tuhm, ~un Št Kl s. см. tuho; tegi ~un (Št) поднялась метель; tänambai t. verēil (Št) сегодня на дворе метель.

II tuhm, ~un Vg s. тумак (удар кулаком); antta t. дать тумака; ср. trähk.

tuhmä||ta, ~dab Vg Sod v. мом. L tuhmda; t. кулакō (Vg) ударить кулаком.

tuhm||da, ~ib Vg Sod v. дубасить; t. gurbha кулакō (Vg) дубасить кулаком по спине.

tuhmei||ta, ~čob Kl v. impers.: ~čob вьужит, метет; verēil ~čob talvēl зимой на дворе метет; ср. tuheidoitta 2.

tuho, ~n Vl Pāž s. вьюга, метель; t.; lumen sadab (Vl) метель, снег идет; putuīn ~zē, odva saimoi dēruņnaha (Pāž) я попал в метель, едва добрался до деревни; ср. I tuhm, uho.

tuhoi|pä Sod s. см. tužopā.

tuhosi||ne, ~žēn P a. вьюжный; t. sā вьюжная погода.

tuhtaräk Vil s. см. tuhkhavad 2.

tuhu, ~n J Vg Sod s. см. tomu; t. libui (J) поднялась пыль; t. mānor tedmu (Sod) пыль поднялась (букв. идет) на дороге; ten tārtar tuhū (Vg) пыль метет на дороге.

tuhuka||z, ~han J a. см. tomukaz.

tuhulut, ~un J s. высохший гриб-дождевик; ~uц spravitiba ži-vatad высохшим дождевиком лечили скот.

tuhusta||da, ~b Vg v. см. tomustada; impers. ~b, sur' ahā пыль несет, сильный ветер [дует].

tuhustu||da, ~b J v. см. tomustuda; soba ~i одежда запылилась.

tuibo||tada, ~tab P v.: t. hulēd надуть губы; rāndūi, hulēd ~t он рассердился, губы надул; ср. turbotada 2, tōrzotada.

tuikei||ta, ~dab J Vil v. descr.: t. ampta бабахнуть (выстрелить); t. ampta oružjaspeī (Vil) бабахнуть из ружья; ср. budah-toitta.

tuikuta||da, ~b Pес v. descr.: t. амта бабахать (стрелять); vvađvas ~das амта ũlähaks на свадьбе бабахают (стреляют) вверх.

tujadōdazhe LVHA v. уставиться в одну точку.

tuk, ~un P J Pk Pāž Krh Krb Vg, tukk Š s. 1. ком, кусок; mituk (P) снежный ком; savituk (P) ком глины; caņarad t. (Pāž) кусок сахара; ma om ~uiī (J) земля в комьях; ср. клоб; 2. вязанка, охапка (сена, соломы, веников); to t. hiņnad (P) принеси буханку сена; sidoda pōlvas sūrihe ~iīhe (Krh) связать лен в большие вязанки; 3. узел, затянутая петля (на веревке, нитке и т.п.); sidoda nor ~hu (J) завязать веревку узлом; niī ~hu māb (J) нитка скручивается узлами; 4. узел (связанный концами платок, кусок ткани и т.п.); astub ukoīne ~udme (P) идет старичок с узлом; 5. пучок (волос); tagana hibusid t. keratut (Pāž) сзади волосы собраны в пучок; ср. koķušk; 6. перен. шишка, желвак; iškiņ peīhe ocan, siīne t. libui (J) я стукнулся лбом о косяк, синяя шишка вскочила; kādhe ~un purēb (Krl) на руке шишка болит; varshaiņe kokaiz, libutab ~un (Krb) оса ужалила, желвак поднимается; ср. kuhm 1; ◇ kūlmda ~hu (J) сильно замерзнуть; сод, leī-, lāmō-, lumi-, oc-, olk-, paju-, pā-, pōhu-, ravas-, redu-, savi-, turvas-, unī-, voižē-.

tukad Št s. pl. см. hibusēd 1.

tukei||ne, ~žen Št s. волос, волосок; lapsen rodī murzāin, t. kuldainē, toīne hobedainē фольк. родила жена ребенка, один волосок золотой, другой - серебряный.

tukuika||z, ~han P J a. комковатый; t. ma, hond om kūntta (P) земля комьями, плохо пахать.

tukur||ta, ~dab J v. собирать в кучу; комкать; mānda hiin t. пойти собрать сено в кучу.

tukusta||das, ~se J v. refl. скручиваться узлами; niīiīne ~se, ei sa ombelta нить скручивается, нельзя шить; ср. solmdāze, suikerdāze.

tulehtu||da, ~b Vil, tulehtuda Š v. становиться затхлым; jouh ~b konz torhel sijal oli (Vil) мука становится затхлой, если (букв. когда) находилась в сыром месте; hiin ~i, mārg oli kegohpandut (Vil) сено стало затхлым, сырым было сложено в стог; ср. homehtuda.

tulh||ale J: ajada (mānda) t. ехать лучить рыбу; uđa ~ou лучить рыбу.

tulicud Sod s. pl. см. muiktad.

tulilendām|hein Sod s. см. tulīihiin.

tulī|vihor Krl s. см. tullāzvehoṛ.

tullāsta||da, ~b Vl v. лучить рыбу; kaļan ~das iūu лучат рыбу ночью.

tullāz|nena P s. 1. см. tulīikibu; 2. легкое ругательство.

tuĺláž|vehoř J Páž s. вихрь, сильный ветер; t. proidi, va loupei hiĭnan oti (J) прошел вихрь, с валков сено поднял; t. katuseñ vei (J) вихрем сорвало крышу; ср. piring, tuĺivihor, vihoř.

tuĺlei||ne, ~žen J, tuĺlá||ine Pec, tuĺjāne Ars s. см. tuĺlii; oti tūn, da ľibui vāghiĭne t. (J) было тихо, да поднялся сильный ветер; kući ~žele dengād tačleb (J) как на ветер деньги бросает; siđ pāstan spravnijad kučkuižed ~štme (Pec) потом я пушу по ветру плавающие крючки; ◇ t. pās kavelēb J ветер в голове (ходит).

tuĺleižek||az, ~han J a. см. tuĺliikaz.

tuĺlii, ~n P Šim s. ветер; pāstta surim ~le (P) провезть крупу; t. ľibui (P) ветер поднялся; ~i sordi sabran (Šim) ветром свалило зарод; ср. ahau, dol, tuĺleine; com, keskrai-, keza-, ľendand-, mōt-, pohgiĭ-, pohjaš-, suvi-, tagas-, vast-.

tuĺlii|hiĭn P s. QOT. ветреница (Anemone); konz ľendandtuĺlii lapsou oti, ka ~hiĭnad kuivatihe, puūttihe i nešcu tuhkau putkotadihe kibedad когда у ребенка была ветрянка, то траву ветреницы сушили, сжигали и этой золой посыпали прыщи; ср. tuĺliendāmhain.

tuĺliika||z, ~han P a. ветренный; t. sā ветреная погода; ср. ahavokaz, dolokaz, tuĺleižekaz.

tuĺlii|kibu P, tuĺläiž|kibu L s. суев. болезнь от ветра; ср. tuĺläžnena.

tuĺlii|mellic P, tuĺläiž|mellic J s. ветряная мельница; t. tehtas māgеле (J) ветрянную мельницу строят на горе.

tuĺlii|peza P s. ведьмина метла (на дереве); konz tuĺliiki-bu tartui, ka ristitun valatadihe ľabi ~pezas поверье когда приставала болезнь от ветра, то человека поливали через ведьмину метлу.

tuĺlä|vodū Šim adv. в будущем году; poig t. tuleb kodihe сын в будущем году придет домой.

tulused J Šim s. pl. огниво и кремень; t. piđetas nahkves, ka, itas, mišē iĭ kastuiž (J) огниво и кремень держат за кожаным ремнем, берегут, чтобы не промокло.

tundišta||da, ~b P J Pec Š, tundusta||da Sod v. 1. узнавать (собирать сведения о чем-л.); tariž t. konz hān lähtēb (P) нужно узнать, когда он уедет; ср. teđištada; 2. узнавать (опознавать); en ~nu mina sindaiž (P) не узнал я тебя; mužikaine sanub: "tundišta, kudam om sinun poig" (Pec) фольк. мужичок говорит: "Опознай своего сына (букв. который - твой сын)".

tundmato||i, ~man Páž Mg a. незнакомый; t. ristit (Páž) незнакомый человек, незнакомец; mā māņen verhid ~mid tropaižidmu (Mg) фольк. иду я по чужим незнакомым тропочкам; ср. vaškmainē.

tundulda, ~b P-Št v. impers. быть видимым, заметным, чувствоваться; konz oma vehad gārvūu, siļei ~b, kuna tariž ajada (P) когда на озере поставлены вежи, тогда видно, куда нужно ехать;

te ~škanz (P) дорога стала видна; kondjan jälg ~b (Krl) виден след медведя; kázi čaretut, znam ~b (Vil) рука порезана, виден шрам; ~b jo íehm, pigei kandab (J) уже видно, что корова скоро отелится; ср. I náguda 1.

tungim|pu P s. шест для валки дерева; ~puu veretan pun шестом сваливаю дерево.

tuŋ|kta, ~geb P-Št v. толкать, пихать; tuŋge regi gálgüüpai (P) толкай воз сзади; I aja, ~ger kázií íisopetan (Vil) он не едет, а толкает велосипед руками; t. sapug gaugha (P) напрялить сапог на ногу; olged ~gemei sijahavadoho i magadamçi (Vil) соломы напихаем в матрац и спим.

tuŋ|ktakse, ~gesoi P, tuŋ|ktāze Sod v. refl. проталкиваться, протискиваться; mida ~getoi tänna? (P) что ты сюда пропикиваешься?; kaks juríškorvad ahavõ sordetu, mä néñíle keskhe ~gíme (Sod) две коряги было выворочено ветром, я протиснулся между ними.

tuŋkti P adv. битком набитый; t. per't rahvast изба битком набита людьми.

tunnu|z, ~sen J s. знакомство; t. om minul hāneŋke у меня с ним знакомство; ср. tutpuz.

tun|tta, ~deḅ P-Št v. 1. знать, иметь сведения о ком-л., о чем-л.; en ~de, kugõ hān eíap (Kj) я не знаю, где он живет; 2. знать, быть знакомым с кем-л.; mina en ~de hāndast (Š) я с ним не знаком.

tupaz|hein Sod s. трава, растущая на кочках.

tupehtoit|ta Kask v. impers.: ~ab душно; tånāmbāi žar om, tūn, ~ab сегодня жарко, тихо, душно (букв. душит).

turah|tada, ~tab Pāž v. mom. descr. скатиться; parz ~t mā-ŋen алле бревно скатилось под гору; ср. torskahtada.

turbas|tuk J s. ирон. толстяк, толстуха; võsijad nīmida eļe, mugoiŋe t. талии совсем нет, такая толстуха; ср. saŋgerič.

turbheka|z, ~han L Sod s. дернистый; t. püud, tarbiš āges-tada (Sod) дернистое поле, нужно бороновать.

turbiš P, turviš, turvií L postp. с помощью; toda parded vedēn t. (P) доставить бревна по большой воде; hāneŋ t. minā lūūdān gārven mecas (P) с его помощью я найду в лесу озеро; ełada vāvun t. (L) жить на обеспечении зятя; ср. níškou.

tur|biž, ~phen P, tur|baz J, tur|bez Ars s. дерн; laŋta koum ~phīl (J) обложить могилу дерном.

tur|bota, ~ptab P-Št v. 1. набухать, разбухать; gāuh ~boz i tēgihe saged tahtaz (P) мука разбухла, и тесто стало густое; kirvezvarz ~boz (J) топориче набухло; kaš ~boz (J) каша распарилась; ср. pattuda, puŋlota 1, pułlištuda; 2. перен. надуться, нахмуриться; tułi maks ~bonu, kiŋtin pudrod - lađihe (Š) фольк. пришел жених хмурый, сварила я загусты - повеселел.

turbota||da, ~b Sod Š v. 1. caus. ∟ turbota; panda vedhe ла-
 žūne, t. vedes (Sod) поставить кадушку в воду, чтобы набухла;
 ž. см. tuibotada.

turik, ~on Sod s. см. torvik; лаңган ~оле kārība пряжу нама-
 тывают на вьюшку.

turkad Vg s. pl.: ku t. joksetā как турки бегаете (говорят
 детям).

turkan|pōro Sod Vg s. прозвище упрямого, непослушного чело-
 века; ср. kivipā.

turptei||ne, ~žen J a. см. kŭlāine 2; t. mež полный мужчина;
 t. houг жирная щука.

turskeka||z, ~han P a. опухший, отечный; t. ristit, lāžub
 отечный человек, болеет [он].

tur||ze, ~sken P s. опухоль, отек; paīn vilad muiladme i t.
 proidūi я приложила намыленную шерсть, и опухоль прошла; ouda
 ~skes отекает, распухать; sūmad ~skes, tihed sōdihe глаза рас-
 пухли, мошкара искусала; kāzi om ~skes на руке опухоль; gaug
 ~skes, kuti čurk saņged нога распухла, толстая как чурка; ср.
 paižē 1.

turzo||tada, ~tab P v. impers. опухать, вздуваться; mado ko-
 kaiž gaugha, gaugan ~t змея ужалила в ногу, нога опухла; ср. pai-
 žotada.

turž||az, ~han Čg Vg s. миф. см. vedehiine; konz Īle lāhen
 t. ka silō kalan sabad (Čg) когда поблизости нет водяного, то ры-
 ба ловится.

turu||da, ~b J v. катиться; māč ~b мяч катится; ср. veruda.

turušk, ~an J s. см. tuturušk; panda routin ~але свернуть
 полотно в трубку.

turuta||da, ~b J Pāž Šim v. катать, скатывать что-л.; ~gat
 parded jogehe (Pāž) скатите бревна в реку; t. māč (J) катать мяч;
 ср. kataida 1.

turutel||das, ~ešē J Šim v. refl. freq. перекатываться; ку-
 выркаться; ларс лавου ~ešē (J) ребенок на полу кувыркается.

tusk, ~an P-št s. скука, печаль, тоска; emboi ~as aigad mā-
 notada (P) не нахожу места от тоски; t. om sūdāimuц (P) тоскливо
 на душе; miīniīn tāga om t., lāhten kodīhe (P) мне здесь скучно,
 пойду домой; ◇ ~ha kuuda P умереть от тоски || sūdāimed paīi ~ha
 P точно стало || kādēd ~ha paņeb viluspāi P руки зашлись и ноют от
 холода; ср. tusk-kur.

tuskei||ne, ~žen Kj Š s. dem. горюшко; oi, sučred ~žed! (Š)
 ой, горюшко горькое!

tuskišta||da, ~b P J v. impers.: ~b 1. тошнить; mindaiñ ~b
 tāmbāi (P) меня сегодня тошнит; ср. oksenzoitta; 2. наскучить,
 ~b hānele tāgā (J) наскучило ему здесь; 3. ныть (напр., о зубе,

внутренностях); hambhan ~b (J) зуб ноет; sūdāimed ~b, а́да таб-
toin (P) внутри ноет, есть хочу.

tusk-kur Vg s. см. tusk; en оленд kodiš, t. tuí я дома [дол-
го] не был, тоскливо стало; ◇ t. rindhiš тошнит; sōin mida-se,
t. rindhiš я поел чего-то, тошнит.

tusttu||da, ~b P J Š, tusktuda Sod v. скучать, тосковать; t.
kodidme, ларсидме (J) скучать по дому, по детям; hān ~b poigíd
(Sod) она скучает по сыновьям.

tužo|pā P, tužoi|pā Pk s. лохмач; t. ii hargdā níkonz ičeze
pād (P) лохмач никогда не расчесывает свою голову; ср. kanzik,
voskprä, šaržampä, takkižpä, tuhoipä.

tut, ~un LVHA s. см. kābu 2.

tut||ab, ~pan J Šim Sod, tuttab Š s. знакомый; kulišt kažj
~pan ānuden (Šim) услышала кошка знакомый голосок; t. taho (Sod)
взнакомое место.

tuti|rābo Sod s. см. rebeilut; pästred pūtiba ~rābō кострику
жгли на костре.

tutkmed Sod s. pl. концы отрезанной основы, ткани; šapan
kaḡhan i sidon t. отрежу полотно и свяжу концы.

tutpu||z, ~den Pāž s. см. tunmuz.

tutui||ne, ~žen P s. dem. свисток, дудка; ср. soitoine.

tuturkāl||ne, ~žen Sod s. dem. игольница, свалынная из шерсти.

tutur||ta, ~dab Vg v. небрежно, как попало прясть, валять
что-л.; istub da ~dab сидит она да прядет как попало.

tuturušk, ~an P Ars s. рулон, трубочка чего-л.; toh kārpiš-
tui, māni ~ало (P) береста сморщилась, свернулась в трубочку; ср.
turušk.

tuučenik, ~an Šim s. закрытый пирог из ржаного теста с горо-
хом, бобами.

tuūda, туу́д P J Šim Sod, туу||da Š v. 1. прийти, приехать;
t. kodihe (J) прийти домой; месникад туу́диhe месaspāi (P) охот-
ники пришли из лесу; ту́и reboi ūukna алло dai pajatab (P) фольк.
пришла лиса под окно и поет; а́ивод туу́диhe edahanpāi (P) гости
приехали издалека; 2. наступать, наставать, начинаться; ту́и keza
(Šim) наступило лето; raštvaд туу́диhe (P) настало рождество; ср.
tehtakse 2; 3. см. tehtakse 6; ту́и kodihe mānda (Šim) пришлось
пойти домой; ◇ mi kādoho ту́и P что под руку попало || nēna tuíe
(nēna tulgha) sílei Š черт бы тебя побрал (букв. порази тебя бо-
лезнь носа).

tuūdand|labidoine P s. совок для провеивания зерна; ср. go-
minlabidoine, labidoine 2.

tuūg, ~on L Pec s. 1. яровой посев; ~oide алле ман leńdaba
sūgūzēspāi (Pec) под яровой посев землю вспахивают осенью; 2. яро-
вые злаки; ~on ahavoicetamei hazjas (L) яровые злаки мы провеи-
ваем на вешалах.

I tuuk, ~un P, tuuk Ars s. 1. толк; ~ud iile pae (P) толку нет в голове; ср. nama; 2. польза, прок; ni mittust hāņes ~ud lē (Ars) нет от него никакой пользы; ◇ otta ~hu P взять в толк.

II tuuk, ~un En Ćg Pr Kask s. 1. чурка; стул; ~ua ĉaretas līhan (En) на чурке рубят мясо; keškō lavat t. (Ćg) посреди пола [стоит] стол; ср. haugčurk; stua; 2. см. tūr, reigušpāi nēitka ~an nu i muga voddab buukasrāi (Kask) из отверстия вынешь затычку. чу и из бука польется щелок.

III tuuk, ~on Vil Pec adv. толчок; ~ol ehtatada veneh (Vil) переправить лодку, отталкиваясь веслом; bajar akašt ~ou (Pec) ба-рин старушку вытолкнул (букв. толчком).

tuukai|ta, ~dab P J, toukei|ta Š v. шол. толкнуть, вытолкнуть; ~da veneh randaspēi (Š) оттолкни лодку от берега; muga ~ž. bskēi laņksin (Š) он так толкнул, что я даже упал.

tuukhus J Vil adv. толково, толком; sanuda t. (J) сказать толково.

tuuk|ta, ~ib P Pec v. толкать; mužīkad ~itīhe, ~itīhe, a pe-dai iī laņkte (P) мужики толкали, толкали, а сосна не падает.

tuukui|da, ~b J v. понимать; minā hānon paģinan ~n я пони-маю его разговор; ср. eļģeta.

tuukuka|z, ~han P a. толковый, смекалистый, умный; t. ris-tit, kaik sijad mahtab tehta толковый он человек, все умеет де-лать; ср. tark 1.

tuu|ta, ~dab P Sod v. венть (зерно); t. gūvad (P) провеять зерно; v a ņ k a ištub pāciu i tuhkan ~dab (P) фольк. Ванька сидит на печке и провеивает золу; ср. čuta 2.

tvor|dā, ~ib P v. t. lloizīd шутки шутить; iī konz uņu t. lloizīd... не до шуток было...

tūgeh, ~en P s. см. tūgi 2.

tūge|ta, ~dab P, tuģeta J Pāž Krb Sod Ćg Š v. 1. подпирать; t. sabras rūnmaizēd sovad (Pāž) подпереть в зареде крайние сто-га; t. aid siļphau (P) подпереть изгородь колом; ср. tokata 1; 2. закрывать на замок, на засов, запирать; ~dan ukseņ zamkal (Krb) я закрыю дверь на замок; t. veneh (Krb) закрыть лодку на замок; t. larsēd perthe (J) запереть детей в избе; ~da verai ta-gasaubau (P) закрой дверь на засов; 3. останавливать; t. mašīn (J) остановить машину; kaik radod ~dab vihmā (Ćg) все работы ос-танавливаются в дождь.

tūge|takse, ~dase P, tuge|tas Pāž, tuge|tāze Sod Ars v. refl. останавливаться; упираться; t. gaugiē (P) упереться ногами; ča-sud ~nuzho (Sod) часы остановились; lēhm ~zihes, nīkut iī astu (Pāž) корова уперлась, никак не идет; ср. sižūtadakse 2; toka-takse.

tūg|i, ~en P, tug|i J Pāž Krb Sod Š s. 1. подпорка; tuģeta kego nēlīas polešpēi ~iī (Pāž) подпереть стог подпорками с четы-

рех сторон; ср. *nüt, tugipu*; 2. запор (дверной); *tugeda väro* ~o (Sod) закрой дверь на запор; 3.: *ouda ~es* быть запертой (о двери); *muite zamk rippub, ii ~es ole verēi* (J) просто так замок висит, не заперта дверь; ср. *tūgdh, upōrin*.

tūhda št adv. порожняком; *podvodad ajetaze t.* подводы едут порожняком.

*tūhdenziit*ta, ~tab Š v. см. *gūudutada*.

*tūhdū*da, ~b J v. 1. стать плохим, неполноценным, негодным; *sarkad ~iba, voib tačta, ii sa enambad koheta* сапоги сносились, можно выбросить, починить больше нельзя; 2. перен. ослабеть; *vanhtuīn, ~in, emboi astta* состарился я, ослабел, не могу идти; ср. *vālduda* 1.

tūhg, ~an P, *tūhj* J Pec Krb Krl, *tūhd* Š 1. a. 1) пустой, порожний; *t. pert, nikeda Iiā* (Š) пустой дом, никого нет; *t. bučč* (Š) порожня бочка; ср. *gūudai* 1, 1); 2) плохой; *sigā aņi ~ad dorogad* (Pec) там совсем плохие дороги; 3) слабый, ослабевший; *t. tēgimeī, emboi kubēita* (J) ослаб я, не могу двигаться; *terfhudele t.* (J) слаб здоровьем; ср. *huba, vāgitoīn* 1; 2. s. пустяк, вздор, неправда; *ala pagiže ~ad* (P) не говори вздор; *niizne stariničob kaiken, millī sanub: "t., t."* (Š) девушка рассказывает обо всем, невестка говорит: "Неправда, неправда"; ср. *gūudai* 2; ◇ *~am basjad* (Krl) болтуны.

*tūhjā*ne, ~žen Vg a. dem. слабенький, худенький; *t. lapš* худенький ребенок.

tūhjas J Pāž adv. плохо; *t. rad māņeb* (J) плохо работа продвигается; *mina t. nāgen, humoužutab* (J) я плохо вижу, кружит меня; *eīlada t.* (Pāž) жить бедно; ср. *hondoīn*.

tūhjān P adv. напрасно; *hān abidoičeso t.* он напрасно обижается.

tūhjāstada LVNA v. считать недостойным.

*tūki*ta, ~čeb P J v. затыкать, конопатить; *t. kaik pazad karķou* (J) законопатить все щели паклей; ср. *tāpata*.

*tūkita*da, *tūkuta*da, ~b P v. тукать (топором, багром и т.п.); *t. kirfhū* тукать топором.

*tūkni*da, ~b Krl v. мол. тукнуть; отрубить; *t. kirfhū* тукнуть топором; *kukī ku laulahtab, ka sā tūkni hānō pā fōlķ.* пелух как кукарекает, так ты отруби ему голову; ср. II *pakutada* 2.

*tūko*ida, ~ib En v. см. *tervehtada*.

tūku-tūku Sod interj. слово, которым подзывает кур.

tūlc, ~an a. см. *tūuc*.

tūmā, ~n En s. ил; слизь (от водорослей); *randas om ai ~d* на берегу много ила; ср. *nālom*.

*tūmakā*z, ~han En a. слизистый (от водорослей); *t. vezi* слизистая вода; ср. *nālomakaz*.

tün, ~an P Vл Kj J Pк Pec Kрл, tüün Št a. 1. тихий, спокойный, молчаливый (о человеке); t. mež (J) тихий человек; mida sina t. mugoi kävelēd? (Pec) что ты такой молчаливый ходишь?; ср. hiilí 1, nepr, valovij; 2. тихий; легкий (о погоде, ветре и т.п.); t sä (P) тихая погода; t. tuileine (P) тихий зетерок; gärvuц or t (P) на озере тихо; jaređ kala harvoin otab ~ií sijoil (J) крупная рыба редко клюет в тихих местах; t. da lám oľiž, ka silo kala kokiž (Kрл) было бы тихо и тепло, тогда бы рыба клевала.

tündü||da, ~b Pec v. см. tüništuda.

tünikai||ne, ~žen N a. dem. 4 түн; tänämbäi pöudeł t. сегодня на дворе тихо-тихо.

tüništa||da, ~b P v. см. tüništoitta; impers. tuľii hiit puhundan, ~b sän ветер перестал дуть, утихает непогода.

tüništoit||ta, ~ab P v. успокоить; ~a laps, näged voikab ус-покой ребенка, видишь - плачет.

tüništu||da, ~b P-Št v. 1. стихать, умолкать; tüništu sina, vaikastu (P) успокойся ты, замолчи; suimas rahvaz šumiba, šumibe i ~iba (Pк) на сходке народ шумел, шумел и умолк; olud kehup, kehup, ku ~b, ka pästad (Vл) пиво кипит, кипит, когда перестанет (букв. стихнет) - процедить; 2. стихать, становиться слабее (о стихийных явлениях); sä oli rahoin tuľiiikaz, ühtnägi ~i (P) по-года была очень ветреная и вдруг стихла; gärv ~i (P) озеро стих-ло; ср. tündüda.

tünäs P Vл adv. тихо, спокойно; молча; t. goksob gögi (P) спокойно бежит река; t. gärf siižup, kuči pühásiine voi (Vл) озе-ро спокойно (стоит), как постное масло; ištu t. (P) сиди молча; ср. vaitti 1, venosti 2.

tünästi P adv. см. tünäs.

tüp, ~an P s. затычка, пробка; tuľii puhub, panin üuknahe ~an ветер дует, я заткнул окно [разбитое]; tüpäta buč ~au за-ткнуть бочку пробкой; ср. II tuuk 2, tär.

tüpištu||da, ~b J v. см. tüpäkszuda.

tüpäk, ~on P J a. 1. тупой, тупоконечный; t. karandaš, tarí nügitada (J) тупой карандаш, нужно очинить; ср. tüuc 1; 2. перен. ленивый; t. ristit (J) ленивый человек; ср. lašk.

tüpäk|nena J a. тупоносый; t. vič тупоносый нож; t. ľeh-меine ka kebn sotta тупоносую корову легко кормить (неразборчива в еде).

tüpäkoi||ne, ~žen J a. dem. 4 түpäk; t. joug плоская стопа.

tüpäkzu||da, ~b J v. 1. стать тупым; 2. перен. залениться; mitte oli удалi, a ~i какой он был бойкий, а заленился; ср. tü- pištuda.

tüp||ata, ~tab P v. см. täpäta; utograd bučiš ~atas каркүү (P) пазы в бочке затыкают паклей.

tüst, ~an P J, tuust Kl s. комель (веника, снопа и т.п.); vnapud pandas rihes: ülähaks ladvad, aлахaks ~ad (P) снопы в риге ставят [так]: кверху колосьями, вниз комлем; čarta vastas ~ad (J) обрубить комель веника; gätta vnapud ~ile (P) оставить снопы не развязанными (букв. на комли); pidat čarelta ~ad vikatehea i volkerd tarpa (Kl) надо косою разрезать вязку снопов и еще раз молодить; сод. kazi-, oug-.

tüstai||ne, ~žen P s. 1. дем. Л tüst; 2. кулья; ak larson gohehe sord, taboitol, taboitol kazi|| ~zi фольк. жена уронила ребенка в речку, ловила, ловила кульями; ср. lutuš.

tüt||ar, ~ren P J Šim, tütär Ars Š s. дочь; mam tuli ~rehe (J) мать приехала к дочери; сод. ristin-.

tütei, ~n P Š s. ласк. доченька (при обращении пожилого человека к молодой женщине, девушке, девочке).

tütim Šim, tütom J s. см. tütei; ak kask: "mäne t., lämbite külbet" (Šim) фольк. женщина сказала: "Иди, доченька, истопи баню".

tütüindam, ~an P J Št s. падчерица.

tütüi||ne, ~žen Ars s. дем. Л tütär.

tüuc, ~an P, tülc Pž s. 1. тупой; t. viič (P) тупой нож; ср. tūpāk 1; 2. перен. тупой, тупоумный (о человеке); t. hān om, i|| eīgenda nimida (Pž) тупоумный он, ничего не понимает.

tüuctu||da, ~b P, tüictu||da J v. затупиться; viič ~i, tarī hi-joda (J) нож затупился, нужно наточить.

tüuctuta||da, ~b P, tüictutada J v. затупить; t. lituuk (P), затупить косу; ср. ajada 9.

tüukai||ta, ~dab P, tülkei||ta Š Št v. 1. налить; накапать; ~da pühavoid kašha (P) налей подсолнечного масла в кашу; 2. доить; t. lehm (Š) выдоить корову; ken lehman ~dab, sille eisa gadad rikta, Ika gad kokeidab udarihe (Št) примета тому, кто доит корову, нельзя убивать змею, а то змея ужалит вымя; ср. lūpsta 1.

tüuk||ta, ~ub P, tüi||kta Š v. капать; vezi ~ub vädraspei (Š), вода капает из ведра; ср. tippuda.

tüukui||ne, ~žen P s. дем. 1. капелька; 2. очень малое количество чего-л.; anda t. voiht дай немного масла; ср. karpa 2.

tüvedus, ~en Sod Vg s. окраина, край (болота, подсеки, поля и т.п.); ~ō kazvaba hoḡgad (Sod) на окраине болота растут сосны, kasken t. (Vg) край подсеки.

tüv||i, ~en P-Št s. комель; ствол; ~espai ladvhasai koivun koritan (P) я сдираю бересту о березы от комля до верхушки; tazu t. (P) гладкий ствол; ◊ nenan ~es перед носом; nenan ~es venub a sina ed nāge (J) перед носом лежит, а ты не видишь.

tū-, tū- (Л tāmā) P-Št pron. этот (в косвенных падежах, сливаясь часто с последующим словом; номинатив в форме tāmā вы-

ступает как первый компонент сложных слов, см. tāmāvōjāne); tāu кердоду резін собад вуктас (J) на сей раз я выстирала белье чисто; tāu mau (Sod) на этом свете; tāu keīuu(L) на этом языке; tālehtal (Krh) сегодня вечером; tālol (Š), tōnūn (Čg) этой ночью; tānā von sod vedekhad anī (Sod) в этом году болота очень сырые; tājāk havadod ozrād tapoid tāvoduu? (P) сколько мешков ячменя смочил ты в этом году?

tādeljāllne, ~žen Sod a. см. kogonaine; t. puzu kartohkad полная корзина картофеля.

tādi, ~n Sod Vg s. тетя; tatan sizar mīlē t. (Vg) сестра отца нам тетя; mānda adivōhe ~most (Vg) пойти в гости к тете; ср. totoi.

tālehtaline P a. вечерний (сегодняшний); t. maid молоко, выдоенное сегодня вечером.

tāgalaiine, ~žen P, tāgaleine L a. здешний; mina t. олон, igan kaiken tāgau елан (P) здешний я, весь век здесь живу; ср. tāhine, tāgātaholine.

tāgalaižiks P adv. по-здешнему; en mahta pagīsta t. не умею говорить по-здешнему; ср. tāhižeks.

tāgalci En adv. см. tāgali.

tāgapei Š adv. см. tāspai.

tāgasli P adv. см. tāgali.

tāgau P, tāgā Č, tāga Š adv. здесь, тут; t. nikedā iilā (Š) здесь никого нет; kala t. om lahn, ahned, madehed (Č) здесь (водится) рыба: лещ, окунь, налим; ср. siđ.

tāgali P J, tāgali Šim Š adv. этим путем, этой дорогой; māņē t. lāhemba linneb (Šim) иди этой дорогой, ближе (будет); ср. nakusli, siđli, tāgalci, tāgasli, tāsli.

tāgātaholine, ~žen J a. см. tāgalaine.

tāhiine, ~žen L J Krb a. см. tāgalaine; t. олен, л а д л е и н е (L) здешний я, ладвинский.

tāhižeks, tāhižiks J L adv. см. tāgalaižiks.

tāhk, ~an P-Št s. 1. колос; ~ad suređ, a terad vāhā (J) колосья большие, а зерна мало; ср. pā 3; 2. резка (мелко нарезанная солома для корма); čapta olged ~aks (Š) готовить резку из соломы; \diamond lāhtta ~ale начат колоситься (о злаках); rugiž lāks ~ale i kārmentiškanz (P) рожь заколосилась и зацвела; com, ozr-, rugiš-.

tāhkištu|da, ~b Pāž v. наливаться (о колосе); rugiž jo ~b у ржи уже колос наливается.

tāhk|lind Sod s. коростель; ср. rugižlind.

tāhk|pā Krh s. колос (обычно обмолоченный).

tāht P J Sod Š postp. 1. из-за, по причине; sinun t. mōhāstuiñ (P) из-за тебя я задержался; mā māniñ sen t., mišto siga pi-lība месан (Sod) я пошел потому, что там пилили лес; ср. taguiči 2;

2. ради, для; *maṃ kaiken radoi poigan t.* (P) мать все делала ради сына; *mina sinun t. loṅgin tegin* (P) я для тебя приготовиле обед; ср. *nāht*; \diamond *minun t.* по мне так все равно; *minun t., māne hot* ала (J) по мне так все равно, хоть иди, хоть нет; "sögämei loṅg". - "sögäm, minun t." (J) "Давайте обедать". - "Мне все равно, давайте".

tāht, *tāhton* Vл Š s. см. *tāhtaz*; *udon vodon vast oma ~ot*, *ka boлат linnep äi* (Vл) примета [если] в канун нового года на небе звезды, то будет много ягод.

tāht||az, ~han P s. звезда; *taivhau ~had vätas* (P) на небе звезды мерцают; сом. *kondi-*.

tāhthai||ne, ~žen P J s. dem. \angle *tāhtaz*; *t. laṅgež maha* (P) звездочка упала (на землю); *lehmau t. ocas* (P) у коровы звездочка на лбу; *rohjeižen t. palab čomas - viluks* (J) примета северная звезда ярко горит - к холоду; сом. *eht-*, *homendes-*, *zoṛa-*.

tāhthak||az, ~han P Sod, *tāhtokas* Vл a. звездный; *t. taivas - rakaine linnep* (Vл) примета звездное небо - к морозу.

tāhthäsi||ne, ~žen Mt a. см. *tāhthakaz*; *ukoine andoi hänele ~žed plättäd фольк.* старичок дал ей звездные платя.

tähäsai P, *tähässei* Š adv. до сих пор (до сего времени); *t. ii tuunu* (P) он до сих пор не пришел; *homesuц mužik nuц dai du-maib*: "iile gö saudatad t. heṅgis" (P) фольк. утром мужик встал, да и думает: "Уж до сего времени нет солдата в живых".

täi, ~n P-Št a. вошь; сом. *koñdjan-*, *kägoiñ-*, *soba-*, *veži-*.

täidu||da, ~b P-Št v. завшиветь.

täik||az, ~han P a. вшивый; *t. pä* вшивая голова.

täin|tannaz J, *täin|taraz* Pāž, *täi|tandar* Št s. лишай; *tabaž täin*, *negna čokaiz*, *ümbärz neceṅ tarhan i spravihe t.* (Pāž) фольк. поймал вошь, наткнул на иголку, обвел это место, и лишай прошел; ср. *koiranlar*.

täizo Š полно, довольно (в знач. сказ.); *t. tühdad paḡišta* полно болтать вздор; *t. pletta*: полно врать!; \diamond *t. sina* полно, ты.

täkl, ~an Vл v. тягло (единица обложения во время крепостного права); ~as oli kaks heṅget в тягле было две души (земли).

tälol Š adv. сегодня ночью; *t. en maganu* сегодня ночью я не спал.

tämbäi P, *tänambei* Š adv. сегодня; *t. vilu* (P) сегодня холодно; *mina teziñ, miše t. homesuц hõ oma männudod mecha* (P) я знал, что сегодня утром они ушли в лес.

tämbäi||ne, ~žen P Pec, *tämbä||ne* Sod a. сегодняшний; ~žen *maidon mina voiks peksiñ* (P) из сегодняшнего молока я взбила масло; *eragoitatai ~žou vouktou čomou päiväižou* (Pec) фольк. разлучаєте вы нас в сегодняшний ясный погожий денечек; ~сõ *päivä kaks nedalit täudub...* (Sod) сегодня исполняется две недели...

tāmā|vozné J a. появившийся, сделанный и т.п. в этом году; t. hiin трава этого года.

tändō Sod Vg Ars adv. даром, так; просто так, так; иначе; зря; I tarbiž maksta, mā i t. andan (Sod) не нужно платить, я и так отдам; "mida tuīīd?". - "t. tuīīn" (Sod) "Зачем ты пришел?", - "Так просто пришел"; naboad t. muiktad, tarīž peskud panda (Vg) брусника так кислая, нужно сахар класть; tarbiš sepīl pašt-ta, t. ebad libu (Sod) нужно на дрожжах печь, иначе не поднимутся [пирог]; t. kā, eīīn mecha, boiad en_tond (Vg) зря я сходила в лес, не принесла ягод; ср. uhtei.

tändō|ne, ~žen Vg Sod a. ничтожный, таковский; неважный; t. mez (Sod) ничтожный мужик; t. olud (Vg) неважное пиво.

tāngota|da, ~b Sod v. descr. см. vahostada 2; ала tāngota jōdjad не болтай пустяков.

tānna P J Sod Š adv. сюда; tule t. (P) иди сюда; ср. nakhu.

tānnapāi P adv. в эту сторону; sirte t. подвинься в эту сторону.

tānnasai P adv. до сих пор (до этого места); kirgita t. пиши до сих пор.

tār, ~ān P J s. см. tūr.

tāpsahta|da, ~b P v. descr. см. ropsahtada; t. lāgaha шлепнуться в лужу.

tāpsai|ta, ~dab P, nāpsaita J v. descr. тяпнуть (ударить); mužik ku ~dab kirfhuč kondgalo vacha! (P) фольк. мужик как тяпнет топором медведя в живот!; n. pārolhe (J) дать по уху.

tāpsud P, tōpsud J s. pl. 1. стоптанная обувь; старые заплатанные рукавицы; ср. bōt; 2. грязные следы; redukhad t. jadas laval (J) на полу остаются грязные следы; com, valenc-.

tāpsuta|da, ~b J v. см. tōpōtada; pācin tāpsut koje-kut обляпал [сделал] печку кое-как.

tāpui|ne Via s.: ~žīl vāta играть в пятнашки; ср. čurgujurgū.

tāputa|da, ~b P v. descr. хлопать, похлопывать (руками); шлепать (ногами); t. uḡadme похлопать по плечу; rod putui kurkhu, tarīž süḡadme t. кость застряла в горле, нужно похлопать по спине; t. koloboiđ наделать колобов; astta t. идти, шлепая ногами; ср. лорутата, лоротата, лāпотата 1.

tāpāi|ta, ~dab P v. mom. хлопнуть (рукой); t. uḡadme хлопнуть по плечу; ср. лорпида.

tār|āta, ~tab P-Št v. 1. затыкать; t. rīig (P) заткнуть дыру; ср. tūkita, tūrāta; 2. перен. заносить, заметать (снегом, песком и т.п.); ten ~tab tuhū, sur ahā (Vg) дорогу заметает пылью, ветер сильный; ten ~āz lumō (Vg) дорогу занесло снегом; 3. перен. заглушать рост (растений); heina ~āz grāgad (Sod) травой заглушило грядки; viluspā da vihmaspā kagran ~tāb (Krl) от

холода и дождя заглушило овес; \diamond neņgen ~tāb J дыхание спердо р corvad tāpāz Š уши заложило; ср. tūpāta.

tārt||ta, ~ab P v. понимать, догадываться, смекать; ištut mō-nāzosai, ii ~a kodihe lāhtta сидит допоздна, не догадывается до-мой уйти; ii ~a nīmida gata не умеет он ничего делать; ср. eige-ta.

tās J Šim Š adv. 1. здесь; hān ii amu t. oīi (J) он недавно здесь был; 2. недавно, на днях; mina t. nāgin hāndast (Š) я ви-дел его на днях.

tāsli N Št adv. см. tāgāli; t. voib mānda jārvelē (N) ЭТИМ путем можно пройти к озеру.

tāsli||ne, ~žen Št a. давешний, прежний; nēcē starin vōl pa-ramb ~št эта сказка еще лучше прежней; ср. eđēline.

tāsmāi||ne, ~žen P s. dem. тесемка; polšan čomitadihe ~žučь кофту украсили тесемкой.

tāspai P, tāspei Š adv. отсюда; ала lāhtē t. nīkuna (Š) не уходи отсюда никуда; t. kūnnen verstan taga om miide dērevnī (Š) в десяти верстах отсюда наша деревня; ала nīkuna lāhtē t., va-rasta mindeī tāga (Š) не уходи никуда отсюда, жди меня здесь; ср. sitpei, tāgapei.

tātuk, ~ad P s. гриб-масленок; ~ad kazdas pedaižomas грибу-маслята растут в сосновом бору; ср. voisen.

tātuk|hiin J Vil s. см. tātuklehtēs.

tātuk|lehtēs P s. бот. см. soñlehtēs; ~lehtēsēn sidotas konz gāugan herotad iīi konz ajab soñmhe подорожник прикладывают, ког-да ногу разотрешь или палец нарываает.

I tātūi||ne, ~žen P s. dem. зрачок; kesk tātušt vaugištāb в середине зрачка [что-то] белеет; ср. nāguine.

II tātūi||ne, ~žen J s. dem. кукла; vāta ~žīl играть в кук-лы.

tāudu||da, ~b P v. терпнуть, неметь; kāzi ~i рука онемела; ср. kouda 2.

tāus-tāudūne LVNA a. полным-полнехонький.

tāu||z, ~den P Sod, tōuz J Pāž a. полный; наполненный; t. re-gi hougod (Pāž) полный воз дров; adivoid oīi t. stolantaguine (P) гостей было полно (букв. полное застолье); koivus go t. lehtēs (P) на березе уже полный лист; t. kudmaine (J) полнолуние (пол-ная луна); larsid t. pert (J) полная изба детей; ср. kogonaine; \diamond I ~des meles не в полном уме; а mužik-se I ~des meles oīi (Sod) а мужик-то был не в полном уме.

tāuz|kudañ P s. полнолуние; ~kudmau hüvin nāgub в полнолу-ние хорошо видно.

• tāuzlāi||ne, ~žen P a. см. kūlaine 2; t. mod полное лицо.

tāutmatō||i, ~mān P, tōutmatīi Š a. 1. ненаполненный; t. ha-vad (Š) ненаполненный мешок; 2. перен. ненасытный; t. ristit

om, sõb, sõb, a kaiken om nõukhiine (P) ненасытний человек, ~~есть~~, ~~есть~~, а все голоден; ср. nõukhiine 2.

täul|tta, ~tab P, tōutta J L Vil Š, täuttä Sod v. 1. наполнять, заполнять; t. lač (J) долить бочку; t. havad (P) наполнить мешок; ср. ehtatada 3; 2. перен. напасаться; iisa t. last ni miu, äjan keñgid murendab (P) не напасись на ребенка ничего, много обуви изнашивает; emboi t. deñgii (P) не могу напасись денег; 3. impers. ~dub достаточно, хватит (3 л. ед. ч.); miili ~dub bolad (Š) мне хватит ягод; ср. lindä 3; ◇ ~dub! полно (тебе, вам)! || ~dub pagišta tühjad Vil полно говорить вздор!

tävu, ~n Pāž s. легкие (человека, животного).

I tō, tiiden P Šim Čg, tii J Pec, tei N, te Sod, to Š pron. pers. вы; tämbä tō hondōn radatā (Čg) сегодня вы плохо работаете; mö varastam tiid (P) мы ждем вас; teii om čoma koir (Sod) у вас хорошая собака.

II tō, ~n P J Pāž Krb, to Št s. 1. см. rad 1; работа, дело; ii maksa nimida sinun t. (Št) ничего не стоит (= никуда не годится) твоя работа; ала ehti, ii sinun t., mö iče lađimoiš (Pāž) не суйся, не твое дело, мы сами договоримся.

III tō, ~n P Št s. кудель; kezerta лаг ~späi (J) прясть пряжу из кудели; ср. kožalpä.

tōhkuta|da, ~b J v. descr. см. kōhkitada.

tōhtik, ~on P, tōhtäk Vl s. см. tōhtor.

tōhtor, ~an P s. телепень (неповоротливый человек).

tō|lang J Š s. пряжа из кудели.

tōndu|da, ~b J Vil Č Pec v. 1. направиться, отправиться; пойти; larsed ~iba mecha (Č) дети отправились в лес; t. dorogaha (Pec) отправиться в путь; t. jaighe (Pec) отправиться следом; venhen otin homencu aigoiš i ~in kalha (J) взял я лодку рано утром и отправился рыбачить; ср. mända 1; oigeta 2, selgeta 3; 2. начать (расти, ходить и т.п.); jaiges vihmad ~iba kazmaha sened (J) после дождя грибы пошли в рост; lars ~i hodha (J) ребенок начал ходить; ümbri udes vodes ~iba rakēižed (J) около Нового года начались морозы.

tōndu|tada, ~tab Pec v. caus. L tōnduda; ehtou iehmiđ ~tiba kodine вечером коров погнали домой.

tōngah|tada, ~tab P J v. вспыхнуть (о пламени); küibetiš lämoi ~t, nogi sūtui (P) в бане вспыхнул огонь, сажа загорелась.

tōnguta|da, ~b P v. подбрасывать вверх; konz pästred palas-katas ka nenod pästred prihālžed ~das i sanudas: "udou voduč ne-čen pitte pū, az kazgaha" когда кострика начнет разгораться, то мальчики подбрасывают палками эту кострику и говорят: "На будущий год пусть вырастет ден такой вышины".

tōpōta|da, ~b J v. descr. наследить, натоптать; ляпать; t. lava наследить на полу.

törki||ta, ~čeb P Krb v. тереть (на терке); t. retkad (Krb) натереть редьки.

törzota||da, ~b J v.: t. huleđ см. tuibotada.

törzotez|huí J a. ирон. надутый, сердитый; kurttui da ištub t. рассердился и сидит надувшийся.

tösk, ~an P s. участок леса, делянка; hondod ~ad' puťtine, iile hüväd mesad плохие участки попали, нет хорошего леса.

tötöta||da, ~b J Kask, töltöta||da Sod Vg v. descr. тараторить; erigande, ала tötöta (P) отстань, не тараторь; jödjan ~d (Vg) пустое тараторишь.

töuzikei||ne, ~žen Š a. полнехонький; t. burak bolad полнехоньякая корзина ягод.

töuzmeine Krh a.: ii t. полоумный; не в полном уме; mužik-se oíi ii t. мужик-то был полоумный.

u

ubeñ, ~en P J Šim, ubez Ars s. жеребец; čoma u., mačeb kañthe kabjha ka veiše varhindod pida (Šim) хороший жеребец, скачет галопом, так только за уздечку держись.

ubeñti||da, ~ib P J v. быть в состоянии течки, в охоте (о лошади); ср. kərbuita.

učubras, ~an J s. шмель; u. kokiše kibedas шмель жалит больно; ср. ürgiš.

ušum, ~on J s. тихая заводь; ~os tünemb mi laidas в заводи тише, чем на середине [озера, реки]; jätin venhen ~oho я оставил лодку в заводи; ср. abai 1.

udal||i, ~an P Krb Š a. усердный, трудолюбивый; ~ad mužikad (Krb) трудолюбивые мужики; ср. reñivi.

udar, ~an P J Sod, udar Š s. вымя; íehmuç u. täüz (P) у коровы полное вымя.

udat, ~in P J Šim Š s. смелость; находчивость, ловкость; ii ratñü ~id mända küzumati guläimaha (P) не хватило смелости без спроса пойти гулять; om hänou ~id i väged (J) есть у него и ловкость, и сила.

udatik||az, ~han Sod Vg a. ловкий (находчивый); u. mež (Vg) находчивый человек.

udeka||z, ~han J a. недоваренный, сыроватый; недозревший, недоспелый; líha u. vuç, pañe räče tagaz мясо еще недоваренное, клади обратно в печку; kartohkad ~had, tari vuç keitta картошка еще сыровата, нужно варить; ср. eñmätoi 1, uđetab, uz 3.

uđes P Pec J Krb adv. снова, опять; tehta u. (J) сделать снова; tulen tijale u. (P) я приду к вам снова; puđ línneb ka möst u. kärautas nesen hiinan (P) будет ясная погода, так это сено снова ворошат; astuin, astuin i u. putuin sille sijale (P) шел я шел и снова попал на то же место; ср. möst(ona).

uđessä Krl Ars adv. см. uđes; küzuda u. (Krl) переспросить; i nail uk u. (Ars) и старик снова женился.

uđetab, ~an J a. см. uđekaz; rakuine munas vuđ u. желток яйца еще недоваренный.

üdevuicín Sod adv. 1. по-разному; kaikučes derūnas u. bašibad в каждой деревне говорят по-разному (букв. по-новому); 2. заново; kintta pēd ū. вспахать поле заново.

udheže P, udhez J Šim adv. целиной; без дороги (идти, ехать и т.п.); kontha-se lähen om, veise u. astta löumei, lunt ei (Šim) напрямик-то близко; только целиной идти тяжело, снегу много.

uđištada, ~b Šim Sod P, uđištada Š y. обновить; u. paid (P) обновить рубашку.

uđište||z, ~sen P Šim, uđištez Š s. обновка; ostta u. (P) купить обновку.

uffat, ~an P Šim, uhvat Š s. ухват.

ugar En s. угорь (рыба); u. kastetme ujub, saneliba: sōb hernhen [когда] угорь ползет по росе, то говорят, - горох ест.

ugar|kala En s. см. ugar.

uhab, ~an P Šim s. см. ūbuz; langeta ~aha упасть в сугроб.

uhač, ~un P s. ярка; ср. kargič, uhu.

uh||ne, ~žen Sod s. dem. ярочка; ср. kargičuine.

uhk, ~un P-Št s. 1. шуга; сало (ледяное); подснежная вода; u. māb (J) шуга плывет; joges ~un vōb, pigei külmāb jan (J) по реке шуга плывет, скоро река (букв. лед) замерзнет; gärvele pāzui u. (Pk) на озере образовалось сало; regi va, i ~hu (Š) сани провалились под лед; ср. šohu; 2. см. uhkveži.

uhku||da, ~b J y. провалиться, ухнуть куда-л.; astuin nottad sodme i ~in soho шел я по вязкому болоту и провалился (в болото); ср. hölähtāda.

uhkuk||az, ~han P J a. слякотный (о дороге, земле и т.п.); te om u. (P) на дороге слякотно.

uhk|veži P Kj J s. подснежная вода; вода смешанная со снегом; pālicī järves i||sa mānda, pāzui u. (J) по озеру нельзя пройти, вода поднялась [на льду]; ср. uhk.

uhm, ~un Š s. см. uhmak.

uhmak, ~on P Šim s. шишка, желвак; mezjeine kokežiž, u. te-gihe (Šim) пчела ужалила, желвак появился; ср. kuhm 1.

uho, ~n P J Pec, juho Sod s. метель; пурга, вихрь; irdou u. (J) на дворе метель; ср. juhegi, I tuhm, tuho.

uhoi||ta, ~čeb P J L Pāž, uho||ta Š v. impers. 1. пурнить, выжить; irdou ~čeb pahoin, iisa süumid avaita (P) на дворе метет, глаз не открыт; 2. заметать снегом; ~či kaik ted (Pāž) все до роги замело.

uhok||az, ~han P J L a. метельный; u. rai (J) метельный денё; u. sä om, pahoin uhoičeb lumen (P) метельная погода, сильный метёт снег.

uhosi||ne, ~žen P a. см. uhokaz.

uhring, ~on J L Pāž, urting Kask s. родник; топкое, вязкое место в лесу; u. mugoine, ii sa proitta (J) такое вязкое место, что нельзя пройти; vezi jokseb ~ospei (J) вода течёт из родника; ср. purde.

uhringok||az, ~han J Šim a. обильный родниками; u. taho (J) место, обильное родниками; u. korb (J) лесная глушь с родниками.

uhring|vezi J s. родниковая вода; u. - vilu vezi родниковая вода холодная; ср. purdevezi.

uhtei P Vg, uhti J, uhtjā Ars, uhtjē Krl adv. зря, напрасно; u. aig mānotada (P) напрасно провести время; emā u. radand, rugiž kazvō čoma (Krl) мы не напрасно поработали, рожь выросла хорошая; u. kā, eilīn mecha, volad en, tonđ (Vg) напрасно я сходил в лес, не принес ягод; ср. tändō.

uhti L Krb Č adv. очень; torakanoid u. ai (Krb) очень много тараканов; kāvūskathe kuģed i sōškatihe kagran u. jalos (Č) начали прилетать журавли и очень сильно поедать овес; ср. galos.

uhu, ~n Šim, uhi Sod s. см. uhač; kuñi lambaz ii poikte ka hāndast sanutas u. (Šim) пока овца не ягнится, ее называют яркой, uidho Pec adv. наутек (броситься, пуститься, кинуться и т.п.); razbainikad jostē u. mecha фольк. разбойники бросились в лес наутек; hli heboile rachiē i u. tenduibad они сели верхом на лошадей и пустились наутек.

uiditoi||tta, ~tab L v. caus. вынудить уйти; poig mamam ~t сын вынудил мать уйти.

uig, ~un Kask s. закоулок пожни; orgon taga om u. nitmata за лесом закоулок пожни не скошен.

uimištu||da, ~b J Pāž, uimestu||da Vār v. 1. потерять сознание; pān iškīn, eskei ~in (J) я так стукнулся головой, что потерял сознание; ср. unohtadakse; 2. засыпать (погружаться в сон); vaišē ~in, kulēn - kolottas (Vār) только я начал засыпать, слышу - стучат.

uin||ota, ~dab F-Št v. уснуть; laps ~oz (P) ребенок уснул; mina nukkuin, nukkuin i ~žin (P) я дремал, дремал - и заснул; ~žin ku kivi vedhe (Šim) я уснул как камень в воду [провалился].

uinota||da, ~b P-Št v. усыплять; mam lapsen ~b (P) мать усыпляет ребенка.

uit, ~on P J L Pāž s. ПРУД; большая лужа; viñõu ~od pāni (J) от дождя образовались большие лужи; mijau nemüu kaiken kezan õm u. (P) у нас на мысу все лето стоит лужа; huhtoida sobad ~os (P) полоскать белье в пруду; ср. íäg.

uitta, uidið Sod Kask v. УЙТИ, убежать; jálgmā kondjan poi-gad uidiðba vāhāzõ edembahk (Sod) потом медвежата отошли немного подальше.

ujel|dakse, ~eş P, ujeltas J v. 1. плавать; 2. ползать; mado ~eş kividen keskes (P) змея ползает между камнями.

ujel|lī, ~ijan Sod Vg s. змея; червь; ku suñnelampä,än da jürgimpä,än ed lajide, ka et homāse kezā ~ijid (Vg) примета если в страстной четверг и в Юрьев день не будешь ругаться, то летом не увидишь змей; meiden tahõ om äi ~i, id (Vg) в наших местах много змей; ср. mado.

ujul|da, ~b P J L Viñ Šim Pāž Vg v. 1. плыть; kala ~b (P) рыба плывет; 2. ползать; kakaš ii voi kävũta madme, vacou ~b (Šim) гагара не может ходить по земле, на животе ползет; 3. течь, медленно стекать; süvā sijā vezi joges ~b venošti (Vg) на глубоком месте вода в реке течет медленно.

ujuta|da, ~b J Pāž v. 1. caus. L ujuda 1; ujuta mindēi, en mahta ujuda (J) научи меня плавать, я не умею плавать; u. hebo (Pāž) купать лошадь; 2. перегнать вплавь (о лошади); u. hebo pä-licī joges (J) переправить лошадь вплавь через реку.

ujū|li, ~jan P, ujii J s. пловец.

uk, ~on P J Šim Sod, ukk Š s. старик; ende ełiba uk da ak... (J) жили-были старик да старуха; com. lumi-, meca-.

uka|idakse, ~iše P v. refl. аукаться; mecas ken-se ~iše в лесу кто-то аукается; ср. ołotada, ułuteldas.

ukha partik. см. okha.

uk|kułine Č Š s. старикашка; bołnicid iłend, üks feršal mittēni u. (Č) больниц не было, был один фельдшер, какой-нибудь старикашка; ср. škõtukoine.

ukni|da, ~b Sod v. nom. аукнуть; tołko ~n, živatad sigõpā kaik tuloba fołk. только я аукну, скот оттуда весь придет.

ukõhtem Ars s. fołk. мой старичок (при обращении).

ukoi|ne, ~žen P, ukone Sod, ukjine Š s. dem. L uk; mamš tul i kizub: "u., murgin vāmiž?" (Sod) старуха пришла и спрашивает: "Старичок, завтрак готов?".

ukok|az, ~han Sod a. старообразный; ala māņe hāņen taga mehele, hān jo u. не выходи на него замуж, он уже на старика похож.

ukom|poł P s. старик (преимущественно в семье).

ukravā Sod, ukral Š: vāta u. см. piitpiitoižil (vāta); vā-kām, larsed, u. (Š) давайте, дети, играть в прятки.

uks, uksen P-Št s. дверь; koir pānihe ukshe lavalē (P) собака улеглась на полу около двери; siišta ~iš (P) стоять около

двери; uksen taga kaži kabičese (P) за дверью кошка скребется; ср. čapatəz, verai.

uks|kočk Sod s. угол в избе возле двери.

uksu||t, ~den P-št s. dem. ∟ uks; дверца.

uktu||da, ~b Pec v. состариться; hubas elos jo ~d от плохой жизни состаришься.

ukuta||da, ~b J Pāž Sod v. аукать; mež segoi mecha, tari u. (J) человек заблудился в лесу, нужно аукать.

ukutus, ~en P n. act. ∟ ukutada; mečas kulub u. в лесу слышно ауканье.

u|aidu||z, ~sen P Šim s. вой; kulištīn hāndikanan ~sen i goksīn kodihe (P) услышал я волчий вой и побегал домой.

u|ai||ta, ~dab P Krb Sod, u|ei||ta J Š v. выть; завывать; koir ~dab ii hüvaks (P) примета собака воет не к добру; hāndikaz ~dab (Sod) волк воет; tulleine ~dab (J) ветер завывает; ср. u|šta, u|vata.

u|ič, ~an P s. см. kujo 2; ~adme kükstas iehmid mecha по прогону коров гонят в лес.

u|j||šta, ~žeb Šim v. см. u|aita.

u|luta||da, ~b P, hullutada J v. бросать, подбрасывать; качать (напр., на волнах); u|luta ülemba mač (J) подбрасывай мяч выше; u. lars (P) подбрасывать вверх ребенка; laidas oma lainhed sured, venhen ~b äjou на озере [на просторе озера] большие волны, лодку сильно качает; ср. huššutada.

u|l|u! P, hu|l|u! J interj.: так восклицают, когда подбрасывают вверх ребенка.

u|otu||da, ~b J Pāž Mt Š v. хватать, быть достаточным (для того, чтобы дать кому-л. или использовать на что-л.); ii u|otu sini| antta, ičelēin vāna om (Pāž) нет возможности дать тебе, у самого мало; rādivikha ran kandatəst, konz ~b, ka void (Mt) в запеканку кладу сметану, а когда есть возможность, — то и масло.

u|uta||da, ~b Vg v. доставать, дотягиваться до чего-л.; ~n kādō, iāhen om я достану рукой, близко; ii u., lagi om ülhān не достать, потолок высоко; ср. sabustada 2.

u|utel||das, ~ese J v. refl. см. ukaidakse; ken-se segoi mecha, ~ese кто-то заблудился в лесу, аукается.

u|a, ~n P s. значение неизвестно (слово встречается в заговоре против укуса змеи).

u|malai||ne, ~žen s. см. omaluine.

u|mbādi||ž, ~šen Sod s. см. āmbātiž; u., kaiken sōid обжораты, все съел.

u|mbaidu||z, ~sen Št s. запор (о кишечнике); mugoine u. ii vji sittazə у него такой запор, не может оправиться.

u|mbai||ta, ~dab Pr v. impers. крепить, вызывать запор; ала kustə iāmoihe, eika ~dab примета не мочись на огонь, а то будет крепить; ср. kingitada 5.

umbā||ta, ~dab Sod Vg v. много есть, обжираться; ajan ~dab sōda (Vg) он много ест; ср. āmbātida.

umbentu||da, ~b Št v. становиться затхлым; dōuh ~i мука стала затхлой.

umbeljei||ne, ~žēn J a. глухой, закрытый; u. ping закрытый порог; ср. saubāline.

umbes P J Šim Sod adv.: sūmad u. (P) глаза закрыты; venub kaži, siľmad u., kutnā magadab, iče paskačuižēn vardīiļčeb (Šim) лежит кошка, глаза закрыты, как будто спит, а сама воробушка подкарауливает.

umbesiľmiš, umbessiľmin J adv. с закрытыми глазами; janiš iļ voi magata u., siľmad iļ umbištugoi заяц не может спать с закрытыми глазами, [у него] глаза не закрываются; ◇ vāta u. играть в прятки.

umbespein Vār adv. наглухо; katto u. da i ľām ľineb укройся наглухо - и будет тепло: ср. umpheze.

umbez||jur Sod Krv s. бот. рогоз (Typha); u. kazvab mārģiľ tahōľ (Krv) рогоз растет в сырых местах; ср. rogo.

umbhe Krb adv.: panda (или vedada) siľmad u. закрыть глаза; siľmad u. vedaškanž, uni tumeškanž глаза стали закрываться, спать захотелось.

umbižiľ Kask: u. vāta см. piļpiļtoižiľ.

umbik, ~on J Pāž s. 1. незрелая ягода; muraškumbik (Pāž) незрелая морошка; marjad oma ~oiľ (J) ягоды еще незрелые; mānda ~ole (J) начать завязываться (о ягодах); 2. перен. слепец, слепой; oi, sā u., side ľiib, a ed nāgen (J) ой ты слепец, хлеб тут, а ты не видишь.

umbik||siľm Pāž s. прозвище человека с маленькими глазами.

umbištā||da, ~b P-Št v. закрывать; прикрывать; u. sūmad (P) закрыть глаза; u. ping (L) закрыть пирог; u. uks (Š) прикрыть дверь; ср. čumbištada, saubata.

umbištū||da, ~b Sod v. закрываться; siľmad ~ba, tagemba embō āstta глаза закрываются, дальше не могу идти.

umes||ttāze, ~tiše Sod Vg v. refl. униматься; ~tte, ištu: (Sod) уймись, сиди!; embō u. (Vg) я не нахожу себе места.

umorom L adv. см. umpheze.

umosi||ine, ~žēn P a. см. sumosiine; ~žuц pāivau kala kokib в пасмурный день рыба клюет [лучше].

umpheze P, umbhez J: saubata u. (P) закрыть плотно, наглухо; saubata sunduk u. (P) плотно закрыть сундук; ср. izgluha, umbespein, umorom.

unesi||ine, ~žēn Š a. см. unokaz.

unest||uda, ~ub Kl v. захотеть спать; mina ~iļin я захотел спать.

unesļāg, ~an Sod s. ворюшка; ср. vargaskurik.

uñi, unen P-Št s. 1. сон; unęle vedab (Sod) ku сну клонит; minei u. tulęb (J) мне спать хочется; uinžjñ vahvha unhe (L) я уснул крепким сном; u. tappab (Š) ко сну клонит; unęle hāņen vedāškanz (Sod) его на сон потянуло; 2. сновидение; hondon unen nāgin (P) я видел плохой сон; ◊ uñi pañi kādhe J сон в руку.

uñi|burō Sod s. см. uñisiga.

uñi|kego Pec s. см. uñisiga.

uñi|kākārm Sod s. см. uñisiga.

uñimeliš P Pec Čg Š, uñimeles Krb adv. во сне; pağıšta u. (P) разговаривать во сне; hān u. pōlgāstui da pūstūtprāin laba-zourpāi ani kondjalę pālę (Pec) он во сне испугался, да кубарем с лабаза [свалился] на медведя.

uñi|peza J Pāž Št s. см. uñisiga.

uñi|siga P Krm s. засоня; mida nukud-sę, u.? (P) что ты дремлешь-то, засоня?; ср. uñiburō, uñikego, uñikākārm.

uñi|tuk Sod s. см. uñisiga.

uñkta, uņgab v. см. huñkta.

uñoht|tada, ~tab P-Št v. забыть; māñiba mecha da ~tība spičkad kodihe (J) пошли они в лес, а спички забыли дома; sōtai minun čižuško, alaške ~ta mindai verhalę da randaižęle-sę (Pec) фольк. родимая ты моя сестричка, не забывай меня на чужой да сторонушке.

uñoht|adakse, ~asę P, uñoht|adas J, uñoht|adazę Št v. refl. потерять сознание, забыться; laņgež i ~ihez da i mōst heņgištui (J) он упал, потерял сознание да и опять ожил; ср. uimištuda.

uñohtu|da, ~b J v. см. uñohtadakse.

uñoka|z, ~han P, uņękaz J a. сонный, сонливый; nuustātiba kesked unęd, u. oļęn (J) разбудили среди сна, потому я сонный; ср. uñesiņe.

uñotol|in, ~man P, uņętoi J a. 1. бессонный; u. ö oļi, siļmid ös en umbištand (J) бессонная ночь была, всю ночь я глаз не сомкнула; 2.: u. řistit человек, который мало спит.

I upak, ~on Š a. высокий, здоровый, крепкого сложения; hān om kaznu ~oks он здоровенный вырос; u. koir здоровенная собака; ср. potn.

II upak, ~on Sod Vg s. 1. см. sapug; čomad ~od jaugas (Vg) красивые сапоги на ногах; ~oiden omblij (Vg) сапожник; 2. LVHA сапоги из бересты.

upak|nik, ~an Sod s. сапожник.

upar, ~un P s. духота; niņģimas ~us urehtuda voib в такой духоте можно задохнуться; irđau u. om - vihmaks на дворе душно - к дождю; ср. houdutež.

urehto|ttta, ~tab P J Šim, urehtōtta Čg v. caus. 4 urehtuda.

urehtu|da, ~b P J Pāž Šim v. задохнуться (напр., от дыма); čūt en ~nu savuhu (P) я чуть не задохнулся в дыму; ср. kakastuda 2.

uroin, ~an Vл s. см. tügi; panda u. vera, ií подпереть дверь.
upota, uptab P Pk, upota Š v. утонуть; затонуть; vaza upoś sos (P) теленок утонул в болоте.

uro||tada, ~tab P Kj Pk, upotada Š v. 1. утопить, погрузить на дно; ~tiñ katlan láhtkehe (Kj) я потопил ведро в колодце; 2. затопить, залить водой; nitut ~ti, ei, sa nitta heinat (Kj) луга затопило, косить нельзя.

upote||z, ~sen P J L Šim s. 1. грузило; verkoiš oma ~sed (P) в сетях есть грузила; ср. gägenduz; 2. вязкое место.

upr||āda, ~avib Vg Ars v. сделать, выполнить; kaik sijad ~āvin da voib íebuļe mānda (Vg) все дела сделаю - и можно отдыхать.

upr||ādāze, ~avise Sod v. refl. управляться по хозяйству, по дому; ak i basib: "mä ajan homencō kūmha, a sä ja, ~āde" фольк. жена и говорит: "Я поеду утром пахать, а ты оставайся и управься по дому".

uptazō||tta, ~tab Sod v. impers. вязнуть, проваливаться; tām-bā suksīl ~tab сегодня лыжи проваливаются; ср. vajutada.

urud LVHA s. pl. берестяные башмаки, лапти с голенищами.

urad, ~an P J L s. шальной; сумасшедший; ~aks hiitihzeoi (L) он прикинулся сумасшедшим; ср. meletoi.

uraidu||z, ~sen P n. act. L uraita; kažī sigāupāi hurah tab ~stme! кошка оттуда как бросится с урчанием!

urai||ta, ~dab, ūrai||ta P, ureita J Š, urāta Čg v. рычать; урчать; koir ~dab, konz sōb lun, da kosketad (P) собака рычит, когда гложет кость и к ней притронешься; impers. vacas ~dab (P) в желудке урчит; kažī ~dab (P) кошка урчит; ср. čoraita, ūrai-ta.

uras|hiin P s. зверобой (Hypericum); u. kazvab ūukna, au зверобой растет под окном; ср. zbiroboihiinad.

ura||z, ~sen Pес s. удар, ушиб; sain čoman ~sen я сильно ушибся; ср. sātatus.

ura||tta, ~dib P J Krh, uratta Š v. шалить, проказничать; lapś ~dib (P) ребенок шалит; ала ~di! (J) не проказничай!; ср. haikta.

urb, ~an L Pāž s. почка на дереве; íepan ~ií. kraslíba лапган (Pāž) ольховыми почками красили пряжу; ср. I kandeine.

urbai||ne, ~žen P, urbei||ne J Š, urbū||ne Sod s. dem. L urb; koivun ~žed godas, konz külmad (P) березовые почки пьют от простуды; tédr sōb koivuižed ~žed (J) тетерев поедает березовые почки.

urd|a, ~ab P J L, urdada Šim v. прорывать; размывать (дорогу); vezi urzi ten (J) водой размыло дорогу; makondi ~ab karan (L) крот прорывает нору; ◇ u. rahnda P жать узкой полоской.

urd||am, ~man L N Sod s. 1. утор; ~maspai vodab buč (L) бочка течет из утора; 2. см. vandeh; panda rādaizēd ~mad ла́чу (Sod) набить железные обручи на бочку; 3. VVV промоина.

urdamnik, ~an Sod s. бондарь; ср. aštínik 2.

urđas, urīše Šim v. refl. зарываться; urīmoi kegoho i sigoh magazīn keiken ōn зарылся я в стог и там проспал всю ночь.

urk, ~un Sod s. подряд, подрядная работа; rata ~uц работать по подряду; ср. podrād.

urting, ~on s. см. uhring.

uru, ~n P J Šim Sod s. нора; борозда; māgrad elotas ~iš (P) барсуки живут в норах; hiir kaiken karznān ~ilē kaivoi (J) мышь весь погреб норами изрыла; siga keiken kartohkrūodon ~ilē ajoin (Šim) свинья все картофельное поле изрыла на борозды.

usad P s. pl. см. habin(od) 2.

usk||ta, ~ob P-št v. верить; mugoi om ristit, kekile ~ob (Šim) такой уж он человек - всем верит.

uslonad, usloncad št s. pl. беглые каторжники (в старое время).

usodob||da, ~ib Vg Čg v. покалечить, угробить; u. mež (Vg) покалечить человека.

usodob||dāze, ~išē Vg v. refl. ∟ usodobda; jugedas radō, ~lne от тяжелой работы он покалечился.

I ustav, ~an P Kj s. см. niveleh.

II ustav, ~an J s. порядочность; скромность.

ustavak||az, ~han J a. порядочный; скромный; u. mež ii pagiže mida putui порядочный человек не говорит что попало.

ustavato||i, ~man J a. car. нахальный, нескромный; u. ristit ličosei kuna ii tariž нахальный человек суется куда не следует.

ustavi||da, ~b Vg Krl v. u. tora затеять драку.

ustav||idāze, ~išē Vg v. refl. оправиться (напр., после стихийного бедствия); mi ~imō elāmaha jālges palandad мы снова оправились после пожара.

ustoiik, ~an Sod s. см. päliine 3; u. ištuse сливки устаиваются.

usuta||da, ~b v. descr. см. hušutada.

ušnik, ~an Mt s. см. lapkaizēd; korvas ~ad серьги в ушах.

ušt||e, ~ken P J Pk Pec Sod s. 1. дорожка (рыболовная снасть); kalatada ~küu (Pk) ловить рыбу на дорожку; 2. блесна; ~kehe järvou otab paremba kevādou (Pec) на озере на блесну лучше берет весной; сод, süva-.

uštota||da, ~b P v. 1. ловить рыбу дорожкой; u. hougid ловить дорожкой щук; 2. перен. виднеться (из-под чего-л.); ema ~b sarafonan aurai нижняя рубашка виднеется из-под сарафана.

uz, uđen P J Krl Sod, uđ Š Kl a. 1. новый; hän jo udō tañō elab (Sod) он уже на новом месте живет; māne, ukoine, kodihe,

líndeb pert i kart u. (Pec) фольк. иди, старичок, домой, будет тебе дом и корыто новое; u. paid (P) новая рубашка; 2. будущий; следующий; uduц voduц (P) в будущем году; uduц kezau (P) в будущее лето; udō vodō rughed pitkad líba, lumt ani ajām pañ (Krl) в будущем году рожь будет высокая - снегу много выпало; udhē kerdhasā (Krl) до следующего раза; 3. неспелый, незрелый; недоваренный и т.д.; udeд marjad vu, iisa kerata (J) ягоды еще незрелые, нельзя собирать; u. líib (J) недопеченный хлеб; líha u. vu, kova (J) мясо еще недоваренное, жесткое; ср. udeказ; ◇ u. vož новый год; udeп vodeп vast arboitihe (P) в канун Нового года гадали || u. ku новолуние; udeде киле кала paremba kokib (Krl) в новолуние рыба клвет лучше.

užiklāne, ~āžen Sod, užíkeine Š s. новенький; mida ~ašt kuíid? (Sod) что новенького ты слышал?; už u. pert (Sod) новехонькая изба.

uzuhtin, ~an Sod Vg Mt s. см. pātaud; mā külmetūn, u. tartū (Vg) я простудился, насморк пристал.

uzvitellda, ~ob Š v. impers. чихать; mindei ~ob я чихаю; ср. hirmutada.

užo, užoške Sod Pec interj. подожди-ка; u., mā kāvōdan (Sod) подожди-ка, я схожу.

uč, ~un J s. куток; чулан; ajada hebo ~hu загнать лошадь в куток; ~us pideltas maidon i voin в чулане держат молоко и масло; ср. aitāine, učk.

utta, utab J, utta Mt Pr v. 1. отжимать, выжимать, пропускающая через сито; u. kartohkad (J) отжать [тертый] картофель; u. marjad seglas lábi (J) отжать [толченые] ягоды через сито; 2. impers, utab слабит; kohteiz mindei i utaškanž (J) у меня внезапно заболел живот и начался понос; ◇ uttud бол J каша из брусники и ржаной муки, запаренная в печке.

utuska, ~n Šim s. утушка (хороводный танец); siđ zavottas kāvūta ~ižin затем начнут ходить утушкой.

uuda, om P Vl Šim, ouda Vg Sod N, olda Š v. 1. быть, иметь место, находиться, существовать; hāneде homen tariž u. tēgau (P) завтра ему нужно быть здесь; oružg unpuiz, ka ambuižin (Vl) было бы ружье, так я бы выстрелил; o. öd (Š) переночевать; eде tat-tain, eде mamdaiñ kodiš, mā varaidan ouda (N) ни отца, ни матери нет дома, я боюсь; 2. быть (как вспомогательный глагол); mesnikou om kaks koirad (Šim) у охотника две собаки; tāmbāi om vilu (P) сегодня холодно; taivaz oli süugeđ (P) небо было ясное; íehmad íavās oíba sidegíi (Vg) коровы были на привязи в хлеву; ká-žirobeh om savešiine (Š) умывальник глиняный; oíedik sónu? (Š) ты поел?; ◇ hivā om! Š, hivā olob! Čg ладно!

uudlin, ~men Š Kl s. занавеска; полог; ikneiš oídhe ~med (Kl) на окнах были занавески; vouged íehm sarain čugas ma-

ġadab (uġđin) (š) згд. белая корова в углу сеновала спит (полог).

uġg, ~an P šim, oġg Sod š s. плечо; kandišta parded ~au (P) носить бревна на плече; íeńđ hán havadon ~aíe (š) поднял он мешок на плечо; ср. uġganpä.

uġg, ~en P šim, oġg Sod št s. солома; sijad íičtas ~eu (P) матрацы набивают соломой; íevitada ~ed tanhale (P) разостлать соломой в хлеву; svađbas polttaze o. (št) на свадьбе жгут соломой.

uġgaliine, ~žen P s. причитальщица на свадьбе; ~žid kuctas nižžehtha nižščele, a konz nižžne mahtab íče voikta, ka otkažib ~žid причитальщиц приглашают к невесте на девичник, а когда невеста сама умеет причитать, то она отказывается от причитальщиц; ср. uġgastai, voikái.

uġgaloičlii, ~kán P s. см. uġgaliine.

uġgaloiġta, ~čeb P v. причитать на свадьбе; uġgaliine ~čeb nižščelo svađbas причитальщица причитает невесте на свадьбе; ср. loikotada, voikta 2.

uġgan|pä P J L s. см. uġg; ~päiš säks mujub (L) плечи (букв. в плечах) болят к непогоде.

uġgastai, ~jan šim s. см. uġgaliine.

uġgesiiine, ~žen P L šim a. соломенный; ende katuseđ oġiba ~žed (L) раньше крыши были соломенные; u. lud (P) соломенная метла; ср. oġgne.

uġgestalda, ~b P J Vil Paž v. развязывать и встряхивать снопы для обмолота; kuġmen kesken tartas, néllánz ~b (Paž) трое молотят, четвертый развязывает и встряхивает снопы; ср. oġgitada, ougestada.

uġgovorída, ~ib P v. суев. сплзнуть; ~đut lapś ende laditihe испорченного ребенка прежде лечили заговором; ср. prizorda.

uġgžom Vár s. куча соломы.

uġk, ~an š s. см. ut.

uġvaġta, ~b šim Paž v. см. ulaita; náġghine händikaz ~b (šim) голодный волк воет.

V

vac, ~an P J šim Sod s. живот; ~an kibištáb (P) живот болит; pandakse ~ale (P) лечь на живот; ak ~adme (P) женщина беременна (букв. с животом); ср. II koht; com, bröng-, pužu-, röng-.

vasa|aluine P J s. низ живота.

vasakaġz, ~han P J s. с большим животом; беременная; v. ак (J) беременная женщина; ср. kohtukaz.

vac|suug J s. брюшной плавник рыбы.

vactu|da, ~b P J Šim Sod v. забеременеть; ак ~i i lapsen teigi (J) женщина забеременела и родила ребенка; ср. kohtištuda.

vačag, ~an J s. старая рукавица; panda murenuded ~ad kädhe надеть рваные рукавицы.

vada, ~n J s. небольшой невод, который тянут, сидя в двух лодках; kä, e liba vadale nellän kesken ловить рыбу маленьким неводом ходили вчетвером; com. jogi-.

vadn|az, ~han P-št s. сошник; adras om kaks ~ast (P) в сохе два сошника; tagotoitta rajas ~had (J) выковать в кузнице сошники.

vadoi|ta, ~čeb J N v. ловить рыбу маленьким неводом; ~tas nellän kesken, kahtu venhuu (J) маленьким неводом ловят рыбу вчетвером, на двух лодках.

vadu|da, ~b št v. 1. трепать, теребить (шерсть); pidab uudeheze v. tõlor надо заново вытеребить остаток кудели; ср. šingotada 1; 2. см. vanutada 3; ала vadu tukiš не держай за волосы.

vagahi|ne, ~žen P, vagahe|ine J, vagahine Š, vaghāne Čg a. грудной (ребенок); kärauta v. laps rukaižeh (P) завернуть грудного ребенка в пеленку; ozg orahēižes, а laps ~žes (J) ПСЛ. ячмень - со всходов, а ребенок - с пеленок (виден, каков будет).

vāgasta|da, ~b Sod v. проливать, выливать; v. maid лавале пролить молоко на пол; ср. viškaita.

vāgezu|da, ~b Sod v. см. vaugištuda 1; kaŋghan beigele paned lumele, ~b холст положишь белиться на снег - побелеет.

vāgita|da, ~b Mg v. см. vaugištoitta; kaŋghan kudobad, lumele panebad, lumel vāktaks ani ~bad ткань соткут, положат на снег, на снегу отбелят добела.

vago, ~n P-št s. борозда (на пашне); ajada ~d (P) пропахать борозды; kartoškad ištutadas ~ile (P) картошку салят в борозды; ср. rova 3.

vago|lindui|ne Šim, vago|lindū|ne Vg s. трясогозка; ср. jough-lindūne, jālindūne, ojalindui|ne.

vago|ta, ~dab J Šim v. пропахивать борозды, окучивать; ср. ajada 3.

vaha, ~n P J Š s. воск; ~späi tehtas tohused (P) из воска делают свечи; v. pandihe kadilnicha (J) воск клали в кадильницу.

vahai|ne, ~žen Šim a. см. vahašine.

vahašii|ne, ~žen P a. восковой; v. tohus восковая свеча.

vaha|ta, ~dab P Pāž v. вошить; ~da nit, kebjem ombelta (Pāž) навоши нитку, легче шить.

vant, ~on P-št s. пена; накипь; hebou suspäi v. valub (P) у лошади изо рта пена течет; dārvēs beřegō v. (Kj) на озере у берега пена; häta v. kiitosespei (J) снять накипь с супа; ~ōmц lainhod (Sod) пенистые волны; ср. kobe; com. meiri-, miil-.

vahtai|ta, ~ceb P v. 1. заносить, заметать (снегом); purg ~ci kaik ted метель занесла все дороги; impers. ~ci täuden sara-jan lunt полный сарай намело снегу; ср. hihkeita, kandatada 2; 2. перен. см. vahtostada 2.

vaht|ar, ~rin Šim Sod Št s. клен.

vaht|keruz J s. см. vahtsu 2; v. hän, vahtostab min putui болтун он, болтает что попало.

vahtoka||z, ~han P Sod Krl a. пеннистый; gälghe vihmad om ve-zi göges v. (P) после дождя вода в реке пеннистая; vihmaks v. maid (Krl) пеннистое молоко - к дождю; v. järv (Sod) пеннистое озеро.

vahtosta|da, ~b J Sod v. 1. пениться; vezi ~b järves (J) вода в озере пенится; ср. kobaita 2; 2. перен. болтать (говорить пустяки); jōdjad ~d (Sod) пустяки болтаешь; ~b min putui (J) болтает что попало; ср. buhvostida, tängotada, vahtaita 2.

vahtrisi|ne, ~žen Št a. кленовый; v. bembel кленовая дуга.

vaht|su P Kj J s. 1. слюняй; ср. slínsu; 2. болтун, болтливый человек; vaikastu sä, v., ala pagiže tühjad (J) замолчи ты, болтун, не болтай попусту; ср. pitkkel, vahtkeruz.

vahv, ~an P-Št a. крепкий, прочный; v. nor, ij katto (P) прочная веревка, не порвется; v. ristit, hänou hüvä terfhuž (P) крепкий человек, у него хорошее здоровье; ~ad sarkad (P) прочные сапоги; paid v. om vüu, iile ni ühted riigušt (P) рубашка крепкая еще, нет ни одной дырки; ср. kambak, luja, varmed.

vahvas P Kj Pec Št, vahvā Sod adv. 1. крепко, прочно; надежно; sido vahvemba nor, ika rusiše (P) завяжи крепче веревку, а то развяжется; ägeh v. tehtut, ei teravas katto (Kj) борона сделана надежно, не скоро сломается; hebon sidoi passaze äiki v. (Pec) он привязал лошадь к столбу очень надежно; 2. очень, сильно; minān hengen kibištāb ani vahvā (Sod) у меня очень болит душа; ср. galos; ◇ eļāda v. Št жить богато; ср. bahatas, kovas.

vahvdu|da, ~b Šim Št v. см. vahvištuda; pidab v. dālgēs bo-īid (Št) надо укрепнуть после болезни.

vahv|eta, ~neb Sod v. 1. см. vahvištuda; 2. дубиться (о коже); nahk jo ~ni кожа уже выдубилась.

vahvištoit|ta, ~ab P v. saus. 1. укреплять (делать более крепким, прочным); 2. укреплять (делать более здоровым, сильным); gälghe lāžundad hän vāldūi, tariž v. hänt, sōtta paremba после болезни он ослабел, надо подкрепить его, кормить лучше; ср. vahvitada 1.

vahvištul|da, ~b P v. укрепнуть; hātken lāžuīn, vāldūīn, e nūgūde gö ~skanzīn я долго болел, ослабел, а теперь уже начал крепнуть; ср. koviduda 2, vahvduda, vahveta.

vahvita|da, ~b Šim Sod v. 1. см. vahvištoitta; v. matic pac-nā (Sod) укрепить матицу столбом; 2. дубить; v. nahk (Sod) дубить кожу; ср. dupā.

vahvuz VVV s. крепость (свойство).

vai P-Št conj. или (употребляется в вопросительных предложениях); *sina olid mijau vai ed uunu?* (P) ты был у нас или не был?; *tämbäi om pätniic vai sobat?* (P) сегодня пятница или суббота?; ср. *iili*.

vaigata||da, ~b P-Št v. капать; *räusthaspäi ~b* (P) с крыши (букв. со стрехи) капает; *tohusospäi vaha ~b* (P) со свечки капает воск; ср. *tippuda*.

vaikastu||da, ~b P J Šim Š, vaikištu||da Sod Ars v. замолчать, умолкнуть; *vaikastu sinä!* (J) замолчи ты!; *mä ambuin, šabaiduz ~i* (Sod) я выстрелил, шорох прекратился (букв. умолк).

vaikkulhu J, vaikkulaha Št adv. втихомолку, молча; *v. radab* (J) работает втихомолку; *ištu v. (Št)* сиди молча; ср. *vaitti*.

vaiknašti J Pec Sod adv. молча, беззвучно; *ištu v. (J)* сиди тихо; *mä v. mänen heilest* (Sod) я беззвучно подойду к ним; ср. *vaikkulhu, vaitti*.

vaikne Sod Ars adv. тайком, скрытно; *hän v. läks kodispä* (Sod) он тайком ушел из дому; *I anda tatäska tule v. (Ars)* не разрешит отец, так приди тайком; *mužikas v. ak möb rughen* (Ars) тайком от мужа жена продает рожь; ср. *piitöici*.

vaiše P J Pec Vg, vaiše Š adv., conj., partic. только, только что; *ezmäižikš semenziba houmhed, v. lumi lähteb* (Pec) сначала засевали подсеки, как только сойдет снег; *mina v. oliñ tijau, ka en tule tämbäi* (P) я только что был у вас, так не приду сегодня; *v. uinota zavodi, kuleb - mi-se kädžäht* (Pec) он только начал засыпать, слышит - что-то скрипнуло; *hän v.-v. tuli* (J) он только-только пришел.

vaišena J adv. см. vaiše.

vaitti P Kj Št 1. adv. молча; *v. ištud ka i kei kazvahtub* (P) молча сидишь, так и язык прирастет; *ouda v. (Kj)* молчать; ср. *heņgelaz, hilläšti, tünäs, vaiknašti*; 2. interj. подожди; *v., mina mugažno tulen* (Št) подожди, я тоже приду.

vajag, ~an J Krb a. неполный; *minei robeh jäi ~aks* (Krb) у меня короб остался неполным; *toin ~an mastnan marjoid* (J) я принес неполную корзину ягод; *~ou vasou magatha panetei, ka mesamehed uniš ozutasei* (J) на голодный желудок спать ляжешь, так черти приснятся.

vajeh, vaihen P L Šim, vajez Vg s. слово; *iļ sanunu ni ühted ~t* (P) он не сказал ни слова; *muštatađ vuu minun vaihed* (P) еще вспомнишь мои слова; *minä hänelę vaihen andoiñ, ka iļ midä mañitelda ole* (L) я ему слово дал, так нечего обманывать; ср. *sana*; com. *la, indvajez*.

vajehta||da, ~b P-Št v. 1. менять, поменять; *v. sobad* (P) сменить одежду; *alembęine parz pertiš harañ, tarbi v. (Päž)* нижний венец в избе сгнил, надо сменить; 2. меняться, обмениваться;

~gam heboií (Pk) обменяемся лошадьми; 3. разменивать (о деньгах); v. áerŋäd (P) разменять деньги; vajehta minín kolmnik (Pk) разменяй мне трешку; ср. henota 2.

vaju||da, ~b J Páž Krl Š, baju||da P v. вязнуть, погружаться; püud om rehmed, jougad eskei ~tas (J) поле мягкое, даже ноги вязнут; íehman íüuziba, oíi ~nu soho (J) корову нашли завязшей в болоте; v. lumhe (J) вязнуть в снегу.

vajuta||da, ~b J Páž, bajuta||da P v. caus. L vajuda; so pahoiñ ~b (P) болото очень топкое; impers. ала mäñe, sigä ~b (J) не ходи, там топко; ср. uptazötta.

vajutes|so J s. топкое болото.

vajutes|taho J s. топкое место.

vakač||tas, ~ese J v. refl. возиться, канителиться (с хозяйством, с детьми); mina ~moi nesen lapseŋke touven я провозилась с этим ребенком зиму; ii voi барка, ka tariž íčeleiñ v.: íehm íüpsta i päč íámbitada болеет бабка, так приходится самому канителиться: корову доить и печку топить.

vaks, ~an P-Št s. пядь; püaz kazvoi gö ~an piččeks (P) лен вырос уже длиной с пядь; märita ~al (N) мерить пядью; ср. säzi.

väктаšti Sod adv. см. vouktas; lava pestu v. пол вымыт чисто.

вал, ~on Vıl s. вал (высокая волна); ~od suređ, eskei vah-toŋke волны большие, даже с пеной; ~ol venehen kändi высокой волной повернуло лодку.

vala||da, ~b P-Št v. 1. лить, наливать; поливать, заливать; v. vet katíähä (P) налить воду в котел; vala čajud (J) налей чай; vala miní kaziile (Kj) полей мне на руки; v. svetud (P) полить цветы; vihmada ~b kuñi kauhaspäi (P) дождь льет как из ковша (= из ведра); reŋkan valoimeí heroíi (J) редьку мы заливали квасом; 2. лить (изготавливать способом литья); tohused valetíhe лам-bazgazvaspäi (P) свечи лили из бараньего сала; 3. сыпать, насыпать; v. porohad oruzjaha (Sod) насыпать порох в ружье; 4. перен. покрывать чем-л.; erasen rubō ~ab kaiken (Krl) много всего нарыва-ми покроеет; \diamond v. kündlęd P лить слезы || aní galoíhe valetud P похож на кого-л. как вылитый || v. kürzad печь блины; kagraižes jouhosrai valoiba kürzad kaikušou homensou (Pk) из овсяной муки пекли блины каждое утро.

val||adakse, ~ase P, val||adas Šim, val||adāze Sod v. refl. L valada; 1. литься, проливаться; kandatez kaik ~ōhe lavale (Sod) вся сметана вылилась на пол; ср. vougastuda; 2. обливаться; mi-na hižoziñ i ~oimeí viluñ vedou (P) я вспотел и облился холодной водой; külbetiš rozvodim vet íamāšt da ~amoiš hüväšti (P) в бане разведем тепленькой воды и окатимся хорошенько; 3. перен. быть впору; devočk räni räle, soba valoíhez (Šim) девушка оделась, одежда оказалась впору.

valai||da, ~b P Kj v. валять, катать; v. tahtas (Kj) валять тесто; kaži vala,ib лавадме liipсуралап (P) кошка катает по полу кусок хлеба.

valata||da, ~b P-Št v. 1. поливать, обливаться; ларсен резе-тин i veresou vedou valatin (P) я вымыла ребенка и окатила свежей водой; ~škanden minä ičein tazon da rožaižen kibedjil kündlužiil (Pec) фольк. оболюю я свое чистое да личико горячими слезами; žar om, higol ~b (En) жарко, потом обливаюсь; 2. крестить (совершать обряд крещения); ларс rodine, keražiba rodnan i ларсен valatiba (J) ребенок родился; собрали родню и окрестили ребенка; ср. kumuškotta, ristitada, risttä 2.

valatus||ed P s. pl. крестины; ~ile aj tuil adivoiđ на крестины пришло много гостей; mina ~il božan olin на крестинах я была крестной матерью.

valdm||ad K1 s. pl. причал для лодки; мостки; vedada veneh ~eibe вытащить лодку на мостки; tuuda ičiiz ~eibe прийти к своему причалу; ср. vougma.

valęg, ~en P J, valę Št s. проливной дождь, ливень; ~es ed, māne gadole (P) в проливной дождь не пойдешь на работу; mitte v. om, kaiken pejan valab (J) какой ливень, весь день льет.

valenc, ~an P Št s. см. kaņg; kataida ~ad (P) катать валенки; kā,uda ~ois (P) ходить в валенках.

valencnik, ~an KJ s. катовал, валяльщик обуви; v. sabiđer vilan катовал сбивает шерсть.

valenc|taps, ~un P s. изношенный валенок; ср. böt.

valhiš P adv.: uđa v. быть в упряжке, запряженным; hebo om 7. лошадь запряжена.

valikō||ta, ~čeb Čg v. см. valita.

vali||ta, ~čeb P-Št v. выбрать; отбирать, сортировать; ~čen tazon koivun i otan tohen (P) выбираю гладкую березу и беру бересту; astu, ~kam mini paıt (Pāž) пойдём, выберем мне пальто; v. kartohk (Sod) перебрать картофель.

valk, ~an P s. валеk для катания белья или валенок; скалка; kataida sobad ~il катать белье вальком; ср. katalkkalu, katk,pa-lik 2.

valiasta||da, ~b P J Št, valastada Ars s. запрягать; tari v. hebo da ajada jalghe (J) надо запрячь лошадь и ехать следом.

vallastu||z, ~sen J s. упряжь, сбруя; mužikan sötiba, joti-ба i hebon andoiba ~seņке мужика накормили, напоили и дали лошадь со сбруей.

valo, ~r J s. валок; íevitada hiin ~le расстелить сено в валки; kãta ~d перевернуть валки; ср. satlaim.

valoim, ~en L s. форма для литья свечей; ламбан razvan valatas ~ehe tohusikš бараний жир наливают в форму для свечей;

-iks̄ todas butked mecaspei для [изготовления] свечных форм приносят из лесу лудки; ср. gāl.

valovij, ~an J s. спокойный, тихий (о человеке); hiij̄ ~ad larsēd, ii uratkoi у них спокойные дети, не балуются; ср. tūn 1.

valttulla, ~b Š, vouttuda Pr v. разбаловаться, расшалиться; lars om lujas ~nu (Š) ребенок очень разбаловался.

valuuda, ~b P-Št v. течь (литься сверху вниз), вытекать; krāžaspāi vezi ~b (P) с кручи льется вода; nena ~b (Pāž) из носа течет; konz larsou korvispāi ~b ka pezētadas kalinau (P) когда у ребенка течет из ушей, моют калиной (отваром калины); panda sened ~mana mastnāha (J) положить рыжки в корзину, чтобы вытекла вода.

valušk, ~an P J Št s. кусочек теста для раскатывания на пирог; tegen ~ad, otan valikon i ajan pirgad (Št) разделю тесто на кусочки, беру валеk и раскатываю пироги.

valuta||da, ~b P J Š v. caus. (L valuda) дать воде вытечь; sobad huhtoin, ~n i rīputan ardolo (P) белье выполощу, дам стечь воде и повешу на жердь.

van, ~an Vil s. овраг; sestrikeinė ~oiš kazvab красная смородина растет в оврагах; ср. лакс.

vand||ēh, ~hen P Št, vandez Krl s. обруч, обод; kerandēsēs ~hed oma kadagižēd (P) в ушате обручи можжевельные; raudainē v. (P) железный обод; ср. urdam 2.

vandenta||da, ~b Šim v. натягивать, набивать обручи на что-л.; v. buš набить на бочку обручи.

vanh, ~an P-Št a. 1. старый (по возрасту); v. ristit (P) старый человек; v. hebo (P) старая лошадь; ~azēsēi eli, a meit ele (J) он до старости дожил, а ума нет; radoiñ mina ižandalo ~azosai (P) работал я на хозяина до старости; ср. ravaz 2; 2. старый (давно используемый, изготовленный), поношенный; v. peit̄ (P) старая изба; ср. amuine, килу; ◇ v. prihä P старый холостяк || ~hiij̄ pāiviij̄ J на старости лет || v. kāgoi P старый хрыч || v. niij̄ne J старая дева; ср. ravaz (neižne).

vanhač, ~un P a. старый, дряхлый (о человеке или животном); v. koir старая собака.

vanhailne, ~žen P, vanhāne Vg Mg a. dem. старенький; mamš-kuļne jo v. (Vg) старушка уже старенькая; tūtrine, mā tegime jo v., abutada silēž embō (Mg) доченька, я стал уже старенький, помогать тебе не могу.

vanhaiti P adv. под старость; v. hān kurdīstui под старость он оглох; v. linneb abu larsis̄pāi под старость будет помощь от детей.

vanhak||oz, ~hon Vg a. moder. пожилой, староватый; hān v. mež jo он уже пожилой человек.

vanhamb, ~an P J, vanhemb Ars Št a. comp. 1. старший (по возрасту); v. veíl (P) старший брат; sizar om mindain v. (P) сестра старше меня; andoi hän ~an titren mehelę (Ars) выдал он старшую дочь замуж; 2. старший (по чину); hän om v. miiden päu (J) он старший над нами.

vanhamboi||ta, ~čeb J Šim v. властвовать; хозяйничать; алако ~če sid, mä kodihe (J) не хозяйничай-ка тут, иди домой; nügud minun ak ~čeb mindai (Šim) теперь моя жена властвует надо мной; ср. tobmōta.

vanhambu||z, ~sęn Šim s. старшинство, власть; ot ~sęn nügude ak взяла теперь старшинство жена; ср. tobmuz.

vanhembutā||n, (~ž) Vg adv. я (ты) по старшинству; sä ~ž jäd эмагакс ты по старшинству останешься за хозяйку.

vanhtu||da, ~b P-Št v. стареть; ~dihe gō ukoine da akaine (P) состарились уже старичок и старуха; hän edou aigad ~i (P) он раньше времени состарился; pert ~i, kulu teģihe (J) изба постарела, ветхой стала; ср. ravastuda.

vanhtuta||da, ~b P-Št v. caus. старить; veraz röün ~b (Ars) чужая сторона старит [человека].

vanhuš, ~lín J Páž s. старый человек; v. astub kaksikoveriži rouk (Páž) старый человек идет согнувшись, бедняга.

vanhu||z, ~den J Páž s. старость; "mihe pitkha ed ka, u mija-le?". - "emboi, v. sabut" (Páž) "Что ты давно не ходишь к нам?". - "Не могу, старость догнала"; ср. rouhuš.

vanu||da, ~b P-Št v. вить (прутья); ~tut vicaspäi tehtas zavertkan regehe (P) из витого прута делают завертку для дровней; v. vicad i tehta роçоркад рузуйе (Páž) вить прутья и делать ручки для корзин; ср. vanutada 2.

vanu||das, ~se J L Vil Páž v. refl. сваляться, скататься; çonin villakod ~ihezoï (Vil) хорошо свалялись валенки; pestęs alažęd ~soï (Páž) при стирке варежки свалются; vilл ~ihež (Páž) шерсть свалялась; hibuseđ ~ihezoï, iĳsa suktā (L) волосы спутались, не расчесать.

vanuim, ~en P J Páž s. проволока; sidoda ~öu (P) связать проволокой; vaškne v. (Páž) медная проволока.

vanuta||da, ~b P-Št v. 1. валять (шерсть); ezmāi kudotas vilau kaŋkhan, potom vanutadas (P) сначала ткут шерстяную ткань, потом валяют [ее]; v. villakod (Vil) валять валенки; ср. kataida 3; 2. см. vanuda; vican haudutadas päčiš, ~das i kárdas adroģihe (P) прут парят в печке, свивают его и заворачивают оглобли сохи; 3. перен. трепать, таскать (за волосы); v. hibusiš (Vil) таскать за волосы; koir sord kurgen i ~b (Št) собака свалила журавля и треплет; ср. vaduda 2.

vara, ~n P s. вар; ~u birbin varatas варом натирают дратву.

varač, ~un Sod s. см. varasiĳbaz.

varaidus, ~en P s. СТРАХ, боязнь; vedou pāu minein ~t iī-
lënd на воде у меня страха не было; ~en täht en mänę mecha, kond-
gād varaidan из-за страха не иду в лес, медведя боюсь; ср. varu.

varai|ta, ~dab P Pec, varęi|ta J Šim Št, varā|ta Čg v. бо-
яться; mina sařikod kaik kã, uin kohtha, en ~nu ni mida (P) я по
всем лесам ходил напрямик, не боялся ничего; mö emei ~koi verhid
ristituid, edelez jatamei öks (Šim) мы не боимся чужих людей, спра-
зу оставляем на ночь; lapš mida-se varęanz, iī rohti gāda
üksneze kodihe (P) ребенок что-то стал боязливым, не смеет оста-
ваться один дома.

varak, ~on Kl s. см. varasiibaz.

varapaik, ~an P Š s. кусок кожи с варом для натирания дратвы.

vara|siibaz P Pāž s. подпорка, третий наклонно вбитый кол в
прясле изгороди; ~siibhad pandas, miše aid lužemb oliž (Pāž) под-
порки ставят, чтобы изгородь была крепче; ср. varač, varak.

varasta|da, ~b P-Št v. ждать; varastin adivoid da iī tuu-
nugoi (P) я ждал гостей, да не пришли; ~matoin adiu (P) неждан-
ный гость; ~n, mi edelenze lib (Čg) подожду, что дальше будет;
ср. goŕta, narouda.

varastõt|ta, ~ab LVHA v. caus. заставлять ждать.

vara|ta, ~dab P J, vardada Sod v. натирать варом; birbin
~tas, miše vahvemb oliiž (P) дратву натирают варом, чтобы была
прочнее.

varb, ~an s. см. barb.

varb|az, ~han s. см. barbas.

varbik, ~on s. см. barbik.

varbišt, ~on s. см. barbišt.

vargas|kurik Vg s. ворюшка; íbužima ~kurikon мы нашли во-
рюшку; ср. unešlåg.

vargasta|da, ~b L Pāž Čg Št v. красть, воровать; ср. vorui-
da.

vargastajā|ne, ~žen Čg s. расплата за кражу; korvale andō-
bad vargastajašt дали по уху за кражу.

var|gaz, ~khan L Št s. вор; tabata ~khan (L) поймать вора;
ср. vor.

varghu|z, ~den L Št Sod s. воровство; ~del oli, vargast da
tabaziba (L) он ходил воровать, украл, да поймали; kãda ~dō (Sod)
ходить воровать; ср. vorhuz.

var|giita, ~giičeb P, var|doita L, var|dōta Kra, var|diita
Št v. 1. стереж, караулить; koir tegihe vanh, iī viiškannu v.
(P) собака состарилась, не могла стереж [дом]; sügūzou kã, um
kagrad ~giičemha, miše iī süiž kondi (P) осенью ходим стереж
овес, чтобы его не поел медведь; mānda ~deihe (Št) идти кара-
улить; 2. следить за кем-л., подстерегать; kaži ~giičeb hiřen (P)
кошка подстерегает мышь; ~giičen, konz hān prōiduškab siriči (P)

подстерегу, когда он пройдет мимо; mesnikad ~dōtas, konz konđi lähteḡ pezaspā (Krl) охотники следят, когда медведь выйдет из ерлоги.

varha Sod Krl adv. про запас, на всякий случай; ostta jāhod v. (Sod) купить муки про запас; tarbiž v. paid ombōda (Krl) нужно шить рубашку про запас; otīn kaks tarbōd v. (Krl) я взял на всякий случай два ботала.

varhindo||d P-Št s. pl. уздечка; astutada hebo ~iš (P) вести лошадь за уздечку.

varhindo||ta, ~čeb P J Šim, varhindōta Čg v. надеть уздечку; ~če hebo (P) надень уздечку лошади.

varhuin Krb postp. см. varoin; nece knig lapside v. эта книга для детей.

variš, ~en P-Št s. ворона; ~ed išttaš aidau - vihm linnēb (P) примета вороны сидят на заборе - дождь будет; v. klungab (P) ворона каркает; ◇ ~an jougad Pk цыпки на ногах; ср. karniš.

varm||ed, ~dan J Pec a. см. vahv; nece žerd pidab, v. om (J) эта жердь выдержит, крепкая; āgehen šorpād tariž tehta ~dad (J) зубья борона нужно сделать прочные.

varn, ~an P Šim Š s. вешалка; pō(u rīpub ~as (P) шуба висит на вешалке; pa šaruk ~ha (P) повесь шапку на вешалку; ср. kavi 2.

varoin J Pec postp. для; siižutiñ pertin poigha v. (J) я поставил дом для сына; nece jatet sinuhu v. (Pec) это оставлено для тебя; ср. näht, varhuin.

var||ž, ~den P-Št s. 1. рукоятка, черенок; čepiš om v. i pā (P) в цеpe есть рукоять и било; ištutada lituuk ~dho (P) насадить косу на косовище; paillāižen v. (P) ручка молотка; 2. ветке ягодных кустов; babarmvarded (J) ветки малины; сом, andi-, bagra-, harau-, kirvez-, kunut-, kazi-, viič-.

varz, ~an P-Št s. жеребенок; жеребец (обычно молодой).

varzing, ~on Kask s. бот. стебель шавеля.

var||tta, ~dab P J y. impers. затенять; lähen aidas ištutad svetud ka ~dab aidou (J) близко к изгороди посадишь цветы, так затенит; hiinou ~dab rādud (J) травой затеняет грядки; ср. pimitada 1.

varu, ~n Št Kask s. см. varaidus; kasu om ~m pannu kolīī (Št) смотри-ка, нагнал страху мертвец; lapš hātken ij kāvuskelnu, ka v. čapeitihe muga: "min čapad?" - "varun". - "čapa igaks kaikeks" (Kask [если] ребенок долго не ходил, так страх рубили, [приговаривали] так: "Что рубишь?". - "Страх". - "Руби на всю жизнь".

varuč, ~un J Pāž Š, varač Št a., s. робкий, пугливый; трус; v. sina, ed rohti mānda (Pāž) трус ты, не смеешь идти; v. hebo, kaika pōlgōitelēse (J) пугливая лошадь, все пугается; mitte hān om v. ! (Št) какой он трус!; ср. arg.

varu||kogo J s. трус (прозвище трусливого человека).

vas, ~an P-Št s, квас; panda ~ha sepad i saharad (P) положить в квас дрожжи и сахар; com, líib-.

vašk, ~en P-Št s, медь; ku bohatad, ka zbrui-se keik vouk-tas ~es (Krh) если богатые, то соруя-то вся в блестящей меди.

vaskič, ~un L Sod s, см. vaškmadō; jālges pāivāt ku purob v., колед (Sod) примета если после захода солнца укусит медянка, умрешь.

vašk|modo P s, зоол. медянка (ядовитая змея); ср. kū.

vaškmaī|ne, ~žen P Pāž, vaškmane Sod Mg a, незнакомый, неведомый, непривычный; tuī perthe v. rīstīt, edou nikonz en nāhnu (P) вошел в дом незнакомый человек, раньше я никогда не видал [его]; putuīn ~žēlē sijalē (Pāž) я попал в незнакомое место; larsēd aigēmba nouskat, raffazē mānētai, teīle Īlīne vaškmašt (Mg) дети, вставайте пораньше, в люди пойдете, так не будет вам непривычно [рано вставать]; ср. tundmatoi.

vašk|ne, ~šen P Sod, vasne Št a, медный; ~šen samvaran puh-tastadas garblōu peskadme (P) медный самовар чистят клюквой с песком; v. vanuīn (P) медная проволока; ◇ v. kū P медянка.

vas|lač P J Pec s, бочонок для кваса; ср. vastaigin.

vas|leib Kl s, хлеб для приготовления кваса; v. ligotadaze, harnob, potom vas tehtaze хлеб для кваса размачивают, скиснет, потом делают квас.

vast, ~an P-Št s, веник; katkoida ~oid (J) ломать веники; mānda ~oihe (P) идти за вениками; pūnkta lava ~au (P) подмести пол веником.

vast(e) P J Pec Sod Št postp., prep. 1. к (чему), у (чего), по (чему); panda siṅnad v. (P) поставить к стенке; vihmuškanz, siīžūtīmoi pud v. (P) пошел дождь, я встал к дереву; mā stuknīn mechašt v. kōme kerdad kaluizō (Sod) я стукнул по дереву три раза палкой; mam iknad v. ištub i itkob (Št) мать у окна сидит и плачет; dorogad v. homaičiba māthāižen (Pec) у дороги они заметили холмик; 2. против; ajada v. lainhīle (P) ехать против волн; 3. накануне; ličindhiṅnad nūtkitas ūnanpā,ād v. (P) лечебные травы рвут накануне Иванова дня; hān tožnarget v. ūu kol (P) он умер в ночь на вторник; íehm kandoi v. kezha (P) корова отелилась к лету; ut vot v. (J) в канун Нового года.

vas|taigin Št s, см. vaslač.

vastaiti P, vasteiti Š adv. друг против друга; ištta v., mod modho (P) сидеть друг против друга, лицом к лицу; ср. kohtati, vastatēn, vastei.

vasta|leht Sod s, лист от веника; grobhu panēba ~lehtuīd da karkīd в гроб кладут листья от веника и паклю.

vastā|ne, ~žen Sod a, встречный; v. ahā встречный ветер.

vast|tata, ~tab P Pāž Ars Št v, встретить; vaššīn mecas rīstītum (P) я встретил в лесу человека; oīin ~tamas, hān iṅ tulēnd

(Pāž) я ходил встречать, он не пришел; mam voikuņķe ~tab molodijid pordhila (Št) мать с причитанием встречается молодых на крыльце.

vastaten Sod adv. см. vastaiti.

vastei J adv. см. vastaiti; pertid siištas v. дома стоят друг против друга.

vast||enta, ~teľob Pāž Ars v. freq. (L vastata) встречать; mina ~telin necen ristitun kus-se (Pāž) я встречал этого человека где-то; aĵab necē i v a n kōdhe, hāneņ mamanze ~teľob (Ars) едет этот Иван домой, мать его встречает.

vastha P-Št adv. навстречу; kažīle v. putui reboi (P) фольк. навстречу коту попалась лиса; aĵan venhō v. ahavole (Sod) еду на лодке навстречу ветру; mānda v. (P) идти встречать, идти навстречу; tuuda v. (J) встретиться (букв. прийти навстречу); ◇ v. sanuda J перечить; сказать в ответ; mechīlne mugažo v. sanīi... (Kask) леший тоже сказал в ответ...; ср. vasthaze.

vasthapei J adv. напротив; hān v. eľab он живет напротив; ◇ paģišta v. перечить.

vasthaze P adv. см. vastha.

vastkarin Št adv. наоборот; sina kaiken teġed v. ты все делаешь наоборот.

vast|māgehe Vin s.: ľibuda v. подниматься в гору.

vastnik, ~an J s. встречный человек; en tundend, ken necē v. oľi я не узнал, кто этот встречный был.

vastoi||da, ~čeb P Šim, vastōda Sod v. парить веником; hān mindain vastoi kľlbetiš (P) он меня напарил в бане; ср. hautta 3.

vastoi||daksē, ~sē P, vastoidas Pk, vastōdāze Sod Ars v. refl. париться (веником); v. kľlbetiš silēdau vastau (P) париться в бане мягким (букв. гладким) веником; eĵan ľūunud pańid, iĵsa v. (Pk) ты много пару поддал, нельзя париться; reżimoi silō pačiš, pačiš i v. voib (Ars) мылись мы тогда в печке, в печке и париться можно.

vast|tuľlii P J s. встречный ветер; astta ~tuľliiie (J) идти навстречу ветру.

vastusta||da, ~b P-Št v. 1. встречать с целью вернуть обратно; vastusta hebo kodihepei, ika mecha māneb (J) встретить лошадь и верни домой, а то в лес уйдет; 2. перечить, не соглашаться, давать отпор; mina hāneľe paģižen, a hān mindain kaiken ~b (P) я ему говорю, а он мне все перечит; laji hoť kut, hān kaika ~b (J) ругай хоть сколько, он все перечит; ср. poikestada; 3. стукнуть о что-л. (палец), упираться о что-л. (пальцем); sormen vastustin, sinine teġihe (J) я стукнул палец, он посинел; aňhad šarkad, barbhad ~b (Pāž) сапоги малы, пальцы упираются [в носок].

vastustu||z, ~sen P Š s. сопротивление.

vastu||z, ~sen P-Št s. 1. отпор, ответ; antta v. (J) дать отпор, дать ответ; hāndast laidās, ka hān kaika ~sen andab (Pāž)

его ругают, так он всегда отпор дает; *iškiba mindain toras, mina ~sen andoin* (Páž) ударили меня в драке, я дал сдачи; 2. встреча, прием; *hüvák sílei v. oíi?* (Pr) хорошо ли тебя встретили (букв. хорошая ли у тебя была встреча)?

vast|vedeļe P J adv. против течения; v. *lõumei ujuda* (J) против течения трудно плыть.

vaštak, ~on N a. раскаленный; *kirvhen kons tagotas, silõ v.* от топор куют, когда он раскаленный; *pada pāciš ī tehte v., hul tegeše* горшок в печи не станет раскаленным, горячим станет.

vašt||e, ~ken Pec J Šim s. солнечный свет, солнцепек; *jarvou äi ~ed* (Pec) на озере много солнца; *ningomas ~kes kala iī kokeida* (Šim) на таком солнцепеке рыба не клюнет; ср. *pāpašt*.

vaza, ~n P-Št s. теленок; *mārg v. aidan taga (keí)* (J) згд. мокрый теленок за забором (язык); *pahoin hillan ristitun sanutas ~ks* (P) очень тихого человека называют теленком; v. *tariž antta pā edeļepēi, miše paremba kazveiš* (J) примета теленка нужно отдавать головой вперед, чтобы лучше рос; com. maid-.

vazanik, ~an P s. телятница.

vazan|liha Š s. телятина.

važū, ~n Šim Vg Čg s. кол (в озере или реке) для привязывания лодки или сетей; ~n *pūstabad jārve, miše venez ī ajāž, kōz verkon pāstabad* (Vg) кол ставят в озере, чтобы лодка не двигалась, когда сеть выпускают; *panda venez ~t vast* (Vg) поставить лодку к колу; ср. *kavi* 1.

vatag, ~an P-Št s. орава, ватага, толпа, стая; *lapsed ~au gōkšetas* (P) дети бегут оравой; *čiganōd ajō v. derūnha* (Čg) толпа цыган ехала в деревню; v. *linduid lēndab* (J) летит стая птиц; *keradaškandsoi podrušnikaižed surhe ~aha, surhe artēlihe* (Pec) фольк. засобираются подруженьки в большую ватагу, в большую артель; ср. *artēl*, I kogo 2; com. laps-.

vat||e, ~ken P-Št s. сукно; ~ken *kudotihe vilaspāi* (P) сукно ткали из шерсти; ~kespāi *ombūdus litnikad* (P) из сукна шьют летники.

vatīšk, ~on, *batīšk* P Šim s. гной; *sormhe ajab, tariž pāstta v.* (P) палец нарывает, надо выпустить гной; ср. *dušet, paža, ruģveži* 2.

vatkesi||ne, ~žen P Šim a. суконный; v. *čaik* (P) суконное пальто.

vatrušk, ~an P-Št s. ватрушка; *pāstta ~ad nižižes tanthaspeī* (J) печь ватрушки из пшеничного теста.

vaud, ~an P Čg, *voud* J Páž, *vād* Sod Vj, *vald* Št s. 1. воля, свобода; *koir om ~au, pāzui čepišpāi* (P) собака на воле, сорвалась с цепи; *pāstta lēmad ~ale* (Sod) выпустить коров на волю; 2. позволение, разрешение, право; *en anda ~ad hātken magata* (J) не дам долго спать; *iīle ~ad nīkuna lāhtta, ištu kaiken kōdiš* (P)

нельзя (не разрешается) никуда идти, сиди все дома; ала redusta lavad, anda v. pesta (Pāž) не пачкай пол, дай помыть; 3. воля, желание; emagan ~ha kaiken tariž tehta (P) все приходится делать по желанию хозяйки; com. néidižvald.

vauđaliine, ~žen P, vouđaline Šim, vāđaliine Sod, vauđaliine Š a. своевольный; озорной; v. laps (P) непослушный ребенок.

vau||ged, ~ktan P Kj N Čg, vou||ged J Št, vā||ged Sod Vg a. 1. белый; v. kuči lumi (P) белый как снег; voita pāč ~ktau savūu (P) обмазать печь белой глиной; mužik sādine ~ktine kuči kolleine i māni koumīle (Kj) мужик оделся в белое, как покойник, и пошел на кладбище; 2. светлый; прозрачный; ~ktad hibused (P) светлые волосы; pertiš tēgīne jo v. pāif (N) в избе стало уже светло (букв. светлый день); fatī unt, ~kthassā magazīmā (Sod) хватило сна, досветла спали; uhringveži diki v. (J) родниковая вода очень прозрачная; ◇ v. babuk Kj белый гриб || v. unī J бессонница || v. vouđaline фольк. вольная волюшка; nāgen minā, mišto tarbi eragata ičein ~ktas vouđaižes (J) вижу я, что придется расстаться со своей вольной волюшкой; com. kudma-

vauged|modōne, ~žen Čg a. белолицый.

vauged|ver P a. см. vaugedverhiine.

vauged|verhiine, ~žen P, vouged|verne Vil, vouged|verine Š a. белокурый, блондин; v. dō, ošk (P) белокурая девушка.

vauget|pā Čg a. белоголовый.

vauģista||da, ~b P, vouģistada J Št v. 1. белеть; pūdou vūu lumi ~b (P) на поле еще белеет снег; mi-se tūu ~b (P) что-то на дороге белеет; 2. см. vauģistoitta; siinad oma gō vauģištet (P) стены уже побелены.

vauģistoit||ta, ~ab P v. белить; v. ūknad vauktau kraskau побелить окна белой краской; ср. vāģitada.

vauģistu||da, ~b P Kj, vouģistu||da, J Vil Š, vāģistu||da Sod v. 1. побелеть, посветлеть; taivaz ~i (Vil) небо посветлело; paid veri, ~i (Vil) рубашка выгорела, побелела; ср. vāģezuda, vauģneda; 2. седеть; pahiń dō vanhaine ūkīne, kaik dō vauģištīi (Kj) очень уже старенький дед, весь уже поседел; ср. sedīstuda; 3. impers. рассветать; ~škanž, tari libuda (J) рассветает, надо вставать; homensō cut ~i, tata mindā nōstab (Sod) утром чуть рассветло - отец будит меня; ср. pāiduda 3.

vauģistus, ~en P s. побелка; siiniden ~en vaumičin, nūģūtte ūknad vauģistoitan я закончил побелку стен, теперь побелю окна.

vauģne||da, ~b Čg v. см. vauģištuda 1.

vauģō Čg s. кличка белой коровы; ср. beloī.

vauh, ~an P a. бледный (о выпечке), не подрумянившийся; ~ad oma vuč kolobad, iī sa hiitta pācisrai бледные еще колобы, нельзя снять из печи.

vaukoíd: mičšíd v. P, mičšíí voukoíí J, mida valkiđ Š почему, по какой причине; sida v. (P) потому, поэтому; mičšíd v. sina nínga radoid? (P) почему ты так сделал?; mičšíí voukoíí sä tulíđ táanna? (J) какими судьбами ты сюда попал?; mina hondoiń eńin, ka sida v. láksiń mehele (P) я плохо жила, поэтому пошла замуж.

vaum||az, ~han Čg, vāmaz Vg a, см. vouvaz; v. sítec (Vg) светлый ситец; kābedvāmaz (Vj) светло-красный.

vaumišta||da, ~b Čg, voumištada Š v, см. vaumita 2.

vaum||iž, ~hen P Ars, voum||iž Pec Št, vām||iž Sod a, готовый; samvar om gö v., tariž čai göda (P) самовар уже готов, надо чай пить; ihcan nedałid nahkan piđaba harpliš, i nahk v. lib (Sod) девять недель кожу [при выделке] держат в опаре - и кожа будет готова; mā v. mānda (Sod) я готов идти; hān kaikūu ~hūu ełab (P) он живет на всем готовом; ◇ ištta jāg ~heks Sod отсидеть ногу || voumiž! шабаш, конец!; v.! mina enamb en tula (Šim) шабаш! я больше не приду.

vaumi||ta, ~čeb P, voumi||ta Šim Št, vāmi||ta Sod Vg v, 1. кончать, заканчивать; ~kad rad, se aig om loŋgi sōda (P) кончайте работу, пора обедать; kōz pertiń ~čebad kaiken, siđ tegobad iknad (Vg) когда весь дом закончат, тогда делают окна; ср. lorťa 1; 2. готовить, подготавливать; devočkeine vet toi i ~č külbetiń (Šim) девушка принесла воды и приготовила баню; ср. vaumištada.

vaumi||takse, ~čese P, voumi||tas Šim v, refl. кончатся, заканчиваться; hōug jo ~čese (Šim) дрова уже кончаются; ср. lorťakse.

vauvata||da, ~b Čg, vāvata||da Sod v, ждать, надеясь на что-л.; rakičī kāleš pertimu i ~b (Sod) фольк. нищий ходит по домам и с надеждой ждет [подавния]; koir nālgāine, stolaleń ~b (Sod) собака голодная, возле стола ждет [еду].

večšom, ~an Št Kl s, см. vōsijā.

veda, veb P J Ars, vōda Šim Št v, уносить; уводить; vé larš kodihe (P) уведи ребенка домой; impers. savun maha vōb - líneb huba rei (J) примета дым несет к земле - будет плохой день; ◇ grākhā v. P вводить в грех || iloho v. рассмешить; ilošińe ristit, kaikiđ iloho vii (P) веселый человек - всех рассмешил.

veda||da, ~b P-Št v, 1. возить; mužik veđi haugon i sūu setlihe (P) мужик возил дрова и тем кормился; rugihen kegoišpāi ~m riheło (P) рожь со стогов возим в ригу; vedēn vedetas regužił (Pāž) воду возят на санках; 2. тянуть, вытягивать; v. verkod (J) тянуть сети; prihāine habi ~b regudēn (P) мальчик еле тащит санки; astub i ~b gaugan (P) идет и волочит ногу; tātuklehtes ~b žarun (P) лист подорожника вытягивает жар; 3. тянуть, весить (о тяжести); tariž vesoida, ājak ~b (J) нужно взвесить, сколько тянет; kaikutte lohi ~b kilogramad kuž (J) каждый лосось тянет килограммов шесть; 4. тянуть (дуть, везть); tullīine ~b suvespei (J)

ветер дует с юга; *venošti ~b tullii (Páž)* веет слабый ветерок; ~b *pohjeizēsreī (J)* дует с севера; ср. *puhuda 1; 5. impers.* тянуть, иметь тягу (о трубе, дымоходе); *pañin ~b, žarutki iile päčiš (Vл)* сильно тянет, и жару нет в печке; *savun ~škañz ūlahaks (P)* дым потянуло кверху; 6. *impers.* тянуть, влечь куда-л.; ~b *mindei rođimijale randale (Páž)* тянет меня на родимую сторонку; *kus harjonu elada, sihe i ~b (L)* где привык жить, туда и тянет; 7. *impers.* клонить, тянуть (испытывать позыв к чему-л.); *unelē ~b (P)* клонит ко сну; *i söda tantoi en, sömäle ka veda ii (P)* и есть не хочу, и к еде не тянет; *silmad umbhe ~škandēb (Krb)* глаза закрываются; 8. *impers.* везти (иметь удачу); *hänelē elos ~b (P)* ему в жизни не везет; \diamond *v. arbad J* тянуть жребий || *heñged v. ii sa P* не продохнуть || *v. mod P* сделать кислую мину || *sonod ~b P* сводит (ногу, руку) || *v. ocati J* свести кого-л. с глаза на глаз.

veda||dakse, ~se P, veda||das J, veda||dāze Sod v. refl. 1. тянуться, волочиться; *händ madmu ~se (Sod)* хвост по земле волочится; *edou jurkad oliba pitkad, lēpked madmu ~se (Sod)* р-чьше юбки были длинные, подол по земле волочился; *koir kaika minun jālghe ~se (J)* собака все за мной тащится; 2. растягиваться, вытягиваться; *paidas hiam vēdihe (J)* в рубашке вытянулся рукав; 3. тянуться (о времени); *eig hīlēi ~se (J)* время тянется медленно; 4. тянуться на палке, тягаться; *mužikad vēdihezoi vēdipālikeižīl, vāged māričiba (J)* мужики тянулись на палках, мерялись силой.

vedandus, ~en Št s. см. *maks III; tusttun, tusttun, päivan eilā ičein ~t* тоскую, тоскую, целый день нет моего милого.

vedam, ~an Sod s. воз; *panēd kondjan ünāčen regelē, ka v. lib* положишь целого медведя в дровни, так будет воз.

vedata||da, ~b P J Sod v. 1. тянуть, волочить; *ed voi kantta ka vedata madme (J)* не можешь нести, так волочи по земле; 2. водить (кого-л.); *kāzipoliš v. (J)* вести под руки; *v. nevestad (Sod)* водить невесту (на свадьбе); ср. *voŭta*; 3. тянуть (головом); *rajatab, ānuč ~b (P)* поет, голосом тянет; 4. натягивать на что-л.; *v. krukad sapugloudalē (J)* натянуть сапоги на пяло.

vedatoit||ta, ~ab P J, vedāzōtta Čg v. caus. L vedada; hambhan kibištāb, mānda v. (J) зуб болит, надо пойти вытащить.

vedau||ta, ~dab P, vedouta J, vedanta Š v. mod. L vedada; ~da noraižēs ka avaidasē veraī (P) дерни за веревочку, так откроется дверь; *haju mugoi pērtiš, ii sa heñged v. (J)* такой запах в доме, что не продохнуть.

vedēñii||ñe, ~žen P Kl, vedñine Krl s. миф. водяной; *kerdan dedam nāgi ~žen (P)* однажды мой дед видел водяного; *vehēñišt ni-ken vūu i nāhnu (P)* водяного никто еще не видал; ср. *turžas, vēžituržas; \diamond ~žen tukad Kl* водоросли.

vedēka||z, ~han P L Sod a. 1. сырой, пропитанный влагой; *v. so (L)* сырое болото; *vedēkhad haugod, ebat pala, toľko čiñižobad*

сырые дрова, не горят, только шипят; ~had piimudęd (P) водянистые облака; ср. toreh 2; 2. влажный, сырой (о погоде); v. sügüz (P) сырая осень; 3. водянистый; ~had kartoškad (P) водянистая картошка; ср. vedev.

vedeluz, ~sęn P J Sod s. 1. потаскун, потаскуха; nese mužik v., а ak čistiī vedma (J) этот мужик потаскун, а жена - настоящая ведьма; hān jo udeš mehелe mān, niŋgoi v. (Sod) она уже снова замуж вышла, такая потаскуха; 2. бродяга (прозвище ленивой собаки); koiralę sanutas: "lāhte sitpāi v.!" (P) собаке говорят: "Уйди отсюда, бродяга!"; oi, sā v., pertedeš ištud kaiken pejan (J) ой, ты, бродяга, в сенях сидишь весь день.

vedenmāričij, ~an Pec Šim s. зоол. водомер (насекомое); v. joksędeš vedędme kutna lavadme (Šim) водомер бегаёт по воде как по полу.

vedenvedei, ~jan J a. водовоз.

vederistmād P s. pl. крещение (церковный праздник); ~iden külbisoiš prolubas в крещение купались в проруби; raštvoišpāi ~ihesai kā, utihe endo kudesoikš от рождества до крещения ходили раньше ряженые.

vedestulda, ~b Sod v. см. vettuda.

vedev, ~an Št a. водянистый; paštikainę v., а iče maged печеная репа водянистая, но сладкая; ср. vedekaz 3.

vedi palik J s. палка, на которой меряются силой; mužikad veđihezoi ~palikuu, väged māričiba мужики тянулись на палке, мерились силой.

vedlouda, ~ęleš P Kj, vedęelta Š, vedlōda Krl Mg v. freq. 4 vedada; drušk kadeš ~elob nevestan i žėnihon (Š) дружка за руку водит невесту и жениха; mamš sormō ~el, ~el da süik koumašti (Krl) фольк. старуха пальцем водила, водила и плюнула трижды; hergen ~eliba nagoi tāvō (Mg) навоз возили всегда зимой.

vedloudakse, ~ęlešę P, vedęeltas J Pāž, vedlōdaze Čg v. refl. 1. слоняться, шататься, таскаться; kaiked deŋuunadme ~ęlešę pi-medas (J) по всей деревне таскается в темноте; ak-se ~ęleškanž lartahišt prihamu (Čg) жена стала таскаться с посторонним парнем; ср. heilūda, kaleita 2, šlābāita 2; 2. валяться; padan karikod ~ęlešoi (Pāž) черепки горшка валяются.

veh, ~an P Pec s. вежа, вешка; ~ad pandas tauvūu gārvelę, mišę tunduiž te (P) вежи ставят зимой на озере, чтобы была заметна дорога; houmhiš sikloičei siižutei ~ad (Pec) на подсеке вехарь ставил вешки.

vehk, ~an Št s. бот. вахта, водяной трилистник (Menyanthes) (встречается в топонимах).

vehotk, ~an J s. см. I vihk; hošta selgan ~ou тереть спину мочалкой; niņesinė v. лыковая мочалка.

veikō Sod Čg s. старший брат; братец (при обращении); anda, v., leibat kromāne (Čg) дай, братец, хлеба краюшку; ср. viik.

velg, ~an s. см. vüug.

veil, ~en P Pec Št s. брат; ihten kerdan māni hān ~ehe spīčkoihe (Pec) однажды пошел он к брату за спичками.

veiles||ed P J L Š, veijesed Krl s. pl. братья между собой; rodnad v. eļiba ūhtes (L) родные братья жили вместе; kaks ~t pāliči tes elotas, toine tošt ii nāhkoi (sūmad) (P) згд. два брата через дорогу живут, друг друга не видят (глаза).

vemb||el, ~len Vil Krl s. см. bembū 1; com. jumalan-.

ven, ~on P-Št a. 1. тихий, слабый; v. tullii (Pāž) слабый ветер; 2. медлительный; ani jo v., kulūne, venošti radab (Sod) очень уж медлительный, бедняжка, медленно работает; ср. hiil 2; 3. нежаркий; v. kübet (P) нежаркая баня; kuivata maimad ~uc žaruu (P) сушить рыбу в слабом жару; pāc om v. (Kask) печь нежаркая; 4. см. vezo 1.

ven||a, ~an Sod s. Русь, место, где живут русские (в отличие от мест, где живут вепсы); mānda ~ha satusele pоехать на Русь на заработки; eļin ~as я жил на Руси.

vena|bok Sod s. Русь, русская сторона.

venak, ~on Sod s. русская женщина.

vena|kel Šim Sod Št s. русский язык; sina tedad ik ~kelen? (Št) знаешь ли ты русский язык?; rajateļiba ~keluc (Šim) песни пели по-русски.

venaks P-Št adv. по-русски; pagišta v. (J) говорить по-русски; rajatiba v., ludiks ii rajatagii (Krh) пели по-русски, по-вепски не пели.

vena||ne, ~žen Sod Čg a. русский; v. ak (Sod) русская женщина; rajatada ~žīt rajōd (Čg) петь русские песни.

venanik, ~an J, vena|nik Sod s. русский человек.

vena||ta, ~dab J Sod v. говорить по-русски; iče ii mahta, e ~dab (J) сам не умеет, а говорит по-русски; ~z ka ~z, ilod teģi (J) ну и плохо говорил он по-русски, всех рассмешил.

venc, ~an P-Št s. 1. венец, возлагаемый на голову при венчании молодых; ~ad pandihe pāhā, konz par niicšen i žēnihon ūmbri palojad vedeļ (P) венец надевали на голову, когда поп вокруг аналая водил невесту и жениха; venčaiba, ~ad pañiba pāhā, mugoicēn gādeļžen kōrakon (Sod) венчали, венец надевали на голову, такой железный колпак; ajada ~ale (P) ехать венчаться; 2. венец (ряд бревен в срубе); konz ezmāižen ~an saudas, emag paštab pirgoid i tob saugile (P) когда первый венец срубят, хозяйка напечет пирогов и приносит рубщикам.

vencai||da, ~b P Št v. венчать; par venča, i heit pagastas (Kj) поп обвенчал их в церкви.

venčai||dakse, ~šę P venčai||dase KJ v. refl. венчаться; ајетас рагастано ~mahazo (KJ) едут в церковь венчаться.

venčai||ni, ~jan P a. венчальный, обручальный; v. koičaine обручальное кольцо.

venu||da, ~b P Sod, venttu||da Pāž v. немного остывать, становиться нежарким; küibet om gō vennu, voib mānda rezmahakse (P) баня уже немного остыла, можно идти мыться; peč ~i, voib panda pirogad (Pāž) печь немного остыла, можно ставить пироги; ср. vilugata.

venduta||da, ~b P Sod v. caus. давать немного остыть (о бане, о печке); huudub küuduk pahoin, ka ~das (P) [если] нагреется каменка сильно, то дадут немного остыть.

veneh, ~en P Pec Št, venez Sod s. лодка; ајада ~üu kalatama (P) ехать на лодке рыбачить; соm. laid-.

veneh||labid J s. см. мела.

veneh||nok Pec s. нос лодки.

veneh||pera P s. корма лодки; ištun ~peras i oigendan сизу на корме и правлю лодкой.

venhu||t, ~den J Šim s. dem. лодочка; habęine v. kalha ајадęs (J) долбленая осиновая лодочка для рыбной ловли.

venoi, ~n, venoine Šim s. dem. см. venhut.

venošti P J Šim Sod adv. 1. тихо, слабо; v. vedab tułlii (J) дует слабый ветер; v. раgišta (J) тихо говорить; v. vihmut, i kač ралав (Šim) идет небольшой дождик, и радуга горит; 2. медленно, тихо, спокойно; v. astta (Sod) медленно идти; mejaіne jogi jokseb v. (Sod) наша речка течет спокойно; ср. hiłłāšti, kuvilaz, tūnās; 3. нежарко; lāmbitada küibet v. (P) натопить баню нежарко.

venu||da, ~b P-Št v. лежать; talvel vilu, ka раčil ~d (Č) зимой холодно, так лежишь на печи; nece mužik ani ležn om, kuči kondii ~b bokou (J) этот мужик очень ленив, лежит на боку как медведь; ср. ištta 2, lāžuda 2, mağata 2.

verslāi||ne, ~žen P, verslāne Krl, berslāne Sod s. вепс; mō oļem ~žęd (P) мы вепсы; ср. lūdiņik.

-ver P Šim Sod Ars край, обочина, место около чего-л. (второй компонент сложных слов): например, teveč обочина дороги; siinaveč место около стены; соm. gorog-, joge-, lakso-, loga-, so-, te-.

vera||i, ~jan P Št, verei J Šim, vārō Sod s. наружная дверь; gātta v. avoin (P) оставить дверь открытой; ср. uks; соm. tanaz-.

verand, ~on Vil Pāž Š, veratę Ars s. костер при сжигании подсеки; palamatmad kegalēhed keratas ~oihe i puuttas (Pāž) несгоревшие головешки складывают в костры и сжигают; ајоі куіме ~od palod (Pāž) он сжег три костра пожоги.

veras|pagan P J s. суб. чесотка, прыщи, нарывы неизвестного происхождения; v. tartui (P) чесотка пристала; ср. sibites.

verasta|da, ~b P, verastida J Vil v. чуждаться, дичиться (обычно о ребенке); laps ~b, i māne verhile (P) ребенок чуждается, не идет к посторонним.

ver|az, ~han P-Št a. 1. чужой (принадлежащий другому); ~hou hebou ajad, kesku redud küstas (J) псл. на чужой лошади едешь - посреди грязи выгонят; ~ast hüvüt miniiñ iñ tariz (P) чужого добра мне не надо; 2. посторонний, чужой; ~ast raffast täus pert (P) чужих людей полный дом; ludeget rahemba ~azhe mehhe tartuba (Krl) клоны больше к чужому человеку пристают; ср. laptaliine, verhiine; 3. неродной, чужой; "kusräi, kaži, astud?" - "astun mina ~his maišpäi" (P) фольк. "Откуда, кот, идешь?" - "Иду я с чужих краев"; ~male rõnale mehеле māni (Sod) на чужую сторонку замуж вышла; v. kei (J) неродной язык; ◇ ~hau vägü ajada P ехать за счет чужой силы (= жить за чужой счет) || ~hau niškau eīada P жить на чужой шее.

I ver|da, ~eb P-Št v. 1. упасть, повалиться, накрениться; pu ver surüu tulliiñ (P) дерево повалилось при сильном ветре; hiinkego ~i (Vil) стог сена наклонился; pert ~i bokale (J) изба накренилась на бок; ср. veretuda 1; 2. лечь; v. magatta (Š) лечь спать; mina ~en vähäizeks henğahtamha (Pk) я лягу немного поотдохнуть.

II ver|da, ~eb J Vil Pāž v. линять, выцветать, выгорать; sitēs ~eb (J) ситец линяет; nese paid ~eb pestes (Vil) эта рубашка при стирке линяет; krašitut pert ~i, vougištui (Vil) крашенный дом выгорел, побелел; ср. palada 4.

verdīm|pu P J Pāž s. кол для перекачивания горящих деревьев на пожаре; akad verdiba kasken, tegiba ~rud mugomad, žerdid, i tučkiba hiilāsti (Pāž) женщины палили подсеку, делали такие кольца, жерди и подталкивали потихоньку [горящие деревья].

verdin|kaņg J s. см. verdīmpu.

verduši|ne, ~žen Št a. сердитый; hän kaiken peivan oīi v. он весь день был сердитый; ср. kared 1.

verduta|da, ~b Šim Š v. caus. рассердить, разозлить; ала verduta koirad, ika pureb (Šim) не разозли собаку, а то укусит; ср. käregoitta, rändütada.

verei|l Šj Kl, vārō Ars Čg adv. см. irdau; v. do pimenzub (Št) на улице уже темнеет; ištta v. (Kl) сидеть на улице.

verei|le Št Kl adv. см. irdale.

verei|lrai Kl adv. см. irdaupai.

vereka|z, ~han J a. см. čakakaz; v. ran кровавая рана.

veres Šim adv., postp. см. sires.

veresi|ne, ~žen Š a. см. čakakaz.

I veresta||da, ~b P v. освежать, делать более свежим; *š'er om gö amuiné, tariž v., lížata survotud kartoškad* дрожжи уже старые, надо сделать их более свежими, прибавить толченой картошки.

II veresta||da, ~b J Pec *Vil v.* см. *čakastada*; ала *ambu*, ~d *ahkan (Vil)* не стреляй, окровавишь шкуру.

I verestu||da, ~b P v. становиться более свежим; *paniru bulkan päche ~mha* я поставил булку в печь, чтоб посвежела.

II verestu||da, ~b J v. см. *čakastada*.

verez, ~sen P J Pec a. 1. свежий; *v. kala (J)* свежая рыба; *söda pirgad, kuñi oma ~sed (P)* съесть пироги, пока свежие; 2. свежий (новый, недавно появившийся); *mesnik putui ~sele jälgеле (J)* охотник попал на свежий след; *astta ~stme luntme (P)* идти по свежему снегу; *v. mež tuñi (P)* пришел новый человек; *ik tekoñ midä ~st (Pec)* не знают ли чего нового; \diamond *v. pagin* новость; *mina kuñin ~sen paginan (J)* я слышал новость || *v. maid P* молоко в течение первых недель после отела.

vereta||da, ~b P-Št v. 1. валить, сваливать, повалить; *mānda mecha parziid ~mha pertiks (Vil)* идти в лес валить бревна для дома; *suñuñ tuñiñ äjan puñd veret bokalo (P)* сильным ветром много деревьев повалило; *kondī heinregen veret i hebon sei (Št)* Фольк. медведь воз с сеном повалил и лошадь съел; *v. mechāne (Sod)* свалить дерево; ср. *sorta*; 2. укладывать (спать); *v. larš ma-gatta (P)* уложить ребенка спать; ср. *panetada*.

verete||ldaze, ~leze Š v. refl. валяться (в постели); *ii keh-ta rata, vaise ~leze* ленится работать, только в постели валяется.

vereti Š adv. см. *sireti*; *ištta v.* сидеть рядом.

veretu||da, ~b Sod Ars v. 1. см. *I verda*; *ajō nakhu meiden pole da varz veretū (Ars)* приехал он сюда на наш двор, и жеребец повалился; 2. см. *veruda*; *maipradāne lavale veretū, maid vau-gastū (Ars)* горшок с молоком на пол покатылся, молоко пролилось.

verg, ~an L Pāž Pr s. клин (треугольный кусок ткани); *jurk kaid om, tariž panda ~ad (Pāž)* юбка узкая, надо вставить клинья; *notha pandas ~ad (L)* в невод вставляют клинья.

verhe Šim adv., postp. см. *sirhe*.

verhi||ne, ~žen Š a. см. *veraz* 2.

ver||i, ~en J Pāž Krb Kl s. см. *čak*; *v. voddab (Kl)* кровь течет; *rahkaspei länteb vatišk vereņke (Krb)* из нарыва течет гной с кровью.

verk, ~on P-Št s. 1. сеть (рыболовная); *pūta kalad ~oiñ (P)* ловить рыбу сетями; 2. перен. паутина; *baukoñ ~od pästab (P)* паук выпускает паутину; *konz hämahoukon ~od aidas - silēi lineb čoma rei (J)* примета когда паутина в изгороди, тогда будет хороший день; ср. *hämahouk* 2; соч. *hami-*, *härēi-*, *kalē-*, *lask-*, *os-*, *řind-*, *řäpus-*.

verkō||ta, ~ceb Krl v. ловить сетями (рыбу).

vero, ~n Sod Krl Mg s. привычка; обычай; nügüt Īle ~d hei-ñĪl spravitada (Mg) теперь нет обычая лечить травами; Īiā meil sīda ~d voikta svādvās (Mg) нет у нас такого обычая, [чтобы] причитать на свадьбе; muilā nī ~d Īlend pestazhe (Krl) и привычки не было с мылом мыться; Īlend i ~d upakōš kūndmha māna (Krl) не было и привычки - идти пахать в сапогах; ср. hargoitus; II mod.

-verz, -verdan P J Krl обозначает количество чего-л. (второй компонент сложных слов); miverdan maksoid? (P) сколько ты заплатил?; toin kaks regeverdad hougoid (J) я привез два воза дров; havadovers-se Īneb jouhod (J) мешок-то будет муки; putū müile särghižĪd vādrāverz (Krl) наловили мы плотичек ведро; com. ku-, nesē-, se-.

ver||ta, ~dab P-Št v. палить подсеку; kevadu ~tas kasken (P) весной палат подсеку; kasken ~tas rūuhale da ozgale (Pāž) подсеку палат под лен и ячмень; ср. hūtta 3.

ver||tta, ~dub P Pāž Š v. сердиться, злиться; koir ~dub, ka purēb (P) собака разозлится, так укусит; hän teravas ~dub (Pāž) он быстро сердится; ала ~du minum pāle (Š) не сердись на меня; ср. kurktuda.

vert||ta, ~ib J v. см. punotada; ◇ v. kukiškoid показывать кукиши.

veru||da, ~b Vg, vörü||da Čg v. катиться; mā ~b (Vg) мяч катится; koitjāne vörü lavamu (Čg) колечко покатилося по полу; ср. turuda, veretuda 2.

veru||ž, ~sen J a. линючий, выцветающий (о ткани, краске); v. sītec, pestes vēreb линючий ситец - при стирке линяет.

vesk||ad P Šim s. pl. весы; vesoida ~oiĪ (P) взвешивать на весах.

veslas P adv. весело; mō v. eĪām мы весело живем.

vesnuh, ~an P s. весенняя лихорадка (болезнь, выражающаяся в общем недомогании).

vesnuh|hiĪn P s. бот. курослеп (*Ranunculus*); konz rīstīt Īā-žub vesnuhau, slōi göttas ~hiĪnad когда человек болеет весенней лихорадкой, тогда поят [отваром] курослепа.

ves||ou, ~lan P, vesol Pk, vesō Ars a. веселый; hän jalos v. mež (Pk) он очень веселый человек; v. oĪi svādvās (P) весело было на свадьбе.

vest, ~in P-Št s. известие, весть; netĪle mužĪkale p i t e- r i š p ā comad ~it tulĪbad (Ars) этому мужику из Питера хорошие вести приходили.

vestateš, ~en P s. затеска (на дереве); ~iĪe putud, ka Īūdad ten на затески попадешь, так найдешь дорогу; tehta puihe ~ed сделать на деревьях затески; ср. virg.

vestlta, ~ab P-št v, тесать; строгать; v. suksed koivuspei (J) вытесать лыжи из березы; v. kirvhuu (Pk) тесать топором; v. siined (J) вытесать стены; v. viičuu palikeine (J) выстрогать ножом палочку; ei pitkha mini krasuidas voudou tatoon kodis, veilein etus, mamoin lambitetus, sizariden punkitus (Paz) фольк. не долго мне любоваться волей в отчем доме, вытесанном братом, на топленном матерью, выметенном сестрами; ср. volda.

veza, ~n P-št s, побег растения; micced kandoizeed, mugoičced i ~d (P) псл. каковы пни, таковы и побег; umbri kandos kazdas uded ~d (P) вокруг пня растут новые побеги; ср. kazjeine.

vezadu|da, ~b P J v, зарастать кустарником; nit ~i, tari karsarta vezad i puotta (J) луг зарос кустарником, нужно вырубить побеги и сечь; ср. penzastuda.

vezi, veden P-št s, 1. вода; ak tuli kahten vaderaŋke vedele (L) женщина пришла с двумя ведрами за водой; han om vedou (P) он ушел за водой; 2. veded pl. воды (околоплодные); ◇ koivun v. J березовый сок; соm. gauh-, gogi-, here-, higo-, jond-, keza-, ke vaz-, liža-, lumi-, lahke-, maid-, muda-, muil-, pezi-, purde-, raht-, redu-, rist-, rozme-, rume-, ruug-, sahar-, savi-, suur-, tabak-, taigin-, tuhk-, uhk-, uhriŋg-.

vezi|bubarik P s, водяной жук.

vezi|buluine J s, бот. кувшинка; ~buluizeed jarves kazdas кувшинки растут в озере.

vezi|burak P Š s, берестяной черпак для воды; amuuta vet lahtkespai ~burakou (P) черпать воду из колодца берестяным черпаком.

vezi|ehtind, ~an J Krb s, см. vezipagan.

vezi|gad Š s, см. poromado.

vezi|hein Sod s, см. sohlin; ~heinan lehmile sotleba, maheinan - heböle болотную траву скармливают коровам, луговую траву - лошадям.

vezi|hir Krl s, водяная крыса.

vezi|kana Šim s, водяная курочка.

vezi|kar Sod s, яма с водой (обычно в лесу); laŋgeta ~karha упасть в яму с водой.

vezi|kar Krl s, см. gumalanbembüu.

vezi|kartaine J s, желобок в подоконнике для стока воды; ~kartaižehe iknaspei valub vezi в желобок стекает вода с окна; ср. rovine 2.

vezi|kerandez Kask s, см. vezilač.

I vezi|korond P s, см. korond; kandišta vezi ~korondou носить воду на коромысле.

II vezi|korond P s, см. kericeine; ~korondod lendlesois vedou rau стрекозы летают над водой.

vezi|krug Kj s. мельничное колесо; v. pörutap meilican va-
lan мельничное колесо крутит мельничный вал.

vezi|kärneh J s. цветение воды; ~kärnhen aigan kala iü putu
во время цветения воды рыба не ловится; ср. veziänik.

vezi|laç Arg s. ушат для питьевой воды; haug meres, a händ
ülhän (kauh ~lascun röünäs) згд. шука в море, а хвост наверху
(ковш на краю ушата); ср. vezikerandez.

vezi|lind P-Št s. водоплавающая птица; sorzad, kajaged i
juucned oma ~lindud (Päž) утки, чайки и лебеди - водоплавающие
птицы; ägibab-se kändälz niičšen ~linduks i päst ajama ha megele
(Š) фольк. баба-яга превратила девушку в утку (букв. водоплава-
ющую птицу) и пустила плавать по морю.

vezi|laude J s. водяной клоп.

vezi|lätik, ~on Sod Vg s. лужа; pahõn vihmäz, ~lätikod teg
(Vg) прошел сильный дождь, появились лужи.

vezi|mado Sod s. см. poromado; v. imesë jägha пивка влива-
ется в ногу.

vezi|meilic J s. водяная мельница.

vezi|näug P s. см. gömänäug; kuuda ~näugha умереть от жажды.

vezi|pagan Krb s. суев. болезнь от воды; ср. vezihtind, ve-
zitegotiž.

vezi|ratk, ~on L Päž Krl s. см. veziřišk.

vezi|rišk, ~on P s. распутица; ~riškoks tari haugod pripaš-
ta на время распутицы надо запастись дровами; kuna mina niņgomas
~riškoks lähton? куда я в такую распутицу поеду?

vezi|rumenc J s. бот. см. rumenchiin.

vezi|šihlik P s. тритон.

vezi|tegotiž Sod s. см. vezipagan.

vezi|turzas Vg Čg s. 1. миф. см. vedehiine; v. tauven tob;
kuñi i lähte järvespä, järv lainištav (Čg) фольк. водяной прино-
сит зиму; пока [он] не уйдет из озера, озеро волнуется; netida
ojaštmu v. proidip sügüzü, mänor surhe joghe, eskä i talv lib (Čg)
по этой речке водяной проходит осенью; уйдет в большую реку, тог-
да и зима приходит; 2. бран. водяной.

vezi|tai En s. водяной жучок; konz vezi heidičob, silõ ~täid
ani äi когда вода цветет, тогда водяных жучков очень много.

vezi|änik Pec Š s. см. vezikärneh.

vezo, ~n P J Päž a. 1. отлогий, пологий; ~d randad (J) от-
логие берега; v. mägi (J) отлогая гора; v. katus (P) пологая
крыша; ср. ларак 2, ven 4; 2. спокойный, ровный (о характере);
v. taba hänou (P) спокойный характер у него.

vezošti P Päž adv. спокойно, тихо, мягко (разговаривать);
ала kidasta, pağıže v. (P) не кричи, говори спокойно.

vettu|da, ~b P Sod v. 1. пропитываться водой; veñeh ~i da
tegesoi ani maug (P) лодка пропиталась водой и стала тяжелой;

parž om ~nd (Sod) бревно пропиталось водой; 2. становиться водянистым; tauknašiiñe kaš teravas ~b (P) толокняная каша быстро становится водянистой; ср. vedestuda.

viñcoi||ñe, ~žen Vñl s. dem. см. bibaleh; irđalrei kromelñe, pertiärei v. (parž siinas) вд. снаружи горбушка, изнутри ломоть (бревно в стене).

vic, ~an P-Št s. прут; iōda ~au(P)бить прутом; iñlend magliid ka ~iil pletimei kared (Č) не было гвоздей, так прутьями прикрепили дуги [в лодке]; соч. adr-, birb-, kandī-, oñgi-, leba-

vicah||ñe, ~ižen Sod a. см. vicašiiñe.

vicasii||ñe, ~žen P a. сделанный из прутьев; v. merđ прутячая мерда.

vic||ata, ~tab Čg v. см. vicoida.

vicoi||da, ~b P KJ J v. связывать прутьями; v. aid (P) связать изгородь прутьями; ~n kegon viciiil (KJ) я связал стог прутьями.

vičikišt, ~on P J L Vär s. молодая чаща, густой кустарник; putuin niñgomaha ~ho, ni tagaz, ni edelez (Vär) попал я в такую чашу, - ни взад, ни вперед; ср. bařbik.

vičita||da, ~b P v. щебетать; iñduižed ~das птички щебечут; ср. čičitada.

vičite||z, ~sen P s. щебетание, пение птиц.

vičanta||da, ~b P Vär v. descr. взвизгнуть; пикнуть; probui sina v. vu (Vär) попробуй ты еще пикнуть; ср. viñgahtada.

vičkosta||da, ~b J v. descr. хиреть, чахнуть; тлеть (о горящих дровах); larš kazvab ~b ребенок растет хилым; lukhiñnad iñ kazgoi, ~das лук не растет, чахнет; hougod palotas ~das дрова горят тлеть; ср. čahnida, kūdoda.

vida, ~n Sod Vg Čg s. еловая чаща, молодой ельник; ~s ed ličte, paks мес mugō (Vg) сквозь молодой ельник не пролезешь, такой густой лес; kondjad ~s magatas (Čg) медведи спят в еловой чаще; ср. I kujo, řade, vidišt.

viđanta||da, ~b N v. см. viñgahtada.

viđaka||z, ~han Čg a. поросший густым ельником; v. taño густой ельник.

viđe||z, ~nden P, viđenz Sod num. пятый.

vidim, ~on P J Šim Š s. трепалка; pūuhan vidotas ~ou (P) пен треплют трепалкой; ср. vizūm.

vidišt, ~on Sod s. см. vida; nägehtin hurha bokha ka kondi seižub ~os я посмотрел налево - медведь стоит в ельнике.

vido||da, ~b P-Št v. 1. трепать (лен); mānda pūast ~maha (P) идти трепать лен; konz ~m pūuhan, siloi lähteb kabe (P) когда треплем лен, тогда отделяется пакля; ср. vizuda; 2. перен. хлестать (веником); ср. gorotada 1.

viga, ~n P-Št s. 1. изъян, недостаток; hebou v. om, gahbi-seb (J) лошадь с изъяном, хромает; paħa paihu, kibu kivhe, v. vedhe (Krl) фольк. зло в ивняк, боль в камень, изъян в воду (из заговора); 2. причина; hān rāndūi minum pāle, a iĭ ĩenu ni mit-tušć -d (P) он рассердился на меня, а не было никакой причины; ср. sūu; 3. вина; prosti v. nese minum (Pr) прости эту мою вину; ◇ jumalan v. J сув. болезнь, посланная каким-л. сверхъестественным существом (букв. болезнь бога); com. külbet-.

vigaka||z, ~han P J a. с изъяном, с недостатком; v. ĩehm, kuinu om udar (J) корова с изъяном - вымя высохшее.

viga|sijä P s. изъян, порок; hān kaikiččen ~sijān nāgeb он все изъяны видит.

vigato||in, ~man P, vigatoi J a. car. 1. без изъяна, без недостатка; v. hebo, čoma, voib ostta (J) без изъяна лошадь, красивая, можно купить; 2. невинный, не виновный; ала ĩō ~mad last (P) не бей невинного ребенка.

vigi||šta, ~žeb Krl v. см. vizäita.

vigoŋk, ~an P s. лесосплав; kevaduċ kā, utas ~aha, süguzuu - parčomaha весной ходят на лесосплав, осенью - на лесозаготовки.

vigoŋkoi||ta, ~čeb P v. работать на лесосплаве; hān migo vot ~čeb он каждый год работает на сплаве.

vĭgota||da, ~b Sod, vikotada Ars v. точить косу; v. brusaižū (Sod) точить косу бруском; ср. serata.

viha, ~n Vil, vihä Št s.: kantta v. таить злобу; mina kurt-tuin sinum pāle i ~n kandan (Vil) я рассердился на тебя и злюсь; (букв. злость ношу).

vihand, ~an P-Št a. 1. зеленый; v. sífec (J) зеленый ситец; v. paik (Sod) зеленый платок; ĩāhten mina laģedaha pūidho, ~aha noĩmhe (P) фольк. пойду я в чистое поле, во зеленый луг; ср. ze-ĩonĭi 1; 2. зеленый (неспелый); v. kaģr om vu, iĭ sa rahnda (Pāž) овес еще неспелый, нельзя жать; ĩiĭbad ~ad oma (Pāž) хлеба незрелые; bolad vō ~ad (Vg) ягоды еще незрелые; ср. viher 1; 3. сочный и зеленый; v. hiin (J) сочная трава; meiħan ottas no-riš ~iš peda, išpai (Pāž) мезгу берут из молодых сочных сосен; com. muza-.

vihandok||az, ~han Sod a. зеленоватый, незрелый; v. vū ru-ģiš ĩ voi rahnda рожь еще незрелая, нельзя жать.

vihelk, ~an Št s. свисток; lařsed ~aha viheltaģe дети свис-тят в свисток; ср. soitoine.

vihedu||z, ~sen s. см. vihäudus.

vihel||ta, ~dab v. см. vihäuta.

viher, ~an Pec En Ars a. 1. см. vihand 2; v. vōl ruģiž (En) зеленая еще рожь; 2. свежий, молодой (употребляется в языке фольк-лора); sinum kořktan koumaižen kastab v. vihmaine (Pec) твою вы-сокую могилку намочит свежий дождичек; puhū ahavčč ~an мо-

dõžen (Ars) ветер (букв. дующий) обветрил молодое личико.

I vihk, ~on J Vil s. мочалка; pesta lava ~ou (Vil) мыть пол мочалкой; pestas ~ou külbetis̄ (J) мыться в бане мочалкой; ср. uoz̄g, vehotk.

II vihk, ~an Krl s. синок; ~ha tarbiž̄ rihm parate синок надо насторожить; ср. rida.

vihkā||ta, ~dab Sod Vg v. вывихнуть; v. kazi (Sod) вывихнуть руку; ~žin jāgan, tariz̄ oigeta, lāmās vedes̄ pidada (Vg) я вывихнул ногу, надо вправить, подержать в теплой воде; ср. murta 3.

vihm, ~an P-št s. дождь; lāmāu ~au vihmub (P) идет теплый дождь (букв. теплым дождем дождит); mindain̄ ~au lābi kastoī (P) меня насквозь промочило дождем; uḡgan kibištāb ~aks (Kj) плечо болит - к дождю; соч. babuk-, señ-.

vihmaka||z, ~han P Šim s. см. vihmašiiñe; ~had piived (P) дождевые облака.

vihmašiiñe, ~žen P Š s. дождливый; v. sā (P) дождливая погода; v. keza (Š) дождливое лето.

vihmatolli, ~man P Šim s. без дождя, сухой; v. süguž̄ (Šim) сухая осень.

vihm||da, ~ub P-št v. impers. дождить; henošti ~ub (P) мелкий дождь идет; raghel ~ub (N) град идет (букв. градом дождит); v. valoī kaiken päivan (P) дождь лил целый день.

vihm|piiv J s. дождевая туча; v. astub nakkarēi дождевая туча идет отсюда.

vihor, ~in P, vehor Kl s. см. tuūlāžvehor; ~ūu vii poī sabrad hiinad (P) вихрем унесло ползарода сена; kuī v. kandab hānt (P) будто вихрь носит его; v. tedme punosē (P) вихрь крутится по дороге.

vihoriiñe, ~žen P s. dem. вихор; kudambau pñihāu om kaks̄ vihoris̄t pälagūu, ka se kaks̄ kerdad naiškāb примета если у парня два вихра на голове, то он два раза женится; ср. kezrañe 4.

vihošta||da, ~b v. см. vihōtada.

vihtak, ~on P Sod, vihtik Š s. моток; bipštā laḡ ~oile (P) намотать нитку в мотки; ājak razmoīd om ~os? (P) сколько пасм в мотке?; ср. kehrušk.

vihtata||da, ~b J Vil v. наматывать (моток); laḡgan ~d londsijoile (Vil) пряжу наматываешь на сновальную раму; ср. bipštā.

vihtle, ~kén J Pāž s. низенькая изгородь из сучьев, направляющая птицу в синок; meskanalē tehtas̄ ~kel, mišē hān iḡ ūmbārdaiz̄ verājašt̄ (Pāž) для куропатки делают изгородь, чтобы она не обошла вход в синок.

vihtoī Vār, vihtō Krl adv. прежде, в прошлом; давно; mō v. kaik sared ajeīmā (Krl) мы прежде все глухие леса объездили; mi-na v. radoin̄ sigou (Vār) я прежде работал там; ср. ende.

vihtuto|da LVNA v. см. tüništoitta; lapsíd ~des pajatan ус-покаивая детей, пою.

vihäudus, ~en P, vihe|duz L, vihe|duz Krl s. свист.

vihäu|ta, ~dab P, vihe|lta Krl, vihe|lta Š v. свистеть; ала ~da per|tis, ika mado tul|eb per|the (P) примета не свисти в доме, а го змея придет в дом; ~tes kuc|mä ahavon kasken rout|es (Krl) свистом (букв. свистя) мы вызывали ветер, когда палили подсеку; ср. pistta.

vihöta|da, ~b P, vihošta|da Sod, viho|tada Kl v. зеленеть; poim ~b (P) лужайка зеленеет; orahaiz|ed do vihot|etaze (Kl) всходы уже зеленеют.

viic, ~en (part. vešt) P J Š, veic Ars s. нож; terau v. (P) острый нож; čapta ~uц (P) резать ножом.

viic|nüga J s. см. I nüga.

viic|terask J s. см. terask.

viic|varz P Šim s. рукоятка ножа; lujan ~vard|en voib tehta haban jures|pei (Šim) крепкую рукоятку ножа можно сделать из корня осины.

viik, ~än P Kj, viika Š Kl, veik Sod Šg s. 1. старший брат; - mida gätad ~aloiz? - hüvän hebon ajada (P) фольк. что оставишь своему старшему брату? - хорошую лошадь для езды; ср. veikö; 2. муж старшей сестры; 3. двоюродный брат, старший по отношению к говорящему.

viikoihu|t, ~den Pec s. dem. L viik; sula sinä ~dem фольк. родной ты мой братушка.

vi|joda LVNA v. прикреплять косу к косовицу.

vil, ~an P Sod, vilл Pāž Š s. овечья шерсть; kez|erta v. (P) прясть шерсть; sabitut vilл (Pāž) взбитая шерсть; ~an čipoidas i ~ale päle pudotadas kagrašt jouhod ili tuhkad (Pāž) шерсть взбивают и посыпают овсяной мукой или золой; com, keza-, lambaz-, sügüz-, tauv-.

vil|ad Pāž s. pl. вешала для сушки сетей; verkod oma ~oil, tari kerata i laskta jarvhe сети висят на вешалах, надо собрать и опустить в озеро; ср. arz.

vilal|ne, ~žen P, villei|ne J Š a, шерстяной; v. paik (P) шерстяной платок; kudoda aleiz|ed ~žes laņas (J) связать варежки из шерстяных ниток; ~žed sarkad (J) валенки (букв. шерстяные сапоги).

vil|da, ~eb J Pk, viida Š v. 1. резать; v. liibad (J) резать хлеб; ср. čapta 1; 2. кроить; v. paid (Pk) скроить рубашку; ср. liikata 2.

vil|eti|ž, ~žen LVNA s. выкройка; ср. izrast.

vilik, ~on P-Št s. плесень; v. ištuse (P) плесень садится; ср. homeh.

vilkokfaz, ~han P Vil Sod a. заплесневелый; ала сѝ ~ast íiibad (P) не ешь заплесневелый хлеб.

viliktu|da, ~b P Vil Sod ġg v. плесневеть; ~nuden íeiban söt ka jumalan jurud ed varāda (Sod) примета заплесневевший хлеб ешь – не будешь бояться грома; sened hondoin kattud, ~dhe (P) грибы плохо накрыты, заплесневели; toreh om pertiš, saimad ~dhe (P) сыро в избе, углы покрылись плесенью; ср. homehtuda.

vil|kera P s. клубок шерсти.

vilí, ~an Kl s. хлеб (в зерне или на корню), жито; tálvodel ~ad om äj в этом году хлеба много; ср. íiib 2;

vilлак, ~on J Vil s. см. kang; vanutada ~od (Vil) валять ва-ленки.

vilлака|z, ~han Sod s. шерстистый; aní v. lambaz очень шер-стистая овца; ср. karvakaz 1.

vilсканта|da, ~b J v. мод. см. vüumantada; hiir vilскаnti ла-ван алле мышь прошмыгнула под пол.

vilск|ta, ~ab J v. см. vüumda; ~ab polhe da toižhe мелькает взад-вперед.

vilu, ~n P-Št 1. a. 1) холодный; v. sä (P) холодная погода; v. vezi (J) холодная вода; süguzuц öd ~mbat tágesę (Kj) осенью ночи становятся холоднее; в знач. предикатива irdau om v. (P) на улице холодно; miniin v. (P) мне холодно; 2) неприветливый (упо-требуется в языке фольклора); tarbiž lib milēn mānda verhalę ~le rōūnāižę (Vg) придется мне идти на чужую неприветливую сторо-нушку; 2. s. холод; ~spai tulęd perthe, ka nukutaškab (P) с хо-лода придешь в избу, так задремлет; hän sáraidab ~spai (P) он дрожит от холода.

viluga|ta, ~ndeb P-Št v. остывать, охладевать; laske küibet ~ndeb vāhāižen, haikar proidub (P) пусть баня остынет немного, угар пройдет; saupta ukš, ika ~ndeb pert (P) закрой дверь, не то остынет изба; ср. venduda, vilustuda 1.

viluge|he Št: panda ~he поставить в холод, в холодное место; олда ~s находиться в холодном месте.

vilugoit|ta, ~ab P J Šim, vilugōt|ta Krl v. caus. 1. осту-жать, охлаждать; v. čai (P) остудить чай; impers. vilugoit sän (P) похолодало; 2. отлучать, заставляя охладеть к чему-л.; sur om jo lars, tariž v. nižaspei (J) ребенок уже большой, надо от-нять от груди; ukod oídhe, ka kuidabad i ~abad noííd (Krl) ста-рики были такие, что присушивали и разлучали молодых.

vilu|hein Sod Vg s. бот. калужница (Caltha); ~heinad rakū-žęd, kazvaba torhīle tahoile (Sod) калужница – желтые цветы – растет в сырых местах.

viluk|oz, ~hon ġg a. moder. холодноватый, прохладный; v. mu-jub, panda rōvü rāle холодновато становится, надо надеть шубу.

viuulind Sod s. см. tiäine; v. čingab, ka mõst viuu íb снегирь поет, так опять холодно будет.

viuus En adv. см. viuusti; tulleine puhub v. ветер дует холодный (букв. холодно).

viuustuuda, ~b J Š v. 1. см. viugata; 2. простудиться; ~nu oien, mindei säreiditab (Š) я простужен, меня знобит; ср. külmehtuda.

viuusult, ~den P En Š s. dem, холодок, тень, прохладное место; ~des čoma íštta, a päjeizel žar (En) в холодке хорошо сидеть, а на солнце жарко; lähton päraštospäi ~dho (P) пойду с солнцелюба в тень; ср. pilvesut.

viuusti Šim adv. холодно, неприветливо; kibedašti-se iškeb, v.-se virkaudab фольк. больно-то он ударит, неприветливо-то скажет; ср. viuus.

vimalta, ~dab J v. descr. 1. быстро убежать, драпать; pägištín kondjar da ~zin, en kasellu jalghe я увидел медведя да убежал, не оглядываясь; 2. перен. ударить с размаху; ~z korvale kuulaku он ударил по уху кулаком.

vin, ~an P J Ars, viin Š s. вино, водка; joda ~ad (J) пить вино; penikälžes bučijžes kahte, itte v. (muna) (P) згд. в маленьком бочонке двух сортов вино (яйцо); ср. hoik 2.

vindžistelldas, ~ešē J v. refl. см. vāristoudakse; ала ~de žerklon kohtas не кривляйся перед зеркалом.

vindžistuuda, ~b Šim Š v. сморщиться, скривиться (о лице); kasu ~i kut hän (Šim) смотри, как он сморщился.

vingahtada, ~b J Š v. мощ. взвизгнуть; ср. vičkahtada, viđahtada.

vinlta, ~gub Št Š v. визжать, пицать; kužline ~gub uksen taga (Š) щенок визжит за дверью; ср. vižaita.

vinžak, ~on Sod s. см. vārsū; v. hāg hondōn hākteb косослойное полено плохо расколется.

vipsihang s. см. bipsihang.

vipslta, ~ib v. см. bipšta.

virb, ~in s. см. birb.

virbasjad Krm s. pl. соцветие вербы.

virg, ~an Vār s. затеска или другой знак на дереве, указывающий дорогу, место; pañin puhu ~an, miše nese tetar sija я сделал на дереве знак, чтобы узнать это место; ср. vestatēs.

virgallta, ~ndēb P J v. загораться; pāč piģei ~nz (J) печь быстро разожглась; ср. süttuda, virizuda.

virigoitlta, ~ab P J v. см. viritada 1.

virizulda, ~b Čg v. см. virigata.

viritalda, ~b P-Št v. 1. зажигать, разжигать; v. lamp (P) зажечь лампу; v. sārahtēs (P) зажечь лучину; v. pāč (J) разжечь печь; v. đamalale tohuz (Št) ставить (букв. зажечь) богу свечку;

ср. sütutada, virigoit; 2. перен. засветить (ударить); v. korvaguře (P), v. päroahe (J) засветить оплеуху.

virites|puik J s. щепка для растопки.

virite||z, ~sen P-Št s. растопка; särkta puikiid ~seks (P) нащепать щепок для растопки; ср. süttutez.

vir||kta, ~ab J Pec Sod v. молвить, сказать, произнести; ištub vaikti, ii ~ka ni vajeht (J) сидит молча, ни слова не промолвит; sigä ~kaškatas vluuif da vaihuзіif (Pec) фольк. там будут говорить неприветливые слова.

virskes J adv. hambhad v. зубы оскалены; ср. nirskes.

virst, ~an P-Št s. верста; nese dequun om ~ad kümnen mijau-pai (P) эта деревня верстах в десяти от нас.

virz, ~un P Vл L Pāž Sod, verz Št s. лапоть; kuvata ~ud ninespai (Pāž) плести лапти из лыка; mecha kaveimoi ~uis (L) в лес мы ходили в лаптях; ~ihe sidotas pūhasiizeđ paglad (Vл) к лаптям привязывают льняные оборы; ср. mugaidajad, stupen.

virzišta||da, ~b P J Vл v. см. virzotada; v. hambhad (J) скалить зубы; händikaz hambhad virzišt i mini päle astub (Vл) волк зубы оскалил и на меня идет.

virzota||da, ~b P J v. 1. скалить (зубы), оскалиться; koir hambhad virzot, konz mina kosketin (P) собака оскалила зубы, когда я [ee] потрогал; 2. перен. скалить зубы (смеяться); mida hambhad ~d? (J) что зубы скалишь?; ср. nirvištada, nirvištuda.

viruda VVV v. хиреть.

viruida VVV v. бедствовать, терпеть нужду.

viskai||ta, ~dab P Pk, viškeita Krh Š v. пролить, вылить; высыпать; ~da maid necho guudgāhā astkhā (P) вылей молоко в эту пустую посуду; v. jüvad purnhu (Pk) высыпать зерно в засеку; ср. vāgastada, voukta.

viški||ta, ~čeb J v. веять (зерно); v. kagr labidou веять овес лопатой; ср. čuta 2.

viš|küme P num. пятьдесят.

vištošt|küme P num. пятнадцать.

vīzid Št: seda v. так, таким образом; mida v. как, каким образом; hān sedaže v. sānuze, kut i mina он одет так же, как и я.

vizud Vār s. pl. мальки, мелкая рыба.

vizu||da, ~b Sod Čg Ars Št v. 1. см. vidoda 1; 2. перен. бить, лупить; ak netida händikast vizū, vizū kanambruslā (Ars) баба была, была этого волка коромыслом; konđi ku hūpāht i davai hānd v., paljaš polhe surmhassā (Čg) фольк. медведь как вскочил и давай его бить, избил до полусмерти; hān ~tu tuī koche (Sod) он пришел домой избитый; ср. tapta 2; 3. перен. descr. быстро делать что-л.; касу, ~b kut sōda! (Št) смотри, как уплетает; ~b astta (Št) быстро шагает.

vizu||daze, ~se Sod v. reit. (L vizuda) драться, биться; seib-
hački ~se prihad парни кольями дерутся.

vizum, ~en Sod s. см. vidim.

vizai||ta, ~dab P, vāzai||ta Pāž, vižā||ta Čg, vižei||ta Š v.
визжать, пищать; скрипеть; kužū ~dab űksen taga (P) щенок визжит
за дверью; hired ~tas siinan taga (P) мыши пищат за стеной; лу-
mi ~dab jaugasīdenā (Čg) снег скрипит под полозьями; ср. māleita
1, pižaita, vigišta, viņkta, vārvātada.

viž, vidēn P num. пять.

vižai||ne, ~žēn P, vižai||ne Sod num. приблизительно пять,
около пяти; mest v. oīi sigau (P) человек пять было там; oīi gō-
minain vot v. (P) было мне уже лет пять; harplīn tēged kagraižēs
jāhospā, muigenzoitad sutkad ~žēd (Sod) опару сделаешь из овсяной
муки, квасишь суюток пять.

vižnik, ~an P J s. пятирублевка; oīin vūukhazē ~an (P) я
взял в долг пятирублевку.

vižu, ~n J s. визг; hāndikaz kulištāb sigēižēn ~n ilī lamb-
heīžēn vārižēndan... волк услышит визг поросенка или бляение овеч-
ки...

vitakeh, ~en P Kj, vitakez Sod Vg, vikatež Ars, vikateh Š s.
коса-горбуша; nitta hiin ~eu (P) косить сено косой; ср. litouk.

vitiling J Sod s. кулик; чибис.

vitita||da, ~b Kl v. удирать, улепетывать; kasu ~b ka ed ta-
bada смотри, как удирает, не поймаешь; ср. I lipitada 1.

vitkota||da, ~b Vār v. медлить, тянуть время.

vitlikoi||ta, ~čeb J v. петлять; en kohtha astund, ~čin me-
cas я не прямо шел, петлял по лесу; astuin ~čin, jālgen hajotīn
я шел петляя, след потерял; ср. kučkeroita.

vitlita||da, ~b P J v. вилять (хвостом); koir hāndau ~b (P)
собака виляет хвостом.

vodada, vota, vodab P-Št v. 1. течь (пропускать воду, иметь
течь); venēh vodab (J) лодка течет; sarkad vodētas (J) сапоги
текут; 2. вытекать, высыпаться, выпадать; rugiž vodab havadospeī
(J) рожь сыплется из мешка; veīi vodab nenaspeī (Š) кровь течет
из носа; hambhad votazē (Pr) зубы выпадают; ср. langeta 1.

vodata||da, ~b P-Št v. 1. расстлать снопы при молотье; sna-
pid gomīlavale ~das (P) снопы расстилают на полу гумна; 2. про-
сыпать, рассыпать; havados riig om, kaik jūvād ~d (J) в мешке
дыра, все зерно просыплешь.

vodateš, ~en P Krh Pāž, vodatīž Sod s. 1. ряд снопов, обмо-
лачиваемых в один прием; tartēš ~en vodatadas (P) при молотье
снопы расстилают в ряд; 2. просыпанное зерно; irdou jūvid v.,
kenhān vodat (Pāž) на улице просыпано зерно, кто-то просыпал.

vod||ij, ~jan J s. см. uggāliine; kuciiba ~jan svādaha vod-
māhā nēvestad позвали вожею на свадьбу водить невесту.

vodn, ~an Krh Čg s. см. vodnaz.

vodn||az, ~han J Krh s. ягненок; ~had paimendase ūhtes lambhideke (Krh) ягнята пасутся вместе с овцами; vozikaz v. (J) годовалый ягненок; ср. bušine, čikvine, kargičvine.

vodnhai||ne, ~žen P, vodnaine J, voneine Via s. dem. L vodnaz.

voi, ~n P J Sod Št, vij Kj Krh s. масло; panda kašha ~i (P) положить в кашу масла; pühäsišt viid tegelimei relvassemiespei (Krh) постное масло мы делали из льняного семени; com. arg-, muraž-, puč-, püha-.

vo|astij Sod s. см. voiatk.

voibui||ne, ~žen En s. борьба, состязание; astu, ~žile māno-meī, vāget probuimeī, kudam kudaman sordab иди, пойдём бороться, померяемся силами, кто кого повалит.

vo|burak Sod s. берестяная масленка; ~burakho panen voin, otan mecha kerdale в берестяную масленку кладу масло, беру с собой в лес.

voi||da, ~b P J Sod Čg Št, vij||da Kj Krh v. 1. мочь (быть в состоянии); ~bik tuuda? - iisa (J) можно ли прийти? - нельзя; maša jougiil ii ~nd kävelta (Krh) мать ногами не могла ходить; še kondjad rikta emai ~ien (Sod) мы медведя не смогли убить; ср. II sada 5; 2. мочь (иметь позволение, возможность); I voi mānda (Sod) нельзя идти; ала voi muga tēnta (Čg) не смей так делать; ср. II sada 4; 3. быть здоровым, здоровиться (в вопросительных и отрицательных оборотах); lapsed-ne ~das? (P) дети-то здоровы?; hän I vōiē, а bradieb (Sod) ему нездоровится, а [он] бродит; ◇ kut ~d? P как можешь? (= поживаешь)? || voidik? как поживаешь? (букв. можешь ли?) (приветствие при встрече); voin, voin tervhelaze J хорошо (букв. могу, могу, здоров) (ответ на приветствие).

vo|hiin P s. см. nāšehiin.

voik, ~un P-Št s. 1. плач; hän ~un kulišt i tuīi neče ~hu (P) он услышал плач и пришел на этот плач; jokseb ~umu kōhe (Sod) бежит с плачем домой; ср. itk, vāru; 2. причитание, плач; maš ~uņke vasttab mladijid pordhā (Št) мать с причитанием встречает молодых на крыльце; ◇ ~ut panda Kj плакать || ~ud laskta Š сильно плакать.

voik||az, ~han P J Sod a. масляный; v. kaš (P) масляная каша; ~had kürzad (P) масляные блины; ср. voisine.

voikazōt||ta, ~ab Krl, voikatōt||ta Ars, voikanziit||ta Š v. caus. L voikta; druškad kāzipoliš tabadabad da ~abad (Ars) дружки берут под руки [невесту], и она причитает.

voikata||i, ~jan Št s. v. akk см. voikāi.

voik|kišk P s. см. voikogo.

voik|kogo P s. плакса; oi, mitte sina v.! Ой, какой ты плакал; ср. pirzišk, vārukogo.

voik||ta, ~ab P-št v 1. плакать; laps ~ab (P) ребенок плачет; min komāne ~ad? (Ars) что, кумушка, плачешь?; ср. itktā, mā-
leita 1, I vārišta; 2. причитать; edou svađbas ~iba (J) раньше
на свадьбе причитали; nesę ak ~ab miđe karttę (J) эта женщина
причитает по-нашему.

voik||takse, ~ase P v, refl. плакаться, жаловаться; nan igan
~ase он всю жизнь плачется; rahvast paukata, ka tariž pauk hüvä
antta, miše ii ~äižihezoiš людей нанять, так надо хорошо запла-
тить, чтоб не жаловались.

voikuka||z, ~han P Šim a, 1. заплаканный; mida om sümad
~had, mida voikid? (P) почему глаза заплаканные, почему ты пла-
кал?; 2. плаксивый; ~had lapsed (Šim) плаксивые дети; ср. voiku-
šine, värukaz, väžukaz.

voi|kukšjn P J s кувшин для хранения растительного масла.

voikusi||ne, ~žen Š a см. voikukaz.

voik||äi, ~jän P, voik||ei J, voik||ā Ars s плакальщица, при-
читальщица; mamš koí, uk valast hebōžen i ajō pauktamha ~jíd
(Ars) фольк. старуха умерла, старик запряг лошадь и поехал нани-
мать плакальщиц; ср. božatii, voikatai.

voi|latk P s масленка; voin pidetas savešižes ~latkas мас-
ло держат в глиняной масленке; ср. voiaštij.

voiluk, ~an P s войлок; sadulam randas ~ale päle седло кла-
дут на войлок; ср. hob 1.

voimoita VVV v недомогать.

voin, ~an P-št s война; tatan otiba ~ha (P) отца взяли на
войну; nesę oíi ~an aigan (Š) это было во время войны.

voi|pada P-št s горшок для хранения масла.

voi|sen P s гриб-масленок; ср. tátuk.

voisi||ne, ~žen Št a см. voikaz; mina tegen toukunt magedad,
~št я сделаю вкусное толокно, с маслом.

voiške, ~n Sod s см. voižetuk.

voi||že, ~šken Šim Krl Kl s 1. мазь; kaden čapad, ka spravi-
vitęitta ~škel (Kl) руку порежешь, так [надо] вылечить мазью;
2. см. voižetuk.

voiže|paik Š s см. voižetuk.

voiže|tuk P s помазок для смазывания сковороды и т.п.;
~tukuč pühktas i voitاس rehtlän помазком протирают и мажут скovo-
роду; ср. voiške, voiže 2.

voi||ta, ~dab P-št v 1. мазать; v. liib voií (P) мазать хлеб
маслом; telegan ~tas göktüu (P) телегу смазывают дегтем; pirgad
~tas kanan suđgau (P) пироги мажут куриным крылышком; lagelę pa-
nobad sod, eika savō razud ~dabad (Vg) на потолок кладут мох или
глиной обмазывают пазы; 2. красить, белить; mijau päčid ~tas
vauktau savüu (P) у нас печи белят белой глиной.

voi|taigin J a кадушка для масла.

voitakse, ~dase P, voitas J, voitaze Š v. refl. пачкаться, мазаться; v. savehe (P) запачкаться глиной; truban puhtastin, kaik ~dimoi nogüü (P) я трубу чистил, весь вымазался сажей; larsed isttas doktuü ~dnuksed kuti perti-izandaižed (P) дети сидят, дегтем намазавшись, как маленькие домовые.

voivota||da, ~b P-Št v. ойкать, охать; uk voivoť, voivoť, a tehta Ī mida (čg) старик охал, охал, да делать нечего; ср. ohkita, oikta.

vojui||da, ~b P v. воевать; mina emboi enamb nënidme pñihaižidme v., gä iče hiidme kodine я не могу больше воевать с этими мальчишками, оставайся сама с ними дома.

vol adv. см. vüü.

vol||az, ~han Pec a. : ~had vodoihudeđ фольк. трудные годочки; minä sanun sini, kut minä eñin nëne ~had vodoihudeđ ičein libedide linduižideке расскажу я тебе, как жила я эти трудные годочки со своими милыми пташечками.

vol||dä, ~ib P J v. строгать; südeimen venhes jälges kokšindad voñmuü ~däs (J) лодку изнутри после выдалбливания строгают скобелем; v. bučid, kartad (P) строгать бочки, корыта; ср. vestta.

vol||in, ~men P, vol||im J, vol||in Pk, volm Št s. струг, скобель; oiged v. (Pk) прямой струг; ролукенкер v. (P) полукруглый скобель; voida ~muü kerandez (Pk) строгать скобелем ушат.

volosta||da, ~b J v. impers. см. kibištada; jougan ~b нога болит; korvan ~b ухо болит.

vor||kta, ~gab J Krh Š v. descr. реветь, выть; ала ~га (J) не реви; panon larsen baihu, a lars ~gub (Krh) кладу ребенка в люльку, а ребенок ревет; ср. rävaita.

vor, ~an P s. см. vargaz; edou mijau ~id nakaždihe muga: käded tagamale sidotihe i vedotihe külädme раньше у нас воров называли так: руки связывали назад и водили по деревне.

vorhu||z, ~den Vil s. см. varghuz; nëse pñiha eñi ~del этот парень занимался воровством.

voron, ~an P a. вороной (о масти лошади); ajada ~au hebui ехать на вороной лошади.

voronc, ~an J s. воронец; ~au pidiba ružud jouhoŋke на воронце держали лукошки с мукой; voroncale pandas kindhad kuimaha на воронец кладут рукавицы сушиться; ср. orž 1.

vorui||da, ~b P Pec v. см. vargastada; kaži vorui lihäd supalan (P) кот украл кусок мяса.

vorvonk, ~an J Š s. см. leik.

vos||kalliz Pec a. годовой (о ежегодных религиозных праздниках); töndutas podružnikaižed ~kaihele praznikaižele фольк. отправятся подруженьки на годовой праздничек.

voškund, ~an J Pес s. яровая рожь; ~an semeńziba aigoiš ľe-
doiie zapoikoie (Pес) яровую рожь сеяли рано на песчаных заполь-
ях; ср. oved.

vož, voden P-št s. год; hān voduū norembahk mindain (P) он
на год моложе меня; kerdan vodeks (P) раз в год; eiin sigau vo-
den (P) я жил там год; tāu voduū (P) в этом году; vož v. P Новый
год || v. vodespāi год от года, с каждым годом; v. vodespāi ра-
semба elaškanžin (P) я год от года лучше стала жить || vožiš uūda
быть в годах; mužik nescē jo vožiš om (J) мужчина этот уже в го-
дах.

vožik, ~on J L Pес s. годовик, мелкая рыба; ~od tuūdas rand-
na kogoil (L) мелкая рыба приходит к берегу стаями; ~on routinno-
tou sadas (J) мелкую рыбу ловят частой сетью.

vožika||z, ~han P a. годовальный; ~had vazad годовальные телята;
ср. vozne 1.

vožjei||ne, ~žen J, vožjāne Sod a. см. vožikaz; v. larsut oīi
minei, nižan imij (J) годовальный ребеночек был у меня, грудь сосал.

vožne, vočsen Š 1. a. см. vožikaz; 2. -vožne -летний (как
второй компонент сложных слов); kaksvožne lars̄ двухлетний ребе-
нок; com doga-, tāmā-.

vož|rugiz Vil s. озимая рожь; ~rugehen süguzel semetas, hān
voden kazvab озимую рожь осенью сеют, она год растет.

vožta, vođib J Vil Krh y. см. vedatada 2; nevestan vođiba ла-
вадне, а nevest viikab (Krh) невесту водят по полу, а невеста
причитает.

voudalaz Šim adv. на воле, на свободе.

vougastu||da, ~b Šim, vaugastuda Ars Krl y. проливаться, вы-
ливаться; maitradāne лавале veretū, maid vaugastū (Ars) горшок о
молоком опрокинулся на пол, молоко пролилось; ср. valadakse 1.

vougma, ~n Šim s. см. valdmad; nesciš ~s ei venehid y этого
причала много лодок.

vouhata||da, ~b J y. белеть, иметь беловатый оттенок; siinine
om da ~b синий с беловатым оттенком; sigā edahan mi-se ~b там
вдали что-то белеет.

vouk, ~in Šim Pk s. см. šaid; tarbiž v. ajada ľähtkes ľäht-
kehe, mišē vedada not (Pk) нужно прогнать шест из проруби в про-
рубь, чтобы протянуть невод.

vou||kta, ~gab J Pāž y. пролить; просыпать; v. meid (J) про-
лить молоко; ~goin surmān лавале (Pāž) я просыпал крупу на пол;
ср. viškaita.

vouktalaz P a. moder. с беловатым оттенком; hāhк lambaz v.
серая овца с беловатым оттенком.

vouktan J Vil adv. белым-бело; v. ānikod om toimomas (Vil)
белым-бело цветов на черемухе; lumt vouktas v. (J) снегу белым-
бело.

vouktas J adv. чисто, добела; v. pesta sobad чисто выстирать белье; ср. selktās, vāktašti.

vouktutte J a. белый, как что-л.; pāciocan v., kegalēhen mustutte белый, как печное чело, черный, как головешка.

vouso Št, vūvse Sod, vōse Ars adv. очень, совсем; v. vāzuin (Št) я совсем устал; mā kandoin, kandoin nēnid lapoid da v. jo hajukhad oīdhe (Sod) я нес, нес эти лапы, да очень уж они вонючие были; hān v. pahō iāžub (Ars) он очень сильно болеет; ср. āni 2, galos, suusem.

vou||vaz, ~han J Vil Št a. беловатый, светлый; блеклый; v. taivaz poudaks (Vil) светлое небо - к ведру; paid veri, tēgihez v. (Vil) рубашка полиняла, стала блеклой; ~hale otab (J) с беловатым оттенком; ср. vaumaz; com. rusked-, siini-.

vui||tte, ~ččen L a. подобный, такой же; om sigā barpa minun v. есть там старуха вроде меня; ср. karthīne.

vunuk, ~an Pec, vonuk J Št s. внук, внучка; ~oid hānou om āj (Pec) внуков у него много.

vušk, ~an P s. см. pertinsūdāin; vastad rīputīn ~але я повесил веники на чердаке.

vūu P, vol Č Š, vou Ars, vou Čg adv. еще; hān v. i| tuonu (P) он еще не пришел; mina silii v. noī olin (Č) я тогда еще молодой был.

vūug, ~an P, vōug Čg, vouug Š, velg Št s. долг (то, что взято или отдано заимобразно); otta denģit ~haze (P) взять деньги в долг; maksta v. (P) заплатить долг.

vūughi||ne, ~žen P s. см. vūugnik.

vūugnik, ~an P s. должник; kaik ~ad makstīhe gō vūugad все должники уже заплатили долги; ср. vōuksik.

vūuktu||da, ~b P v. задолжать; mina pahoin ~in, en tēda, korz vūugan maksan я сильно задолжал, не знаю, когда выплачу долг.

vūumahta||da, ~b P, vīlmahtada J v. мом. промелькнуть, прощмыгнуть; ken-se siriči ūukniš vūumaht, en ehtnū kasauta, ken oīi (P) кто-то мимо окон промелькнул, я не успел посмотреть, кто это был; ср. fuškahtada, šlibahtada, vilškahtada.

vūum||da, ~ab P v. мелькать; mi-se ~ab ūukna au что-то мелькает под окнами; ср. vilskta.

vācke||ta, ~dab J v. descr. трахнуть (сильно ударить; с силой бросить); v. kaluц ударить палкой; v. mađ vaste трахнуть об землю; ср. tarahtoitta.

vāčkū||ne, ~žen Sod Vg Ars adv. немного, очень мало; andan ~žen leibad kanōle (Vg) дам немного хлеба курицам; kaks mārād jauhōn, a āni v. tēghe (Ars) две меры я смолол, а очень мало вышло; ср. vāhāine.

vāčkū||žō Vg, vāčkūžīn Ars adv. понемногу; v. i toižen bokan katōmā (Ars) мы понемногу и другую сторону [крыши] покрыли; v. vihmub (Vg) понемногу дождит; ср. vāhāižin.

vāčur||ta, ~dab J v. см. vāt'lāida; v. bumag мять бумагу; ~tēt soba измятая одежда.

vādr, ~an P L Št s. ведро; ende uđihe puizēd ~ad (P) раньше бывали деревянные ведра; ak tuļi kahtēn ~aņķe vedēle (L) женщина пришла с двумя ведрами за водой; pagan v. (P) помойное ведро; ср. katīl 2, žestāņķ.

vāgeka||z, ~han P J Pec a. см. vāghiīne 1; zmei sanub mužiķaļe: "eragakam, ika sinā v., a minā vāgetoi"(Pec) фольк. змей говорит мужику: "Разойдемся, а то ты сильный, а я слабый".

vāges J Pec Sod Š adv. см. vāgūu; v. toin hānēn perthe (Sod) я насильно привел его в дом.

vāgesta||da, ~b P v. победить, одержать верх; kahtēn borcu, i-žoi, nāgištam, kudamb ~b двое борются, увидим, который победит.

vāgev, ~an Šim Š Pr a. см. vāghiīne; gōsē sina mindeī ~emb oļēd? (Šim) неужели ты сильнее меня?; v. čai (Š) крепкий чай; ku-ķeinkaraņg kazvab ~il sijīl (Pr) шиповник растет на плодородных землях.

vāgevas Št adv. см. vāghiīžes; hān paini v. он ударил сильно.

vāghiī||ne, ~žēn P J, vāghi||ne Pec Vil a. 1. сильный; v. mež (P) сильный человек; v. hebo (P) сильная лошадь; v. tuļiīne puhub (J) дует сильный ветер; v. rakēine (J) сильный мороз; vezi om v., meļnicad murendab (J) вода обладает силой, мельницы разрушает; ср. vāgekaž; 2. крепкий (насыщенный каким-л. веществом); v. čai (P) крепкий чай; v. vin (J) крепкое вино; sobad pezēd ~žēl muglāl (Vil) белье вымоешь крепким целоком; 3. плодородный, жирный (о земле); ínan semendeíiba ugorodoíle ~žēle малē (Pec) лен выращивали на огородах, на жирной земле; ср. vāgev.

vāghiīžes J adv. сильно, с силой; v. iškta сильно ударить; v. puhub tuļiīne сильно дует ветер; ср. vāgevas.

vāgli, ~en P-Št s. 1. сила (физическая); hānuu ājan ~ed (P) у него много силы; tabažin houģin kahtuū kāduū i mi vāged vedan (J) я поймал щуку двумя руками и изо всех сил тащу; gōnda, mi ~ed (Čg) гнать что есть силы; probuigām ~ed (Pec) померяемся силой; mužiķ nagrhen kaiken oť kondģān ~ūu (P) фольк. мужик всю репу снял с помощью медведя (букв. медвежьей силой); ср. mogut; 2. крепость (свойство); tuhkaspeī v. jo íaks, porēģ jāi (J) из золы крепость уже пропала, осталась гуща (при бучении белья); 3. большое количество, множество; nā, mitčēn ~en dēņgoit sai (En) вишь, какое множество денег он получил; nāģíd, mite v. sobíd oí (Čg) ты видел, как много одежды было; ◇ otta v. победить; mija-laššēd oťiba ~en toras (J) наши победили в драке || sadas ~ehe войти в силу, укрепнуть; mina lážuin, nūģuđe saimoi ~ehe (J) я болел, теперь вошел в силу || surō ~ō с большим трудом, насилу; mā surō ~ō hānēn tabažin (Sod) я насилу его поймал || v. ii_ota P сил

не хватает || ülen ~ed через силу; radan ülen ~ed (P) работаю через силу.

vägidu||da, ~b J Pec, vägizuda Sod v. 1. становиться сильнее; vodes prihä ~i (J) за год парень стал сильнее; tuüleiine ~i (Pec) ветер усилился; 2. становиться крепче, насыщеннее; čaj hätken houduihez, ~i (J) чай долго заваривался, стал крепким; tariž panda oludhe humalad, olud ~b (J) надо положить в пиво хмель, пиво станет крепче; 3. становиться плодороднее (о земле); pañimej ma-ha äjan hered, ma ~i (J) мы положили в землю много навоза, земля стала плодороднее.

vägito||in, ~man P, vägeto||i J Vg a. car. 1. бессильный, слабый; v. hefo, ii vii vedada reged (P) слабая лошадь, не может везти дровни; šustuskatas minun kaidad hardõžed, ~mad käduđed (Vg) фольк. устанут мои узкие плечики, слабые рученьки; cp. heñ 3, tühg 1 (3), väll 1; 2. неплодородный (о земле); neçe v. ma, ledma (J) это неплодородная земля, песчаная.

vägüu P, vägou Pec, vägõ Čg adv. насильно, поневоле; otta v. (P) взять насильно; v. anttihe mehеле (P) насильно выдали замуж; v. jotiba vinou (Pec) насильно напоили вином; cp. väges.

vähau P adv. см. vällas; hän v. kuleb он плохо слышит.

vähelita J Vil Š v. 1. (3 pers. ~ndab) убавлять; ~nda marjoid minun mastnaha, ika sini om juged kantta (J) убавь ягод, положи в мою корзину, а то тебе тяжело нести; cp. hubeta 1; 2. (3 pers. ~neb) убавляться, убывать; vezi joges ~neb (Vil) вода в реке убывает; cp. hubeta 2.

vähä(n) P Pec Krh Sod, vähä Š a., adv. мало, немного; mad siloi v. oi (Sod) земли тогда мало было; mõ lehmid vähän pidimej (Krh) мы коров мало держали; kartohkoid ištutejiba v. vaiše ic-le söda (Pec) картофеля сажали мало, только для себя; v. aigad ištuiñ (P) я немного посидел; \diamond vahiš heñgiš чуть живой; vahiš heñgiš pästi, muga lii (J) чуть живым выпустил, так избил.

vähäd Ars adv. чуть (не), едва; ajomā, ajomā, šustumā, v. emā voikand ехали мы, ехали, устали, чуть не плакали.

vähäi||ne, ~žen P Pec, vähäne Čg, vähaine Š a., adv. немного; малый, немногий; ~žeks uindan (Pec) ненадолго усну; ~žeta kuž vot elin lidnas (P) без малого шесть лет я прожил в городе; vähäst aigembahko tuližid, ka entžižid (Š) ты немного пораньше пришел бы, так успел бы; lumt-se v. ani (Čg) снегу-то очень мало; cp. mučuiñe 2, väčküne.

vähäizjñ P, vähēizjñ Š adv. понемногу; sõ v. (P) ешь понемногу; gaug spraviše, mina gö v. kävelen (P) нога поправляется, я уже понемногу хожу; cp. väčküžõ.

vähäizcu P, vähäžõ Čg adv. немного, слегка, чуть-чуть; v. iambitan päcin немного потоплю печь; vaugneškanž v. (Čg) чуть рассвело.

vähäkh|on Vg, vähäkhõ Čg adv. moder. маловато; v. deŋgõd an-dõ (Vg) маловато денег дал; mužik-se ĩ täüdes meles ol, v. eí-genz (Čg) мужик-то не в полном уме был, маловато понимал.

vähakoz Vg adv. moder. см. vähakhon; heinad ĩ fati, v. сена не хватает, маловато; v. vet pańid taigha, saget teghe ты маловато воды налила в тесто, густое получилось.

vähasta|da, ~b P Sārg v. считать недостаточным; ~n maid, la-din rakita ližaks (P) я считаю, что земли мало, намереваюсь просить еще; deŋgid ~n, en rači ostta (P) считаю, что денег мало, жалею купить; rahvaz keraziba deŋgād, andeiba papile härgan, kaks lambast, hän võu vähasti (Sārg) фольк. люди собрали денег, дали попу быка, двух овец, — ему все казалось мало.

vähä|veri|ne, ~žen J a. малокровный.

väiper|takse, ~dase P v. посторониться; ~katoiš, aŋkat te ajada посторонитесь, дайте (букв. дорогу) проехать; ср. čuratāz-he.

väkätä|da, ~b LVHA v. descr. см. kakatada; ~b meskanaŋ karte кудахчет, как куропатка.

väldu|da, ~b P J, välduda Sod Š v. 1. ослабеть; расслабиться; gälghē läžundad hän ~i (P) после болезни он ослабел; nor ~i + sobad hõpsantiba orgho (J) веревка ослабела, и белье упало вниз; ср. tühdüda 2; 2. см. välkištuda; panda maid ~mha (J) поставить молоко киснуть.

välik, ~on Sod Krl s. дерево, засыхающее на корню (обычно сосна); ср. südäinpu 2.

välkesk, ~en P s. слабина, слабо натянутая нитка (в ткацком стане); nitid tariž kiŋktamba kiŋgitada komodaha, miše ii ~ed pāzdaiz нити надо туже натягивать на колоду, чтобы не было слабин.

välkištu|da, ~b P v. кваситься, киснуть (о молоке); maid ~i молоко скисло; ср. muigištuda 1, välduda 3.

väli, ~an P Kj Vin Št, väi Sod Čg a. 1. слабый (физически); nānou vägi-se v. (P) у него силы-то мало (букв. сила слабая); ср. vägitoin 1; 2. слабый, не тугой, свободный (не облегающий плотно); v. võ (P) слабый кушак; kerandeseš vandhed ~ad (P) в кадке обручи слабые; 3. худой (не крепкий, дырявый); ~ad sarpad oma, datrad nerpstudas (P) сапоги худые, портянки сыреют; 4. слабый, не крепкий, не насыщенный; zavařin ~an čajun (P) я заварил не крепкий чай; 5. тощий (о почве); v. ma jo tegihe, neche ii tari se-meta (J) земля уже отошала, здесь не надо сеять; 6. плохой (о погоде); tāmbe sä v., kaiken vihmur (Kj) сегодня погода плохая, все дождит; ср. huba; \diamond v. maid P простокваша.

väljas P Šim Š, väljas Sod adv. 1. слабо, плохо; v. kertet nor (Sod) слабо скрученная веревка; v. sidoin regen (P) я слабо перевязал воз; mina gõ v. muštan (P) я уже плохо помню; ср. vä-

hau; 2. свободно, не туго; sarkad v. māndas gougha (Šim) сапоги свободно входят на ноги; ср. vāllau.

vāllašti P adv. см. vāllas.

vāllau P Vл adv. см. vāllas 1; hān mindain v. sōt (P) он меня плохо кормил; torhot hougot v. palotas (Vл) сырые дрова плохо горят.

vālle||ta, ~ndab P Sod Š v. 1. расслаблять, ослаблять; v. oh-gāseḍ (P) ослабить вожжи; vō om pahoin kiṅged, tariž v. (P) пояс очень тугой, надо расслабить; impers. pakaižen ~nz (P) мороз стал слабее; 2. скинуть лишнее (об одежде); v. sobid, lām tēgihe (Sod) надо скинуть лишнюю одежду, тепло стало.

vāllis|pā Pec s. 1. узел в скрутившейся нитке; simas om v., voib katteda на леске узел, может оборваться; ср. keřišpā; 2. перен. хитрый, лукавый человек.

vānd, ~on P-št s. 1. игра (забава); besedā ~ōl vāndibād, neičed i prihad pajatibād i vāndibād (Mg) на посиделках в [разные] игры играли, девушки и парни пели и играли; 2. гармошка; sina magadad vu, a norišt jo vāndoṅke asttas (Pk) ты спишь еще, а молодежь уже с гармошкой идет; ср. taljaṅk; 3. игра на музыкальном инструменте, музыка.

vāndou||ta, ~dab J v. мом. 4 vāta; aṅkat minā hoṭ tiile ~dan дайте я вам хоть поиграю.

vāndžištu||da, ~b Št v. см. vānttuda; cvetad ~the, pidab kastta цветы завяли, надо полить.

vānduta||da, ~b Vg v. соблазнить; māšīl meles v. sindāž женщины думают соблазнить тебя; ср. smuttā.

vānttu||da, ~b P, vānštuda Šim v. вянуть; kartošk ~i gō lāmās karznas (P) картошка уже завяла в теплом подвале; ср. nāivištuda, vāndžištuda.

vār, ~an P J Vл Št s. 1. кривой, косою; изогнутый; v. pu (J) кривое дерево; ~ad sūmad (P) косые глаза; kabluk māb ~ha (J) каблук кривится; ср. kidžor, koṅak, kover, koverič, kuukač; 2. перен. виноватый; minā en v. (P) я не виноват; kaik tō ~ad (P) все вы виноваты.

vārač, ~un P a., s. см. vār 1; v. koiv изогнутая береза.

vārūs, ~en P, vārhuž J s. вина; nece iḡ minun v. (P) это не моя вина; sinun om v., sinā sen tēgid (J) твоя вина, ты это сделал.

vār|gaug P a. кривоногий; ср. bembeljoug, koverjaug.

vāriṅ P adv. криво, косо; sina v. panid pordhad, laṅktoba ты поставил лестницу криво, упадет; zerkal riṅub v. зеркало висит косо.

I vāri||šta, ~žeb J Pec v. плакать; lapš iḡ ~žē ka mān iḡ kasunta (J) псл. дитя не плачет, так мать не посмотрит (= не разумеет); ср. voikta 1.

II väri||šta, ~žeb LVHA v. дрожать, трястись; ср. säraita.
värišta||da, ~b P Šim Št v. 1. скривить; v. mod (P) скривить
 лицо; 2. сгибать; ~n koivun i katkoin oksad vastoikš (P) сгибаю
 березу и ломаю ветки на веники; ср. koverta.

värištoit||ta, ~ab P v. caus. см. värištada.

värišt||oudakse, ~eleşe P v. refl. кривляться; ištu hüväšti,
 ала ~oude сиди хорошо, не кривляйся; ср. kuvitelđas, vindžištel-
 đas.

värištu||da, ~b P Šim Š v. покривиться, покоситься; kego ~i,
 hondoin oli pandud (P) стог покосился, плохо был поставлен.

värižm, ~on P s. кривое дерево; krugad tehtud ~oišpai коле
 са сделаны из кривых деревьев.

värita||da, ~b P Krb v. винить, обвинять; zindai ~das netis
 rados (Krb) в этом деле обвиняют тебя; kaiken mindain ~b, a iče
 hän värnik (P) все меня винит, а сам виноват.

värmähtä||dä, ~b (VMLT, 90) v. шевельнуться; İvõ v. tämbä,
 kaik sijat kibistab не может шевельнуться сегодня, все тело бо-
 лит; ср. likahtada.

värnik, ~an P s. виновник; sid minun vārdust iļe, en mina
 v. тут моей вины нет, не я виновен.

vārō adv. см. vereil.

värpita||da, ~b P Vil, värbitada Krl, bärbitada Ars v. кру-
 тить веретено; ала värpita pahoin, laņg kerišpālę mab (P) не кру-
 ти сильно веретено, нитка в узлы скрутится; v. vārtnau (P) кру-
 тить веретено.

vār|sü P a. косослойный (о дереве); v. om nesę pu, ij hauk-
 te это дерево косослойное, не расколется; ср. vinžak.

vār|süum, ~an P a. косоглазый.

värt||in, ~nan P Kj, värtin J Šim Sod Š s. веретено; kezerta
 ~nau (P) прясть веретеном; entkeičču kožlin otam, kožlihe ~nan
 čokaidam i läntom bešedala (Kj) вечером берем прялку, в прялку
 сунем веретено и идем на посиделки; сод. kertī-, pirag-.

värtmus, ~en P s. ось (в колесе); eziņe v. передняя ось;
 telegas om kaks ~t - eziņbainē i tagembainē в телеге две оси -
 передняя и задняя; melnican valas om kaks ~t, mišę val pōruiz в
 мельничном валу две оси, чтобы вал вращался.

vārtnu||z, ~sen Kl s. болванка для изготовления веретена;
 vestan ~sen, ~sespai vārtin tokerđasę вытешу болванку, из болван-
 ки вытачивается веретено.

vāru, ~n J Pec Krb s. см. voik 1; ak kođihe tulī ~ņke (Pec)
 женщина пришла домой с плачем.

vāruk||az, ~han J a. см. voikukaz.

vāru|kogo Sod s. см. voikkogo.

vārvātā||da, ~b Sod Vg v. descr. см. vizāita; lapsed ~būt per-
 tiš (Vg) дети режут в избе; cigu sōda tantob, ~b (Vg) поросенок
 есть хочет, визжит.

vārāhe Ars Ćg adv. см. irdale; lapsed möst higeħad v. jok-
šībad, rūgūškātās (Ars) дети опять потные побежали на улицу, нач-
нут кашлять.

vārās Ars Ćg adv. см. irdau; v. tāmbā lāmemb (Ars) на улице
сегодня теплее; vaugēt, teghe v. (Ćg) на улице стало светло.

vārō, ~n s. см. vereil.

vāz||da, ~ub P Šim Št v. уставать; mina pahoiń ~uiń, ājan
radoiń (P) я очень устал, много работал; mina hātken bradlīn me-
cadme, ~uiń i nāuktuĩn (P) я долго бродил по лесу, устал и прого-
лодался; ср. surduda, šūštuda.

vāzuta||da, ~b P v. см. vāzutoitta.

vāzutoit||ta, ~b P v. caus. утомить; saudat iče ii vāznu, a
čortad vāzutoit фольк. солдат сам не устал, а чертей утомил; ср.
surdutada.

vāžai||ta, ~dab v. см. vizāita.

vāžuka||z, ~han Pāž a. см. voikukaz 2; v. laps, kaiken vāžai-
dab плаксивый ребенок, все время плачет.

vāta, vāndab P J Pec Šim Š Št, vātā Vg Ars v. 1. играть (раз-
влекаться, забавляться); v. lōgil (P) играть в городки; v. la-
digoihe (P) играть в костяшки; v. hutuižō (Vg) играть в прятки;
v. kadriļ (Š) танцевать (букв. играть) кадрили; 2. играть (на му-
зыкальном инструменте); soudat mahtoĩ čomiń tajaņkou v. (J) сол-
дат умел хорошо играть на тальянке; 3. играть, плескаться (о ры-
бе); kudon sijou sārġ vāndab (Pec) на нерестилище плотва играет;
peņes jarvudeš laħnad ~s (kūrzd rehtlāu) (J) згд. в маленьком
озерке леци играют (блины на сковороде); 4. играть, сверкать (о
молнии, зарницах и т.п.); malaņġ vāndab (P) молния сверкает; lu-
nat vātas (Vл) зарницы играют; 5. перен. хорошо соображать, ва-
рить (о голове); tark oled, pā vāndab (Kl) ты умный, голова ва-
рит; miļei habaiņe pā, ii vānda ni mida (Kl) у меня голова, как
осиновый чурбан, ничего не соображает; ◇ v. svađib P играть
свадьбу.

vātlii||da, ~b P, vātlei||da Št v. мять, комкать; ~n liiban
(P) мну хлеб; ala vātlii minun sobid (Št) не мни мою одежду; ср.
kāčerta 2, murta 2, mähmdā 2, peksta 2, vāčurta.

vāu, ~n P, vāvu J Ars Št s. зять (муж дочери; муж сестры);
hūvā v. da harvemba kāvu (J) пгв. ты хороший зять, да реже ходи.

vō, ~n P Krh Ćg Št, ve J s. 1. пояс, кушак, ремень; vōst-
takse ~u (P) подпоясаться кушаком; hānou ~n taga oļi kirvez (P)
у него за поясом был топор; ср. kušak 1; 2. талия, пояс; vōstta
vō ~le (P) подпоясаться кушаком; ken boħat, ka hānou rusket ku-
šak sidotut ~le (Krh) кто богат, тот красным кушаком подпоясан;
ср. vōsijā; cōm. nahkve.

vōd||am, ~maņ Sod Vg s. поясница; ~maņ kibištāb (Sod) пояс-
ница болит; taħktad ~maņ nešū leķarstvō (Vg) натрешь поясницу
этим лекарством; ср. vōsijā.

võdmäline, ~žen Vg s. dem. L võdam; šuštuškatas minun kaidad hardõžed, minun noirikāne v. фольк. устанут мои узкие плечики, моя молодая спинушка (букв. поясница).

võhullt, ~den P s. dem. L võ.

võ|päimik, ~on Sod Vg s. домотканый кушак.

võ|sijä, ~n P, võsija Šim s. талия, поясница; sinaiz hoik v. (P) у тебя тонкая талия; ср. hoikžom, keskhero, večšom, võ 2, võdam.

võstata|da, ~b v. см. võstta.

võst|ta, ~ab P v. подпоясать, опоясать; tariž v. lapš pag-laizuu, ika vilu linneb häpele надо опоясать ребенка шнурком, а то ему холодно будет.

võst|takse, ~ase P, võtāze Sod v. refl. подпоясаться; säda-soiš mecha radole pū, un päle pändas litnikan i ~asoiš (P) собираются в лес на работу, поверх шубы надевают летник и подпоясываются; ~te, ka lämemb linneb (P) подпоясайся, так теплее будет; v nahkā (Sod) подпоясаться ремнем.

võuksik, ~an ČB s. см. vüugnik.

ü

übig, ~on Pāž, ibik Krb Sod s. см. übuz; sured ~od uhoič (Pāž) большие сугробы намело.

übu|z, ~žen J Pec, ibus Vil Š s. сугроб; langeta ~she (J) упасть в сугроб; ср. lumihang, uhab.

ühcan P, ühtsan Ars, ühtsa Š num. девять.

ühcaküme P, ühtsaküme Ars, ühtsakime Š num. девяносто.

ühcan|z, ~den P, ühtsanz Ars, ühtsanž Š num. девятый.

ühesnik, ~an L s. религ. девятины (поминки на девятый день после смерти).

ühtei J, ihtei Vil, ühtā Ars, ühtei Š adv. 1. все еще; до сих пор; amu jo kazi čapetut, i. vu znam tundub (Vil) давно уже рука порезана, а все еще рубец виден; ü. võ räčī istub (Ars) он все еще на печке сидит; ü. hän mindei muštāb (J) он все еще помнит меня; 2. всегда; mina ü. sindei ihastun (Š) я всегда рад тебе; ср. kaiken.

ühte,iččikš P, ühtevuičikš Šim adv. одинаково; ü. pagišta (P) говорить одинаково; ср. ühtücin, ühtüizikš.

ühte,igai|ne, ~žen P a. ровесник, одних лет (с кем-л.); ü. mindaime мой ровесник; ср. üks,igeine, üksvozne 2.

ühtei|mat K_j a. одинакового цвета; ostín kaks paikad ü. я купила два платка одинакового цвета.

ühte||itte, ~içed P, ühtitte Š a. одинаковый, подобный; ~içed pertid (P) одинаковые дома; hebod ~içed karvou (P) лошади одинаковой масти; ср. ühtüine.

ühten|oittan P adv. подряд; в один присест; ü. žarib rata он работает без перерыва; ср. jälgeten, lätha, mändho, svalhu, ühtoiktha.

ühten|surçced P J s. pl. одинаковой величины; размера; miide sarkad ü. (J) наши сапоги одинакового размера.

ühtenzoit|ta, ~ab Šim v. объединить, соединить; meil om ženih, tiil om devock, ik sa heid ü. у нас жених, у вас невеста, нельзя ли их соединить (при сватовстве); ср. ühtištada.

ühtes P VI Krl Pec Šim Š adv. 1. вместе; koir pagičeb kažičie: "astkam mindaime ü." (P) фольк. собака говорит кошке: "Пойдем со мной вместе"; 2. одновременно; babarmod ehtitas rugheņke ü. (Krb) малина поспевает одновременно с рожью; ср. ühtnägi.

üht|leta, ~nob P J Šim v. 1. соединиться, сходиться, сливаться; kaks göged ~etas (P) две реки сливаются; kaks dorogad ~etas deruņnan taga (J) две дороги сходятся за деревней; 2. собираться в одно место; akad ~etas da pagičtas ičezo elod (P) женщины соберутся да говорят о своей жизни; 3. сходиться (о браке); hi|~niba kezou (J) они сошлись летом; ср. ühtištada.

ühte|verziñ P Šim adv. поровну; ü. gägada ело (P) разделить имущество поровну.

ühtheks Viñ adv. см. ühtheze.

ühthe|meziñ P adv. заодно, вместе; kaiken ratas ü. они всегда работают вместе.

ühtheze P Š, ühthez J Viñ Pec, ühthe Pāž adv. вместе; panda ü. hiin (P) сложить сено вместе; ü. tuli еломаһа (P) он стал жить вместе [с семьей]; sidoda ü. kaks norad (Pāž) связать две веревки вместе; kogotas ü. (Viñ) собраться вместе; ◇ ü. otta J быть похожими друг на друга; ср. ühtheks.

ühtii|ñe, ~žen P, ihthine Viñ, ühtine Šim Š a. общий, совместный; ü. püud (P) совместное поле; ср. sebrhiine.

ühtišta|da, ~b P J v. прикрыть (дверь, окно и т.п.); ühtishta veraí, ika kana tulob perthe (J) прикрой дверь, а то курица войдет в избу; ср. ühtenzoitta.

ühtištoit|ta, ~ab P J v. см. ühtištada; ü. kaks agjad (J) соединить два конца.

ühtištu|da, ~b J v. см. ühteta.

ühtmudou P adv. сообща, совместно; ü. hiñnan panem мы заготовляем сено сообща.

ühtnäghu Sod Ars adv. см. ühtnägi; tehta kaks radod ü. (Sod) сделать два дела одновременно; ü. homāçibad - pertine (Ars) вдруг они заметили - домик.

ühtnāgi P, ühtnāgoi J Pec Pāž Šim adv. 1. вдруг; сразу; ü. mi-se kolaht viškau (P) вдруг что-то стукнуло на чердаке; koir ü. kaiken süi, ii gātnu toižeks kerdaks (P) собака все сразу съела, не оставила на другой раз; 2. одновременно, заодно; ü. ahņeņķe zavodib kudoda sārg (Pec) одновременно с окунем начинает метать икру плотва; ü. minegi to liibad (J) заодно и мне принеси хлеба; ср. ühtes.

üht|oiktha Sod adv. см. ühtenoittan; päivan kurāmāti astun ü. целый день я иду, не закурив.

ühtücin Vg, ühtüten Čg adv. см. ühte, iččikš; ü. bašibad s o d j a r v e s i t ā g ā (Čg) одинаково говорят в Сидорове и здесь.

ühtüi|ne, ~žen J Šim, ihtīne Ars a. см. ühte, itte; hō rožale ~žed (J) они похожи лицом друг на друга.

ühtüizīkš J, ihtüizīkš Vln adv. см. ühte-iččikš; ü. omblimei kapotad (J) мы одинаково сшили платья.

üine, üižen P, öine Vg a. ночной; üižu aigau en rohti mānda nīkuna в ночное время я не осмеливаюсь идти никуда.

üks, ühten P-Št 1. num. один; ü. päiv P один день; 2. a. тот же самый; один и тот же; eļimā ühtes pertiš toštmu veļjemu (Ars) жили мы в одном доме с другим братом; hō tuudihe ühtes pertišpāi (P) они пришли из одного дома; 3. adv. я (ты, он) один, без других, в отдельности от других (с притяжательными суффиксами ~nāin, ~nāiz, ~nāze); tulin ~nāin (P) я пришел один; hān lāks ~nāze (P) он ушел один; tuļe ~nāiz (P) приходи один; hāndast vōdhe sinna pertižēhe eļamaņa ühttaze (Mt) отвезли ее туда одну жить в домике; eļāb hān siga ~neze (Š) живет она там одна; hond om eļada ühteleze gūudgās pertiš (P) плохо жить одному в пустой избе; gonībad mindān ühtetān lapšīmu (Ars) выгнали меня одну с детьми; 4. pron. indef. только один; ничто другое, кроме; toļko ühtet, seinat sigā (Sod) там только одни стены; radatoitta ~iš liibiš (P) заставляя работать за один хлеб; razbainīk oli riičnuze ~ile paideile (Mt) фольк. разбойник разделся, остался в одной рубашке (букв. разделся до одних рубашек); ~id kondjid neltoškūme rikiin (Č) одних только медведей я убил четырнадцать [штук]; 5. pron. indef. друг друга, друг другу и т.д. (в сочетании с различными падежами этого же слова); eba voi ü. ühtet nāhta silmiš (Krb) они видеть друг друга не могут; ü. ühtele bašib (Sod) один другому говорит; ü. ühtem pāļe kurktund (Sod) они сердиты друг на друга; mān sanub: "mina kolēn, ka ü. kūzogat ühtel, toine toižel" (Mt) мать говорит: "Я умру, так вы советуйтесь друг с другом (букв. спрашивайте один у одного, друг у друга)"; ◇ ü. üksnāin один-одинехонек; kutak minī eļada ü. üksnāļen (Pec) фольк. как мне жить одному-одинехонькому || ühthe ānhe в один голос; ühthe ānhe māļegata (Vg) зареветь в один голос || ühtūu päivuc P однажды ||

ühtüü ehtkičüü Kj однажды вечером || ühten kerdan однажды; ühten kerdan mänimai vešieŋke местами (J) однажды мы о братом пошли на охоту || ~iš voziš одних лет (о кем-л.); hän ~iš voziš mindamu (Krl) он одних лет со мной || ühthe unhe беспробудно; ühthe unhe magata ünäcet sutkad (Sod) спать беспробудно целые сутки || ü.mändho см. mändho || ü. lätha см. lätha || ü. svalhu см. svalhu || pa-gišta ühthe kelhe Sod говорить на одном языке (с кем-л.) || üks-se все равно; üks-se níkuna en ehti (Vär) все равно я никуда не у-
 пью.

üksgai||né, ~žen P, üksjaine J Paž a. одинокий; единственный; ü. olen, üksnäin ehan (P) одинокий я, один живу; ü. poig tatau i mamau (J) единственный сын у отца и матери.

üksigei||né, ~žen J a. см. ühte, igaine.

üksil Sod adv. см. üksin; mängät ü. идите по одному.

üksin P adv. по одному, поодиночке; kana hilläšti ü. avoitolob munad курица осторожно по одному разбивает (букв. открывает) яйца.

üks|kaik En adv. все равно; ü. sanu kut taht все равно, скажи как хочешь.

üks|karvaine Pec a. одномастный; одинаковой масти; kaik he-bod ~karvaižed все лошади одной масти.

üks|kerdaine P, üks|kerdane Sod, üks|kerdeine Š a. однорядный; ~kerdaižed niitiid (P) однорядные нитки.

üks|kezaine J Krh a. годовалый, однолетний; ü. varz (J) годовалый жеребенок; ср. üksvozne 1.

üks|kezraine, ~žen L a. одноосный; ü. teleg одноосная телега.

ükspikō Sod Vg a.: ü. kaŋgaz дерюга, ряднина; ~žed рологаč kudobad (Vg) на полога ткнут ряднину; ср. rädni.

üks|poine, ~žen J a. односкатный; ü. katus односкатная крыша; ср. čuhutoi.

üks|päine Krb Pr adv. в одиночку; ü. hüva ełada (Pr) одному хорошо жить; paremb ü. kalatada (Krb) лучше в одиночку рыбачить.

üks|süumaine P, üks|silmaine N a. одноглазый; ü. hebo (P) одноглазая лошадь; ср. süumatoi.

üks|žiruine P a. одноэтажный; ü. pert одноэтажный дом.

üks|täholne Sod 1. a. проживающий долгое время в одном месте; mä iguine ü.я всю жизнь живу в одном месте; 2. a. односельчанин; mō ~täholžed мы односельчане.

üks|vozne P Vл a. 1. годовалый; ü. lapš (P) годовалый ребенок; ср. ükskezaine; 2. см. ühte, igaine.

üldu||da, ~b Krl Kl, üldüda Sod v. 1. усиливаться; ahā ~b (Sod) ветер усиливается; ср. ületa 2; 2. перен. зазнаваться; ~nhed i ełaba ku kondjad (Krl) зазнались и живут как медведи;

3. перен. увлекаться (напр., работой); ~i gadmaha (Kl) он воодушевленно работает.

üídüta||da, ~b J v. подстрекать; подбадривать; ü. voruimaha подстрекать к воровству; ср. žigutada 2, ületa 1.

üiemba P adv. выше; libu ü. поднимись выше.

üiemballine, ~žen a. см. ülähaine 1.

ülen Šim Kl adv. 1. см. üliči; kouřig päčiš mäh erašti ü. (Kl) коврига в печке иногда поднимается через край; 2; ni ü. ni aļen ii voi proiġta (Šim) ни верхом, ни низом не может пройти.

ülend||uudakse, ~eļeşe P, ülendelas J v. refl. хвалиться, чваниться; зазнаваться; ~eļeşe, tegeb iġtazo hüvaks (P) хвастается он, старается казаться хорошим.

ü lensäton J, ü lensätod Vil: mända (lähtta) ü. погибнуть; püväs miil ü. män, travihe (Vil) лен у нас погиб, испортился; hänel ü. heņg läks (J) он погиб [покончил жизнь самоубийством].

ülenu||da, ~b Sod v. возвышаться; taivaz ~škaņz небо начало проясняться (букв. возвышаться).

ülen|vägeļe P, ülen|väged J, ülen|vägen Pāž adv. через силу, с трудом; ü. lēndin havadon (P) с трудом я поднял мешок; ü. radan (J) я через силу работаю.

üleskät Kl adv. высоко (выше протянутой руки); ġirputin sobad ü. я развесила белье высоко.

ülez Šim Krb, i les Sod adv. см. ülähaks; kacun ü. - päivoi paštab (Šim) смотрю я наверх - солнышко светит.

ülez|ģögen P adv. вверх по реке; miiden nitud oma ü. наши луга находятся вверх по реке.

üle||ta P v. 1. (3 pers. ~ndab) см. üídütada; läžui řistit tariž ü. больного нужно подбадривать; 2. (3 pers. ~nob) усиливаться; tuļiļi ~nob ветер усиливается; ср. üíduda 1.

üle||takşe, ~ndasoī P v. refl. бодриться, не падать духом; läžun, a tariž ü. болею, но нужно бодриться.

üliči P L, iļiči Ars adv. через; вдоль; ajada ü. ġöges venehüu (P) переехать через реку на лодке; gumnan ü. pandas snarud (L) снопы кладут вдоль гумна; ср. ülen 1.

ülutte Šim Krl adv.: min ü. как высоко, какой высоты; nā, min ü. libū päivō (Krl) смотри, как высоко поднялось солнце; min ü. tacin nēcen serģižen, sen kortte kazgaha kivine siin (Šim) фольк. как высоко я заброшу этот брусочек, пусть такой высоты вырастет каменная стена.

ülah, ~an Š s. верх, верхний этаж; pertiš ü. om do voumiž в доме верхний этаж уже готов.

ülahai||ne, ~žen P, ülahaine Kl 1. a. верхний; ü. päič (P) верхняя полка; ср. ülemnaine; 2. s. всевышний (бог); pästkaha ü., ala voi nētida tehta (Kl) упаси бог, не смей этого делать; ср. ġuṣmau 1.

ülahäks P Šim Š, ilhäks Sod adv. навверх; libuda ü. (P) под-
няться навверх; ср. üiez.

ülahäkspäi P KJ, ülahäkspei J Šim Š, ülahäkspä Sod adv. вверх;
kändä puзу-sę ü. (P) опрокинь корзину-то кверху дном; лаңksiń ü.
jougolí (J) я упал вверх ногами; \diamond ü. heңkta тяжело дышать; ü.
heңgir, lekotar (KJ) он тяжело дышит, запыхался.

ülahäli P, ühäli Krl adv. верхом, по верху; päivõ jo ü.
käulo (Krl) солнце уже высоко (букв. по верху ходит).

ülahampäi P adv. сверху; ü. laңgež упал сверху.

ülahän P J Št, ühän Krl, ilhän Sod adv. вверху, навверх;
hän elab ü. mina alahan (P) он живет навверх, я внизу; päiväine
gõ ü. libunu (P) солнце уже высоко (букв. вверху); kasun ka gadil
päd ü. (Št) смотрю, так у змей головы подняты.

üüzęle Vg adv. вверх (по течению); venez ü. ajab, vastha
vedęle лодка плывет вверх, против течения.

ümbri P-Št 1. prep. вокруг чего-л.; derüünad kaik ü. gärves
uđihe (P) все деревни находились вокруг озера; kožimehed ištta
ü. stolas (P) сваты сидят вокруг стола; 2. около, приблизительно;
ü. loңgiš (P) около полудня; poig olí ü. kahtęskimnes vodęs (Pec)
сыну было около двадцати лет; kevadou otav kuđkežiže hüvin ü.
päivänuđmas i möhäi ehtkoizou (Pec) весной на удочку лучше клевет
перед (букв. около) восходом солнца и поздно вечером; mužikoid ü.
vijeskümmes olí (P) мужиков было около пятидесяти человек; ü. uđ-
ęs vodęs tęgihe pakežižed (Š) около Нового года наступили морозы;
3. postp. над, надо; ala nagra minus ü., ele llođ (J) не смейся
надо мной, не смешно; ср. päu 2; \diamond ü. keles puzosę P на языке
вертится || eigetä ü. ... teta ü. ... разбираться, знать толк в
чем-л.; hän elgendab ü. hebõš Vg он знает толк в лошадях.

ümbriže KJ Š adv. кругом, вокруг; ü. mända ka tūmmen virs-
tad, a kohtha - nel virstad (KJ) кругом идти - десять верст, а
прямо - четыре; tehta aid ü. (Š) сделать кругом изгородь.

ümbru||z, ~sen J s. место вокруг чего-л.; päsiloudan ~sen
voitas savuц, miše lämm ij lähteiz päsišpei заслонку кругом обма-
зывают глиной, чтобы жар не вышел из печки.

ümbärde||da, ~eb N Krl v. freq. \angle ümbärta 1, 2; kuk kanõđ
~eb (Krl) петух кур обходит; lisopetal ajab da kived ~eb (N)
едет он на велосипеде и объезжает камни.

ümbärdus|sija J s. см. ümbärdus 2; mesnikad kahtę kesker
ümbri ~sijađ händikhid küstas двое охотников гоняют волков вокруг
обклада.

ümbärdus|te P s. окольный путь; lehmid otin ~tõu коров я
нашла (букв. взяла) на окольной дороге; ср. ümbärte.

ümbärdu||z, ~sen Šim 1. n. act. \angle ümbärta; 2. s. обклад (зве-
ря); losid geiba ~she лоси остались в обкладе; ср. ümbärdussija.

ümbär||ta, ~dab P-Št v. 1. обходить, объезжать; окружать; очерчивать; ü. kived (P) объехать камни; pühkmihe olí sidotud dümal i kaks kourigad, nescenke drušk ~z hebüid (Št) в скатерть были завернуты икона и две ковриги, с этим дружка обходил лошадей (из свадебного обряда); ~da vazoid miše ii mändaiž zagardoho (P) окружи телят, чтобы не зашли в огород; ende uyt vott vastę kãveitine sündud kundelmaha, ~tihe rehtipalikol kruugan (Št) прежде в канун Нового года ходили гадать (на перекресток дорог), сковородником очерчивали круг; 2. обложить, окружить (зверя) во время охоты; ü. kondi (J) обложить медведя; 3. поверье совершать обход (весной, когда скот впервые выпускают); lehmid ~tas kevaduç gürginpäjan (P) коров обходят весной в Юрьев день.

ümbär|te J s. см. ümbärduste; tulin deruunaha ~tedme я пришел в деревню окольным путем.

ümbartes, ~en Sod s. поверье предметы для обхода стада; sidõba paikha nescen ~en: muna, avadmed zamkamu da tohusut kandäžen завязывали в платок эти предметы для обхода: яйцо, замок с ключами и огарок свечи.

üñä||ne, ~cen Vg Krl, üñei||ne Š a. целый; полный (наполненный до краев); ženih minun svata, i ~cen vodęn (Vg) жених сватал меня целый год; ~žen päivan astin (Š) я шел целый день; ü. pužik bo-lad (Vg) полная корзина ягод; ср. kogonaine; ◇ ü. kudmāne Krl полнолуние || ü. kaŋgaz Vg Sod плотный холст (в каждой ниченке по две нити).

ürgehti||da, ~b v. см. gürgehtida.

ürg||is, ~hen J s. см. učubras.

üsk, ~an P-Št s. 1. охалка; toin uged ~an (P) я принес охалку соломы; toda hiinad ~al (Š) принести охалку сена; 2: ~ha на руки; ~as на руках; otta laps ~ha (P) взять ребенка на руки; laps istub ~as (P) ребенок сидит на руках; ср. korm.

üskäten Sod adv.: ü. istta сидеть на коленях один у другого; ср. kormatusi.

üukna|aluine P, iknan|aluine Vär, iknan|aluine Š s. место на дворе под окном; ken-se mäni sirici ~alušt (P) кто-то прошел под окнами; pühkta ü. (P) подмести [двор] под окном.

üukna, auti P adv.: proiitta ü. пройти под окнами.

üuk|un, ~nan P, ikun Pec Pk Šim Sod, ikkun Š s. окно; tuli reboi ~na allo da, i rajatab... (P) фольк. пришла лиса под окно и поет...; com. karžin-.

üukun|kartaine P s. корытце для стока воды (от потения окон).

üukun|laud P, ikcloud J Šim, ikulād Sod s. ставня; saupta üuknad ~laudoił (P) закрыть окна ставнями; ср. saub 2.

üunan|päi P, juunan|päi Pec s. Иванов день; ličindhiinad nüt-kitas ~pä, äd vast (P) лечебные травы собирают накануне Иванова дня.

ä

äbälõuk, ~un J Šim Š s. 1. сгнивший, разложившийся гриб; ко-
ровий помет; 2. см. lävliäk 1; 3. ирон. размазня (о человеке); oi
eina ä. (Šim) ой ты размазня.

ägeh, ~en P J L Pec, äges Šim Sod s. борона; erašti ägesti-
ba puižij ägehi (Pec) иногда бороновали деревянной бороной; sei-
gan porõtab, ani ku ken-ni äghuu ajei seigadme (J) спина болит,
как будто кто-то бороной по спине проехал.

ägeh|šorpad P L s. зубья бороны; void magata süguž, õn ~šor-
pii, siloi void mända kodavavuks (L) [если] можешь проспать ооен-
ную ночь на зубьях бороны, то можешь идти в примаки.

ägestal|da, ~b P-Št v. боронить; ä. püud (P) боронить поле.

ägez|loud Šim s. рама деревянной бороны (с зубьями).

äi, äjan P KJ J Pec Sod Š, ei Šim adv. 1. много; ä. nõged
trubas (P) в трубе много сажи; hüvut sinna viij äjan da äjan (KJ)
он отвез туда много-много добра; 2. в форме äjad namного, гораз-
до (в сочетании с сравнительной степенью прилагательных и наре-
чий); siil päivou kaland hän sai vähemban äjad (Pec) в тот день он
рыбы наловил namного меньше.

äikäh|tada, ~tab J v. ruiņ ~t в спину стрельнуло.

äikäidu|z, ~sen J Pāž Šim s. прострел (острая боль); čarta
ä. (Pāž) вылечить (букв. отрубить) прострел; ср. čaratus.

äikäi|ta, ~dab Pāž v. impers. стрельнуть (об ощущении мгно-
венной острой боли, колотья); havadon lēnziin, ~ž ruiņghu я поднял
мешок, и в спину стрельнуло.

äi|päi, äjänpäjan P Via Kta Š, ei|pei Šim Pk s. пасха; ~pä-
jän krasitihe munid lukkoii (P) в пасху красили яйца луковой ше-
лухой.

äjak, äjik P J Sod Š, ejak Šim adv. interr. сколько; äjik om
sini vot? (Sod) сколько тебе лет?; äjak om aigad?(Š) сколько вре-
мени?; äjasik ostid lēhman? (Š) за сколько ты купил корову?; ср.
kuverž.

äjanko Š, ejank Šim adv. многовато; ä. pa'in solad senhe (Š)
многовато я положил соли в грибы.

äjın Š adv. помногу; аа ä. ota semnid kerdaa не бери сразу
помногу семян.

äjou Pec Pāž, äjaa J L, ejou Šim adv. очень, сильно, громко;
diki ä. vihmiškañz (Pec) пошел очень сильный дождь; ä. pajatada
(J) громко петь; ä. värižeb laars (J) ребенок громко плачет; ä.

čoma (Päž) очень красивый; ä. rehmed (Päž) очень мягкий; ср. galos, gäredau.

äjäd Pk Š 1. a. pl. многие; äjis pertiš olim (Š) во многих домах мы были; 2. s. pl. многие; ä. tułdhe aigiš (Š) многие пришли рано.

äjäm|päiväline Krl Vg a. пасхальный; ä. muna pandas božničha (Vg) пасхальное яйцо кладут в божницу; ~päivälžō munā jurginpäivän ümbäržibad živatad (Vg) с пасхальным яйцом в Юрвев деки "обходили" скот.

äkkid J Pec adv. быстро, неожиданно; ä. tulda (J) неожиданно прийти; ä. sanuda (J) быстро сказать; ä. libui piıv (Pec) вдруг поднялась туча; ср. teravas.

äkur||ta, ~dab J v. см. takerta 2.

äläzu||da, ~b Vg Sod v. повеситься, удавиться; ср. řipustadakse 1.

ämbäti||da, ~b Vg, ämbät||ta Krl v.: ä. södä обжираться; ä. joda (Vg) с жадностью пить; kažı ämbäti ünäšen padan maidod joda (Vg) кошка вылакала целый горшок молока; ср. umbāta.

ämbäti||ž, ~šen Vg s. груб. обжора, пропойца; ср. umbādiž.

än, änen P-Št s. голос; hänuц om hüvä ä. (Šim) у него хороший голос; кулиба ларсиден äned (Šim) слышались детские голоса; ◇ antta ä. J подать голос || voikta änuu J см. änelaz.

änek||az, ~han P Šim a. голосистый, горластый; ä. řistit (P) горластый человек; ä. kukoi (P) горластый петух; ср. kidakaz.

änelaz J Šim adv.: voikta ä. (J) плакать в голос; ср. änhenze.

änesta||da, ~b P-Št v. 1. подать голос, откликнуться; mina hüukaudan, a sina änesta (anda an) (P) я крикну, а ты подай голос; 2. Sod голосить, причитать в голос; 3. громко кричать; mužik nece ~škanž akan päle (Š) мужик этот закричал на жену.

änhenze Krl adv. см. änelaz; luçe ä. читай вслух.

änik, ~on P J N Šim Krb Päž Š s. цвет (цветы на растениях); hebočaine ~ou om gö (P) поленика уже в цвету; mustikäine ~olo mäneb (P) черника уже начинает цвести; babarmos ä. küłmi (J) у малины цвет померз; hebočuış käbedad ~od (Krb) у поленики красные цветы; ср. cvetuine; com, veži-

änikoičend, ~an L Päž s. цветение; ~an aigan oli hala, änikon küłmi (Päž) во время цветения ягод были заморозки, померз цвет.

änikoiču||z, ~sen Šim s. см. änikoičend.

äniko||ta, ~čeb P J L Päž Šim Š v. цвести (о лесных ягодах, картофеле, о воде); margad gö ~tas (J) ягоды уже цветут; kartohk ~čeb (Šim) картофель цветет; konz vezi ~čeb, kala iju koki (Päž) когда вода цветет, то рыба не клюет; ср. kärmehtida.

äni||ne, ~žen Št Š Kl a. Онежское озеро; ~žesrai dola, vihm iinob (Kl) ветер с Онежского озера - будет дождь.

ärail|ta, ~dab Šim, areita J v. ворчать; рычать; min sina ~dad (Šim) что ты ворчишь?; koir ~dab (Šim) собака рычит; ср. čaňžotada; uraita.

ärdun|da, ~b P v.: ä. sömhä с жадностью начать есть.

ärduta||da, ~b P v. 1. дразнить; раздражать; ала ärduta koirad н. дразни собаку; 2. раздражить (напр., аппетит); ä. koirad sömau раздражить аппетит у собаки.

äred, ~an Čg Št Kask a. см. käređ; hänehe heitihe ~ad koirad (Kask) на него набросились злые собаки.

ärineh, ~en Šim s. ворчание, рычание; kului korgän ä. слышалось рычание медведя.

ärmak, ~on P s. ирон. о плохой (неудобной) одежде.

Ö

ö, ön P-Št s. ночь; rakitakse öks (P) попроситься на ночь; kuna sä ajad öhö? (Sod) куда ты поедешь в ночь?; üidme hondoiñ magadan (P) я по ночам плохо сплю; сон, kesk-, poïö, südäin-.

ö|bok Vg Sod s. северо-запад, запад (букв. ночная сторона); päivö laskese öbokha (Vg) солнце садится на северо-западе; ср. лодe(h).

ödu||da, ~b P L Šim Š, ödüda Sod v. заночевать; en ehti rörautakse tagaze, tariž ö. (P) не успею вернуться обратно, придется заночевать; möst neđžo kalikad ~ibä leske-akha (L) опять эти же странники заночевали в доме вдовы.

öglästoi|tta, ~tab J Páž v. impers. см. oksenzoitta; mindain ~tab (Páž) меня тошнит.

öglästu||z, ~sen J Šim s. рвота, тошнота; отрыжка.

ö|habuk Vл s. зоол. козодой (Caprimulgus europaeus); ср. ökägi.

ö|kukoi Páž s. см. öhabuk.

ö|kuuk Šim s. жерлица, установленная с вечера на ночь.

ö|kägi Кл s. см. öhabuk.

ököta||da, ~b J Šim Páž v. descr. говорить невнятно, заикаясь; sanu selktembe, ала ököta (Páž) говори яснее, не заикайся.

ö|lärakai||ne P, e|lärakeine Šim Š s. летучая мышь; ö. iend-lesoi üidme i tartub vaukthä girakoizhe (P) летучая мышь летает по ночам и садится (букв. пристаёт) на белую тряпку; ozou oled, ~žen tabaziđ (Šim) поверье счастливый ты, летучую мышь поймал; ср. ölipak, öpällak, öpägäne.

õlīpak Šim s. см. õlāpakaine.

õine, õžēn Vg a. см. ùine; õ. vihm ночной дождь; õ. adī ночной гость; ◊ õ. madoine см. lāmmõimadoine.

õ|madoine J s. см. lāmmõimaddine; õ. kištatab светлячок блещит.

õnik, ~an P Šim Sod Š s. ночлежник; pāstta ~oid õks (P) пустить ночлежников на ночь.

õništ, ~on P s. сорочины (сороковой день после смерти); tēntiie ~on, kaikiđ kustiie справили сорочины, пригласили всех; ср. neikūmsed.

õ|pu Šim, e|pu Sod s. насест; kanad ištta õru (Šim) куры сидят на насесте; ср. kanapu.

õ|pāč P s. печь, сохранившая тепло к ночи после утренней топки; kuivata nižu õpāčiš сушить пшеницу [ночью] в печи, истопленной утром.

õ|pāllak J s. см. õlāpakaine.

õ|pārāllne, ~žēn Sod s. см. õlāpakaine.

õrgāh|tada, ~tāb Sod v. mom. рявкнуть; kondi ~t медведь рявкнул.

õrgāzõ|ttā, ~tab Vg v. impers. отрыгаться; minun ~tab у меня отрыжка; ср. rōhkāizoitta.

õrkta, õrgab Sod v. рычать (о медведе); kondi õrgab медведь рычит.

õ|sija P-Št s. ночлег, место ночлега; tariž lūuta õ. (P) нужно найти ночлег; pñihaine tuli õsijale (Pec) мальчик пришел на ночлег.

õšõmāt Sod s. неряха; неумеха; õ. ii mahta čomašti tēhta ni-mida неумеха, ничего не умеет хорошо делать; ср. pronā 1.

õugot|õ, ~oman Krl a. см. eigetoi; kehe sä lāksíd mugõ õ. ? в кого ты вышел такой бестолковый?

РУССКИЙ РЕГИСТР

А

авось 24
аккуратно 56I
аккуратный 56I
алеть 485
алый 29,496
амбар 25,290,447
анис 38I
аппетит 293
аренда 228
арендовать 228
армия 34
артель 502
аршин 34
аукать(ся) 599,600
ахать 2I

Б

баба 320
бабахнуть 49,58I
баба-яга 94
бабка (снопы) 4I
бабочка 292
бабушка 38,39
багор 39,220
багрить 39
багровище 39
багульник 300
балахон 40
балкон 85
баловать 69
баловаться I02, 343
баловень 69
баловница 46
банник 254

баня 254
барабан 4I
барабанить 4I,576
барабанные палочки 570
баран 4I,47,378
баранка 234
баранье сало 274
барда 458
баржа 34
барин 40,239
барсук 343
барыня 40,239
батрак I85
батрачить I85
батрачка I84
башка 244,452
башлык 242
башмаки 232
бахать 39I
бахнуть 277
баюкать I36
бегать 87,I77
беглые 604
бегом 87
бегство 389
беда 88
бедный 28,42,87,88,368,465
бедняга 88,328,465
бедренная кость 47I
бедро 2I3,274,47I
бедствовать 88,636
бежать 84,87,II2,I43,292
без I47
безбожник I58

- безбожный 115
 безбородый 41
 без возврата 457
 без дела 93
 бездельник 93, 434
 бездонный 425
 бездомный 214
 беззаботный 127
 беззвучно 609
 беззубый 105, 107, 514
 безногий 86
 безносый 357
 безрогий 239, 498
 безрыбный 173
 безымянный 359
 безымянный палец 149
 бейка 44
 бекас 158
 белеть 619, 641
 белить 44, 619, 639
 белка 382
 белка-летяга 59
 белоголовый 619
 белокурый 619
 белолицый 619
 белоус 543
 белье 516
 бельмо 430
 белый 619, 642
 белым-бело 641
 бёрдо 45
 берег 97, 99, 194, 271, 327, 378,
 408, 463
 береза 218
 березняк 218
 березовый 218
 беременная 217, 606
 беременность 215
 береста 253, 289, 572
 берестянка 65, 476
 берестяной 572
 берестяные башмаки 603
 берлога 223, 410
 беречь 43, 170
 бес 573
 беседа 43, 295, 389
 беседовать 43, 294, 398, 579
 бесконечный 19
 бескрайний 19
 беспамятство 548
 бесплатно 67
 беспомощный 18
 беспорядок 198
 беспорядочно 514
 бессильный 644
 бесснежный 302
 бессовестный 132
 бессонница 616
 бессонный 602
 бесстыдный 132
 бестолковый 77, 104, 326, 579
 бестолочь 101, 386
 бесхарактерный 554
 бесхвостый 140
 бесхлебица 290
 бечевка 165, 389
 било 56, 193, 560
 бита 58, 312, 397
 бить 232, 311, 342, 346, 407, 560,
 636
 битье 312
 биться 220, 312, 407
 благодарить 521
 благословлять 435
 бледный 619
 блеклый 642
 блеск 209
 блесна 536, 604
 блестять 130, 209, 311, 537
 блестящий 130
 блять 53, 54
 ближайший 306
 ближний 306
 близкий 306
 близко 276, 306, 307, 311
 близко к краю 449
 близна 268
 близнецы 172
 блин 258, 468, 526
 блоки 106

- блоха 519
блуза 249,430,480
бог 90,558,653
богатеть 39
богато 232,608
богатство 39,138
богатый 39,77,178
богослужение 515
бодать 53,441
бодриться 653
бодрствовать 117
бодрый 226,376,467
боже 529
божница 90
божья коровка 90,400
бойкий 36,154
бок 45,203
боком 46,66
болван 100,101,378
болванка 647
болезненный 46,149
болезнь 75,144,150,158,187,203,
255,311,323,432,516,536,564,
579,583,629
болеть 60,114,202,311,395
болиголов 380
болотина 489,517
болотистый 367,518
болото 199,337,344,512,516,518,
521,532,542,610
болтать 50,53,86,139,141,295,
311,490,491,579,608,
болтливый 192,490
болтун 50,53,193,299,422,608
болтушка 86
больница 46
больно 202
боль 203,216,391,440
больной 46,113,202,311
большая часть 571
больше 79
большеголовый 314
большеносый 578
большой 479,527,571
болячка 202,482
бондарь 35,47,604
бор 177,532
бормотать 136,348
боров 153,382
боровик 382
борода 41,101
бородавка 47
бородатый 42
бородка 41
борозда 482,604,607
борона 656
боронить 656
бороться 47
борт лодки 272
бортовые доски 105
борьба 638
босиком 194
босой 194
ботало 501,561
ботальная сеть 174
ботать 561
ботва 41,182,353
ботинки 430
бочка 49,99,269,616
боязнь 614
бояться 614
брань 273
бранить(ся) 59,184,212,296,368,
387,417
брат 623,633
братъ 385,553
братъся 386,562
бременчатый 401
бревно 30,321,402
бредень 48
бредить 48
бренчать 49,52,59,113
брести 124
бровь 48,244
брод 48
бродить 48,142,212,267,434,545,
561
бродяга 622
бросать 66,121,304,378,545,554

бросить 133, I37, 277, 282, 304,
467, 489, 544
броситься I26, I34, 294, 464, 542,
554
бросовка 470 .
брошка 48
брусника 46, 349, 485
брусничник 47, 349
брусничный 46
брусок 506
брызгать 63
брыкаться 407
брюки 547
брюхатый 49
брюхо 456
брякнуть(ся) 49, II3, 220
бубенчик 52, II4, 548
бубнить 343
бугорок 224
будить 287, 368
будничный 354, 459, 488
будущий 605
буй 236
бука 50, 348
букашка 49
булавка 48, 433
булка 343, 362, 566
бултыхать(ся) 53, 547
булькать I43
булькнуть 5I
бумага 5I
бурав 352
буркнуть 5I
бурлить 48
бурчать 5I, 55
бурый 5I
буря 420
бусинка 5I
бусы 45, 349
буханка I89
бухать 42, 48, 50, 5I, 39I
бухнуть 342, 388
бухнуть(ся) 50, I68, 342
бухта I79
бучить 49

бывать 379
бык I4I
быстрой 4I5
быстро II6, I30, 299, 446, 567, 657,
быстрорастущий I85
быстрый II6, I30, I54
быть 29I, 605
бычок I39, I4I
бычок (подкаменщик) 547

В

вага I77
важничать 530
вал 273, 6I0
валежник IOI, 296
валек 6II
валенок 53, I77, 544, 6II
валить 5I9, 520, 580, 626
валок 499, 6II
вальдшнеп 90
валять 25, 6II, 6I3
валяться 622, 626
вар 6I3
варево 204
варежка 28
варить 205
варка 204
василек 483
ватага 276, 6I8
ватрушка 3I8, 462, 6I8
вахта 622
вашенский 569
вбить 25.
вблизи 306
вверх 653, 654
вверх дном 446
вверху 654
вдаваться 32
вдали 72
вдвое I67, I7I
вдвоем I67, I7I, I98
вдевать 436
вдобавок 293
вдова (вдовец) 284
вдоволь 256

- вдоль 414,653
вдоль и поперек 474
вдоуг 651
ведьмина метла 583
ведренный 444
ведро 552,643
вёдро 444
езде 169,
вести 621
век 145
веки 473
вековечный 145
велеть 265
великоватый 528
величина 529
венец 623
веник 616
вентерь 327
венчальный 624
венчать(ся) 623,624
вепс 304,624
вепсский 43
вепсский язык 303
верба 635
вербоное воскресенье 44
вербовая ветка 44
веревка 101,119,120,364,365,
402,439
вереница 99,364
вереск 57,176
веретено 197,558,647
верить 604
верста 636
вернуть(ся) 226,457
вертеть(ся) 191,439,458
вертун 458
вертушка 302,457
верующий 158
верх 452,653
верхний 451,653
верхом ехать 458
верхушка 190,270,447,451
верша 63
вершина 343,447
веселиться 574
веселый 148,627
веселье 148
весельчак 148
весенний 201
весить 620
весло 25,326,408
весна 201
веснушки 410,487
вести 559
весть 627
веси 627
весь 168,350
весьма 31
ветвистый 379
ветер 21,199,201,425,583
ветка 41,379,615
ветреница 166
ветреница (трава) 583
ветренный 21,583
ветряная оспа 284
ветхий 108,118,132,478,579
ветшать 132
веха 511,622
вехарь 511
вечер 75,76
вечереть 76
вечерний 75,591
вечерня 76
вечером 75,128
вечно 145
вешала 34,109,400,633
вешалка 189,615
вешать 454,473
вешить 511
вешняя вода 486
велять 66,587,636
взад-вперед 74
взамен 216,510
взаперти 500
взбалмошный 102
взбалтывать 50
взбивать 141,406,492
взбираться 451
взвизгнуть 635
вздор 92,311,588

- вздохнуть II5
 вздремнуть I37, I71, 367, 525
 вздрогнуть 537
 вздуть(ся) 437, 457, 585
 вздумать(ся) 87, 549
 взлететь 456
 взметнуться 580
 взрослый 322
 взятка 385
 взяточник 385
 взять 385
 взяться 386, 554
 видеть 372
 виднеться 371, 604
 видно 371, 583
 визг 637
 визжать 635, 637
 вилка I05
 вилы I05, II6, I20
 вилять 637
 вина 534, 631
 винить 647
 вино 635
 виноватый 646
 виновник 647
 висеть 473
 висок 201, 228
 вить I97, 439, 613
 вихор 201, 632
 вихрастый 247
 вихриться I57
 вихрь 420, 457, 583
 вкось 223
 вкус 315, 515
 вкусный 315
 влажный 357, 576, 622
 властвовать 613
 власть 571, 613
 влево I34
 влезать 287, 342
 влюбляться 240, 326
 вместе I69, 650
 вместо 216, 510, 557
 вмещать(ся) 342, 344
 внешний I50
 вниз 27, 29, 382
 внизу 28, 382
 ввук 642
 внутренний 532
 внутренность 532
 внутри I98, 532
 внутрь 532
 вовремя 23
 вогнутый 269
 вода 99, I56, 628
 водить 35, 420, 621
 водка I26, 635
 водовоз 622
 водоворот 50, 337
 водомер 622
 водоплавающая птица 629
 водоросли I20, 373, 546, 621
 водянистый 622, 630
 водяной I55, 621
 воевать 640
 вожи 376
 воз I20, 379, 467, 566, 621
 возвращаться 457
 возвышаться 653
 возделывать (землю) 402, 464
 возить 620
 возиться 343, 610
 возле 229, 311
 возлюбленный 319, 326, 380
 возраст I45
 вой 600
 войлок I25, 639
 война 639
 вокруг 654
 волдырь 51, 239
 волевой 553
 волк I40
 волна 29, 273, 610
 волноваться 273
 волнушка 39, 48, 505
 волнующийся 273
 воловик 321
 волокнистый 240
 волокно 240
 волокуша 469, 515

- волосатик 93
 волосатый 118, 183
 волосы 118, 183, 582
 волосяной 93
 волочить 560
 волочиться 621
 волчье лыко 260,
 волчья ягода 186
 воля 355, 618, 641
 вонь 103
 вонючий 103
 вонять 102
 вошь 203
 вор 614
 вориска 601
 воробей 402
 воробейник 219
 воробы 196
 воровать 614
 ворожея 32, 45
 ворожить 33
 ворон 234
 ворона 615
 воронец 383, 640
 вороний глаз 221
 воронка 283
 вороной 640
 ворот 472, 502
 ворота 251, 468
 ворочаться 439
 ворошить 291, 543, 546
 ворсистый 518
 ворчать 51, 52, 55, 558
 ворчун 55, 543
 восемь 166
 восемнадцать 166
 восемьдесят 166
 воск 607
 восковой 607
 воскресенье 446
 воспитывать 185
 восток 450
 восторг 147
 восход солнца 406, 450
 восьмой 166
 вот 352
 воткнуть 61
 вошь 516, 592
 вошить 607
 впадать 274
 вперед 73, 75
 впереди 74, 75, 83
 вперемешку 198
 впиваться 149
 впопу 610
 впрдь 73
 вприсядку 254
 вразвалку (идти) 175
 врать 192
 вращаться 458
 временить 24
 время 23, 248, 430
 врозь 81
 врукопашную 266
 все 168
 всё 511
 всегда 145, 169, 350, 649
 всевышний 653
 все равно 652
 всерьез 354, 572
 все-таки 31, 168
 вскапывать 297
 вскачь 137
 вскипятить 191
 вскочить 48, 137, 161, 261, 287,
 454
 вскрикивать 119
 вслух 244, 528
 вспахать 197
 вспашка 257
 всплеснуть 51
 вспоминать 87, 340
 вспомниться 87, 275, 326
 вспороть 209
 вспорхнуть 439, 523
 вспрыгнуть 161
 вспугнуть 460
 вспухать 437
 вспылить 143
 вспылчивый 184

- вспыхнуть 595
 вставать 287,368
 вставать на дыбы 226,382
 в старину 79
 встреча 618
 встречать 616,617
 встречный 616,617
 встряхивать 426
 сухомятку 241
 всхлипывать 123,369
 всходить 368
 всходы 483
 всякий 155,169,537
 всячески 169
 втихомолку 609
 вторично 578
 вторник 578
 второй 573
 втулка 350
 втыкать 61,446
 вчера 75
 вчерашний 75
 вшивый 592
 въезд 559
 вы 595
 выбирать 611
 выбрасывать 454
 вывернуть 262
 вывихнуть 339,486,632
 выводок 411,426
 выворачивать(ся) 266,267
 выглядывать 242,417
 выгнать 396,424,462
 выгорать 396,625
 выделка 564
 выдирать 565
 выдерживать 370,469,491,566
 выдерживать 178,285,412
 видра 494
 выдыхаться 139
 выжимать 442
 выжимки 21,32,505
 выжить 114
 выздороветь 454,521,568
 выкройка 153,633
 выкуп за невесту 186
 вылечить 454,521
 выливать 607,636
 вылупить 404
 выманивать 320
 вымя 596
 вынести 152
 выносливый 361
 вынуть 168
 вынюхивать 369
 выпадать 274,395,399,637
 выпалить 580
 выпечка 311,403
 выплеснуть 545
 выплеснуться 142
 выполнять 377,521
 выпрыгнуть 137
 выпрямлять(ся) 377
 выпускать 277,453
 выпутываться 504
 выпячивать 377
 вырастать 26,287
 выращивать 185
 вырубать кустарник 183
 вырубка 55,417
 высасывать 148
 высевки 20,278,503,527
 высекать 150
 выскочить 423,523
 высокий 186,226,602
 высоко 228,653
 высота 228
 выстрел 30
 высунуть(ся) 26,636,637
 высухать 241,244
 вытаращить 58,142,404,473
 вытачивать 559
 вытекать 308
 вытирать 57,445
 вытолкнуть 580
 вытопки 462
 вытоптать 36
 выть 600,640
 выхватить 566

выходит 308,454
 выцветать 396
 вышибить 424
 вышивать 380,427,469,475
 вышивка 207,427
 выщипывать 469
 вьюжить 177,580,581,598
 вьюжный 581
 вьюн 90
 вьюшка 578
 вяз 154
 вязанка 379,582
 вязать 238,507
 вязка 19,59,263,427,502,507
 вязкий 361,366,371,514
 вязнуть 603,610
 вялить(ся) 21
 вялый 361,490
 вянуть 372,646

Г

гавкать 110,491
 гагара 171
 гадалка 32
 гадать 33,45
 газы 408,409
 гайтан 474
 галка 372
 галопом 137,171
 гаркнуть 487
 гармонь 559,646
 гарь 396
 гасить 495
 гаснуть 496,526
 гвоздь 350
 где 249,329
 гибало 393
 гибкий 367,514
 глава 452
 главным образом 571
 гладить 512
 гладкий 512,562
 глаз 51,375,535
 глазастый 529,536
 глазок 535
 глина 501
 глинистый 500
 глинобитная печь 312
 глинокопня 501
 глиняный 500
 глисты 121
 глотать 272
 глотка 197,203
 глоток 273
 глоснуть 247
 глубокий 536
 глупец 575
 глуповатый 435
 глупость 326
 глупый 77
 глухарка 79,224
 глухарь 324,339
 глухой 247
 глядеть 163
 гнать 25,141,254,454
 гнездиться 44
 гнездо 176,328,410
 гнет 276,288
 гнида 494
 гнилой 71,271
 гнилушка 105,271
 гниль 105
 гнить 106,271,345,405
 гноить 105
 гноиться 196
 гной 471,486,618
 гнойный 42
 гнусавить 134
 гнуть 266,393
 гнуться 44,309,363
 гнушийся 367
 говор 389
 говорить 142,284,294,348,389
 говядина 282
 год 641
 годиться 89,231,344,539
 годовалый 641,652
 годовой 640
 годовщина смерти 222
 голенище 497,537

- голень 537, 538
 голец 548
 голик 130
 голова 447
 головастик 57, 246, 544
 головешка 190
 головка (сапога) 497
 головки (льна, конопля) 188,
 245, 447
 головня 190, 362
 голод 374, 528, 540
 голодать 372
 голодный 374
 гололед 94
 голос 657
 голосить 393, 657
 голубика 99
 голубой 513, 558
 голубь 254
 голый 28, 150, 397
 гон 262
 гонять 254, 460
 гора 342
 горб 90
 горбатый 90, 232
 горбиться 90, 137, 247, 305
 горбушка 234
 горбыль 505
 горе 88, 424
 горевать 88
 горемнка 328, 465
 горемычный 88
 горестный 17
 гореть 396
 горечь 181
 горизонт 486, 558
 гористый 343
 горланить 197, 277, 393
 горластый 203, 525, 657
 горло 197, 248
 горлышко 248
 горн 346
 горностаи 431
 город 288
 городской 288
 горох 117
 гороховый 117, 479
 горсть 212, 416, 445
 горчица 181
 горшечник 388
 горшок 108, 204, 258, 279, 289,
 318, 388, 501, 566
 горький 181
 горючий 202
 горюшко 585
 горячий 133, 488
 горячиться 468
 горящие угли 21
 гостеприимный 459
 гостинец 574
 гостить 19, 321
 гость 20
 готовить 620
 готовый 620
 грабли 106
 грабловище 106
 град 460
 грамота 207
 грамотный 208
 гребень 107, 524, 542
 греметь 49, 91, 299, 487, 489
 грести 106, 326, 520
 греть (ся) 309, 489
 грех 89
 греховодник 89
 грешный 89
 гриб 39, 217, 317, 505, 594
 гриб-дождевик 139, 581
 грибной дождь 39, 506
 гримасничать 361
 грипп 139
 гроза 90
 гроздь 415, 575
 грозить 89
 гром 89, 92
 громкий 97, 222
 громко 97, 223, 656
 громышать 92
 грохать 92
 грохнуть 158, 170, 489

грохнуться 9I, I43, 478, 479
 грохот 9I, 92, I59, 560
 грохотать 9I, 488, 576
 грубый I88, 232, 264, 383, 5I9
 груда 2II, 2I4
 грудное молоко 362
 грудной ребенок 607
 грудь 362, 472
 груз 9I, I58, 288
 груздь 89, III
 грузило 9I, 2I0, 603
 группа 34, 246
 грустный 390, 424
 грыжа 205, 440
 грыжница 440
 грызть I3I, 249, 370, 486
 грядка 89,
 грязниться 40
 грязнуля 363, 467
 грязный 387, 466
 грязь 22I, 294, 387, 466, 547
 губа I33
 гуж 46I
 гузка яйца 436
 гулкий 222
 гулянка 43, 89
 гулять 43, 89
 гумно 88
 гусеница 3I4
 густеть 494
 густой 395, 494, 569
 гусь I05
 гуца 458

Д

да 67, I6I
 давать 3I
 давеча 560, 574
 давешний 560, 574, 594
 давний 30, 80, 465
 давнишний I45
 давно 30, 632
 даже 36, 8I
 далеко 72, 422
 даль 74

дальний 72, 556
 дальше 73, 556
 дарить 67, 27I
 даром 593
 два I7I
 двадцать I72
 дважды I67
 двенадцать I72
 дверца 600
 дверь 47I, 559, 599, 624
 двигатель 5I3
 двигаться 2I2, 235
 двинуться 235, 236, 29I, 4I2
 двое I67
 двойной I72
 двойня I72
 двор I50, 559
 двоюродная сестра 506
 двоюродный брат 633
 двоякий I67
 двуличный I67, I92
 двузубый I72
 двусторонний I72
 двухколесный I72
 двустворчатый I72
 двухэтажный I72
 двуязычный I72
 деверь 253
 девичество 358
 девичник 358
 девочка 7I, 358
 девушка 7I, I54, 325, 355, 358
 девяносто 649
 девять 649
 деготь 99
 дедушка 67
 делать 464, 538, 565
 дележ 94
 делить 94
 дело 35, 459, 595
 деловой 354
 делянка 596
 денежная единица 27I
 денежный подарок I8
 день 449, 450

- деньги 67, 104, 461
дергать 370, 436, 577
дергач 483
деревенский 68
деревня 68, 256
дерево 211, 398, 435, 532, 645
деревяга 67
деревянное масло 444
деревянный 438
держать(ся) 178, 412, 413, 446
дерн 584
держга 652
десна 145
десятка 256
десять 256
детеныш 426
детство 276
дешеветь 375
дешевый 375
диафрагма 199
диво 68
дивья 70
дичать 33
длина 414
длинноногий 422
длинный 421
для 372, 557, 592, 615
дно 425, 501
до 74, 508
добавка 293
добавлять 293
добраться 68, 493
добро 77, 138
добродушный 138
доброжелательный 459
доброта 138
добывать 493
добыча 495
довестись 68, 69
доводить 499
довольно 78, 592
догадываться 594
договориться 279, 491
догонять 254, 493
дождить 632
дождливый 632
дождь 248, 489, 506, 632
донить 60, 305, 365, 590
дойная 305, 317
дойти 68
докуда 246
долбить 220, 439, 563, 570
долбленка 219
долг 642
долгий 421
долго 142, 422
должник 643
долото 563
доля 383
дом 129, 213, 409
домашний 144, 213
домик 213
домишко 125
домовница 214
домовничать 214
домовой 153, 182, 214, 448, 471
домосед 214
домотканый 178, 224
домочадцы 213
доноситься 244
донце прялки 268
дорога 563
дорогой 34, 174, 175, 461
дорожать 175
дорожка 604
до сих пор 592, 593
доска 270, 279
доставать 353, 492, 493, 600
доставлять 499
достаточно 592
досыта 256
до тех пор 246
дочь 590
дощатый 280
доярка 305
дразнить 203, 374, 658
драка 576
дратва 44
драть 491
драться 576, 637

драчун 58,576
 дребезжать 45,113,578
 дребезжащий 487
 древесина 435
 древний 30,145
 дремать 367
 дресва 66,211
 дресвяный камень 66,323
 пробить 481
 дрова 110,435
 дровни 101,467
 дровосек 130
 дроздь 70,538,647
 дрожжи 506
 дрожь 538
 друг друга 573
 друг за другом 95
 другой 80,335,573
 дружка 351
 дряхлый 478,487,579,612
 дубасить 581
 дубить 70,608
 дудка 586
 дудник 443
 дуга 43
 дужка 400
 думать 70
 дуновение 115
 дунуть 436
 душистый 380,405
 душло 380
 дуплянка 70
 дуть 21,69,437,620
 дуться 357,442
 дух 153,559
 духота 130,602
 душа 114
 душистый 70
 душно 584
 дыбом 446
 дым 164,501
 дымить 164,247,322,501
 дымный 501
 дыра 178,471
 дырявый 471

дыхание 115
 дыхательное горло 116
 дышать 115
 дьявол 225,339
 дятель 156
 дядя 71
 дятел 234,569

Е

егозить 420
 еда 540
 едва 101,375,644
 единственный 150,652
 едок 533
 ежегодный 68
 ездить 26
 еле 101
 елец 160
 елка 88
 еловый 230,241,250
 елочка 156
 ель 180,240,249
 ельник 250,488,630
 ерш 100
 если 49,236
 есть 343,371,439,539
 есть (имеется) 380
 ехать 25
 еще 642

Ж

жаба 482
 жабы 542
 жадничать 37,165
 жадный 36,165
 жажда 99,123
 жакет 495
 жалеть 458,551
 жалить 220,230
 жало 363
 жаловаться 551,639
 жар 21,108,488
 жарить 551
 жаркий 305,488

жатва 461
 жать 22, 206, 275,
 жать (злаки) 461
 жвачка 345
 ждать 614, 620
 жевать 55, 234, 345, 373
 желание 123, 248, 459, 619
 желанный 350, 481, 551
 желать 123, 191, 459, 558
 желвак 239, 588, 597
 железа 465
 железный 465
 железо 465
 желна 234, 263
 желоб 248, 482
 желобок 182, 628
 желтеть 395
 желтник 258
 желток 395
 желтый 395
 желудок 456, 531
 желчь 496
 жена 27, 338
 женатый 351
 женить 351
 женитьба 351
 жениться 351, 386
 жених 552
 женщина 27
 жердь 34, 174, 383, 427, 552, 553
 жеребая 570
 жеребенок 615
 жеребец 383, 596
 жерлица 251, 658
 жернов 86, 210, 213, 230, 265, 327
 жестокий 232, 264, 519
 жечь 444
 живица 482
 живой 77, 114
 живот 215, 606
 животное 552
 живьем 77
 жидкий 366, 367
 жизнь 77
 жила 519

жилец 78, 388, 552
 жилистый 519
 жильё 78, 552
 жимолость 258
 жир 152, 464, 532
 жирный 153, 464, 554
 жировик 336
 житель 78
 житница 447
 жито 634
 жить 77, 78, 552
 житьё 77
 житься 78
 жмурки 50, 516
 жнец 82, 461
 жнивье 461, 537
 жор 219
 жох 552
 жребий 32
 жужжать 52
 жук 223, 507, 628, 629
 журавль 247, 375
 журчать 50, 59, 100, 546

3

за 429, 555, 557
 забеременеть 607
 забираться 493
 забить на мясо 164, 213, 222, 268,
 444, 472
 заблудиться 95, 103, 129, 165, 345,
 443, 503
 заболевание шеи 508
 заболеть 76
 заболонь 344, 419
 забота 127
 заботиться 127, 136
 заботливый 127
 забрать 602
 заваривать (пиво) 503
 заварка 353
 заведомо 569
 завернуть 163, 262
 завертка 263, 507, 550
 завещать 550

- завидно 550
завихрение 458
заводъ I7,30I,596
завтра I28
завтрак 338
завтракать 338
завтрашний I28
завязывать 507,5I8
завязь I76
загадка 340,384
загар 450
заглушать (рост) 593
загнетка I23
заговаривать (болезнь) I8,363,
386,438,
заговор I8,240,436,52I
загон 23
загонять 500
загорать 403,449,450
загореться 534,635
заготавливать (сено) I20,I27,
399,565
загребистый I65
загуста 46,47,225,436
зад 2I3,409,555
задабривать I38
задвижка 549,579
задворок 3II,409,557,560
задерживаться I42,4I4,422
задира 268
задирать 2I9
задиристый 63
задний 555,556
задник I76,549
задок (саней) 408
задолжать 642
задом 409
задом наперед 555,556
задохнуться I7I,602
задрожать 538
задубеть 360
задумать 386
задышаться I39,309
заживаться I45
зажигать 493,534,565,635
зажим 275,537,577
зажиточный I78,33I
зазнаваться 356,653
зазубрина I04,549
зазубрить I04
заикаться 658
заиндеветь I37
зайчик 96
закалывать I74,233
заканчивать 298,620
закатываться (о солнце) 569
закваска I08,334,367,433,463,
464,506,558
заклад I5I,I9I
заклинание I8,436
заклинить 350
закол 388,42I
заколина 520
заколоть 222
закопать 224,234
закоптелый 362
закоулок 299,598
закром 440
закрутка 388
закрывать 234,302,500,60I
закрытый 499,60I
закут 435
залив I55,I79,27I,426
заливной луг 99,30I
замедлять I08
заменить 573
замерзнуть 94,255
заметать (снегом) II9,I76,593,
608
замечать 372
замок 302,549
замолчать 609
замораживать 255
заморозок I03
заморыш 36I
замуж 325
замужество 325
замусоренный 484
замутить 383
занавеска 934

- заново 597
 заноза 438
 заносить снегом 379, 593
 заодно 95, 65I
 заостренный 369
 заострить 369, 370, 567
 запад 449, 658
 западня 400
 запарка 549
 запас 549, 6I5
 запах 70, IO3, I64, 335
 запеканка I73, I82, 228, 279
 запечный 448
 запечься 39I, 396, 403
 запирать 500, 587
 записаться 207
 запикивать 288
 заплаканный 639
 заплата 392,
 заплетать (косу) 398, 423
 запоздалый 348
 заполнять 595
 заполюе 447, 549
 запор (дверной) 588
 запор 600
 запрещать 259
 запруда 388, 549
 запрудить 500
 запрягать 6II,
 запутаться 503
 запутывать 443
 запыхаться II5, 283
 запястье I75
 запятки I55
 запяtnать 2I9
 заработок 404, 495
 заразить 562
 заранее 24, 75
 зарастать 42, I20, I85, 365,
 408, 628
 резать 44I
 зарницы 302
 зарод 492
 зародыш 356
 заросли 209
 зарубка 482, 549
 зарываться 604
 зарыть 224
 заря 76, I28, 55I
 зарядка 55I
 засветло 450
 заслонка 448
 заслонять 74, 4I8
 засов 556
 засоня 602
 заставить 493
 застареть 3I
 застегивать 275, 368, 443, 486,
 500
 застежка 443, 500
 застояться 3I
 застолье 523
 застрелить 30
 застывать 280, 5IO
 засучивать 225
 засыпать 598
 затвердеть 233
 затем 8I
 затемнять 74, 4I8, 6I5
 затеска 627, 635
 затеять 549
 затоплять 399
 заточить 369
 затупить 25, 590
 затхлый I28, 582, 60I
 затыкать 588, 593
 затылок 36I, 555
 затчка 589
 затягивать 206
 зауздать 525
 заусеница 289
 захватить 3I
 захлебываться 92, 30I
 заход солнца 406, 449
 захотеть 549
 зачем 329
 зачервиветь 3I4
 (за)черстветь 3I, I67
 заяц 96
 звать 236, 574

звезда 76, 128, 551, 592
 звездный 592
 звенеть 59, 113, 193
 зверобой 603
 звон 40, 113, 193
 звонить 193, 570
 звонкий 113
 звучать 462
 звучный 222
 звякнуть 113
 здесь 352, 507, 591, 594
 здешний 329, 591
 здороваться 32, 550
 здоровый 139, 431, 568, 602, 638
 здоровье 568
 здравствовать 77
 здравствуйте 63, 550, 568
 зев 550
 зевать 102
 зеленеть 633
 зеленый 550, 631
 землеройка 368
 землистый 318
 земля 217, 313
 земляника 321
 земляной 318
 зеркало 550
 зернистый 93
 зерно 93, 166, 290, 317, 385, 483,
 531
 зима 533, 563
 зимнее руно 563
 зимний 563
 зимник 563
 зипун 542
 злаки 93, 586
 злиться 263, 390, 529, 627
 зло 391
 злоба 631
 злой 217, 223, 263, 376, 390, 422
 злопамятный 422
 змея 253, 314, 599
 знак 635
 знакомый 584, 586
 знание 316

знаток 564
 знать 564, 568, 584
 знобить 537
 зной 551
 зоб 236
 зобастый 236
 зобень 550
 зола 431, 580
 золовка 350
 золото 251
 золотой 251
 золотушная трава 550
 зрачок 371, 551, 594
 зрелище 163
 зрелый 257, 495
 зрение 371, 536
 зря 112, 593, 598
 зуб 104, 106, 205, 301, 317, 412,
 546
 зубастый 105, 422
 зубец 104, 546
 зубоскал 361
 зубоскалить 107
 зубчатый 547
 зуд 388
 зыбиться 291
 зыбка 267
 зыбкий 40
 зыбь 180, 420
 зять 648

И

и 143
 ива 462
 Иванов день 655
 ивняк 462
 ивовое корье 394
 ивовый 462
 игла 354, 465
 иглица 259
 игольница 586
 игра 517, 646
 играть 42, 648
 играть (в карты) 182
 играть (на рожке) 303, 517

игрушка 45
 идти 35, 283, 344, 469, 493
 изба 129, 200, 409, 563
 избавиться 153, 454
 избалованный 69
 избушка 324
 извернуться 337
 извести 153
 известие 627
 известный 569
 извиваться 233
 извилина 232
 извилистый 221
 извоз 425
 изгородь 23, 41, 109, 247, 275,
 446, 468, 472
 изготавливать 538, 564, 565
 изгребный 478
 изгребь 478
 издалека 72
 издеваться 87
 изжога 114, 430
 из-за 452, 555, 557, 591
 излучина 232, 261
 изморось 526, 569
 измяться 248
 изнаочный 338
 изнашивать(ся) 244, 245, 298,
 338
 изношенный 118, 244
 изнутри 532
 изо всех сил 386
 изогнутое дерево 220
 изогнутый 203, 204, 232, 251, 646
 из-под 37
 изредка 108
 изъян 631
 икать(ся) 147, 211, 301, 358
 икона 90, 159, 533
 иконописец 90
 икота 358
 икра 220, 238, 342
 икристый 349
 икры 206
 ил 359, 588

или 147, 287, 609
 илистый 293, 332, 359
 Ильин день 147
 именины 360
 иметься 78, 380
 имущество 77
 имя 359
 иначе 81, 334, 573, 593
 иней 103, 132
 иногда 80
 иной 80, 81, 573
 иордань 156
 искать 72
 искоса 339
 искра 202
 исповедоваться 428, 445
 испортить 298
 испортиться 31
 испражняться 150, 402, 514
 испуг 456, 577
 испугаться 456
 истоптанное место 559
 истратить 413
 исхудать 241

К

к 616
 кадиль 165
 кадушка 269, 289, 411, 460, 468,
 558
 каждый 155, 169, 329
 казаться 371
 казачок 185
 казенка 185
 кайван 170
 как 235, 250, 330
 как будто 250, 482
 какой 330
 как попало 543
 как раз 31
 кал 402, 514
 калач 172
 калган 188
 калека 361
 калина 174

- калитка (выпечка) 163, 174, 528
калитка (в заборе) 387
калить 174
калужница 634
кальсоны 165
калякать 398
камбий 343, 349
каменистый 210, 211
каменка 259
каменный 210
камень 210, 483
камушек 201, 246, 423, 557
камыш 385, 478
канавка 482
канареечник 548
канюк 190
кап 136, 390
капать 60, 570, 590, 609
капкан 211, 459
капля (капелька) 179, 184, 570,
590
капустка 179
капюшон 242
каравай 189, 424, 453
караулить 614
карий 179
каркать 211
карман 227, 532
карниз (печи) 448
картофель 182, 439
карты 182
карьер 174
кастрировать 564
катать (валить) 25, 26, 186, 585,
611
кататься 135, 187, 547
катиться 585, 627
катовал 611
каток 101, 566
кафтан 188
качать(ся) 40, 57, 135, 237, 268,
291, 420
качели 57
качественный 572
каша 184, 318, 479, 528, 579
кашлять 235, 268, 486
каяться 168
квакать 225
квартал 83
квартира 83
квартирант 552
квас 290, 468, 526, 616
квасить(ся) 105, 334, 645
квашня 290, 558
келья 193
кербь 207
кивнуть 204
кика 205
кинуть(ся) 66, 136, 554
кипеть 191
кипрей 143
кипяченый 191
кирка 220
киса 208
кисель 209, 483
кисет 179, 209, 553
кислый 332, 333
кинуть 106, 334, 645
кисть 470, 575
кишка 209, 409, 518
кишмя 239
кладбище 189
кладовая 25
кланяться 245, 435
класть 398
клевать 219
клевать 220
клеваться 364
клевер 149, 211, 328, 400
клен 608
кленовый 608
клетка 522
клец 260
клещи 416
клин 350, 570, 626
кличка (коровы) 43, 77, 100, 207,
340, 354, 482, 516, 619
кличка (лошади) 52, 181, 506
кличка (овцы) 102, 282
кличка (теленка) 69, 445, 455

- клок II2,2II
 клонить 367,62I
 клониться 267
 клоп 300,324,629
 клохтать 60,2II
 клубиться 580
 клубок I94,260,634
 клык 382
 клюв 220,363
 клюка 2I9
 клюква 85
 клюнуть 553
 ключ 37
 ключица 472
 клянча 55I
 клянчить 224,55I
 кляча 2II
 книга 2II
 кнут 246
 кнутовище 246
 кобыла 79
 ковать 556
 коврига 424
 ковш I88
 ковылять 25I,26I
 ковырять 62,224
 когда 224,236
 коготь 257
 когтистый 257
 кое-кто (что, куда и т.п.) 2I8
 кожа 2I4,350
 кожанный 35I
 кожевник 20I
 кожица I96
 кожа 225,226
 кожух 23I
 коза 2I2
 козлы 522
 козодой 662
 кокора 2I9
 кол 3I,35, I05, I89, 350, 483,
 509, 6I8, 625
 колдовать 363, 386, 438
 колдун 363
 колебаться 29I
 колено 222,430
 колесо 20I,235,629
 колея 462
 колика 24
 количество 627
 коллектив 246
 колоб 222,424
 колода (для бревен) 438
 колодезная вода I70,307
 колодец 307
 колодка 20, I06, 253
 колокол I92,389
 колокольчик I93,570
 колос 362,363,385,447,483,59I
 колосистый 450
 колосники 22
 колотить 222,346,397,407,5I8,
 560
 колотушка 222,247,397
 колоть 24,6I, IIO,44I
 кольцо 22I,468
 колючий 63,355,376
 колючка 6I
 ком 260,50I,582
 комар 538
 комель 590
 комкать 260,339,582
 комковатый 2II,582
 комолый 239
 конек 64
 конец I8,297,408,447
 конина II2
 конопатить 588
 конопля 29I
 конопляный 29I
 конский волос 93
 конура 52
 кончать(ся) 298,620
 кончик I9,356,363,373
 копать(ся) I67, I68,479
 копейка 224
 копить 5I5
 кошна I2I,498
 копнить 499
 копоть 363

- копошиться 6I, 2I2, 54I, 546
коптилка 4I7
коптить I43, I64, 247, 50I
копуша 6I
копыл I62
копыто I62, 262
копье I9I
кора 224, 226, 230, 48I
корень 9I, I04, I54, 405
корзина II3, I82, 223, 230, 442
корзинщик 442
корка 225, 226, 290
корм 540
корма 227, 408, 624
кормилец 540
кормилица I49
кормить(ся) I49, 54I
корневище 349
корнистый I59
короб 52
коробиться 247, 264
коробок 227
корова I00, 282, 299, 5I9
кормысло 2II, 227, 5I6
короста 224, 482
коростель 483, 59I
короткий 304
коротконогий 3I4
коротыш 268
корточки 59, 64, 236, 254,
корчиться 2I8
корыто I82, 22I, 255
корытце I82, 289, 655
корь 485
корюшка I26, 226, 5I3
коряга I0I, I59, 5I3
коса 294, 637
коса (волосы) 7I, 229, 398
косарить I83
косарь I83, 362
косец I20
косить 362
косо 646
кособокий I92
косоглазый 647
косогор 404
косослойный 647
костер 2I5, 224, 3I0, 362, 403, 466,
48I, 624
костистый 477
костлявый 302
косточка 30I
кострика 453
кострище 3I0
кость 299, 477
костяника 303
костяной 30I
косуля 230
косушка 230
косьба 362
косяк (птиц) 93, 402
косяк (дверной, оконный) I47,
407
косяк (невода) 229
кот I53, I86
котел I87
котенок I86
котомка 542
который 237
кофта I85, 249, 430, 463
кочан I79, I94
кочедыжник I86
кочедык I86
коченеть I67
кочерга 25I
кочеряжка I79
кочка 346, 495, 575
кочкарник 347
кочковатый 346, 575
кошелек 243
кошель I84, 327
кошка 79, I86
кошмар 288, 402
край 65, 2I4, 3I3, 428, 463, 486,
557, 590, 624
крайний 20, 487
крапива 509
крапивник 504
красиво 62
красивый 6I, 259, 485

- красильщик 335
 красить 233, 336, 481
 краска 335
 краснеть 485
 красноватый 486
 красно-пестрый 259
 краснота 485
 краснощекий 485
 красный 259, 484
 красный угол 90
 красоваться 233
 красота 62
 красть 614
 крахмал 183
 крачка 571
 крашение 336
 краяха 234
 кремень 379, 583
 крендель 234
 крениться 169
 крень 304
 крепить 206, 600
 крепкий 175, 301, 361, 431, 608,
 643
 крепко 391, 608
 крепостной 382
 крепость 609, 643
 крепчать 206
 крест 474
 крестец 475
 крест-накрест 474
 крестины 611
 крестить(ся) 474, 475, 611
 крестная мать 47, 474
 крестник 474
 крестница 474
 крестный отец 474
 крещение 622
 крещеный 474
 кривиться 647
 кривляться 252, 647
 криво 646
 кривой 192, 223, 232, 251, 646
 кривоногий 646
 крик 203
 крикнуть 207
 крикун 528
 кричать 112, 197, 203, 211, 277
 кровавый 55
 кровь 54
 кроить 290, 633
 кромка 133
 кроншнеп 244
 кропать 370
 кросна 177, 522
 крот 319
 крошево 122
 крошить 122, 235, 338
 крошка 162, 290, 339
 круглолицый 269
 круглый 191, 192
 кругом 654
 кружиться 191
 круп 136, 274
 крупа 528, 547
 крупный 97, 155
 крупяной 529
 крутить(ся) 197, 439, 458
 круто 195
 крутой 342
 круча 235
 крушина 217, 423
 крылатый 530
 крыло 473, 530
 крыльцо 431
 крыса 628
 крыть 188
 крыша 188
 крышка 99, 182, 188, 278, 499
 крючок (для котла) 102
 крючок 57, 102, 251, 252, 380, 381
 кряхтеть 58
 кто 193
 кубас 236
 кубышка 51, 139, 545
 кувшин 243, 363, 639
 кувшинка 51, 139, 170, 628
 кувыром 242, 244, 338
 куда 245
 кудахтать 171, 232, 480, 488, 578

- кудель 231, 595
 кудельник 231
 кудрявый 204, 239, 247, 387
 кузнец 506
 кузнечик 59, 184
 кузница 393
 кузовок 550
 кукарекать 280
 кукиш 337
 кукла 594
 куковать 242
 кукушка 260
 кукушкин лен 223
 кулак 243, 370,
 кулик 90, 259, 637
 культя 303, 590
 кум 222
 кумиться 223
 куница 371
 купальница 46
 купать 254, 411
 купаться 254, 256
 купец 576
 купырь 217
 курган 261
 куриная слепота 243
 курить 247, 419
 курица 109, 175, 427
 курлыкать 243
 курной 340
 курносый 263
 куропатка 324, 447
 курослеп 627
 курятник 213, 250, 469, 549
 кусать(ся) 105, 220, 440
 кусачий 441
 кусок 18, 43, 289, 290, 309, 351,
 527, 544, 582
 кусочек 19, 110, 364, 527
 куст 408
 кустарник 41, 209, 408, 630
 куток 605
 куча 112, 214, 224, 438
 кушак 648
 кушанье (из овсяной муки) 287
 кушать 539
- Л
- лабаз 400
 лавка 279, 375, 549
 ладить 231, 539
 ладонь 261
 ладушки 277
 лай 368
 лакать 293
 лампа 270, 274
 лампадка 274
 ландыш 96
 лансье 274
 лапа 259, 262, 275
 лапата 212
 лапта 125
 лапти 333, 381, 524
 лапчатка 86, 216, 275
 ларь 155, 484
 ласка 33, 37
 ласка (зверек) 277
 ласкать 33, 278
 ласковый 33, 277
 ластовица 278
 ласточка 453, 497
 латать 392
 лаять 110, 368
 лгать 192
 лебеда 431
 лебедь 92
 леваш 285
 левша 548
 левый 134
 легкие 595
 легкий 189
 лед 93
 ледяная ступа 94
 ледяной 94
 лежанка 312
 лежать 151, 315, 624
 лежка 315
 лезвие 208, 566
 лекарство 550
 лен 398, 444, 513

- ленивый 278, 589
 ленточка 284
 лентяй 284
 лепешка 311, 379
 лес. 183, 225, 314, 323, 382, 402, 497
 лесистый 323
 леска 380, 509
 лесной дух 324
 лесовик 323
 лесозаготовки 47, 110, 401
 лесоруб 323
 лесосека 402
 лесосплав 631
 лестница 431
 летать 285
 летний 200, 201
 летник 294
 летник (дорога) 201
 лето 200
 летучая мышь 658
 летяга 59, 285
 лечебная трава 288
 лечить 279
 леший 323, 376
 лещ 271
 ливень 611
 лизать 293, 366
 линия 99, 419
 линючий 627
 линять 308,
 липа 360
 липовый 360
 лиса 466
 лист 282, 616
 литки 107
 лить (слезы) 454, 610
 лицевой 376, 378
 лицемер 218
 лицо 330
 лицом 375
 личинка 101, 218, 379
 лишай 217, 592
 лишайник 180, 181, 324
 лишний 290
 лоб 374
 ловить (рыбу) 173, 239, 252, 366, 446, 492, 495, 554, 604
 ловкий 63, 596
 ловко 303
 ловкость 596
 ловушка 134, 400, 441, 445, 470
 логово 410
 лодка 180, 272, 517, 624
 лодыжка 201, 213
 лодырь 93, 284
 ложбина 273, 366
 ложбинный 295
 ложиться 399
 ложка 303, 538
 ложь 192
 локоть 256
 ломать 187, 338
 ломить 296, 431, 440
 ломкий 69, 132, 487
 ломота 296, 440
 ломотная трава 296
 ломоть 43, 544
 ломтик (репы) 39
 лончак 297
 лопата 269
 лопатки 131, 326
 лопаточка 419
 лопаться 387
 лопнуть 209, 436
 лопотать 298, 299
 лопоухий 545
 лоскут 473, 544
 лосось 295
 лоток 248
 лохань 270, 411
 лохматый 102, 542
 лохмач 178, 542, 559, 586
 лохмотья 473, 476, 545
 лошадь 111
 луб 360
 луг 99, 362, 519
 луговая трава 316, 365
 луда 295
 лужа 301, 306, 311, 599, 629

- лужайка 365
 лук 301
 лук (для стрельбы) 563
 лукавнй 320
 лукошко 223, 426, 442, 503, 550
 луна 28, 238, 293
 лунки 171
 лунный 238
 лупоглазый 342
 лучина 278, 300, 419, 538, 567
 лучить (рыбу) 582
 лучше 401
 лыжи 119, 525
 лыжное крепление 342
 лыжня 525
 лыко 360, 361
 лыковый 360
 льдина 97
 льномялка 193
 льняной 447
 льстец 287
 любимый 461, 481
 любитель 20
 любить 33, 354
 любовник 69, 319
 любовница 524
 любовь 34, 37
 люди 460
 людской 460
 люлька 267
 лягать 432
 лягающая 432
 лягушка 312
 лядина 324
 ляжка 471
 лямка 310
 ляпать 595
- М
- магазин 299
 мазать 639
 мазилка 322
 мазь 639
 макать 393
 макушка 270, 451
- малек 331, 421, 636
 маленький 332, 390, 407, 412, 416
 малина 38
 малинник 38
 малиновка 551
 мало 644
 маловато 645
 малокровный 645
 мальчик 634
 мальчишка 433
 мальчишник 433
 малютка 439
 мама 320
 манить 320
 манок 421
 масленица 317
 масленка 638, 639
 масленок 594, 639
 масляный 638
 масло 33, 315, 638
 мастер 210, 226, 260, 322
 мастерить 322
 мастерство 266, 562
 масть 183
 материться 322
 матица 65, 322
 матка 213
 матовый 541
 мать 320
 махать 317, 322
 махровый 470
 мачеха 79
 машина 322
 маяться 407
 мед 327
 медведица 79
 медведь 223
 медвежатина 223
 медвежатник 223
 медвежья шкура 223
 медленно 108, 122
 медлительный 122, 325, 623
 медлить 637
 медный 616
 медь 616

- медянка 253,616
 межа 405
 межговење 445
 между 198
 между собой 144,199
 мезга 182,343
 мездра 346
 мездровый 346
 мелеть 314
 мелкий 114,126,314
 мелколесье 415
 мель 59,295
 мелькать 642
 мельник 327
 мельница 327,583,629
 менструация 413
 менять 609
 мера 214,345
 мережа 327
 мерещиться 64,86
 мерзлота 481
 мерзлый 255
 мерзляк 166
 мерзнуть 255
 мерин 382
 мерить 345
 мертвый 115
 мерцать 212,417
 месиво 140,230
 месить 406,520
 мести (о метели) 26,177,250,
 580
 местность 313,428,557
 место 215,392,407,511,553,557
 месяц 235
 метать (сено) 294
 метаться 312
 метелка овса 130,166,305
 метель 581,597
 метельный 598
 метить 328
 метка 32,207,504,550
 метла 300,471
 метнуть 84
 мехи 404
 мешать 199,504,566
 мешковина 135
 мешок 86,111,542
 мигать 412
 мизинец 55
 мленок 319,326,370
 млноваться 319
 млный 33,152,259,319,525,540
 мимо 513
 мир 313
 мир (согласие) 231
 мириться 279,280
 миска 279,289,522
 мишень 328
 младенец 45,60
 младший 365
 многие 657
 много 656
 многосемейный 178
 множество 643
 могила 189,261,321
 можжевельник 164
 может быть 49
 мозг 25
 мозоль 556
 мокнуть 289,346
 мокрица 371
 мокрый 345
 молва 389
 молвить 236,636
 молитва 319
 молиться 296,475
 молния 310,319,495
 молодежь 365
 молоденький 365
 молодеть 365
 молодняк 365
 молодожени 364
 молодой 364,468
 молодой лес 183
 молодость 364
 молодуха 338
 молодежавый 364
 молозиво 319,388,395,482
 молоки 238,316

- молоко 316,469
молот 319,397
молотилка 560
молотить 560
молоток 294,319,398
молоть 86,454
молотьба 560
молочный 317
молча 122,589,609
молчаливый 357,589
моль 218,516
момент 248
монастырь 158
моргать 412,473,523
моргун 473
морда 191,264
мордастый 264,331
море 327
морить 331
мороз 394,489
морозить 255,394
морозный 104
моросить 26,57,116,123,527
морoshка 337,342
морщина 264
морщиться 248,264,332,334
мосол 331
мост 534
мотать 196
мотнуть 204,439
мотня 65,78
мотовило 44,196
моток 191,260,632
мох 495,520,542
мохнатый 183,518,542
моча 249
мочалка 126,130,566,575,632
мочевой пузырь 249
мочило 288,445
мочить 184,289
мочиться 249
мочка уха 228
мочь 493,638
мошкара 569
мошонка 341
мрачный 143,581
мстить 352
муж 341
муж сестры 633
мужик 341
мужской 341
мужчина 143,341
музыка 646
мука 86,243,315,362,409
мука 331
муравей 249,337,440
муравейник 337
муравьиная кислота 337
мурлыкать 227,248
мусолить 373
мусор 296,337,483
мутить 332
мутнеть 139,332
мутник 341
мутный 139,191,332,359
мутовка 141
муть 332,359
муха 262
мухомор 39,263
мучить(ся) 331
мучник 86
мучной 155
мчаться 84
мшистый 495
мшить 495,518
мы 347
мыло 334
мыльный 334
мыс 356,363
мыть(ся) 373,410
мычать 53,348,462,492
мышеловка 470
мышинный горошек 124
мышинный цвет 124
мышь 123,447
мягкий 125,478
мякина 138,230,300,484
мякиш 406
мялка 344,560
мямля 558

мясистый 289
 мясной суп 289
 мясо 289, 531
 мясоед 33, 202, 445
 мясопустный 289
 мятлица 230, 385, 483
 мять 193, 260, 339, 343, 344, 346,
 406, 554, 648
 мятый 484
 мяукать 366

Н

на 451, 455
 набивать 150, 288, 405
 набилки 452
 набирать 195
 набирка 427
 набитый битком 584
 набожный 158
 набойщик 405
 набрасываться 121
 набухать 435, 437, 442, 584
 наваждать 571
 навеки 145
 наверно 349
 наверх 654
 навес 491
 навестить 476
 нависнуть 473
 навоз 116
 навозная жижа 117
 навозный жук 116
 навой 528
 наволочка 456
 навсегда 145, 195
 навстречу 617
 нагишом 28
 наглец 368
 наглухо 152, 601
 нагнувшись 232
 нагой 28, 397
 нагоняй 108, 117, 552
 нагребать 30, 319
 нагревать 136
 нагрянуть 161

над 455, 654
 надвое 171
 надел земли 114
 надеть 85, 194, 399
 надеяться 350
 надо 413
 надоедать 562
 надолго 141
 надорваться 187
 надпись 207
 надпорожье 229
 надрать 211
 надругаться 353
 надставка 98
 надутый 596
 надуть губы 581
 надуться 584
 наедаться 255, 539
 нажим 206
 нажимать 393
 нажраться 58
 назад 556
 название 359
 назло 354
 назначать 399
 назойливый 551
 называть 236, 360, 399
 наизнанку 338
 наилучший 400
 найти 305
 наказ 358
 наказывать 373, 544
 накалывать 136
 накануне 178, 616
 накопль 206, 607
 наклонить 233, 245
 наковальня 30
 наконец 96
 накопильник 189
 накрапывать 506
 накренился 625
 накрывать 188
 налаживать 279
 наледь 94, 437
 налет 196

- налив 566
 наливать 610
 наливаться (о колосе) 591
 налиим 314
 налицо 378
 наматывать 44, 196, 263, 632
 намереваться 260, 279, 558
 намерение 325
 намечать 427
 нанимать(ся) 404
 наоборот 617
 наотмашь 339, 556
 напасаться 595
 запевать 134, 312
 наперегонки 98
 наперекор 426
 напиваться 98
 напильник 432
 наполненный 594
 наполнять 75, 595
 напоминать 87, 340
 напористый 353
 напоследок 96, 160
 направлять 377
 направляться 344, 595
 напрасно 112, 588, 598
 напрашиваться 561
 напролет 306
 напротив 216, 378, 617
 напрямик 217, 378, 382
 наравне 216
 нарашивать 98
 народ 460
 народный 460
 нарочно 112, 353
 наружный 149
 нарыв 26, 51, 66, 113, 217, 390,
 391, 393, 551
 нарывать 26, 440
 нарядный 537
 наряды 537
 наряжать(ся) 62, 536, 539
 насаживать 36, 109, 152, 535
 насадка 109
 насекомое 86
 насест 34, 176, 383, 435, 659
 насквозь 306
 наскучить 585
 наследить 595
 насмеяться 148, 350, 353
 насморк 455
 наспех (делать) 101
 наст 105
 наставать 586
 наставлять 373
 настель 488
 настенный 504
 настигнуть 553
 настил 224, 515, 534
 настой табака 553
 настойчивый 353
 настораживаться 226
 насторожить (ловушки) 401
 настоящий 572, 578
 настроение 325
 наступать 565
 наступать (ногой) 444
 натирать 117, 124, 130, 289, 431,
 614
 наточить 567
 натягаться 25
 натягивать 206, 621
 науськивать 135
 наутек 598
 насыпать 443, 610
 нахальный 604
 нахлебник 552
 нахлобучка 153
 нахмуриться 584
 находится 151, 314, 605
 находчивость 596
 наохлиться 547
 начало 19
 начинаться 565, 586
 начинка 452, 532
 наш 325, 329
 нашенский 329
 нащупывать 154
 не 27, 146
 не то 147

- небесный 558
 небо 558
 нѣбо 270, 526
 небрежно делать 486
 неважный 593
 невеста 358
 невестка 261, 329, 339, 351
 невод 160, 366, 607
 негде 146
 негибкий 178
 негодный 588
 негромко 581
 недавно 560, 594
 недалеко 308, 311
 неделя 354
 недоваренный 596, 605
 недолго 475
 недомогать 639
 недопеченный 371
 недостаток 318, 631
 недосуг 93, 146, 157
 недотка 433
 недуг 391
 нежаркий 623
 незадолго 74
 незаконченный 198
 незванный 236
 нездоровиться 146
 нездоровый 154
 незлопамятный 257
 незнакомый 583, 616
 незрелый 76, 302, 478, 605
 некогда 93, 146, 157
 некоторый 80
 некрасивый 481
 некрещеный 477
 некуда 146
 нельзя 146
 неметь 232, 252, 338, 594
 немного 332, 642, 644
 немой 193, 273
 ненастье 536
 ненасытный 594
 необъезженный 26
 неожиданно 657
 неопрятный 116
 неплодородный 644
 неповоротливый 149, 178, 246
 непогода 536, 537
 неподнявшийся 361
 непокладистый 263, 268
 неполный 609
 непоседа 26, 44, 520
 непослушный 259
 непочатый 229
 неправда 588
 непредвиденный 564
 неприветливый 188, 634
 непривычный 616
 неприятность 132, 383, 426
 неразборчиво 581
 нерасторопный 325
 нерест 238
 нерестилище 238, 295
 нереститься 250
 неровный 479
 неродной 625
 неряха 85, 434, 520, 659
 неряшливый 60, 85, 545
 неспелый 76, 302, 478, 605, 631
 нести 176
 нестись 336
 нестоящий 34
 несчастный 88, 384
 несъедобный 388
 нет 146
 нетель 307
 неторопливо 422
 нетронутый 229
 неудачливый 384
 неужели 100
 неуклюжий 261, 501
 неурожай 540
 нечаянно 411
 нечистый 388
 нешироко 168
 неясно 581
 нигде 359
 нижний 27, 29
 низина 28, 273, 366, 382

- низинный 28,29
низкий 27,30,314
низко 27,314
низменный 295
никак 359
никакой 360
никогда 145,359
никто 358
никуда 359
нисколько 359
нитка 188,214,274,362
нить 274
ничего 360,433,458
ниченки 358
ничком 356
ничто 360
ничтожество 386
ничтожный 593
ничуть 337,359
нищий 174,361,394
но 17
новолуние 605
новость 626
новый 604
нога 85,179,259
ноготь 257
нодья 362
нож 368,567,633
ножницы 465
ножны 126
ноздри 357
нора 321,604
норка 139
норовистый 131,549,553
нос 356,363,370,624
носатый 357
носик 248,356
носилки 492
носить 177,178,413
носиться 26,177,460
носок 356,497
ночевать 658
ночлег 659
ночлежник 659
ночной 651,658
ночь 658
ноша 82,176
нрав 553
нравиться 326
нужда 318,367
нужно 413,561
нужный 560
ну-ка 367
нукнуть 363
нутро 197,532
нырять 64
ныть 585
ныхать 369,370
нянчить 38,163,170,410
няня 276,410
- 0
- о(об) 429
оба 331
обвалиться 297
обветривать 21
обгонять 82
обгулять(ся) 27,372,386,570
обед 297
обедать 297
обеднеть 88
оберегать 170
обернуться 262
обет 573
обещать 526,558,573
обжираться 601,657
обжора 209,483,657
обзывать 360,374
обида 17
обидно 17,335
обижать 17,188,444
обижаться 17,18,129,248,386
обильный 68,490
обирать 245,370
облако 417
облачный 418
облегчать 190
обледенелый 94
обледенеть 94
обливать(ся) 610

- облизываться 315, 364
 обложить 655
 обложка 225
 обман 320, 411
 обмануть 350
 обманщик 320, 537
 обманывать 320, 507
 обмениваться 609
 обметывать 299
 омолачивать (лен) 245
 обмывать 33, 411
 обнажать 397
 обнимать 227, 502
 обновить 597
 обноживать 369
 обнять(ся) 163, 166, 502
 обобранное место 427
 обогнуть 125
 обод 612
 ободок 201
 обой 547
 обокрасть 505
 оборы 389
 оборванец 470
 оборвать 187
 оборка 89
 обочина 241, 569, 624
 обрабатывать 402, 464
 обрадовать(ся) 146, 148
 образовываться 565
 образумить 326
 обрастать 42, 185
 обратнo 556
 обращаться 413
 обрезать (ботву) 285
 обрубать 181
 обругать 152, 218
 обруч 612
 обручальный 624
 обрушиться 479
 обрыв 56, 297
 обрывистый 235, 342
 обрызгивать 441
 обтрепаться 469
 обувать 194
 обувь 194, 593
 обугливаться 122
 обушь 85
 обуться 194
 обух 104, 208
 обхват 227, 533
 обхватить 163
 обходить 655
 обшлаг 121, 260
 общество 246
 общий 650
 объединить 650
 объедки 96, 104, 376, 476, 540
 объезжать (коня) 26
 объяснять 357
 объятие 502
 обычай 330, 627
 обычно 571
 овдоветь 284
 овес 166
 овечка 181
 овин 470
 овод 401
 овощи 293
 овраг 273, 382, 612
 овсянка (птица) 166
 овсяный 166
 овца 274
 овцематка 320
 овчар 274
 овчина 190, 201, 274
 огарок 572
 оглобля сохи 19, 25, 378
 оглядываться 96, 163, 417
 огниво 150, 465, 583
 огнище 398
 оголять 397
 огонь 284, 310
 огораживать 23
 огород 292, 480, 548
 огорчить 116, 375
 огреть 83, 168, 376
 огрех 416
 огромный 322, 376, 528
 огрызок 104, 110

- одевать(ся) 516, 536, 539
одежда 200, 516, 537, 559, 658
одеяло 188, 375
один 651
один-единственный 150
один на один 172
один-одинешенек 88, 651
одинаковый 216, 650
одинокий 652
одичать 325
однажды 81, 195, 651
одновременно 650, 651
одноглазый 536, 652
одномастный 652
одноосный 652
односельчанин 652
односкатный 64, 652
одноэтажный 652
одонок 425
одуванчик 477
одышка 115, 139
оживать 78
оживить 78
ожог 444
озабоченно 127
озеро 97, 272
озимая рожь 641
озимь 381, 384
озираться 163
озноб 538
озорной 619
ойкать 377, 640
оказаться 384
окаменеть 210
окатить 424
окликнуть 112, 137, 203, 207
окно 536, 655
около 216, 229, 311, 513, 654
окольный путь 654
окончательно 20
окорка 226
окраина 590
окрепнуть 233, 360, 608
окружать 655
окунуть(ся) 64
окунь 23, 155
окурок 57
окучивать 25, 607
оладья 302, 379
олень 405
олово 570
оловянный 570
ольха 284
ольховник 284
ольховый 284
омут 47
он (она, оно) 140
Онежское озеро 658
онеметь 549
они 142
опаздывать 348
опаливать 225
опалубка (печи) 448
опара 107, 334, 433, 504
опенок 177
опечалиться 142
опечье 448
опилки 417
опираться 121
оплата 404
оплеуха 159, 228, 249, 452
опознавать 583
оползень 297
опора 175
опорожнить 93, 397, 453
оправдываться 377
оправиться 604
опрокидывать(ся) 242
опрокинуть 245
опускать(ся) 151, 277, 454
опустошить 397
опухать 585
опухоль 131, 336, 393, 585
опухший 585
опушка 486, 502
опушка леса 324
опять 348, 597
орать 551
организовывать 565
орган размножения 519

- орлянка 383
 оса 4I
 освежать 626
 освобождаться 93,455
 освящать 296
 оседлать 494
 осек 472
 осенний 533
 осень 533
 осина 100
 осиновый 100
 оскалиться 36I,368,636
 осколок 4I7,423,537
 оскомина 15I
 оскорбить 378
 ослабеть 298,588,646
 ослепить 5I7
 ослизлый 359
 основа 177,296
 основание 28
 осока 383,5I7
 осот 4I9
 оспа 55,390,479
 осрамить 132,378
 оставлять 98,137,378
 останавливать(ся) 36,510,587
 остаток 96,177,297,425
 остаться 93
 остерегаться 170
 остинка 484
 остистый 376,383
 остожье 190,262,492,499
 осторожно 56I
 острие 566
 остров 497,498
 острога 36
 остроконечный 369
 острый 48,567
 остывать 624,634
 ость 376,548
 осуждать 529
 ось 349,647
 отава 36,425
 отбеливать 42,449,450
 отбить (косу) 222,312,398,556
 отбирать 3I,49I,6II
 отвал сохи 19
 отверстие 109,179,186,370,
 47I
 ответ 6I7
 отволока 420
 отгадывать 384
 отдавать 3I
 отдавать (иметь привкус) 335
 отдаленный 72,73
 отдаляться 536
 отдельно 8I
 отделять(ся) 8I,308,43I
 отдираться 359
 отдохнуть 115,195,280,28I
 отдушина 5I9
 отдых 199,280,28I
 отек 585
 отелиться 178
 отец 563
 отечный 585
 отжимать 605
 откальваться 295
 откидываться 12I
 откликнуться 657
 откормить 118
 открывать 37
 открытый 37,270
 откуда 239,249
 откусить 104,110,440
 отлогий 629
 отлого 125
 отложить 96,304
 отломить 187,295
 отлучать 634
 отнимать 49I
 отниматься 204,386
 отовсюду 169
 отогнать 460
 отогреться 310
 отодвинуть 514,556
 отомстить 36,319
 отопки 383
 оторвать 464
 оторопеть 14I

отпадать 395
 отпевать 393
 отпираться 435
 отпор 6I7
 отправляться 377, 504, 595
 отпрянуть 46I
 отпускать 453
 отражение 253
 отрашивать 185
 отрезать 234
 отрубить 234, 396, 588
 отрыгаться 659
 отрыжка 658
 отряхиваться 436
 отсечь 234, 396
 отстать 94, 95
 отстояться 5I0
 отсюда 352, 5I4, 594
 отсыреть 280, 357, 374, 576
 оттаять 492, 526
 оттуда 352, 508
 отуманить 383
 отходничество 495
 отходчивый 304
 отхожие промыслы 52
 отчество 152
 отчетливо 505
 отчим 153, 563
 оханье 376
 охапка 82, 176, 227, 582, 655
 охать 58, 235, 376, 640
 охвостье 140, 484
 охлаждать 634
 охмелять 133
 охота 324, 325
 охота (желание) 20, 262
 охотиться 323
 охотник 160, 299, 324
 охотно 20
 очаг 224, 285
 очень 3I, 68, 85, 30I, 39I, 598,
 608, 642, 656
 очеп 44
 очередь 57
 очесывать 470

очески 180
 очищать 226, 437, 504
 очищаться 180, 437, 505
 очки 375
 очнуться 148
 очутиться 384
 ошалеть 542
 ошеломить 383
 ошибаться 383, 4II, 424
 ошибка 4II
 ошиповать 138, 469
 ошупью 266, 335
 ошущать 335

II

падать 207, 274
 падчерица 590
 паголенок 189
 паз 403
 пазуха 433
 пай 39I
 пакля 162, 180, 292
 палец 4I, 149, 259, 373, 382, 407,
 5I9
 палить 136, 444, 627
 палия 397
 палка 35, 42, 104, 133, 175, 204,
 227, 397, 622
 пальнуть 392
 пальто 398
 память 104, 340, 34I
 паобедок 449
 папоротник 84, 186, 354, 537
 пар 305, 44I
 пар (в севообороте) II7
 пара 400
 парализовать 204
 паралич 144
 парень 433
 парить(ся) 110, 111, 617
 парус 440
 пасма 403
 пасменник 403
 пасмурный 418, 527
 пастбище 380

- пасти(сь) 392
 пастух 392
 пасха 158,656
 пасынок 426
 паук 140
 паутина 140,626
 пах 374
 пахарь 257
 пахать 230,257
 пахнуть 102
 пахота 257
 пахта 455
 па́чесать 397
 пачеси 396
 пачесный 397
 пачкать(ся) 117, 122, 387, 466,
 467, 568, 640
 пашня III
 певун 393
 певчая птичка 394
 пегий 405
 пеленать 161
 пеленка 161,476,484
 пемза 327
 пена 334,607
 пение 243,393
 пенистый 608
 пениться 608
 пенка 196
 пень 92, 159, 176, 567
 пеньковый 162,291
 пепел 580
 первотелка 307
 первотельная 81
 первый 82
 перебивать 199
 перебиваться 543
 перебирать (пальцами) 45,420
 перевернуть 245,262,266
 перевязать 262,365
 перегородка 199,415
 перед 74,216
 передний 82
 передник 83
 передовой 82
 передок (саней) 81,282,467,502
 передышка 280,281
 переживать 396
 перезреть 408
 перекат 229
 перекачиваться 585
 перекресток 475,568
 перекусить 292,529
 перелетная птица 200
 перелом 187
 перемешивать 406,503
 переносица 356
 перепел 214
 переписываться 208
 переполненный 190,450
 переправлять 75
 перестать 121
 перестойный 465,481
 перестук 61
 пересылать 499
 перец дикий 123
 перечить 199,426,617
 перешеек 155,165,356,518
 перо 138,530
 перстень 468
 перхоть 191
 песня 394,522,531
 песок 285,410
 пест 411
 пестерь 327
 пестовать 170,410
 пестреть 208
 пестрый 172,207,410
 песчаный 66,281,410
 петля 179,411
 петля для весла 25
 петлять 233,251,637
 Петров день 405
 петух 242,243
 петь 113,203,280,393
 печаль 424,585
 печалиться 131,143
 печальный 17,143,381,390,424
 печеная репа 109,403
 печенки 559

- печень 173,319,559
 печник 449
 печь 312,448,659
 печь (глагол) 403
 печься 403
 пешеход 89
 пешком 35,86
 пешня 439
 пиво 379
 пикнуть 123,553
 пикульник 421
 пилить 417
 пинать 432
 пинок 432
 пирог 47,48,111,117,179,236,
 248,269,289,340,349,350,420,
 586
 пирожок 219
 писать 207
 письмо 207
 пить 98,143,156
 питьевая вода 156
 пихать(ся) 584
 пища 540
 пищать 59,419,421,635,637
 пищевод 540
 пивавка 55,431
 плавать 599
 плавник 173,278,530,607
 плакательница 639
 плакать 277,343,639,646
 плакса 420,638
 плаксивый 639
 плаксы 153
 пламя 284
 пласт 269
 плата (за что-л.) 18,136,180,
 240,319,459
 платить 319
 платок 392
 платье 423
 плаун 68
 плаха 271
 плач 153,638
 плащаница 533
 плевать 535
 плевел 184
 плевок 534
 племя 119
 пленка 196
 плесень 128,633
 плескать 424,545
 плескаться 50,102,308,545;547
 плесневеть 128,405,634
 плеснуть 61,424,457
 плести 195,253,289,423
 плестись 124,544
 плеть 230
 плечистый 107
 плечо 107,606
 плитняк 32
 пловец 599
 плодovitый 423,477
 плодородный 643
 плоский 275
 плот 213,280
 плотва 538
 плотник 500
 плотно 206
 плотный 361
 плохо 128,131,522,588
 плохой 128,131,388,390,588,645
 площадь 493
 плутать 443
 плыть 599
 плюнуть 277
 плюсна 268
 плюхнуться 455
 плясать 180
 пляска 180
 плясун(ья) 44,181
 пнуть 432
 по 175,183,347,348,616
 побег 389
 побег (дерева) 185,628
 победить 386,643
 побелеть 619
 побелка 619
 побережье 463
 побираться 194

- побить 418
 поблизости 29,306,311
 повадиться 107
 повалить 626
 повальная болезнь 197
 повар 205
 поварешка 405
 повеление 264
 повернуть(ся) 262,266,438,439,
 457
 поверхность (воды) 419
 повесить 473
 повеситься 473,661
 поветрие 432
 поветь 497
 повивать 38
 повицать(ся) 127,372
 повилика 197
 повиновение 349
 повитуха 38
 повойник 424
 повсюду 169
 повышаться 285
 поганить 389
 поганка 388
 поганый 388
 погибнуть 298,653
 погода 467,489,536
 погожий 259
 погост 389
 погромок 114
 погружать 277
 погружаться 610
 под 28,29,36
 под (печной) 448
 подавать 31
 подавиться 92,171
 подарки 271
 подбадривать 653
 подберезовик 29,218,516
 подбородок 305
 подбрасывать 136,190,304,566,
 595,600
 подбрюдок 526
 подвал 182
 подвинуть(ся) 514
 подвозить 523
 подгорать 225,396
 поддаваться 32,539
 поддерживать 414
 поденно 449
 подержать 413
 поджимать 303
 подкаменщик 210
 подкапываться 168
 подкармливать 529
 подкладка 30
 подкладыш 337
 подкова 455
 подковать 194
 подколенная ямка 164
 подкормка 529
 подле 472
 подледный лов 160
 подлещик 271,292
 подливка 392
 подметать 445
 подметка 392
 подмигнуть 151
 подмораживать 167
 подморозки 425
 подмышка 170
 поднатужиться 206
 поднимать(ся) 212,285,287,291,
 368
 подножка 525
 подножье горы 342,463
 подносье 101
 подобный 182,329,428,642,650
 подождать 353,609
 подойник 305
 подоконник 147,257,456
 подол 161,281
 подоплека 107
 подорожник 246,519
 подосиновик 382
 подошва 86,425
 подпечье 448

- подписать 574, 587
подполье 182
подпора 228, 370, 587, 614
подпорожье 229
подпоясать(ся) 649
подпруга 432
подрастать 185
подрубать (подол) 453
по-другому 573
подружка 68
подрумяниться 489
подряд 160, 279, 345, 650
подряд (работа) 425, 604
подсанки 425
подсека III, 183, 398, 464
подсластить 315
подсматривать 551
подснежная вода 597
подставка 28, 175
подстергать 614
подстилка 286, 391
подстожье 190, 492, 521
подстрекать 552, 653
подталкивать 552
подушка 456
подхалимничать 369
подходить 231, 279, 539
подходящий 216
подчеркивать 100
подъем (ноги) 86, 248
подыхать 165, 433
поездовать 428
поездуха 428
пожилой 465, 612
пожня III, 121, 362, 367, 447
пожога 385, 462
позади чего-л. 555, 557
позавчерашний 75
позапрошлогодний 80
позванивать 570
позвать 137
позвоночник 535
поздно 348
позор 383, 523
позорный 132
поить 100
пойло 99, 316, 484
поймать 493, 553
пойти 308
пока 237, 246, 508
показывать(ся) 385
покалечить 604
поклон 61, 245, 451, 568
поклониться 245
покой 521
покойник 221
поколение 430
покос 362
покоситься 647
покрасовать 233
покрывало 188, 452
покрывать 188, 610
покрывать инеем 137
покрываться (тучами) 418
покупать 383
покупной 576
пол 280
полати 396
полдень 199, 297, 430
полдесятка 429
полдник 449
полдничать 449
поле 166, 183, 257, 313, 324, 446,
483, 501, 549
полевица 184
полегание хлебов 270
полегать 270
полегчать 190
полезный 560
поленика III
поленница 110, 419
полено 110, 271, 456, 538
полечь 251
ползать 26, 119, 223, 599
поливать 610, 611
полка 35, 397
пол-литра 429
полнеть 117, 256
полнехонький 594
полно 592

- полнолуние 594,655
 полночь 200,430,533
 полный 215,512,594,655
 половик 430
 половина 428
 половица 271,280
 половодье 202
 половой орган 370,419
 полог 429,605
 пологий 275,629
 полоз 86,525
 полук 396
 полоса 99,309,498,511,546
 полосатый 100
 полоскать 132
 полотенце 266
 полотнище 567
 полотно 404
 полотняный 405
 полоть 258
 полоумный 596
 полтора 430
 полугодовалый 430
 полуостров 356
 получать 493
 получаться 152,308
 полуншник 484
 польня 526
 польхать 283
 польза 293,587
 поляна 441
 помазок 639
 помело 189
 помет 163,306,514,656
 помеха 503
 помещать 511
 помиловать 33
 поминальная книжка 301
 поминать 341
 поминки 341,430
 помирать 242
 помнить 341
 помогать 18
 помой 411,467
 помол 157
 помочь 563
 помощник 18
 помощь 18
 помпон 575
 понедельник 82
 понемногу 642,644
 понижать(ся) 29,314
 понимать 77,386,568,572,587,
 594
 понос 402
 поношенный 244,487
 понукать 364
 поодаль 72
 поодиночке 652
 поп 400
 попадать 384,443
 поперек 426
 поперхнуться 171
 поплавок 202,438
 пополам 429
 по-прежнему 73,79
 попрошайка 394
 попутный ветер 349
 пора 401
 поражать 151
 по-разному 597
 порвать 464
 порез 56
 поровну 429,650
 порог 257,353
 порог (в реке) 229
 породистый 477
 породиться 119,477
 порожистый 229
 порожний 92,397,588
 порок 631
 поросенок 64,431,508
 поросль 41,365
 порох 431
 пороша 401
 портачить 101
 портить(ся) 579
 портной 380,432
 портянка 109
 по-русски 623

- порча 434
порывистый 263
порядочный 522, 604
посапывать 84
посвистывать 563
посиделки 43
поскользнуться 287, 489
посконный 29I
посконь 2I7
поскоти́на 392
после 95
послед 160
последний 20, 95, 96, 487
последыш 160, 162
послезавтра 128
посмотреть 476
поспевать 76, 258, 495
посреди 198
пост 147, 179, 405, 446, 463
постель 28, 5II
постельник 278, 5II
постепенно 123
поститься 445
постное масло 446
постный 446, 464
посторониться 66, 645
посторонний 66, 276, 625
постоялец 388
постоянно 169
построить 40I
постукивать 58, 213, 224
постыдный 132
посуда 34
посудина 17
посылать 377, 505
посыпать 443
пот 118
потаскун 622
потертость 289, 557
потерять 103
потеть 119
потихоньку 122
потный 118
потолок 270
потом 8I, 95, 507
потомство 427
потому 507, 512, 620
потрава 540
потравленный 344
потрескивать 54
потряхивать 58I
потуги 206
потягиваться 209
поумнеть 326, 562
пouchать 357
похикивать 124
похлебка 47, 204, 538
походить 35I, 386
похожий 35I, 428
похолодать 104
похороны 224, 316
поцеловать 64, 524, 568
поцелуй 6I
почва 313, 50I
почему 329, 620
почесываться 506
почка 12I, 53I
почка (на дереве) 176, 603
пошевливаться 469
пошив 380
пощечина 109
появляться 15I, 287, 565
пояс 648
поясница 127, 198, 475, 648
правда 433, 578
правилка 45I
править 376, 377, 408
право 378, 618
правый 376
праздник 297, 433
праздновать 433
праздный 92
превратить(ся) 262, 267, 344, 565
преграда 580
предбанник 258, 505
предвестник 80
предлагать 56I
предсказывать 80
предстать взору 270
предыдущий 73

- прежде 74,79,632
 прежний 73,80,594
 презирать 129
 прекращать 121
 пренебрегать 129
 препятствие 580
 преследовать 25
 пресный 468
 пресытиться 255
 преть 405
 прибавка 293
 прибавлять 293
 прибить 350
 приближать(ся) 307
 приблизительно 654
 прибрежный 463
 побережье 155,463
 прибылая вода 293
 привада 107
 привередливый 60
 привет 568
 приветливый 461
 прививать оспу 55,56,399
 привкус 335
 привода (в неводе) 519
 приворожить 241
 привыкать 107
 .привычка 107,320,627
 привязать 258,507
 привязь 258,281,507
 пригибать 233
 приглаживать 562
 приглашать 236,574
 пригнуть 309
 пригнуться 251
 пригоршня 175,212
 пригорюниться 88,143,275
 приготовить 279
 придавливать 269,288
 придельвать 36
 придираться 263,562
 прием 618
 приехать 586
 приживаться 91
 прижимать 275,393
 признавать 569
 призор 383
 прийти 126,586
 прийтись 69
 приказать 265
 прикасаться 229
 прикидываться 399,565
 приколотить 350
 прикончить 298
 прикорнуть 64
 прикрепить 562
 прикрикнуть 487,489
 прикрыть 650
 прилегать 151
 прилечь 66
 прилипать 559,562
 примак 213
 приманка 107,320
 примета 434
 приминать 346
 принести 572
 приниматься за что-л. 562
 приношение духам 88
 приноживаться 369
 приобретать 353,493
 припадок 57
 приплод 411
 приплюснутый 269
 приподниматься 225
 приправлять 316
 приручить 213
 присесть 64
 присматривать 163
 присниться 385
 приставать 562
 приступать 265
 пристыдить 132
 присушить 241
 притворяться 121,399,565
 притолока 407
 притрагиваться 229
 притужальник 261
 приунуть 142
 прихлебывать 490,545
 прихорашиваться 62,226

- прихрамывать 545
 прицепляться 562
 причал 611
 причастие 67
 причина 534, 631
 причитание 638
 причитать 295, 606
 причмокивать 313
 пришва 534
 пришить 443
 прищемить 275
 приютить 213
 проба (семян, льна, конопли)
 145, 163, 292, 445
 пробежать 84
 пробиваться 151
 пробираться 288
 пробка 350
 пробовать 335
 пробор 94, 99
 пробуждаться 368
 пробывать 377
 провалиться 135, 142, 597
 проверять (сети) 214
 провести 434
 проводить 345
 провожатые 347, 499
 провожать 169, 499
 проволока 613
 провонять 103
 проворный 63, 103, 116, 446, 520
 прогалина 270
 прогибаться 44, 309, 363
 проглатывать 272
 проголодаться 374
 прогон 73, 241
 прогорклый 181
 прогуливаться 109
 продавать 347, 348, 577
 продажа 348
 продолговатый 422
 продолжать 98
 продырявить 306
 проехаться 578
 прожорливый 36
 прозвище 55, 107, 116, 130, 141,
 162, 164, 167, 189, 190, 192, 261,
 268, 311, 374, 442, 544, 585, 601
 прозрачный 534, 619
 проигрыш 205
 произнести 236
 пройдоха 107
 пройма 121
 прок 587
 проказник 395
 проказничать 603
 прокладывать путь 26
 проколоть 436, 441, 462
 прокос 73, 99
 пролезать 288
 пролететь 84
 пролив 168, 520
 проливать(ся) 607, 610, 641
 проливной дождь 611
 промежуток 199, 416
 промелькнуть 84, 544, 642
 промойна 604
 промокнуть 364
 пропадать 103, 496
 пропахнуть 103
 пропитание 230
 пропойца 657
 пропустить 434
 прорастать 120, 145, 436
 прорваться 436
 прорезываться(о зубах) 442
 прорубь 79, 153, 307, 516
 прорывать 603
 просвечивать 130
 просеивать 503, 510
 просека 45
 просить 394
 проситься 394, 561
 прослезиться 257
 просолиться 520
 простокваша 105
 прострел 660
 простудиться 255, 635
 простыня 353
 просыпать 641

- просыпаться II6
 проталина 200
 против 2I6,6I6,6I8
 протиснуться 584
 проткнуть 209,4I2,436,44I
 проток (молочный) 3I7
 протухнуть 458
 протягивать 377
 проучить 38I,544
 прохладный I88,462,634
 проходить 434,454
 процеживать I65,277,509
 прочный I75,30I,608
 прочь I50
 прошлогодний 336
 трошлый 80,336
 прощать 386,435
 прощаться 435
 проясняться I7I,504
 пруд 599
 прут I77,235,460,630
 прыгать 48,I37,438
 прыснуть I24,44I
 прыщ(ик) 5I,65,66,202,439,53I,
 55I
 прядь 504
 пряжа 274,595
 пряжка 275
 прялка 23I
 прямо 2I7,377,382
 прямой 376
 прясло IO9,487
 прясть 20I,586
 прятать 4I6,544
 прятки 4I6
 пряха 20I
 птенец 426
 птица 29I,324,5I8
 пугало 253,456,577
 пугать(ся) I40,456,577
 пугливый 33,69,6I5
 пуговица 368,443
 пуд 436
 пузатый 49
 пузырчатый 5I2
 пузырь 5I,535
 пуля 438
 пуночка 566
 пуп 349
 пуповина 349
 пурга 597
 пускать 386,453
 пустельга I24
 пустой 92,397,588
 пустомеля 50,III,58I
 пустошь 442
 пусть 277,379
 пустяк 588
 путать(ся) 443,504
 пути 442
 путь I26,322,408,563
 пух I38
 пучеглазый 342
 пучить 437
 пучок 2II,220,260,575,582
 пчела 327
 пшеница 362
 пшено 546
 пылать 283,542
 пылинка 575
 пылить(ся) I36,456,575
 пыль 456,575
 пыльный 456,575
 пыльца 264
 пытаться I64
 пыхать 436
 пьющий 99
 пьянеть I34
 пьяница 99,I33
 пядь 6IO
 пяла 45I
 пялить 45I
 пялиться 456
 пятирублевка 637
 пятиться 455
 пятка I76
 пятнадцать 636
 пятнашки 66,593
 пятнистый 405
 пятница 455

пЯТНО 283, 299, 309, 424
 пЯТОК 455
 пЯТЫЙ 630
 пЯТЬ 637
 пЯТЬДЕСЯТ 636

Р

рАБОТА 150, 214, 409, 459, 595
 рАБОТАТЬ 459, 464
 рАБОТНИК 459
 рАБОЧИЙ ДЕНЬ 460
 рАВНИНА 562
 рАВНЫЙ 216
 рАДЕТЬ 459
 рАДИ 592
 рАДОВАТЬСЯ 147
 рАДОСТЬ 147
 рАДУГА 43, 89, 100, 148
 рАДУШНЫЙ 461
 рАЗ 195
 рАЗБАВИТЬ 366
 рАЗБАЛОВАТЬСЯ 612
 рАЗБИРАТЬСЯ 568, 572
 рАЗБИТЬ 26, 209, 338, 418, 469
 рАЗБОГАТЕТЬ 67
 рАЗБОРЧИВЫЙ в еде 60, 230
 рАЗБРАСЫВАТЬ 135, 214, 545
 рАЗБУХАТЬ 437, 584
 рАЗВАЛИВАТЬСЯ 58
 рАЗВАЛИВШИСЬ (сидеть, лежать)
 49, 269, 286
 рАЗВЕ 100
 рАЗВЕВАТЬСЯ 283
 рАЗВЕДЫВАТЬ 564
 рАЗВЕСЕЛИТЬСЯ 148
 рАЗВИЛИНА (мотовила) 44, 497
 рАЗВИЛЬЕ 20, 497
 рАЗВЛЕКАТЬ 45
 рАЗВОРОШИТЬ 339
 рАЗВЯЗАТЬ(СЯ) 475, 485
 рАЗГИБАТЬСЯ 377
 рАЗГЛАЖИВАТЬСЯ 563
 рАЗГОВАРИВАТЬ 389
 рАЗГОВОР 43, 295, 389, 496
 рАЗГОВОРИТЬ 389

рАЗГОВОРЧИВЫЙ 192, 389, 490
 рАЗГОРАТЬСЯ 562
 рАЗГРУЖАТЬ 93, 277
 рАЗДАВАТЬ 94
 рАЗДАВАТЬСЯ 218
 рАЗДАВИТЬ 412
 рАЗДВИГАТЬ 286
 рАЗДВОЕННЫЙ 172
 рАЗДЕВАТЬ(СЯ) 121, 485
 рАЗДЕЛ 94
 рАЗДЕЛИТЬСЯ 94
 рАЗДЕЛЬВАТЬ 565
 рАЗДРАЖАТЬ 658
 рАЗДУВАТЬ 119
 рАЗЖЕВЫВАТЬ 336
 рАЗЖИГАТЬ(СЯ) 399, 562
 рАЗЖИГАТЬСЯ 366
 рАЗЖИРЕТЬ 195, 464
 рАЗИНИЯ 37, 102, 106, 108
 рАЗЛОМИТЬ 491
 рАЗЛУЧАТЬ(СЯ) 81
 рАЗМАЗНЯ 660
 рАЗМАЗЫВАТЬ 377
 рАЗМАХИВАТЬ 94
 рАЗМАШИСТО 286
 рАЗМЕЛЬЧАТЬ 97, 116, 338, 481
 рАЗМЕНИТЬ 116, 609
 рАЗМЕШИВАТЬ 140, 141
 рАЗМЫВАТЬ 410, 539
 рАЗМЯГЧАТЬ 343
 рАЗМЯТЬ 346
 рАЗНЫЙ 169, 537
 рАЗОЗЛИТЬСЯ 553
 рАЗОЙТИСЬ 130
 рАЗОРВАТЬ 187
 рАЗРАВНИВАТЬ 562
 рАЗРЕЗАТЬ 108
 рАЗРЕЗАТЬ 465
 рАЗРЕШАТЬ 277
 рАЗРЕШЕНИЕ 618
 рАЗРУШИТЬ 321
 рАЗРЫТЬ 339, 469
 рАЗУВАТЬ(СЯ) 121, 485
 рАЗУЗНАВАТЬ 369, 564
 рАЗУМНО 327

- разъедать 539
 разъясниваться 537
 рама 462, 559
 рана 499
 ранний 24
 рано 24
 раньше 74, 75
 рапакиви 385
 раскаленный 133, 618
 раскалываться 110
 раскатывать (катком) 101
 раскачивать 283
 раскидывать 479
 расколоть 110, 295
 расколоться 60
 раскручивать(ся) 281
 раскрывать 37, 309
 распахнуть 282, 460, 488
 расплавлять(ся) 526
 расплескиваться 545
 расплетать 475, 485
 расплываться 488
 распорка 180
 распорядиться 153, 286
 распрячь 195, 277
 распускать(ся) 281, 442, 454,
 475
 распутица 629
 рассада 558
 рассветать 449, 619
 рассердить(ся) 369, 386, 529,
 553, 625
 рассказ 522
 рассказывать 357, 496, 498, 522
 расслаблять 646
 рассмешить 620
 расставлять 55, 489
 расстегивать 37
 расстилать 286, 377, 637
 расстояние 199, 313, 322
 расстроиться 396, 531, 536
 рассудок 325
 рассыпать 544
 рассыпчатый 271, 337, 554
 рассыхаться 241
 раствор 201, 209
 растворять 503
 растворяться 526
 растерзать 466, 520
 растеряться 503, 540
 расти 185
 растить 185, 287
 растопка 534, 636
 растопырить 58, 107
 расторопный 125
 растрескаться 60, 110
 раструб 524
 растянуться 55, 338
 растяпа 102
 расчесывать 107, 524
 расшевелить 212
 расширить 58, 286
 расширяться 58, 286, 455
 расщелина 110
 рахит 217
 рахитик 503
 рваный 475, 476, 487, 544
 рвать(ся) 466, 491
 рвать (тошнить) 379
 рваться 465, 466
 рвота 662
 рдест 23
 ребенок 160, 276
 ребро 255
 ребячиться 276
 реветь 343, 346, 491, 640
 ревновать 507
 редкий 108
 редкозубый 108
 редколесье 108
 редкослойный 108
 редька 469
 резать 56, 290, 293, 444, 633
 резвый 226, 488
 резка 406
 река 98
 рекрут 355
 религиозный 158
 ремень 177, 351, 473, 538, 648
 ремешок 191, 193, 226

- ремонттировать 216
репа 109, 350, 398, 404, 438
репей 559
репник 295
ресница 473, 512
рехнуться 102, 543
речь 496
решетка 469
решето 503
ржаветь 480
ржавчина 480
ржаной 483
ржать 124, 142, 146
рига 470
робкий 33, 69, 615
ровесник 649
ровный 270, 376, 562
рог 498
рогаль 483
рогатина 192
рогатый 498
рогожка 322
рогоз 478, 601
род 477, 524
родимчик 144
родимый 152
роцинка 534
родитель 186
родительница 177
родительская суббота 340
родить 481, 493, 534, 565, 572
родиться 534
родник 307, 440, 477, 598
родниковая вода 440, 598
родниться 119
родня 119, 524
родственник 119, 144, 306, 409, 477
роды 477
рождество 463
рожок 220, 303, 498, 578
рожь 398, 483
розовый 485
рой 215
ройки 479
ромашка 40, 477
ронять 207, 519
роса 184
рослый 97, 186
ропуски 69
рост 185
росток 145, 356, 558
росчисть 437
рот 524
ротозей 37, 106, 111
ртуть 34
рубаха 391
рубец 49, 56, 453, 550
рубить 56, 97, 500
рубль 482
ругань 532, 576
ругательство 149, 273, 322, 582
ругать 104, 272, 387
ругаться 184, 218, 272, 322, 533, 576
рудовый 482
рудомет 55
ружье 383
рука 265, 266, 655
рукав 121
рукавицы 29, 53, 206, 544, 593
рукобיתье 265
рукомойник 266
рукоятка 615, 633
рулон 586
румянка 321
румяный 259, 485
рундук 484
руно 201
русский 623
Русь 623
рухнуть 478
ручей 378
ручища 212
ручка 197, 261, 400, 425
рыба 98, 172, 318
рыбак 173
рыбалка 173
рыбачить 173
рыбий жир 173

рыбный 172, 173
 рыболов 381
 рыжик 284
 рысь 147
 рысью (бежать) 459
 рытвина 130
 рыть 62, 167, 479
 рыться 162, 479, 547, 575
 рыхлый 478
 рычаг 44, 177
 рычать 603, 662, 663
 рюха 49, 312, 400
 рябина 415
 рябиновый 415
 рябить 180
 рябой 390, 410, 479, 484
 рябчик 444
 рявкнуть 663
 ряд 99, 544
 рядиться 491
 ряднина 488, 652
 рядом 276, 472, 513
 ряженный 50, 238
 ряпушка 490
 ряса 476

С

с 348
 саван 520
 садиться 151, 277
 сажа 363
 сажать 22, 152, 399
 сажень 533
 сак 494, 495
 сало 152, 274, 464, 508
 сальник 94
 сам 143
 самец 141, 153, 381
 самка 78
 самовар 496
 самовольно 356
 самолов 553
 самостоятельно 144
 сани 174, 467
 санки 226

санный путь 203
 сапоги 206, 235, 430, 497
 сапожник 602
 сарафан 233
 сахар 494
 сбежать 48, 87
 сбежать 389
 сбивать 406
 сбиться 503
 сборки 427, 442, 484
 сбруя 611
 сбывать 271, 462, 511
 свадьба 494, 531
 сваяться 613
 сварливый 470
 сватать 231
 сватовство 531
 сватовья 531
 сваты 231
 сватья 531
 свежий 270, 468, 626, 631
 свекла 531
 свекор 32, 153
 свекровь 78
 сверкать 130, 209, 415, 416, 495, 648
 сверлить 52
 сверло 457
 свернуть 262, 339
 свернуться 237
 сверху 455, 654
 свет 310
 свет (мир) 313
 светец 414
 светить 396, 403, 413
 светло 449
 светло-зеленый 384
 светлый 619, 642
 светлячок 209, 310
 свечка 572
 свивальник 161
 свиль 439
 свинарка 508
 свиная кожа 508
 свинец 570

- свинина 508
свиноматка 79
свинцовый 570
свинья 64, 507
свистеть 42I, 633
свисток 42I, 5I7, 53I, 586, 63I
свистулька 50I
свобода 6I8
свободно 646
свободный 92, 464
своевольный 6I9
свой I44
свояки 53I
связывать 507, 630
связываться 554
свясло 507
святая вода 475
святки 534
святой 445
сгибать 44, 309, 647
сгибаться 233, 305
сглаз 383, 434
сглазить 606
с глазу на глаз 5I2
сдаваться 32
сдвинуть 29I, 396
сдельная работа 5I6
сдирать 226, 370, 49I
сдобрить 3I5
сев 505
север 425
северное сияние 303
северный 425, 426
северо-запад 294, 662
сегодня 592
сегодняшний 592
седелка 503
седеть 503, 6I9
седло 67, 494
седой 502
селезенка 453
селло 256
семейный I78
семенить I79, 293, 570
семерик 505
семь 509
семья I78, 408
семя 505
сени 409, 505
сено I20
сеновал II3, 497
сенокос I20
сера 229, 4I5, 47I
сердитый 263, 390, 489, 596, 625
сердиться 248, 263, 285, 469, 530, 627
сердце II4, II5, 532
сердцевина 532
серебристый I25
серебро I25, 46I
серебряный I25, 46I
середина I97, 532
сереть IO2
серп 5I3
серуха 483
серый IOI
серьги 249, 275
серьезный 578
сестра 60, 5I4
сеть I96, 24I, 277, 462, 490, 504, 52I, 626
сечка 230
сечь 56
сезльщик 505
сеять 437, 505, 535
сзади 96, 555
сиденье I52, 566
сидеть 59, I43, I5I
сидя I52
сила 33I, 643
силлок I57, 40I, 470, 47I, 632
сильно 79, 85, 97, 30I, 39I, 608, 660
сильный I75, 232, 643
синеватый 558
синеть 5I3
синий 5I3
синица 56
синяк 403, 5I3
сирота 34

- ситечко 509
 сито 93, 503, 510
 снять 537
 сказать 496, 636
 сказка 498
 сказочник 498
 скала 174
 скалить зубы 636
 скалка 419
 скальница 261
 скамья 279, 515, 549
 сканец 174, 227
 скапливаться 515
 скатерть 445
 скатиться 124, 578, 584
 сквернословящий 322
 сквозь 306
 скирда 190, 290, 483, 486
 скисать 332
 скисший 203
 складка 427
 склацывать 269, 399
 склон 235, 404
 скобель 640
 скоблить 162, 372
 сковорода 468
 сковородник 468
 скользкий 287, 372
 сколько 253, 329, 660
 скорей 415
 скорлупа 224, 336
 скормить 540
 скорняк 201
 скоро 415, 567
 скоромный 33
 скот 214, 282, 552
 скотник 559
 скрежет 162
 скрестись 162
 скрип 162, 203, 487
 скрипеть 203, 208, 578, 637
 скрипучий 487
 скромный 604
 скрученный 194, 251
 скручиваться 582
 скрывать 187
 скрываться 165
 скрытно 609
 скрюченный 204
 скука 582
 скула 61
 скулить 59
 купиться 204, 515
 скупой 206, 515
 скучать 586
 слабеть 645
 слабить 605
 слабо 124
 слабó 280, 281, 624, 645
 слабовольный 554
 слабый 112, 114, 588, 623, 644, 645
 слацкий 315
 сладкоежка 315
 сладости 149
 слега 187
 слегка 148
 след 95, 593
 следить 413
 следом 95, 347
 следует 413
 следующий 573
 слезы 257
 слепень 63, 339, 401
 слепнуть 517
 слепой 516, 601
 сливки 197, 452, 510
 слизистый 372, 588
 слизь 173, 285, 359, 372, 588
 слово 496, 609
 слой 546
 ломать 187, 488
 ломаться 465
 сломя голову 337
 слоняться 112, 174, 622
 слопец 271, 276
 служба 515
 служить 515
 слухи 389
 случай 522
 случать 268

- случиться 69,384
случка 372
слушать(ся) 246
слышать(ся) 243,244
слюна 534
слюнтяй 515,608
слякоть 387,489,515
смастерить 515
сматывать 263
смекалистый 587
смекалка 562
смекать 594
смелость 596
сменить 573
смеркаться 140
смертельный 528
смерть 221,528
сметана 176,315,510
сметь 478
смех 148
смешаться 504
смешить 148,350
смешной 148
смеяться 350
смола 415,482,567
смолистый 567
смолить 568
сморгать(ся) 441
смородина 57,506
сморщенный 490
сморщиться 248,635
смотреть 163,368,372
смотрины 385
смуглый 339
смышленный 561
смягчать(ся) 125
снаружи 150,455
снасть 173,445
сначала 82
снег 302,489
снегирь 571
снеговая туча 302
снеговик 302
снежить 302
снежный 302
снежок 302
снеток 515
снизу 28
снижать(ся) 29
снимать 121,141,225,485
снова 597
сновальная рама 297
сновать 294
сновидение 602
сноп 22,298,387,445,453,479,
483,516,637
сносить 479
сноха 329
собака 217
собачья свадьба 217
собирать 194,215,427
собираться 195,196 215, 515
соблазнить 515,646
собрание 525
собраться 539
событие 459
сова 124,137
совать 398,534
соваться 61,76
совершенно 571
совет 358
советовать 357
совместный 502,650
совок 530,586
совсем 31,530,571,642
согласие 231,269
согласно чему-л. 347
соглашаться 142
согнать 396
согнутый 251
согнуть 171
согнуться 220
согреть(ся) 309
согрешить 345
содержать 78,231
соединить 650
созвездие Медведицы 223
сознание потерять 598,602
сознательно 569
созреть 76,258,495

- созывать 194
сойка 402,514
солдат 500
соленый 518
солить 518
солнечный 449,450
солнце 450
солнцепек 449,618
солод 145,526
солоделый 149
солодеть 149
солома 379,406,455,606
соломенный 606
соломинка 227
солонка 530
солощий 484,539
соль 518
сон 602
сонный 602
соображать 648
сообща 650
сообщество 502
сопеть 517
сопли 467
сопливый 463,467,579
сопляк 467
сопротивление 617
сор 337,483
соревноваться 298
соринка 337,483
сорить 296
сорный 296,484
сорок 355
сорóка 106
сорóка (головной убор) 519
сорочкины 355,643
сорочка 78,121,265,488
сорочье гнездо 106
сосать 148
сосед 529
сосна 129,177,345,349,405,519
сосновый 129,405
сосняк 129,405
сосок 362,449
состоятельный 77
состязание 638
сосуд 472
сосулька 97,439
сотня 493
соты 327
соха 19,105,398,517
сохнуть 240
сошник 607
сочельник 534
сочень 514
сочиться 60
сочный 270,282,467,631
спадать 274,277
спариваться 177,527
спасать(ся) 454
спасибо 521
спасов день 521
спать 315,400
спелый 257,495
сперва 82
спереди 83
специальный 353
спешить 470
спешка 208,212,470
спешный 208
спина 90,484,534
спинка 408,557
спица 396,507
спичка 521
сплавлять 25,254
сплетник 193
сплошь 97
сплющенный 275
сплющивать 269,275
спозаранку 24
спокойно 253,289,624,629
спокойный 122,589,612,629
спор 470
спорить 470
спорынья 363
способный 561
спотыкаться 242,268
справлять 377,521
справляться 504
спросить 258

- спутываться 407
сразу 73,195,65I
срам 523
среда 252
среди 198
средний 197,199
средних лет 200,429
срок 523
сруб 524
с собой 195
ссора 470,576
ссориться 470
ставить 69,398,509
ставня 499,655
стадо 215,522,544
стакан 522
сталкиваться 25
стан(рубашка) 78
стан (в лесу) 522
становиться 279,29I,510,565
станок (ткацкий) 522
старательный 354,469
стараться 353
старейшина 57I
старенький 6I2
стареть 6I3
старик 465,599
старикашка 544,599
старить 6I3
стариться 465,599
старица 156,378
старость 6I3
старуха 27,38,320
старший 6I3
старшинство 57I,6I3
старый 30,244,465,6I2,6I3
статный 58
стая 215,402,522,6I8
ствол 53I,402,522
стебель (щавеля) 6I5
стебелек 227,504
стегать 107,135,366,490
стежок 109
стекло 523
стельная 570
стена 375,509
стеречь 6I4
стесняться 132,386
стирать 410,526
стихать 589
стлать 286
сто 493
стог 120,190,265,483,492
стоговальщик 190
стожар 52I
стожок 190
стоймость 34,123
стойло 522
стоймя 446
стол 2II,279,523
столб 109,387
столешница 523
столкнуть 304
столько 354,506
стонать 58
стопа 268,269
сторожок 400
сторона 45,65,276,428,463,487,
557
сторониться 73,170
стояк 175
стоять 509
стоячий 509
стоящий 34
стравить 540
странник 174
страх 577,6I6
страшный 38I
стрекоза 196
стрекотать 60,164
стрела 364,574
стрельба 30
стрелять 30
стремя 432
стреха 49I
стричь 196
строгать 628,640
строить 285
стройный 179,303
стропило 222,247,430
струг 640

стружья 482
 стручок II7,404,420
 стряпня 79
 стук 22I,299,487
 стукнуть 220,22I,37I
 стукнуться 375,577
 стул 524,587
 ступа 94,134,390,39I
 ступать I43
 ступень 524
 ступенька 43I.
 стучать 70,92,22I,222,252,
 299,303,423,487,489,5I7
 стыд I32,383
 стыдить 523
 стыдиться I32
 суббота 5I6
 судак 239
 судьба 383
 сугроб 649
 суета 2I2
 суетиться I26, I39,420,446,468
 суетливый I34
 сужать(ся) I68
 сук 379
 сукно 6I8
 суконный 6I8
 сулить 573
 сумасшедший 326, 603
 сумерки 75, I28, I40
 сумерничать I40
 сумка 526
 сундук 292,527
 сунуть(ся) 6I,552
 суп 204,289,3I8,354,528,547
 супонь 473
 супруг 34I
 сурепица 469
 сусло 45, I49
 суслон 239
 сустав 23I,266,300,362
 сутки 529
 сухой 240
 сухостой (дерево) 480
 сухостой (у коровы) 3I7

сучить I97
 сучковатый 547
 сучья (на вешалах) 546
 суша 240
 сушить 2I,24I
 суший I50
 суюгная 570
 схватить 83,2I6,553
 сходиться 650
 сходка I94,525
 сцеплять 275
 счастливый 384
 счастье 383
 считать 300
 съедобный I44,539
 съезжиться 303
 съездить 83
 сыворотка 3I7,462
 сын 426
 сыпать 6I0
 сыпь 65
 сыроватый 5I3,577
 сырой 345,357,576,62I
 сыромять 538
 сытый 256
 сычуг 49,237
 сюда 352,593
 сюсюкать 5I4

Т

табак 2I4,553
 таган 555
 тагас 556
 тазовая кость 274
 таить I87,356
 тайком 4I6,609
 так I6I,333,334,360,593,636
 также 333
 таковский 593
 такой 333,360
 талия 648
 талый 200,302,492,525
 там 352,508
 тамошний 352,508
 таракан 48,577

- тараторить 59, 298, 596
тарашиться 473
таскать 177, 178
тащить 75, 176, 560
таять 230, 526
твердить 559
твердый 232
творог 316, 462, 494
телега 117, 566
теленок 60, 201, 317, 618
телепень 595
телка 307
тело 118
телятина 618
телятница 618
темнеть 418
темно 412
темно-зеленый 341
темнокожий 340
темно-серый 341
темный 341, 418
тень 253, 418, 635
тенькать 570
теперешний 369
теперь 369
теплеть 310
теплый 309
терebить 607
тереть 100, 124, 130, 596
терпеть 571
терпнуть 232, 252, 338, 594
терять(ся) 103, 165
тесать 628
тесемка 594
тесло 220
теснить 22
теснота 22
тесный 22
тесто 107, 258, 290, 464, 558
тесть 32
тесьма 230
тетива 97, 534
тетя 71, 579, 591
течение 347
течка 92, 205, 262, 321, 378, 596
течь 87, 599, 612, 637
теща 31
तिकать 569
тина 372
тиф 139
тихий 122, 589, 623
тихо 122, 589, 624, 629
тихоня 370, 383
ткань 177
ткать 238, 427
ткацкий стан 177
ткнуть(ся) 24, 61, 370, 532, 552, 577, 580
тлеть 253, 468, 542, 630
то 161, 502
тогда 507, 512
тогдашний 512, 574
тоже 333, 578
токовать 205
токовище 205
толк 104, 587
толкать(ся) 468, 587
толкнуть 370, 460, 580, 584, 587
толковый 451, 587
толока 563
толокно 563
толокнянка 223
толоконный 563
толочь 125, 134, 407, 412, 495, 527
толпа 34, 544, 618
толстеть 496
толстый 496
толстяк 496, 584
толчок 587
толщина 496
только 97, 609
томить 574
тонкий 114, 126
тонуть 603
тоня 278
топать 53, 234, 298
топить 309
топиться 310
топкий 239, 366, 432, 610
топленое масло 64

- тошляк 323
 топор 208
 топорыще 208
 топтать 344, 406, 444, 575, 595.
 топь 367, 432
 торба 394, 576
 торговать 577
 торговец 576
 торица 577
 торопиться 470
 торопливо 482
 торос 480
 тоска 582
 тоскливо I7
 тосковать 586
 тот 352, 501
 точило 557
 точить I21, I24, 506, 557, 631
 тошнить 261, 379, 399, 585
 тощать I29, I31, 272
 тощий I27, I29, 240, 272, 645
 трава III, I20, I56, 244, 282, 295,
 434, 479
 травянистый. I20
 транжирить 462
 трахнуть 560, 642
 тревога I27
 трепалка 630
 трепать 607, 613, 630
 трепетать 54 I
 треск 423, 491
 трескаться II0, 387, 479
 треснуть I56, 432
 третий 252
 трехзубый 221
 трехногий 221
 трехугольный 221
 трешка 221
 трещать 54, 387, 423, 432, 481,
 488, 490
 трещина II0, I87
 трещотка 490
 три 221, 252
 тридцать 252
 трижды 252
 трилистник 96
 тринадцать 252
 тритон 629
 трогать 229, 235, 335
 троица 523
 тропинка 579
 тростник 478
 трубить 578
 трудиться 464
 трудный 91, 312, 640
 трудолюбивый 459, 596
 трус 615
 трут 395, 570
 трутовик 266, 395
 труха 580
 трухлявый 406
 тряпичник 473
 тряпка 280, 473, 476
 трясина 367
 трясогузка I57, 378, 607
 трясти 420, 436, 468
 трястись 545
 туго I95, 206
 тугой 206
 туда 352, 513
 туес 52
 тумак 579, 581
 тушица I89
 тупой 589, 590
 тусклый I39, 581
 тут 352, 507, 508, 591
 туфля 42
 туча 248, 302, 417, 632
 тушить 495
 ты 512
 тысяча 580
 тысячелистник 56
 тьма 412
 тукнуть 220, 588
 тяжелеть 91, 323
 тяжелый 91, 92, 312, 461
 тянуть(ся) 621
 тяпнуть 593

У

- у 216,616
 убавлять(ся) 131,429,644
 убежать 344,389,517,635
 убийца 472
 убирать 195,374
 убираться 181
 убить 164,222,441,472
 убиться 560
 убогий 361
 уборная 368,549
 убывать 165,644
 увалень 101,173,501,563
 увеличивать(ся) 185,528,571
 увидеть 371,512
 увидеться 127,372
 увлекаться 653
 уводить 620
 угар 102
 угарный 102
 углубление 179,536
 углублять 536
 угнаться 413
 уговаривать 389
 угодить 384
 угодно 316
 угол 61,65,176,184,448,500,
 600
 уголок 65,363,392,500
 уголь 122,471
 угореть 102,543
 угорь 597
 угощать 19,60,523
 угощение 19,531
 угрюмый 52,348
 удаваться 308
 удавиться 661
 удалять 141,431
 удар 40,303,391,603
 ударять 30,42,51,75,150,277,
 342,366,371,391,517,523,
 593,636
 удивляться 64
 удила 525
 удилище 380
 удирать 183,292,637
 удить 251,380
 удлинять(ся) 98,414
 удобный 303
 удобрять 117
 удои 305
 удочка 251,380
 ужалить 219
 уже 98,99
 ужин 76
 ужинать 76
 уздечка 615
 узел 196,246,525,530,582,646
 узкий 167
 узкоглазый 421
 узколищый 168
 узловатый 518,530
 узнавать 564,583
 узор 207,427
 уйти 599
 указывать 385
 укладывать 400,626
 уключина 455
 уколоть 61,552
 укорачивать(ся) 304
 украдкой 416
 украсть 121
 украшать 62,152,537
 украшение 62,233
 укреплять 206,608
 укус 219,314,440,540
 укусить 104,219,440
 улепетнуть 83
 улепетывать 292,637
 улетать 285
 улизнуть 292
 улитка 73,153,205
 улица 149
 улучшать 138
 улучшаться 401
 улыбаться 333,491
 улыбка 333
 ум 104,325,461
 умелец 260

умело 561, 569
 умелый 331
 умение 266, 316, 562
 уменьшать(ся) 407, 429
 умеренный 199
 умереть 215, 232
 умертвить 528
 уметь 77, 316, 568
 умный 327, 561, 586
 умолкать 589
 умываться 410
 унавоженный 116, 117
 униматься 280, 601
 уносить 620
 упасть 233, 544, 625
 упираться 574, 587, 617
 упитанный 118, 155, 289
 уплетать 309, 483, 490
 уплотнять 206
 уповод 36
 управляться 603
 упряжь 611
 упрямец 210, 357
 упрямитесь 356, 399, 413
 упрямый 357, 549, 553
 ура 134
 урожай 290
 урожайный 290
 уронить 207
 урчать 63, 603
 усердный 459, 469, 596
 усиливаться 652, 653
 уснуть 598
 успевать 76
 успење 78
 успокаивать(ся) 280, 589
 уставать 648
 уставиться 582
 устаиваться 510
 устанавливаться 510
 устойчивый 510
 устраивать 565
 устье реки 98, 111, 203, 448,
 524
 усы Ю1
 усынок 171, 192

усыплять 598
 утка 55, 519, 520
 уток 237
 утомить 527, 648
 утопить 603
 утор 604
 утро 128
 утяжелять 91
 уха 172, 283
 ухажер 274, 319
 ухаживать (за скотом) 195
 ухать 134
 ухват 597
 ухватиться за что-л. 554
 ухмыляться 333
 ухнуть 135
 ухо 228, 452
 уходить 181, 308
 ухудшаться 312
 участок 301, 392, 561
 участь 383
 учеба 381
 учительница 353
 учить(ся) 381
 ушастый 229
 ушат 194, 522, 629
 ушиб 499, 603
 ушибить(ся) 498, 499
 ушко 228
 ущерб 152
 ущипнуть 373

Ф

фамилия 83
 фасад 409
 фейерверк 284
 фельдшер 83
 филин 137
 финны 477
 фитиль 531
 фонарь 83
 форель 577
 форма 95, 508, 611
 фотографировать 516

- фронтон 547
 фунт 84
 фуражка 84
 футляр (берестяной) 422
 фыркать 84
- X
- характер 131, 138, 553
 хариус 107
 ларкать 492
 харчи 106, 230, 290
 хвалить 210
 хвалиться 653
 хвастать(ся) 39, 83
 хвастун 39, 83
 хватать 78, 292, 595, 600
 хворостина 460
 хворь 391
 хвост 140
 хвощ 210, 227, 260, 382
 хвоя 101, 189
 хиреть 630
 хитрить 369
 хитрый 646
 хихикать 119
 хлам 32, 296
 хлеб 289, 398, 483, 484, 505,
 616, 634
 хлебать 538
 хлебец 163, 384
 хлебнуть 490, 538
 хлебный 286, 290
 хлев 311, 559
 хлестать 21, 135, 479, 630
 хлестнуть 66, 87, 292, 366,
 490, 546
 хлопать 125, 298, 311, 387, 432,
 479, 593
 хлопнуть 125, 432, 579, 593
 хлопوشка 125
 хлопать 63, 412, 421
 хлябать 174
 хмель 133, 324
 хныкать 122, 123, 369, 420, 525
 ходить 119, 261, 267, 542
- кодунок 262
 хольба 35
 хозяин 153
 хозяйка 78
 хозяйничать 79, 153, 574, 613
 хозяйство 511
 холка 537
 холм 242, 342, 346
 холмистый 242, 343
 холод 634
 холодный 170, 188, 333, 462, 634
 холостой 351
 холостяк 127, 433
 холст 404
 холщовый 405
 хомут 310
 хомутина 361
 хоронить 316, 399
 хорошеть 62
 хороший 61, 138, 485
 хорошо 62, 138
 хотеть(ся) 20, 123, 237, 326, 459,
 558
 хотя 67
 хохлиться 382
 хохотать 126, 268
 хохотушка 106
 хранить 43, 170
 храпеть 225
 хрипеть 126, 166, 261
 хриплый 166, 180
 Христос 529, 533
 хромать 463
 хромовый 131
 хромой 462
 хрупкий 69, 132, 487
 хруст 477, 491
 хрустеть 131, 332, 477
 хрюкать 492
 хрястнуть 159
 хрящ 480
 худеть 127, 131, 272
 худой 127, 129, 272, 588, 645
 хулить 103
 хуторянин 552

Ц

царапать(ся) 257
 царапина 257, 419, 420
 цараннуть 257, 470
 цести II2, 264, 66I
 цвет 3I3, 66I
 цветение 264, 629, 66I
 цветок 54, 447
 цевка 26I
 цедильник 509
 целиком 2I5
 целиной 597
 целиться 328
 целовать(ся) 32, 568
 целый 2I5, 655
 цена 34, I23
 ценный 34
 центр I97
 цеп 55
 цепочка 99
 цепь 56
 церковь 389
 сигарка 4I9
 цыган 57,
 цыпленок 54, I76
 цыпочки 4I

Ч

чавкать 3I3, 37I
 чага 266, 569
 чад I64
 чадить I64
 чай 54
 чайка I70, 208
 чайник 54
 чан 50, 542
 чапыжник 4I5
 час 56
 часовня 56
 часто IO4, 395, 57I
 частый 395, 569
 часы 56
 чахнуть 54, 60, 630
 чаша 3I9

чашка 56, 522
 чаща 24I, 323, 636
 чащоба 323, 382
 чваниться 66, 653
 чекмарь 580
 челнок 259, 462, 525
 чело печи 448
 человек 327, 474
 червивый 3I4
 червь 65, IOI, I79, 2I8, 3I4, 540
 чердак 64, 270, 409
 черед 57
 через I75, I98, 452, 653
 через силу 653
 черемуха 574
 черенок 6I5
 череп 452
 черепок I8I
 черкнуть 60
 чернеть 339, 340
 черника 340
 чернить 339
 черничник 340
 чернобровый 339
 черноглазый 340
 черно-пестрый 340
 черный 339, 340
 черпак 52, 64, 305, 44I, 628
 черпать 30, 293
 черстветь I67
 черствый I67, 232
 черт I25, 225, 283, 323, 339, 376,
 573
 черта 4I9
 чертить IO0, 420
 чертополох 376, 465
 чесалка IO6, 275
 чесать IO7, 240, 270, 478, 506, 524
 чесотка 388, 506, 625
 четверг 355
 четвереньки 355
 четверик 355
 четверть 355
 четыре 355
 четыреста 355

четырехкопильный 355
 четырехлетний 355
 четырехугольный 356
 четырнадцать 356
 чешуя 518
 чибис 327
 чирик 58
 чинить 216, 225, 279
 чирей 390
 чирикать 57, 60, 488
 чиркать 59, 60
 чирок 563
 чищенка 301
 чистить 57, 294, 437, 504
 чисто 505, 642
 чистоплотный 437
 чистый 150, 270, 437, 534
 читать 300
 чихать 124, 605
 чолка 375
 чтение 301
 что 328, 330
 чтобы 330
 чувствительный 113
 чувствовать(ся) 335, 583
 чугуны 388
 чудить 63
 чудо 64
 чуждаться 625
 чужой 276, 625
 чуйка 64
 чулан 25, 605
 чулок 66
 чур 203
 чурка 110, 456, 587
 чуткий 117
 чуть-чуть 148, 644
 чуфыкать 58, 243
 чучело 63, 252
 чують 335, 476

Ш

шабаш 620
 шаг 109
 шагать 35, 109

шагом 35
 шадрик 431
 шалаш 53
 шалить 102, 603
 шальной 603
 шапка 542
 шарахнуть(ся) 457, 461, 541, 542
 шарить 541
 шаркать 100
 шастать 125, 426
 шататься 112, 174, 542, 545, 622
 шафер 211
 швырнуть 54, 84, 113, 117, 133, 457, 467, 544, 580
 шевелить(ся) 212, 236, 291, 332
 шевельнуться 236, 291, 412, 647
 шелк 548
 шелковый 548
 шелуха 183, 224
 шелушиться 197
 шепот 547
 шептать(ся) 542, 547
 шероховатость 482
 шерстистый 183, 634
 шерстобит 492
 шерстобойка 563
 шерсть 183, 274, 533, 633
 шерстяной 633
 шест 31, 460, 509, 542
 шестнадцать 249
 шестой 238
 шесток 448
 шесть 249
 шестьдесят 249
 шея 165, 361
 шиворот 472
 шиворот-навыворот 338
 шило 382
 шина 543
 шип 375
 шипеть 58, 59, 124, 543
 шиповник 243
 ширина 170, 286
 широкий 286
 широкобедный 131, 274
 широкогрудый 472

широколицый 286
 шить 380
 шишка 239, 259, 498, 582, 597
 шкафчик 224
 шкварки 21, 60
 школа 544
 шкура 112, 201, 350
 шлепать 298, 479, 579, 593
 шлепнуть(ся) 54, 142, 233, 342,
 367, 391, 423, 480, 488, 490
 шлепок 391, 424, 490
 шмель 596
 шмыгать 369
 шмякнуть(ся) 143, 546
 шнурок 118, 165, 230, 231, 471,
 474
 шов 380
 шорох 476
 шрам 56, 420, 441, 453, 550
 штанина 538
 штаны 547
 штопать 299
 штука 114
 штырь 210
 шуба 458
 шуга 546, 597
 шум 91, 126, 476, 532
 шуметь 84, 100, 126, 476, 517,
 533, 543
 шурин 548
 шуршать 476, 541
 шустроглазый 458
 шустрый 446
 шустряк 520
 шутить 311
 шутки 148
 шутник 148, 432
 шутя 148

Щ

щавель 334, 615
 щебетать 57, 399, 488, 630
 щеголь 109

щеголять 109,
 щека 331, 481, 498
 щекотать 237
 щекотка 237
 щелкать 58, 294, 303, 423
 щелок 333, 431
 щелчок 423
 щель 179, 403, 418
 щенок 250
 щепа 537
 щепать 59, 538
 щепка 438, 453, 636
 щепотка 162, 373
 щериться 107
 щетина 524
 щип 547
 щиколотка 201, 213
 щипать 54, 59, 114, 181, 373, 543
 щипцы 105, 416
 щука 110
 шупать 335
 шустрый (о зерне) 449
 шурить(ся) 417, 421

Э

эй 112
 экий 36
 экономить 318
 эпидемия 197
 этаж 552
 эти 357
 этим путем 509, 591
 этот 354, 501, 590
 эхо 218

Ю

юбка 90, 233
 юг 430, 530
 южный 199, 530
 юнда 90
 юность 433
 Юрьев день 92

Я

я 329
ябедничать 192, 551
яблоко 93
явно 69
ягненок 181, 638
ягода 299, 321, 324
ягодица 136, 409
ягодный 321
яичница 222, 336
яйцо 105, 336, 351
язык 192
язь 539
яловая 316
яма 109, 122, 179, 182, 224, 239,
350, 482, 628

ямочка (на лице) 191, 472
янтарный 155
ярка 181, 597
ярмарка 97
яровая рожь 641
яровой 586
ясный 171, 444, 534
яство 540
ястреб 101
ячея 535
ячень 384
ячень (на глазу) 217, 497
ячевый 384
ящерица 543
ящик 97, 224

К Р А Т К И Й
Г Р А М М А Т И Ч Е С К И Й О Ч Е Р К

ФОНЕТИКА

Г л а с н ы е

В вепском языке 8 гласных.

Гласные¹

Подъем	Р я д	
	передний	задний
Верхний	i, ü	u
Средний	e, ö	o
Нижний	ä	a

В зависимости от фонетического окружения гласные имеют различные фонетические варианты, т.е. могут быть более открытыми и закрытыми.

Дифтонги в вепском языке только нисходящие:

u-овые - au, ou, u, äu, öu, üu.

i-овые - ai, ei, i, oi, ui, äi, öi, üi.

Слог может состоять из краткого гласного, дифтонга и сочетания гласного с согласным (a-bu помощь, ai-giš рано, ka-na курица). Исконно вепские слова, как правило, не начинаются с сочетания согласных. Слог и слово оканчиваются иногда на сочетания согласных.

С о г л а с н ы е

Согласные вепского языка могут быть твердыми и мягкими, глухими и звонкими. Некоторые согласные выступают как геминаты (kk, tt, pp, mm, nn, ss). В корне слова геминаты встречаются чаще всего в изобразительных словах (kukkuda куковать, hullútada подбрасывать). Согласный t может выступать как полудолгий (kät руки, andat вы дадите).

¹ Все таблицы и примеры даются по восточному говору средневепского диалекта (Пондала).

Согласные

			Губные		Переднеязычные		Среднеязычные	Заднеязычные
			Губногубные	Губнозубные	Зубнодorzальные	Альвеолярнокакуминальные		
Шумные	Взрывные	Глухие Звонкие	p p' b b'		t t' d d'			k k' g g'
	Фрикативные	Глухие Звонкие		f f' v v'	s s' z z'	ʃ ʃ'	j	h h'
Сонорные	Аффрикаты	Глухие Звонкие			c c'	ç ç'		
	Смычнопроходные	Носовые Боковые	m m'		n n' l l'	r r'		

Согласные *f*, *š*, *z*, *ž* в начале слова употребляются в основном в изобразительных и заимствованных из русского языка словах (напр., *furskahtada* фыркнуть, *šucik* шелк и т.д.).

Согласный *n* перед *k* и *g* произносится как носовой *ŋ*.

Из аффрикат в начале исконно вепских слов употребляется только *č* (*čapta* резать, *čur* угол). Аффриката *с* в начале слова встречается только в заимствованных из русского языка словах (*si-puine* цыпленок, *sigark* окурок) (см. таблицу "Согласные").

Гармония гласных в вепском языке частичная. Наиболее широко она представлена в южном диалекте, но тем не менее не распространяется дальше второго и третьего слога (южн. *náiktüda*, сев., средн. *náiktuda* проголодаться).

Ударение в вепском языке, как и в других прибалтийско-финских языках, падает всегда на первый слог. Кроме главного ударения, имеется второстепенное — в основном на нечетном слоге, за исключением последнего, являющегося безударным. В поздних заимствованиях из русского языка ударение чаще всего сохраняется (*na-ro.šno*, *poto.m*).

Чередование ступеней согласных в вепском языке отсутствует. Имеются лишь отдельные следы былого чередования. Так, например, в северном диалекте имеет место чередование

<i>kk</i> ~ <i>k</i>	<i>akk</i>	женщина	-	<i>akan</i>	женщину
<i>pp</i> ~ <i>p</i>	<i>tappab</i>	молотит	-	<i>tapan</i>	молочу
<i>tt</i> ~ <i>t</i>	<i>kattab</i>	накрывает	-	<i>katan</i>	накрываю

МОРФОЛОГИЯ

В вепском языке выделяются следующие части речи: имена существительные, прилагательные, числительные, местоимения, глаголы, наречия, союзы, послелог и предлоги, междометия. Кроме того, имеются частицы, присоединяющиеся к словам, на которые падает логическое ударение.

Грамматический род в вепском языке отсутствует.

Существительные

Основными грамматическими категориями имен существительных, а также прилагательных, числительных и местоимений являются падеж и число. Показатель множественного числа в номинативе *-d*, в косвенных падежах *-i*, к нему присоединяются падежные окончания.

Склонение существительных kana курица, ларс ребенок, hambaz зуб

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
Номинатив	kana	kana-d	ларс́	ларсе-d	hambaz	hambha-d
Генитив	kana-n	kanoi-d̄en	ларсе-n	ларси-d̄en	hambha-n	hambhi-d̄en
Аккузатив	{ kana-n kana	kana-d	{ ларсе-n ларс	ларсе-d	{ hambha-n hambaz	hambha-d
Партитив	kana-d	kanoi-d̄	ларс	ларси-d̄	hambas-t	hambhi-d̄
Инессив } Элатив }	kana-s	kanoi-š̄	ларсе-s	ларси-š̄	hambha-s	hambhi-š̄
Иллатив	kana-ha	kanoi-he	ларс-he	ларси-he	hambha-z̄e	hambhi-z̄e
Адессив } Аблатив }	kana-u	kanoi-í	ларс-u	ларси-í	hambha-u	hambhi-í
Аллатив	kana-le	kanoi-íe	ларсе-le	ларси-íe	hambha-le	hambhi-íe
Транслатив	kana-ks	kanoi-kš̄	ларсе-ks	ларси-kš̄	hambha-ks	hambhi-kš̄
Абессив	kana-ta	kanoi-ta	ларсе-ta	ларси-ta	hambha-ta	hambhi-ta

О с н о в н ы е з н а ч е н и я п а д е ж е й и и х у п о т р е б л е н и е

Н о м и н а т и в является исходной формой имени существительного и выражает, во-первых, тотальный (полный) субъект действия (выступая в роли подлежащего), напр., *koir góks mecha* собака побежала в лес; во-вторых, свойство субъекта действия (выступая в роли предикатива), напр., *hän om mesnik* он охотник.

В единственном числе номинатив не имеет окончания, во множественном — окончание *-d*.

Г е н и т и в употребляется в роли определения (*pertin siin* стена дома); в роли предикатива (*nene püudod oma miiden* эти поля наши). Генитив является одним из основных падежей, употребляющихся с предлогами и послелогом. Окончания: в единственном числе *-n*, во множественном *-de(n)*.

А к к у з а т и в — падеж тотального прямого дополнения (*kaži tabaž hiiren* кошка поймала мышь). Собственной падежной формы аккузатив не имеет; в единственном числе он совпадает с номинативом или генитивом, во множественном — с номинативом.

П а р т и т и в — падеж частичного прямого дополнения (*laps güi maidod* ребенок попил молока, *kalañik sai kaland* рыбак наловил рыбы). Партитив употребляется также при количественных числительных (*koume päiväd* три дня, *kaks last* двое детей); при сравнительной степени прилагательных (*hän noremb sizart* он моложе сестры). Окончание партитива: *-d*, *á* (после гласных), *-t*, *-t* (после согласных), *-da*, *-da* (в местоимениях).

И н е с с и в — внутренне-местный падеж нахождения (*lehmad oma mecas* коровы в лесу, *gärves äi kaland* в озере много рыбы). Инессив может выполнять также временные функции (*kezas pertin päñiba* в течение лета дом построили). Окончание инессива *-s*.

Э л а т и в — внутренне-местный отделительный (исходный) падеж — может обозначать 1) место или предмет, из которого что-л. (кто-л.) выходит, отделяется (*tulen kodišpäi* иду из дому); 2) материал, из которого сделан предмет (*habas veneh tehtut* лодка сделана из осины); 3) время, с которого что-л. начинается (*kezaspäi go läžun* я болею уже с лета). Элатив в вепском языке вследствие фонетических изменений в окончании совпал с инессивом. Чаще всего к окончанию элатива присоединяется агглютинат *-päi*.

И л л а т и в — внутренне-местный направительный падеж. Основная функция — обозначение движения предмета внутрь или на поверхность другого предмета (*laskta verkod gögehe* спустить сети в реку, *panda sarkad gaugha* надеть сапоги). Иллатив может указывать на сходство (*poig iäks tatha* сын пошел в отца); состояние

(panda maid hautkehe поставить молоко париться); причину (kouda tuskha умереть от тоски). Окончания иллатива: -ha, -he, -ho, -se, -ze. Огласовка окончания иллатива зависит от гласного основы перед падежным окончанием.

А д е с с и в - внешне-местный падеж нахождения. Основная функция - обозначения местоположения предмета (лица) на чем-л., ком-л. или у чего-л., кого-л. (koir magadab лавка собака лежит на полу, poigau kaks last у сына двое детей). Адессив может выражать 1) состояние (nit om kerišpäil нитка скрутилась в узлы); 2) орудие действия (kaida ma labiduu рыть землю лопатой); 3) время (homesuu утром, kezau летом). Окончания адессива: -u (Δ1), -i (после i).

А б л а т и в - внешне-местный отделительный падеж. Основные значения: 1) указывает на место, от которого, с поверхности которого что-л. берется, отделяется, отходит (laskte räsiuräi опуститься с печи); 2) выражает лицо, от которого что-л. берется, получается (sain kirgäižen poigauräi я получил письмо от сына).

Вследствие происшедших фонетических изменений в окончании аблатива он совпал с адессивом. Окончание аблатива восполняется агглютинатом -räi.

А л л а т и в - внешне-местный направительный падеж. Основное значение: 1) обозначает место, к которому, на поверхность которого что-л. ставится, направляется, движется (libuda räsiie влезть на печку); 2) выражает лицо, которому что-л. дается (andoiñ lapsiie maidod я дала детям молока). Окончание аллатива -le, после i -ie.

Т р а н с л а т и в - превратительный падеж - выражает 1) состояние или свойство, в которые кто-л., что-л. переходит, кем-л., чем-л., каким-л. становится и т.д. (gäuhtha rugiž gäuhoks смолоть рожь на муку); 2) цель действия (vedan parded pertikš я возу бревна для постройки дома); 3) количество или предел времени (poig tuñ kezaks сын приехал на лето). Окончание транслатива -kš (после i), -ks (после других гласных).

А б е с с и в - лишительный падеж - выражает отсутствие чего-л., кого-л. (koirata en mäñ mecha без собаки не пойду в лес, raikata viñ om без платка холодно) (см. таблицу "Склонение существительных").

А г г л ю т и н а т ы

В системе склонения вепского языка имеют место форманты, которые не являются падежными окончаниями. В очерке "Вепский язык" (в кн.: Языки народов СССР, т. III, М., 1966) эти образования определены как агглютинаты, исторически восходящие к послелогам. Присоединяются агглютинаты к падежным окончаниям, другим формантам или один агглютинат к другому, могут также присоединяться к наречиям.

Перечислим фонетические варианты агглютинатов, встречающихся в разных диалектах.

1. -no(u), -nu, -lo(u), -lon, - имеет значение нахождения, пребывания около кого-л., чего-л. Присоединяется к окончанию генитива (mesanno(u) около леса).

2. -noks, -loks, lost, -lést, - со значением направления, приближения к кому-л., чему-л. (mesannoks к лесу).

3. -me(d), -mō(d), -mu(d), - присоединяется к окончанию паритива и имеет два значения: а) в среднем и южном диалектах - значение движения по поверхности чего-л. или вдоль чего-л. (напр., tédme по дороге, ġarvedme по озеру); б) в южном диалекте и восточном говоре среднего диалекта, кроме указанного, может иметь значение комитативности, т.е. совместности (hän tuí tatadme он пришел с отцом). Ср. -ke(d).

В северном диалекте данному агглютинату соответствует последок mōto (ted mōto по дороге).

4. -rai, -räi, -rei, -rã, - употребляется со всеми местными падежами, с другими агглютинатами, с наречиями (транслативного и эссивного происхождения). Имеет два значения: а) указывает направление (kodíheräi в сторону дома, алаһакспäi вниз); б) исходное значение (kodíšpäi из дома, алаһанpäi снизу).

5. -(s)sai, -(s)sēi, -(s)sā, - имеет терминативное значение при обозначении предела в пространстве, времени и состоянии (eht-ha(s)sai до вечера, kodíhesai до дому).

6. -ke(d), - употребляется в северном диалекте и некоторых говорах среднего диалекта со значением комитативности (koiraŋke с собакой, maŋ laрsēŋke мать с ребенком). Ср. -me(d).

С л о в о о б р а з о в а н и е с у щ е с т в и т е л ь н ы х

Основными способами именного словообразования являются суффиксация и словосложение.

1. Наиболее употребительны суффиксы, образующие существительные от имен.

1. -ik (-iko-), -išt (-išto-), -žom (-žoma), - с собирательным значением (koivik березняк, habišt - habžom осинник, mařgžom ягодное место).

2. -už (-uđe-), - образует так называемые имена качества (paŋuž зло, korktuž высота).

3. -ńik(-ńika-), - указывает на название лица, выполняющего действие, выраженное коренным словом (kalańik рыбац, kezińik скорняк, őńik ночлежник).

4. -z (-se), -uz (-use), - указывает на отношение предмета к тому, что выражено коренным словом (каglуз перешеек, keskus се-редина).

5. -č (-ču-), -ič(-iče-), -передает сходство с тем, что выражено коренным словом (koverič горбун, kuivič тощий человек).

6. -ut (-ude-), hud (-hude-), -iine (-iže), - уменьшительно-ласкательные суффиксы (kādut ручонка, pāhut головка, pertiine домик).

II. Суффиксы, образующие существительные от глаголов.

1. Суффиксы со значением названия действия:

1) -ez (-ese-), -uz (-use-), - напр., čomitez украшение, kabičuz скобление; 2) -ineh (-inehe-) (от изобразительных глаголов), напр., kolineh стук, burineh ворчание; 3) -mine (-miže-), - напр., astmine ходьба, andmine давание; 4) -nd (-nda-), - напр., ohkand охание, tulond приход, jagand деление.

2. -im (-ime-), - напр., vidim трепало - суффикс со значением названия орудия действия.

Продуктивным способом словообразования является словосложение.

В зависимости от характера основ сложные слова образуются по типу подчинительной и сочинительной связи компонентов. Наиболее широко в вепском языке представлена подчинительная связь, когда первый компонент выполняет функцию определения, а второй несет на себе основную смысловую нагрузку (kezarāiv летний день, ehtmaid вечернее молоко, reganena сопляк).

В качестве первого компонента в сложном слове могут выступать существительные в номинативе (südeikera сердце, sohijn болотная трава) или в генитиве (kukoinsümad куриная слепота, he-bonkei ландыш).

Как правило, сложное слово состоит из двух компонентов. Но количество компонентов может быть и больше (kegonrañiilinduiine жаворонок).

Прилагательные

Прилагательные делятся на качественные и относительные.

Показателем сравнительной степени (компаратива) является -(e)mb, -emba- (vili холодный, vilumb холоднее, čoma красивый, čomemb красивее). Перед показателем компаратива а, ä основы переходят в е (paña плохой, злой, pañemb хуже).

Превосходная степень качества (суперлатив) передается только описательно, т.е. аналитически, с помощью слов kaikiš, kaikid и компаратива (čoma красивый, kaikiš (kaikid) čomemb красивее из всех, красивее всех). Лишь отдельные прилагательные образуют

суперлатив с помощью суффикса -im, -ima- (hüvä хороший, ragemb лучше, parahim наилучший).

Склоняются прилагательные так же, как и существительные.

С л о в о о б р а з о в а н и е п р и л а - г а т е л ь н ы х

Наиболее употребительны следующие словообразовательные суффиксы прилагательных.

1. -ine (-ižē-), -hiine (-hižē-), -siine (-sižē-), - они указывают на отношение и принадлежность к кому-л., чему-л. (puine деревянный, lidnaine городской, randhiine прибрежный, oigesiiine соломенный).

2. -lainē(-laižē-), -lāine(-lāižē-), -которые указывают на принадлежность к местности или коллективу (sigalaine тамошний, tagālainē здешний).

3. -līne(-ližē-), -указывающие на принадлежность ко времени (homezīne утренний, ehtāine вечерний).

4. -kaz(-kaha-), -со значением обильности (vedekaz водянистый, kalaказ обильный рыбой).

5. -toi(-toma), -так называемый лишительный суффикс (kāde-toi безрукий, keletoi безъязыкий, немой).

Модеративные прилагательные (неполного качества) образуются с помощью суффиксов -hk (harvahk редковатый, penehk маловатый), -kaz (torhekaz сыроватый, vilukaz прохладный), -koz(mārgakoz мокроватый), -tab (nahkatab сероватый, pitkatab длинноватый), -laz (muiktalaz кисловатый, vouktalaz светловатый).

Числительные

По грамматическим признакам числительные разделяются на количественные и порядковые, а по составу - на простые, сложные и составные.

Простые числительные - от одного до десяти, сто и тысяча (üks один, kaks два, kuše три и т.д.; sada сто, tuha тысяча). Склоняются простые числительные как и существительные.

Сложные числительные от одиннадцати до девятнадцати образуются путем сложения простого числительного с toštüküme, означаящим "второго десятка" (üks-toštüküme одиннадцать, kahesatoštüküme восемнадцать). При склонении изменяются первая и последняя часть числительных (ühthetoštükümnehe в одиннадцать). К сложным относятся также круглые десятки от двадцати до ста (kaksüküme двадцать, kahesaküme восемьдесят), которые состоят из простого чи-

слительного и *kūme* (зкūme) десять. При склонении изменяются обе части (*kaṭhekūmehe* в двадцать).

Составные числительные образуются из двух и более компонентов, которые не сливаются в сложные слова, а представляют словосочетания (*kaṭkūme ūkē* двадцать один, *neikūme viž* сорок пять).

При склонении изменяются все составные части числительных (*kaṭkūmedūht* двадцати одного).

Порядковые числительные образуются с помощью суффикса *-niz* (*-ndez-*) от генитива количественных числительных (*neilāniz* четвертый, *ūkstožtkūmeñiz* одиннадцатый); дробные числительные — от основ количественных числительных с помощью суффикса *-ndez* (*-ndezē-*) (*kuṭmandez* треть, *neilāndez* четверть). Числительные, выражающие целое число с половиной, образуются путем присоединения к числительному слова *poī* половина, с агглютинатом *-ke* (*kaṭ poīeṅke* два с половиной).

Местоимения

По своему значению различаются следующие разряды местоимений.

1. Личные: *minā* я, *sina* ты, *hān* он, *mō* мы, *tō* вы, *hō* они.

2. Указательные: *neṣe* этот, *se* тот, *neṅed* эти, *ned* те.

3. Возвратно-притяжательное местоимение *iṣe* сам.

4. Вопросительно-относительные: *ken* кто, *mi* что, *kudamb* который, *mitte* какой.

5. Определительные: *gōga*, *kaikutte* каждый, *kaik* все, *moṅbād*, *moṅgotid* оба.

6. Неопределенные: *eraz* некто, некий, некоторый. Кроме того, в функции неопределенных местоимений употребляются вопросительные местоимения с частицами *ni*, *se* (*ken-ni* кто-то, некто, *kudamb-ni* который-нибудь, *ken-se* кто-то, *mi-se* что-то).

7. Отрицательные местоимения образуются с частицей *ni-*, которая присоединяется к вопросительно-относительным местоимениям (*niken* никто, *nimi* ничто, *nikudamb* никоторый).

Склонение личных местоимений

Ед. ч.

Ном.	mina	sina	hän
Ген.	minun	sinun	hänen
Парт.	mindain	sindaiž	hänt
Инесс. } Элат. }	minusain	sinusaiž	hänes
Илл.	minuhuin	sinuhuiž	hänēhe
Адесс. } Абл. }	minain	sinaiz	hänu
Алл.	minein	sineiz	hänelē
Абесс.	minutain	sinuttaiz	häneta

Мн. ч.

Ном.	mö	tö	hö
Ген.	miiden	tiiden	hiiden
Парт.	miid	tiid	hiid
Инесс. } Элат. }	miis	tiis	hiis
Илл.	miihe	tiihe	hiihe
Адесс. } Абл. }	miil	tiil	hiil
Алл.	miile	tiile	hiile
Абесс.	miita	tiita	hiita

Склонение указательных местоимений

Ном.	несә, sә	nened, ned
Ген.	несен, sen	neniden, neniden
Парт.	несida, sida	nenid, nenid
Илл.	нече, sihe	nenihe, nenihe
Инесс. } Элат. }	несis, sid	nenis, nenis
Адесс. } Абл. }	несуц, süu	nenil, nenil

Склонение местоимений kudamb, mitte
Ед. ч. Мн. ч.

Ном.	kudamb	mitte	kudambod	mičced
Ген.	kudambon	mičcen	kudamboiden	miččiden
Парт.	kudambod	mittušt	kudamboid	miččid
Илл.	kudamboho	mičcehe	kudamboihe	miččihe

Глагол

Глагол имеет спрягаемые и неспрягаемые формы. К спрягаемым относятся формы наклонения, времени, лица и числа, к неспрягаемым — инфинитивов и причастий.

В велском языке три наклонения: изъявительное, условное и повелительное; четыре времени: презенс и имперфект (простые), перфект и плюсквамперфект (сложные).

И з њ я в и т е л ь н о е н а к л о н е н и е

Презенс (настояще-будущее время) образуется путем присоединения к лексической основе личных окончаний (ед. ч. I л. — -n, 2 л. — -d, 3 л. — -b; мн. ч. I л. — -m, 2 л. — -t, 3 л. — -das, -tas.

Спряжение глаголов tuuda прийти и söda есть

	Ед.ч.	Мн. ч.
I л.	tule _n , sö _n	tule _m , sö _m
2 л.	tule _d , sö _d	tule _t , sö _t
3 л.	tule _b , sö _b	tuudas, södas

Отрицательная форма образуется из отрицания ei в личной форме и лексической основы презенса. Во множественном числе к основе прибавляется суффикс -goi, -koi:

	Ед. ч.	Мн. ч.
I л.	en tule _e , sö	em tuugoi, sögoi
2 л.	ed tule _e , sö	et tuugoi, sögoi
3 л.	ii tule _e , sö	ii tuugoi, sögoi

И м п е р ф е к т (простое прошедшее время) образуется путем прибавления соответствующих личных окончаний к показателю i, кото-

рый присоединяется к лексической основе. В 3 л. ед. ч. личных окончаний нет, в 3 л. мн. ч. -áihe (-tíhe-).

	Ед. ч.	Мн. ч.
1 л.	tu ^l ín, süín	tu ^l ím, süím
2 л.	tu ^l íd, süíd	tu ^l ít, süít
3 л.	tu ^l i, süi	tu ^l áihe, süáihe

Отрицательная форма имперфекта образуется в единственном числе из отрицания ei в личной форме и II активного причастия, во множественном числе - из отрицания ei и лексической основы с суффиксом -goi, -koi.

	Ед. ч.	Мн. ч.
1 л.	en tu ^u nu, sönu	en tu ^u nu ^g oi, sönu ^g oi
2 л.	ed tu ^u nu, sönu	et tu ^u nu ^g oi, sönu ^g oi
3 л.	ii tu ^u nu, sönu	ii tu ^u nu ^g oi, sönu ^g oi

Спряжение вспомогательного глагола u^uda (olda) быть
Презенс Имперфект

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед.ч.	Мн. ч.
1 л.	o ^l en	o ^l em	o ^l ín	o ^l ím
2 л.	o ^l ed	o ^l et	o ^l íd	o ^l ít
3 л.	om	oma	o ^l i	o ^l dhe(o ^l íba)

П е р ф е к т (сложное прошедшее время) актива образуется из вспомогательного глагола в личной форме и II активного причастия.

	Ед. ч.	Мн. ч.
1 л.	o ^l en tu ^u nu, sönu	o ^l em tu ^u nu, sönu
2 л.	o ^l ed tu ^u nu, sönu	o ^l et tu ^u nu, sönu
3 л.	om tu ^u nu, sönu	oma tu ^u nu, sönu

Пассив перфекта состоит из вспомогательного глагола в личной форме и II пассивного причастия (maid om g^oðud молоко выпито).

П л ю с к в а м п е р ф е к т (сложное давнопрошедшее время) актива образуется с помощью вспомогательного глагола в имперфекте и II активного причастия.

	Ед. ч.	Мн. ч.
1 л.	o ^l ín tu ^u nu, sönu	o ^l ím tu ^u nu, sönu
2 л.	o ^l íd tu ^u nu, sönu	o ^l ít tu ^u nu, sönu
3 л.	o ^l i tu ^u nu, sönu	o ^l dhe tu ^u nu, sönu

Пассив плюсквамперфекта состоит из вспомогательного глагола в имперфекте и II пассивного причастия (maid o^li g^oðud молоко было выпито).

У с л о в н о е н а к л о н е н и е

Признаком условного наклонения является показатель $-i\check{z}(-i\check{z}i)$, который в презенсе присоединяется к лексической основе слова, а в перфекте - к суффиксу II активного причастия.

Презенс		Перфект	
Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1 л. $s\ddot{u}i\check{z}i\check{n}$	$s\ddot{u}i\check{z}i\check{m}$	$s\ddot{o}nui\check{z}i\check{n}$	$s\ddot{o}nui\check{z}i\check{m}$
2 л. $s\ddot{u}i\check{z}i\check{d}$	$s\ddot{u}i\check{z}i\check{t}$	$s\ddot{o}nui\check{z}i\check{d}$	$s\ddot{o}nui\check{z}i\check{t}$
3 л. $s\ddot{u}i\check{z}$	$s\ddot{o}dai\check{z}$	$s\ddot{o}nui\check{z}$	$s\ddot{o}danui\check{z}$

Отрицательная форма условного наклонения образуется в презенсе из личных форм отрицательного глагола e_i и основы глагола с показателем условного наклонения $-i\check{z}$: $e_n (e_d, i_i) s\ddot{o}i\check{z}$, $e_m (e_t, i_i) s\ddot{o}i\check{z}$; в перфекте - из личной формы отрицательного глагола e_i и II активного причастия с показателем условного наклонения $-i\check{z}$: $e_n (e_d, i_i) s\ddot{o}nui\check{z}$, $e_m (e_t, i_i) s\ddot{o}nui\check{z}$.

П о в е л и т е л ь н о е н а к л о н е н и е

Признаком повелительного наклонения является показатель $-ga-$ ($-ka-$), к которому присоединяются личные окончания.

2 л. ед. ч. не имеет показателя, формой его служит основа слова. Формы 3 л. ед. ч. и мн. ч. совпадают.

1 л. -	$tu\check{u}gam, s\ddot{o}gam$
2 л. $tu\check{u}\check{e}, s\ddot{o}$	$tu\check{u}gat, s\ddot{o}gat$
3 л. $tu\check{u}gaha, s\ddot{o}gaha$	$tu\check{u}gaha, s\ddot{o}gaha$

Отрицательная форма образуется из личных форм отрицания в повелительном наклонении (ala) и основы глагола, к которой в 3 л. ед. ч. и мн. ч. присоединяется суффикс $-goi (-koi)$:

1 л. -	$augam tu\check{u}goi, s\ddot{o}goi$
2 л. $ala tu\check{u}\check{e}, s\ddot{o}$	$augat tu\check{u}goi, s\ddot{o}goi$
3 л. $augaha tu\check{u}goi, s\ddot{o}-$	$augaha tu\check{u}goi, s\ddot{o}goi$
	goi

Возвратные формы

Показателем возвратной формы глагола в инфинитиве является -kse (pestakse мыться, умываться). При спряжении используются особые лично-возвратные окончания.

Спряжение глагола kactakse смотреться

Изъявительное наклонение

Презенс		Имперфект	
Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1 л. kačimoj	kačimoiš	kačimoj	kačimoiš
2 л. kacutoj	kacutoiš	kacutoj	kacutoiš
3 л. kacuse	kacusoiš	kacuihez	kacuihez

Отрицательная форма в презенсе - en, ed, ij, em, et, ij kac-te; в имперфекте - en, ed, ij, em, et, ij kacnukse.

Условное наклонение

Презенс		Имперфект	
Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1 л. kacuižimoj	kacuižimoiš	kacnuižimois	kacnuižimoiš
2 л. kacuižitoj	kacuižitoiš	kacnuižitoi	kacnuižitoiš
3 л. kacuižihaz	kacuižihaz	kacnuižihaz	kacnuižihaz

Повелительная форма

1 л.	-	kackamoiš
2 л.	kacte	kackatoiš
3 л.	kackahaz	kackahaz

Отрицательная форма

1 л.	-	augam kackamoiš
2 л.	ала kacte	augat kackatoiš
3 л.	augaha kac-	augaha kackahaz
	kahaz	

Н а ч и н а т е л ь н а я ф о р м а г л а г о л а

Особое место в системе глагола занимает так называемая начинательная форма, показателем которой является суффикс -škande (-škeñz, -škan, -ška). Основное и первоначальное значение глаголов на -škande - это выражение начинательности действия. Но, кроме того, они имеют вторичное, развившееся из первого значение

действия в будущем времени: напр., kudoškata начать вязать.			
I л.	kudoškan	начну (буду) вязать	kudoškam начнем (будем) вязать
2 л.	kudoškad	начнешь (будешь) вязать	kudoškat начнете (будете) вязать
3 л.	kudoškab	начнет (будет) вязать	kudoškatas начнут (будут) вязать

И н ф и н и т и в ы

В вепском языке различают четыре инфинитива.

I, или основной, инфинитив, имеющий показатель -da, -dä, (-ta, -tä) (södä есть, joda пить, riptä ошипывать, tehta делать).

II инфинитив, с двумя формами: инессивной, с показателем -deš, -des (-teš, -tes) (luktes читая, išttes сидя), и инструктивной, с показателем -den (-ten) (hüpten прыгая, söden söb поедом ест).

III инфинитив имеет показатель -ma, -mä-, к которому присоединяются следующие застывшие падежные окончания: инессив (oíin sömäs ходил [букв. был] обедать), иллатив (tuíin sömhä я пришел обедать) и абессив (ištun sömata сию без еды).

IV инфинитив, с показателем -mine, выражающий действие, которое должно быть совершено или которое следует совершить (юж. nese kagr rahnmine этот овес надо сжать).

П р и ч а с т и я

I активное причастие (непрошедшего времени) образуется с суффиксом -i- (-ja-). С этим же суффиксом образуются отглагольные существительные (voikai ларс плачущий ребенок; ср. voikjäd tuu-dihe плакальщицы пришли).

II активное причастие (прошедшего времени) образуется с суффиксом -nu- (-nude-) (напр., sönu поевший, tonu принесший).

III пассивное причастие, с суффиксами -tut(-dud), -tet(-ded), -et (todud принесенный, södud съеденный, iüutut найденный. tundištet примеченный, ümbärtet окруженный).

С л о в о о б р а з о в а н и е г л а г о л о в

В вепском языке очень развита словообразовательная система глаголов с помощью суффиксов (префиксы почти отсутствуют, за исключением заимствованных из русского языка pere-, do-: peresöhтта перестать, do'tehta доделать).

Основные семантические группы суффиксальных глаголов.

1. Каузативные, или понудительные, глаголы образуются с помощью *t*-овых суффиксов, а также сложных суффиксов *-toita-*, *-zoita-*, *-nzoita-* и др. (*siijütada* ставить от *siijšta* стоять, *kudotoit-ta* отдать связать от *kudoda* вязать, *sogenzoitta* ослепить от *sogeta* ослепнуть).

2. Фактитивные, близкие по значению к каузативным, образуются с суффиксами *-da-*, *-ta-*, *-nda-*, *-šta-*, *išta-* и др. (*mel-dab* правит веслом от *mela* весло, *puhtastada* чистить от *puhtaz* чистый, *värištada* искривить от *vär* кривой).

3. Фреквентативные (многократного действия) образуются с помощью суффиксов *-i-*, *-eie-*, *-nde-*, *-ndeie-*, *-skeie-* и др. (*íend-leb* летает от *íendab* летит, *goksendeb* бегаёт от *gokseb* бежит, *hüppiskelēb* подпрыгивает от *hüppib* прыгает).

4. Моментативные глаголы (однократного или мгновенного действия) образуются с суффиксами *-ahta-*, *-alda-*, *-auda-* (*pezauta* от *pesta* мыть, *otauta* от *otta* взять).

5. Эссивные глаголы (пребывание в состоянии того, что выражено коренным словом) образуются с суффиксом *-šta-*, *-išta-* (*vihōštada* зеленеть, *lainištada* волноваться от *lainiž* волна).

Наречия

1. обстоятельственные наречия: времени (*tāmbāi* сегодня, *homen* завтра), места (*alahān* внизу, *alahaks* вниз, *edahānpāi* издалека, *edahaks* далеко), причины и цели (*mijak* почему).

2. Определительные наречия: образа действия (*čomiń* красиво, *pubiń* плохо), состояния (*soubas* закрыто, *kibedas* больно), количества и меры (*kahtišti* дважды, *vāhā* мало).

Определительные (качественные) наречия, образованные от прилагательных, могут выступать в сравнительной степени (показатель *-emba*: *lujemba* сильнее от *lujas* сильно, *hiĺemba* тише от *hiĺas* тихо).

С л о в о о б р а з о в а н и е н а р е ч и й

Большинство наречий по своему происхождению — застывшие падежные формы имен (*ülahān* наверху, *ülahaks* вверх, *hätkeks* на-долго).

Основные словообразовательные суффиксы наречий:

- 1) *-šti*: *venošti* слабо, *hiĺašti* тихо, *kaumašti* трижды;
 2) *-s*: *kāredas* сердито, *kibedas* больно; 3) *-in*: *hüviń* хорошо, *čomiń* красиво, *koumiń* по трое; 4) *-ti*: *polēti* пополам, *gāĺgeti*

следом; 5) -usi: kädētusi взявшись за руки, kohtatusi друг против друга; 6) -i: iēvedaī широко, iāhedaī близко друг от друга.

Наречия образуются также путем сложения слов, относящихся к различным частям речи (edēstaguižin взад-вперед, туда-сюда, poik-roīn попереk, endēmoloī в позапрошлом году).

Послелогои и предлоги

С генитивом употребляются следующие послелогои и предлоги:

1) au, alle под (lavan_u au под полом, lagen alle под потолок); 2) rāu, rāle над, на (pertin rāu на доме, katusen rāle на крышу); 3) taga за (pertin taga за домом); 4) tāht, nāht из-за, ради, для (sinun tāht ради тебя); 5) kaut через что-л., по какой-л. местности (mesan kaut через лес); 6) kartte по, подобно, как (elada raffan kartte жить по-людски); 7) turbiš на ком-л., с помощью чего-л., кого-л. (toda parded vedēn turbiš доставить бревна по воде); 8) kohtas, kohtha напротив, впереди, перед (rāčīn kohtas напротив печки); 9) keskes в середине, внутри чего-л. (raffan keskes среди людей), keskhe в середину, внутрь чего-л. (pirgan keskhe внутрь пирога); 10) sires, sirhe рядом, около (minun sires около меня).

Послелогои ал, alle, rāl, rāle, taga употребляются также с агглютинатом -rāi (aurāi снизу, tagarāi сзади).

С партитивом употребляются: 1) edu до (edu rāivanuuzmad до восхода солнца); 2) gālghe, gālges после (gālghe sōmad после еды); 3) vast об (siīnad vast об стену); 4) ūmbri около (ūmbri pertid около дома); 5) kesked посредине (kesked lavad посреди пола); 6) alaz вниз по ... (alaz gōged вниз по реке).

С иллативом употребляется предлог vast против, к (vast kezha к лету, vast āipāihā перед пасхой), послелог nāht для (poigha nāht для сына, ičeze nāht для себя, hānehe nāht для него).

С инессивом употребляются: 1) iābi сквозь (iābi siīnas сквозь стену); 2) rāiči через (rāiči aidas через забор).

Частицы

1. Вопросительные: -k, -ik (vōlak? š еще?; tuīedik? š придешь ли?). 2. Усилительные: -ske, -ške (toske принеси-ка), -gi, -ki (mindāngi и меня, nūgūtki и теперь). 3. Неопределенные: -se (ken-se кто-то, kut-se как-то и т.д.). 4. Отрицательная частица ni (nikep никто, nikus нигде).

Союзы

Союзы разделяются на сочинительные и подчинительные.

С о ч и н и т е л ь н ы е: 1) соединительные *i* и, *da* да, *dai* да и (*ma i taiváz* земля и небо, *koir da kažǰ* кошка да собака); 2) разделительные: *ika* а (не) то, *vai* или, *íli*, *alí* или (*kirgita ika unohtad* запиши, а не то забудешь, *sina vai hán? ты или он?*); 3) противительные: *a a* (*varastin, a hán ij tuǰnu* я ждал, а он не пришел).

П о д ч и н и т е л ь н ы е: 1) изъяснительные *mi*, *mišto*, *miše* что, чтобы (*hán sanui miše tulob* он сказал, что придет); 2) следствия: *ka* то, так, *mi* так что (*gaugan herostad ka kargestab* ногу натрешь так, что шиплет); 3) цели: *mi*, *mišto*, *miše* чтобы (*sanui miše tuliiž* скажи, чтобы он пришел); 4) причины: *sikš* потому, *mišto* потому, *sikš ... mišto (~miše)*, *sentáht ... mišto (~miše)* для того ... чтобы; из-за того ... чтобы (*lážuin, sikš en tuǰnu* я болел, потому не пришел); 5) времени: *ku(t)* как, *konz* когда, *kuní* пока (*en tule, kuní ed kucu* не приду, пока не позовешь, *kala kokiškańz, konz túništui* рыба начала клевать, когда стихло).

Междометия

Употребляются как заимствованные из русского языка (*oh, ah, oi*), так и исконные (*oío-ío* соответствует русскому "ау", *huílu*-восклицание при подбрасывании чего-л. вверх, *ške-ške, bašǰ-bašǰ*-при подзывании овец).

СИНТАКСИС

Связь между словами в сочинительных словосочетаниях выражается посредством соединительных союзов (*koir da kažǰ* собака да кошка, *öd i päivad* ночи и дни).

В подчинительных словосочетаниях синтаксическая связь выражается при помощи согласования в числе и падеже (*hahk lambaz* серая овца, *hahkad lamphad* серые овцы и т.д.); управления (*manen*

mecha я иду в лес, goksob tedme он бежит по дороге); примыкания (tuili moha он пришел поздно, laks kalatama он ушел рыбачить).

Различаются простые (распространенные и нераспространенные) и сложные предложения (сложносочиненные и сложноподчиненные).

Простые предложения

Подлежащее может быть выражено существительным (tuilleine puhub ветер дует), местоимением (ken-se gohtutuleb кто-то вспоминает), числительным в сочетании с существительным (kaks vellest tuudihе пришли двое братьев).

Подлежащее, выраженное номинативом, — полное, партитивом — частичное. В отрицательных предложениях подлежащее всегда частичное (iile vuu kaht časud еще нет двух часов).

Сказуемое может быть простым (koir nutab собака лает) или составным, состоящим из связки и предикатива (hiin om tehud сено заготовлено). Употребление вспомогательного глагола в личной форме не всегда обязательно (raiv on čoma = raiv čoma день красивый). Предикатив бывает полным и частичным.

В состав распространенных предложений входят второстепенные члены предложения, т.е. определения, дополнения и обстоятельства.

Среди простых предложений выделяются различные структурные типы. Большую группу односоставных предложений образуют неопределенно-личные предложения со сказуемым в форме 3 л. мн. ч. (homesel mandas radole утром идут на работу). Безличными являются предложения типа tambai vihmub сегодня идет дождь, sadab идет снег.

порядок слов в простом предложении относительно свободный.

Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения

В зависимости от союза между компонентами сложносочиненного предложения могут выражаться следующие отношения: соединительные (tuillaine puhub i garv lainistab ветер дует и озеро волнуется); разделительные (čurate, ika mašin ajab pale посторонись, не то машина наедет); противительные (mam kusub poigan, a han ii kule мать зовет сына, а он не слышит); уступительные (tuled, ka ozutan knigan придешь, так покажу книгу); изъяснительные (pan kibištub, tadan haikerzuin голова болит, наверно я угорел).

В сложноподчиненных предложениях придаточные предложения связаны с главным при помощи подчинительных союзов (mise, mišto,

sikš ... mišę и др.), относительных местоимений (ken, mi, mitte и др.) или местоименных наречий (kus, konz, kut и др.).

Различаются следующие типы придаточных предложений: 1) относительные, или определительные (ken tulob, se i sab кто придет, тот и получит, kus kadot, sigau i eckähä где потерял, там пусть и ищет); 2) причины (sikš en tehnu, mišę en mahta потому я не сделал, что не умею); 3) времени (konz buč vodab, ka bucuu tervatas когда бочка течет, то бочку смолят); 4) цели (tariž goksta, mišto ehttä надо бежать, чтобы успеть); 5) следствия (korvan kučutab, ka vihm linneb примета в ухе чешется, так дождь будет) и др.

Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения могут быть и бессоюзными.

В велском языке встречаются глагольные и именные обороты, по значению соответствующие придаточным предложениям.

1. Временная целевая (темпорально-финальная) конструкция, образуемая из II инфинитива в инессивной форме, употребляется для обозначения действия, одновременного с действием основного глагола или сопутствующего одно другому (напр., nägin hänt mändes siriči я видел, как он шел мимо; paidan ombüutes mänob äi aigad на шитье рубашки идет много времени); цели действия (nesę puzu čoma babukoiden kerates эта корзина хороша для сбора грибов, stavad tariž kaqkhan kudodes ткацкий стан нужен для тканья холста).

2. Абсолютный номинатив (nominativus absolutus) - конструкция, образованная существительным в номинативе и каким-либо выражителем места (имя в инессиве, наречие места) (напр., venub kažj siimad umbes лежит кошка с закрытыми глазами, tedme mužik astub merš süugas по дороге идет мужик с пестерем за спиной).

Абсолютный аблатив (ablativus absolutus) - конструкция, в которой выразителем отношения выступает аблатив (minä istun üuknaharai moduц я сижу лицом к окну).

ДИАЛЕКТНЫЕ РАЗЛИЧИЯ

Расхождения между тремя диалектами велского языка незначительны. Они касаются в основном фонетики и лексики. Морфологических различий мало, в синтаксисе их почти нет.

Некоторые фонетические различия.

1. *u*-овые дифтонги представлены в диалекте следующим образом: в южном диалекте дифтонг *au* в первом слове часто переходит в долгий монофтонг *ā* (jaug ~ jāg нога, gaud ~ rād железо), дифтонг *ou* сохраняется (koume три).

В среднем диалекте *au* перешло в *ou* или сохраняется (*gaug* ~ *joug*, *raud* ~ *roud*); дифтонг *ou* перешел в *u* или сохранился (*koume* ~ *kuume* три).

В северном *ou* сохранился (*koume*), а *au* перешло в *ou* (*doug*, *roud*).

2. Дальше первого слога на месте *i*-овых дифтонгов *ai*, *äi*, *oi*, *öi*, *ui*, *üi* северного и среднего диалектов в южном диалекте выступают долгие монофтонги *ā*, *ä*, *ō*, *ö*, *ī*, *ü* (*kalāine*, ср. *kalaine* рыбка, *heböine*, ср. *heboine* лошадка).

В среднем и северном диалектах компонент *i* сохранился, но первый компонент дифтонга (под влиянием *i*) подвергся частичной ассимиляции. В некоторых говорах, в частности в Пондале, указанные дифтонги сохранились в первоначальном виде (*kanaine* P~*kanaine* Šim курочка, *heboine* P ~ *hebeine* Šim лошадка).

3. Сочетания *al*, *el*, *il*, *ol*, *ül* в первом слоге северного диалекта и в восточном говоре средне-вепсского диалекта (Пондала) представлены следующим образом: *el*, *il*, *ül* > *üu* (*süug*, ср. *seig* спина, *süum*, ср. *siim* глаз, *süukta*, ср. *süikta* плевать), *ou* > *u* (*suumest*, ср. *solmest* солонка), *al* > *au* (*tauṽ*, ср. *taiv* зима). В остальных диалектах эти сочетания образуют очень пеструю картину, выступая в разных говорах по-разному.

4. Сочетаниям *el*, *al* в окончаниях адессива северного диалекта противостоят в южном диалекте *ō*, *ā* (*kādō* рукой, ср. *kādel*, *tauṽō* зимой, ср. *taivel*, *kezā* летом, ср. *kezal*); в среднем диалекте — *el*, *al* > *u* или *ou* (*kāduu* ~ *kādou*, *kezuu* ~ *kezou*).

5. Перед гласным *e* дальше первого слога согласные *n*, *l*, *r* в северном диалекте всегда палатализованные (*mānen* иду, *tuṽen* приду, *puṽen* грызу); в южном и среднем диалектах *r* в данной позиции всегда не палатализованный; *n*, *l* могут быть палатализованные и непалатализованные (*paned* ты кладешь, но *peṽed* маленькие, *tuṽed* ты придешь, но *keṽed* языки).

После *i* *l* всегда палатализован (*gaugale* на ногу, но *gaugile* на ноги).

6. На месте долгих гласных северного диалекта в односложных словах (*pu* дерево, *pü* рябчик, *pi* зубье и др.) в южном и почти во всех говорах среднего диалекта выступают краткие гласные (*pu*, *pü*, *pi*).

7. Согласные *á*, *ǵ*, *j* в начале и середине слова после согласных представлены в диалектах по-разному: *á* — в северном диалекте и в куйском говоре среднего диалекта (*darv* озеро, *doug* нога, *agd* конец, *poṽd* дно); *j* — в южном и большинстве говоров среднего диалекта (*jarv*, *joug* ~ *jaug*, *agj*, *poṽj*); *ǵ* — в среднем диалекте (Пондала, Шимозеро), напр., *garv*, *gaug*, *agǵ*, *poṽǵ*.

8. В куйском говоре среднего диалекта конечные согласные оглушаются (*douk* нога, *kanat* куры).

1. Местоимения: I, 2 лл. ед. ч. - средн., сев. *mina, sina*, средн. *minä, sinä*, средн., южн. *mä, sä* я, ты; I, 2 и 3 лл. мн. ч. - средн. *miĭ, tíĭ, hiĭ*, южн. *me, te, he*, средн., сев. *mö, tö, hõ* мы, вы, они.

2. Окончания инфинитива возвратных глаголов в диалектах представлены следующим образом: южн. *-zë, -zhe* (*pestazhe* умыться), сев. *-zë* (*pestazë*), средн. *-ksë* (восточный говор) - *pestaksë, -s* (оятские говоры) - *pestas*.

3. Окончание глаголов I и 2 лл. мн. ч. в северном диалекте и восточном говоре среднего диалекта *-m, -t*; в южн. *-mä, -tä*; в средн. *-mai ~ -mei, -tai ~ -tei* (*tuĕm ~ tuĕmā ~ tuĕmai ~ tuĕmei* мы придем, *tuĕt ~ tuĕtā ~ tuĕtai ~ tuĕteĭ* вы придете). Окончание 3 л. мн. ч. в части говоров среднего диалекта *-tas, -das* (*tuĕdas*) (они придут), в южном диалекте и некоторых говорах среднего диалекта *-ba(d)* (*tuĕoba*), в северном диалекте *-tazë, -dazë* (*tuĕdazë*).

Огласовка окончания аллатива в куйском говоре зависит от вокализма основы: *-ĭe*, если перед окончанием аллатива гласный *i* (*kaĭĭe* кошке); *-la*, если в основе гласный *a* (*kanala* курице); *-lo*, если в основе другие гласные (*hebollo* лошади). Во всех других диалектах окончание аллатива *-ĭe, -lë* (*kanalĭe ~ kanalë, hebolĭe ~ hebolë*).

В значении (фонетически идентичных) морфологических, а также синтаксических категорий нет диалектных различий. Морфологических и синтаксических категорий, свойственных какому-либо одному диалекту, в вепском языке нет.

Различия в области словообразования также незначительны, в основном они касаются большей или меньшей продуктивности того или иного суффикса. Например, фреквентативный суффикс *-eĭe-* только в южном диалекте может присоединяться к односложной основе глагола *söb*, ср. *söleb* он ест (фрекв.), *sab*, ср. *saleb* он достает (фрекв.)

Некоторые суффиксы встречаются только в том или другом диалекте. Например, только в южном диалекте встречаются суффиксы *-ĭki*, образующий наречие (*mānda hibusiĭki* схватить друг друга за волосы, *seĭgaĭki iĭtta* сидеть друг к другу спиной), *-jāne*, образующий существительные со значением "плата за что-то" (*ombĭe-jāne* плата за пошив).

Имеются различия между диалектами и в лексике. Приведем несколько соответствий: *samba - ĭöč - ĭötöi - lorëi* лягушка, *ald - lainiĭž - ĭäik* волна, *ĭur - ĭuga - ĭurg - soum - koĭk* угол.

Некоторые слова в разных диалектах имеют разное значение, напр., *rahtod* I. отопки от масла, 2. творог; *so* I. болото; 2. мох; *ĭäntë* I. родник; 2. колодец; 3. прорубь.

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
Предисловие	3
Словарь	17
Русский регистр	660
Краткий грамматический очерк	723

**Мария Ивановна Зайцева
Мария Ивановна Муллонен**

**СЛОВАРЬ
ВЕПСКОГО
ЯЗЫКА**

*Утверждено к печати
Институтом языка, литературы и истории
Карельского филиала Академии наук СССР*

Редактор издательства Н. Г. Гилинская
Художник Д. С. Данилов
Технический редактор О. Н. Скобелева

Сдано в производство и подписано к печати
15/II 1972 г. Формат бумаги 70×108¹/₁₆. Бумага
№ 1. Печ. л. 46³/₄ = 65,45 усл. печ. л. Уч.-изд. л.
54,11. Изд. № 4558. Тип. зак. № 824. М-09471.
Тираж 1250. Цена 3 р.60 к.

Ленинградское отделение издательства «Наука»
199164, Ленинград, Менделеевская линия, д. 1

1-я тип. издательства «Наука».
199034, Ленинград, 9 линия, д. 12

О Н О В Ы Х К Н И Г А Х ,
выпускаемых издательством «Н а у к а» ,
вы можете узнать, обратившись в ближайший
к вам магазин «Академкнига»

Заказы на выбранные вами книги направляйте по адресу:
117463, Москва, Мичуринский пр., 12,
Магазин «Книга-почтой» Центральной конторы «Академкнига»

или

197110, Ленинград, Петрозаводская ул., 7,
Магазин «Книга-почтой» Северо-западной конторы «Академ-
книга»

Адреса магазинов «Академкнига»:

- 480391, Алма-Ата, ул.Фурманова, 91/97;
- 370117, Баку, ул.Джапаридзе, 13;
- 734001, Душанбе, пр.Ленина, 95;
- 664033, Иркутск, ул.Лермонтова, 303;
- 252030, Киев, ул.Ленина, 42;
- 443002, Куйбышев, пр.Ленина, 2;
- 192120, Ленинград, Литейный пр., 57;
- 199164, Ленинград, Менделеевская лин., 1;
- 199034, Ленинград, 9 лин., 16;
- 630090, Новосибирск, Академгородок, Морской пр., 22;
- 620151, Свердловск, ул.Мамина=Сибиряка, 137;
- 700001, Ташкент, ул.К.Маркса, 28;
- 450075, Уфа, пр.Октября, 129;
- 720001, Фрунзе, бульв.Дзержинского, 42;
- 310003, Харьков, Уфимский пер., 4/6.